

Jump Comics

ドラゴンボール

Dragonball

by Toriyama Akira



16

鳥山明

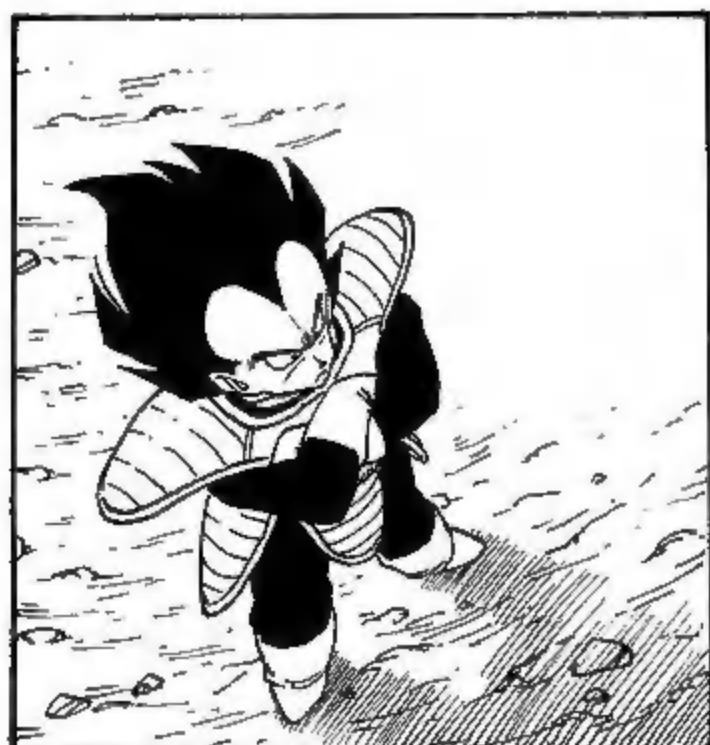
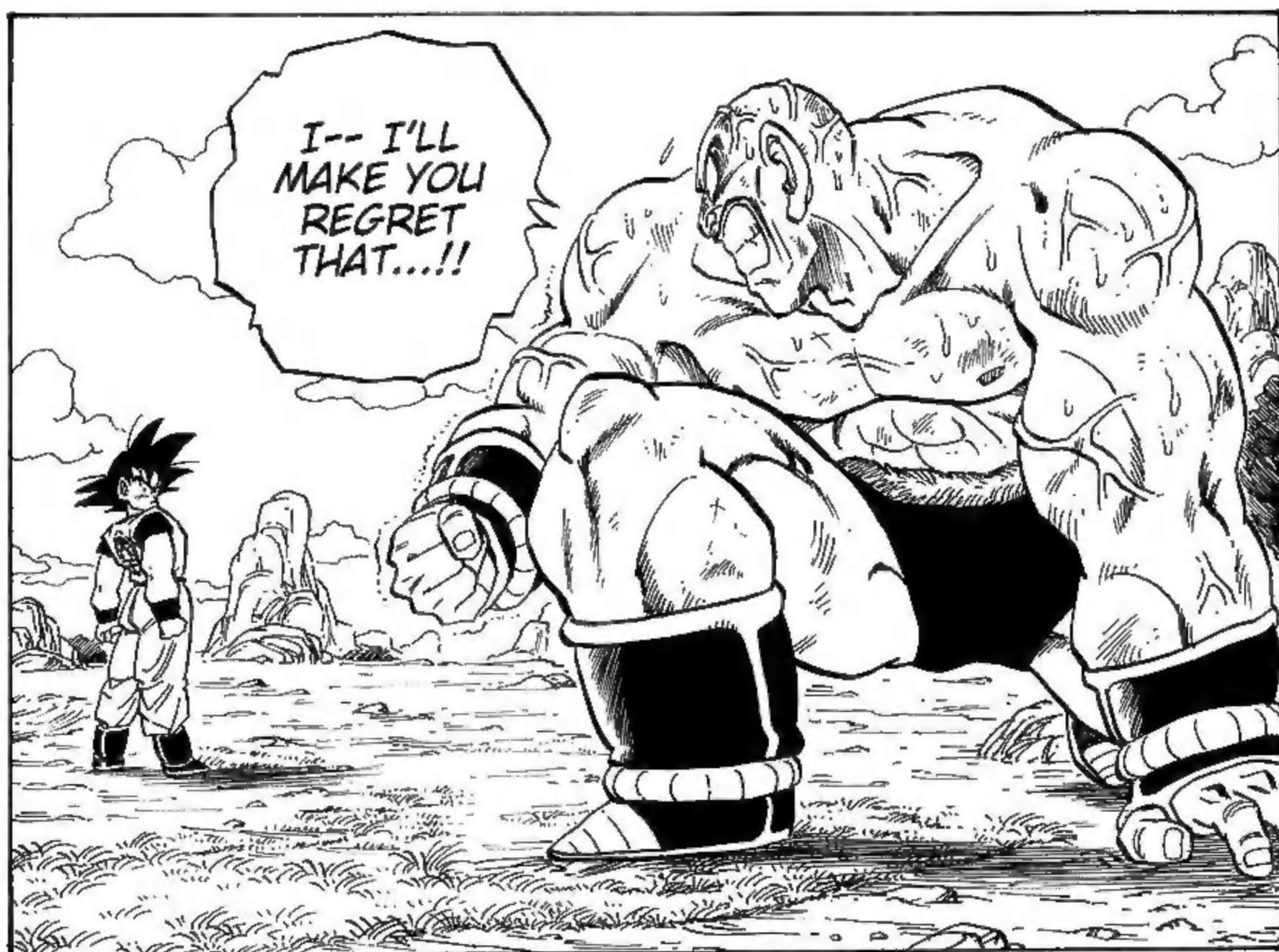




DRAGONBALL

ドラゴンボール

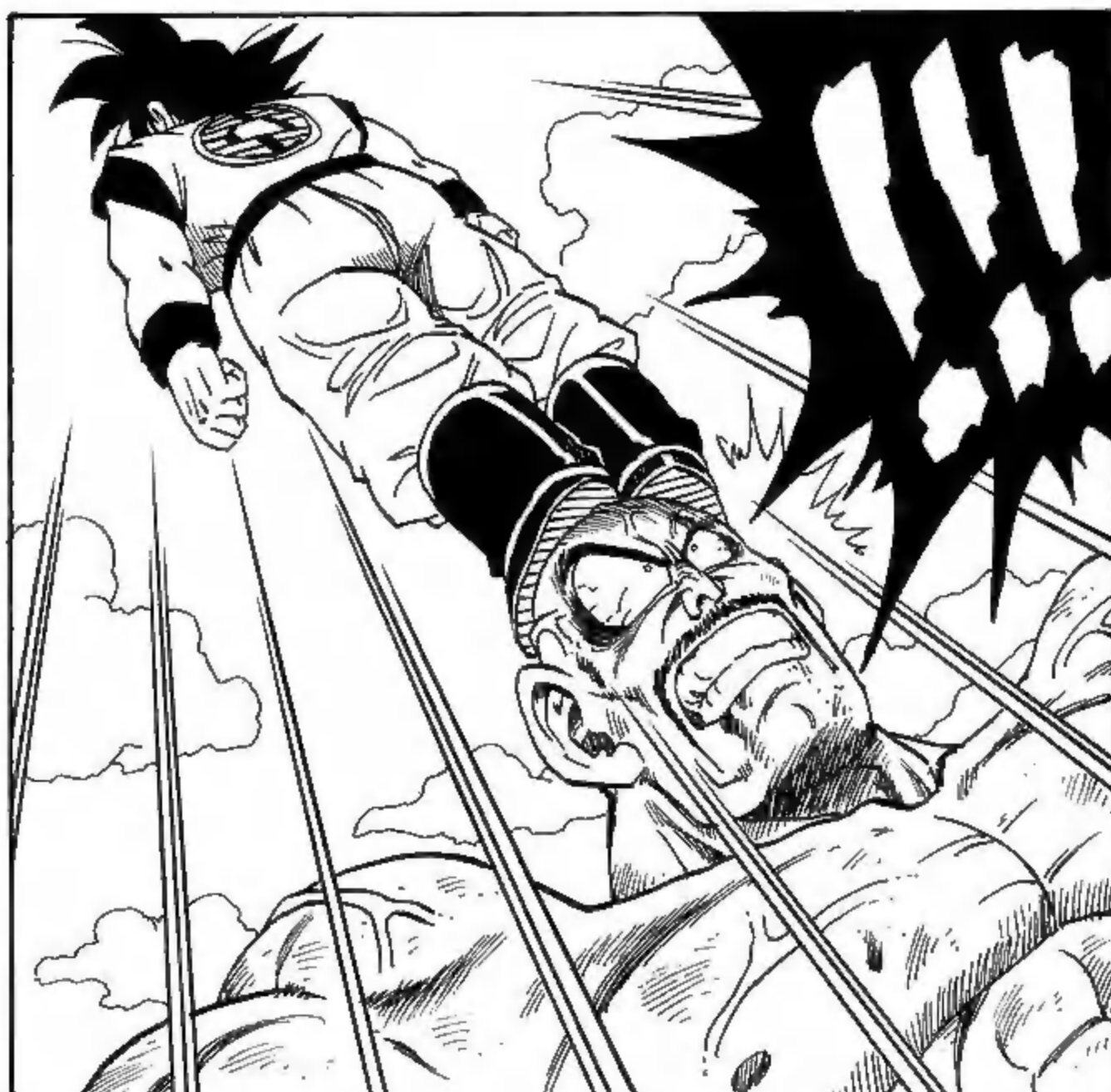
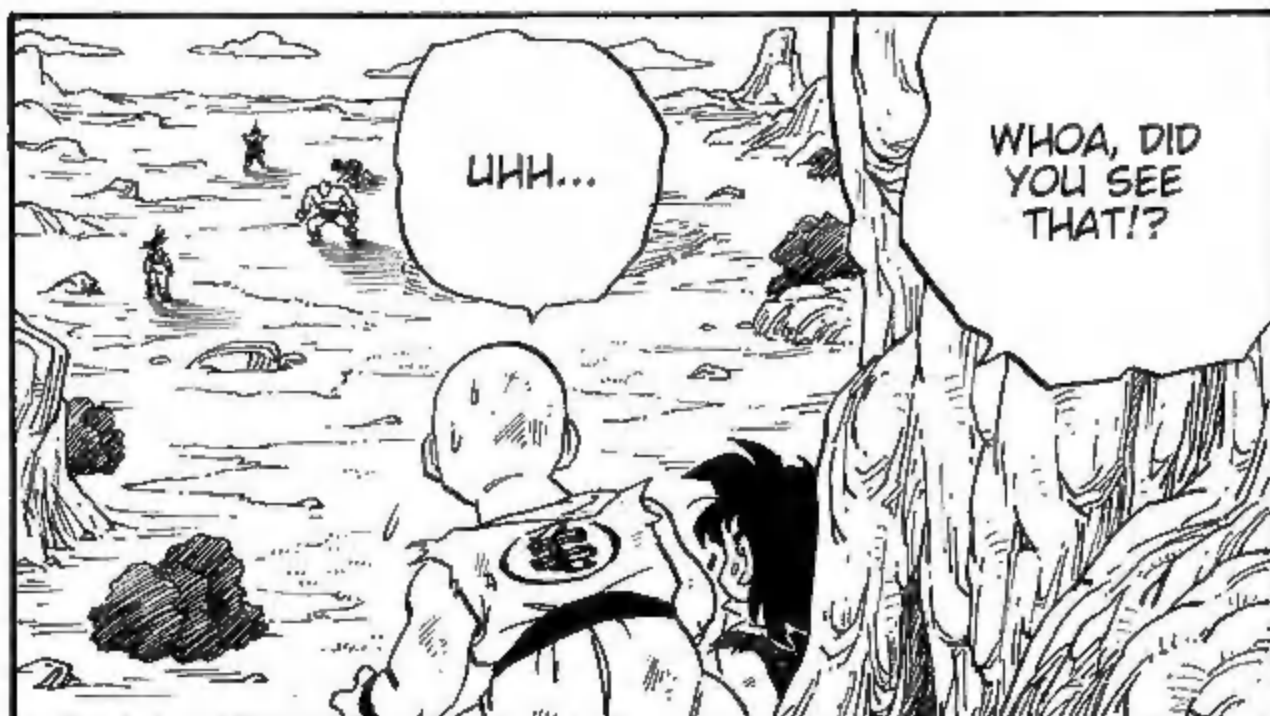


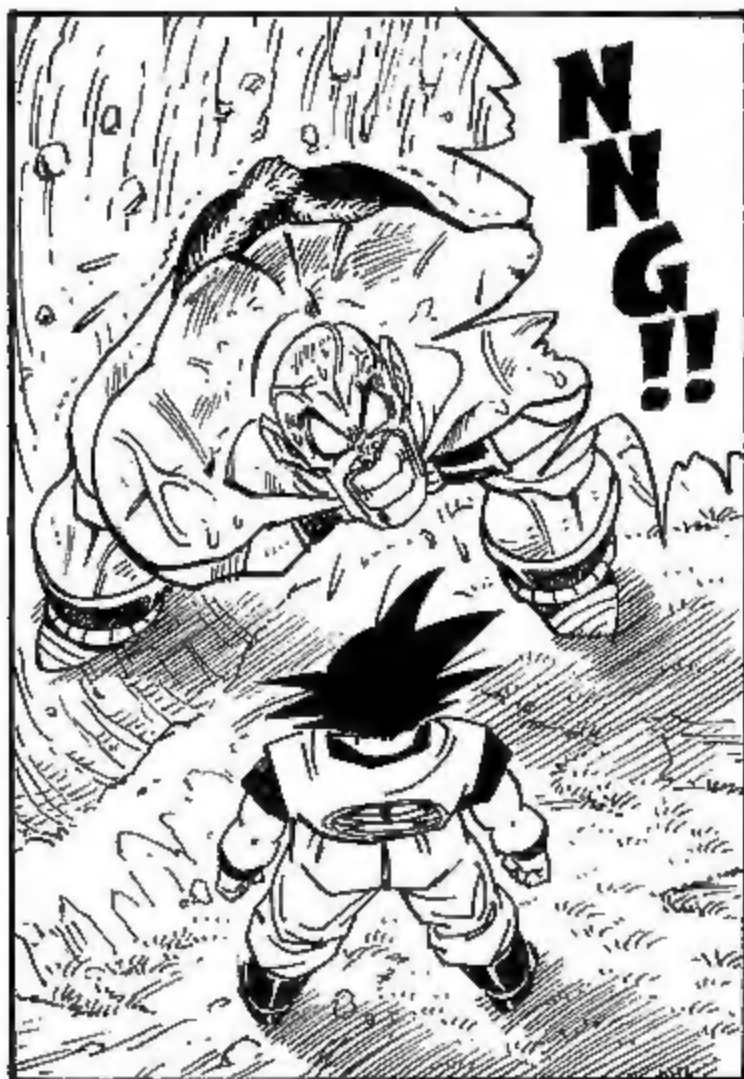


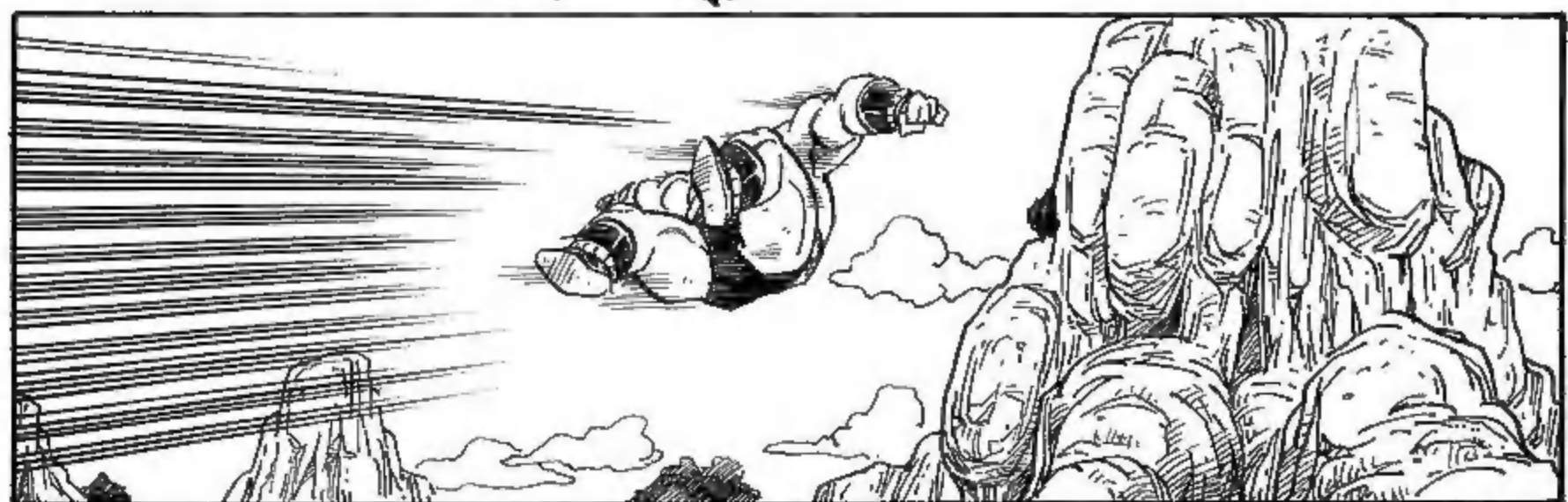














YOU FILTHY
BASTARD
...!!



バン
ッ



ドカッ



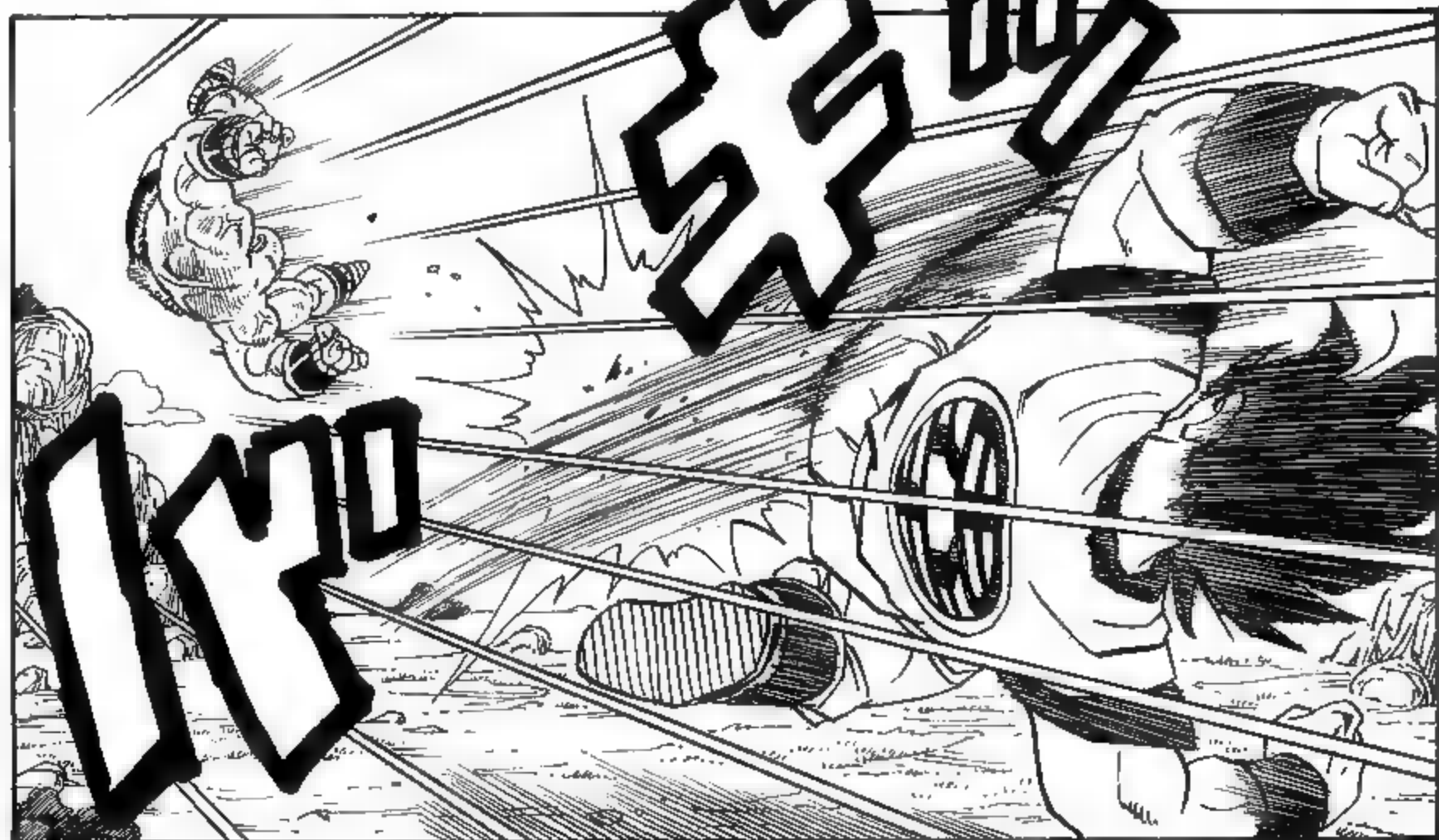
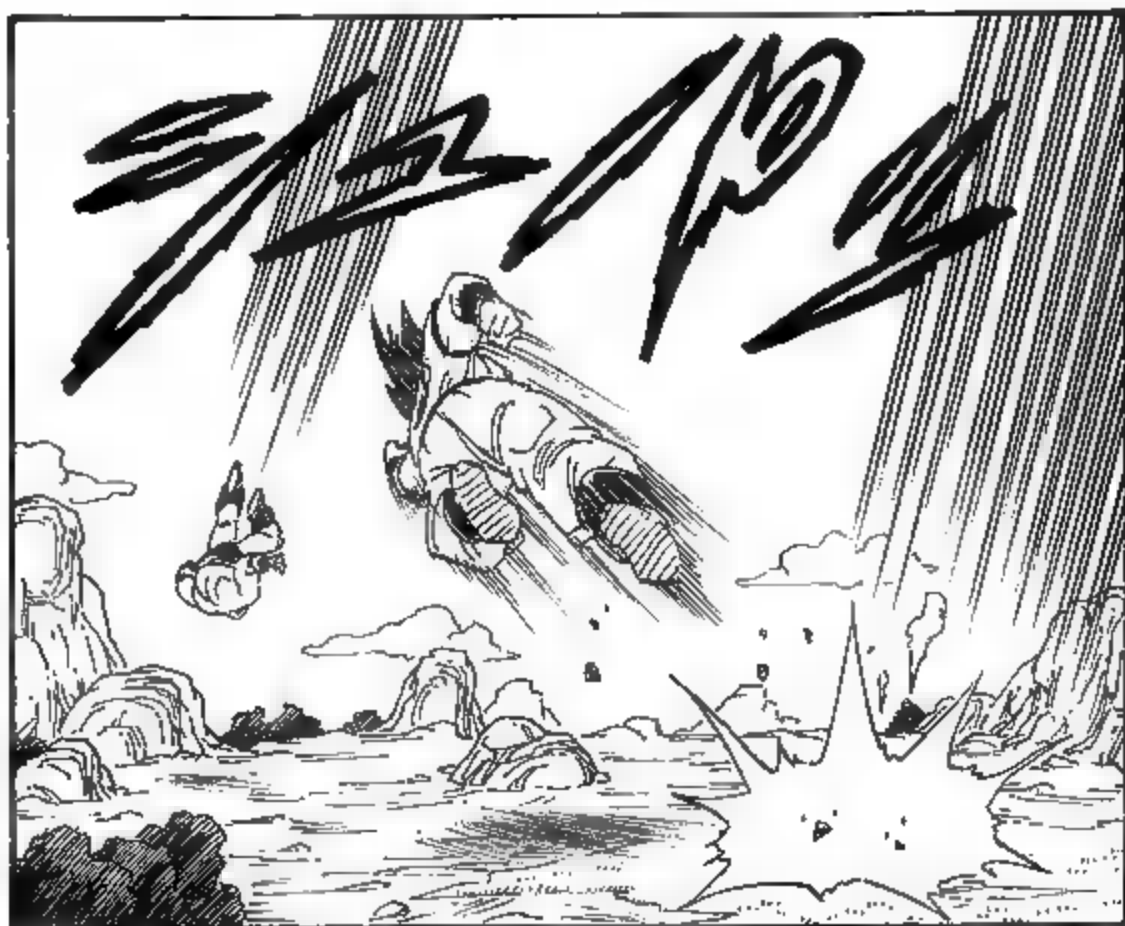
バン
ッ

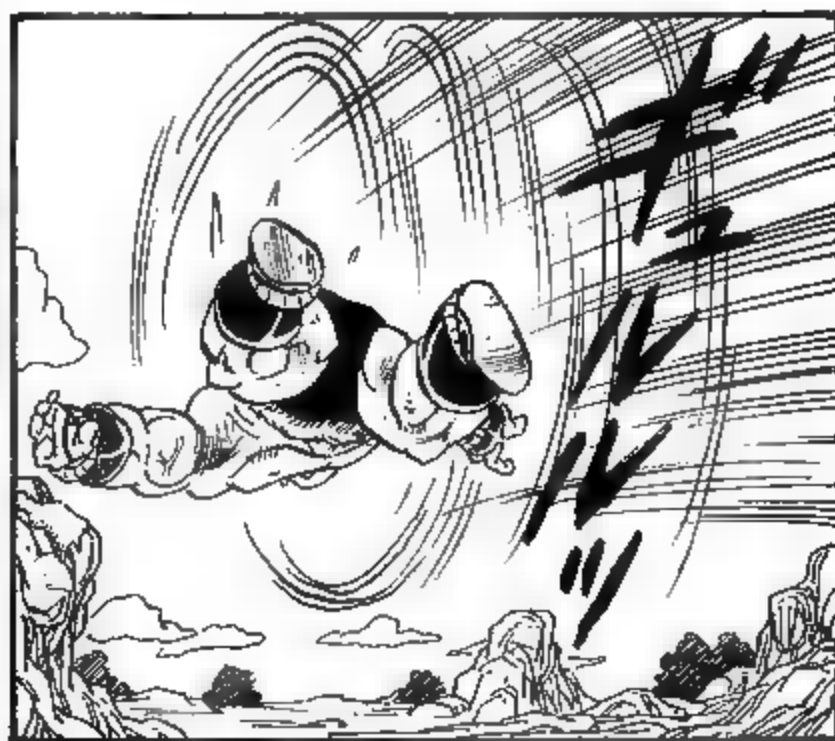
ドカッ







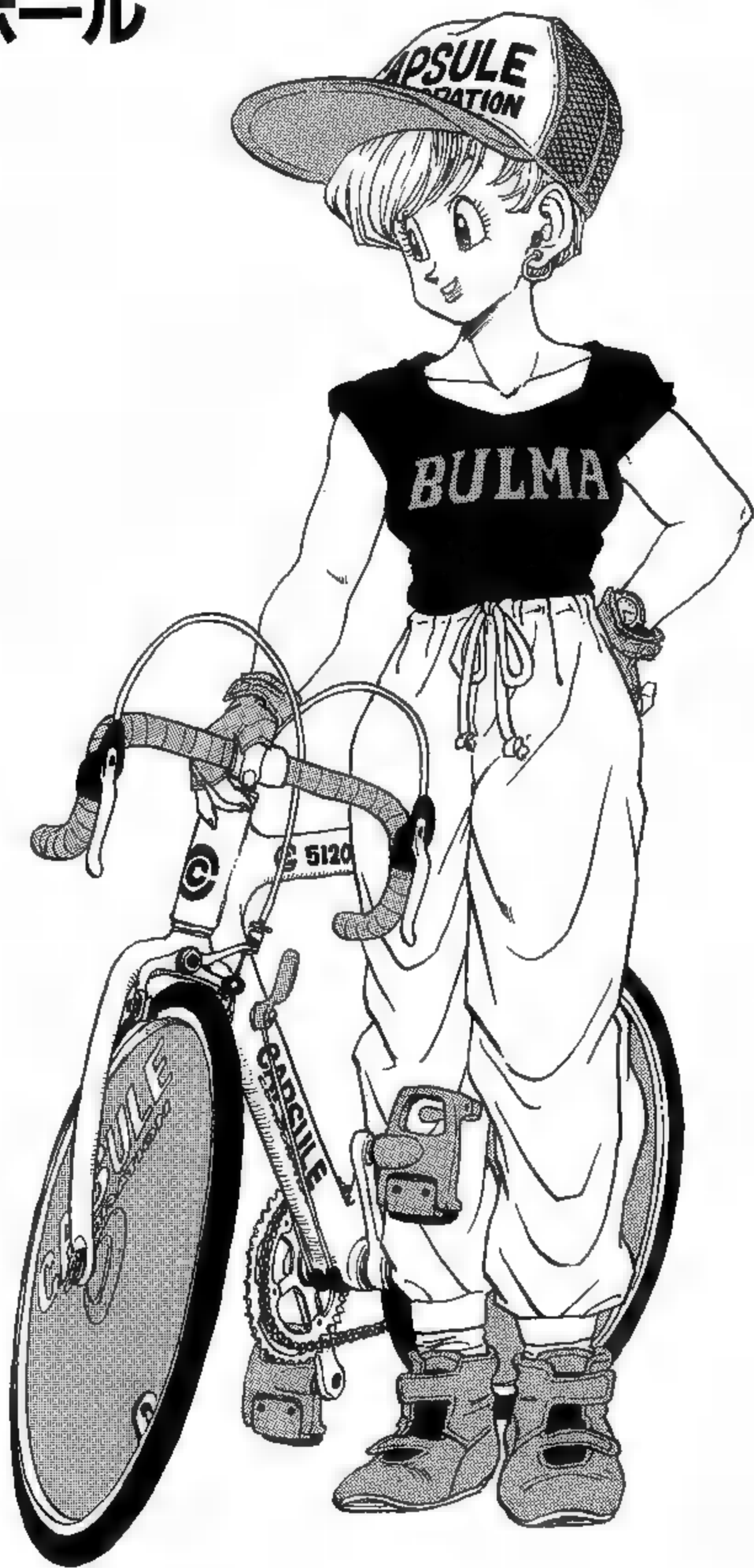


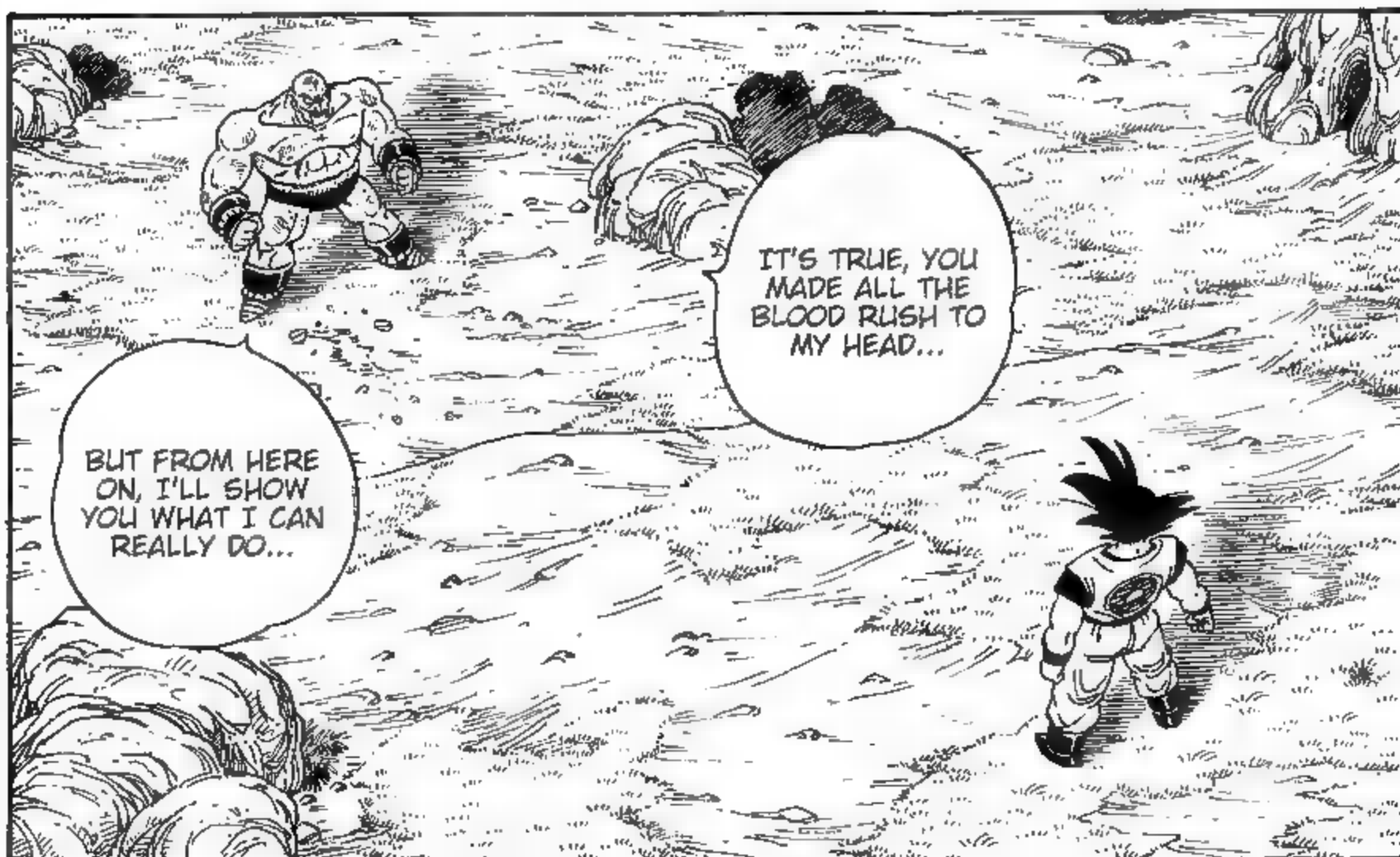




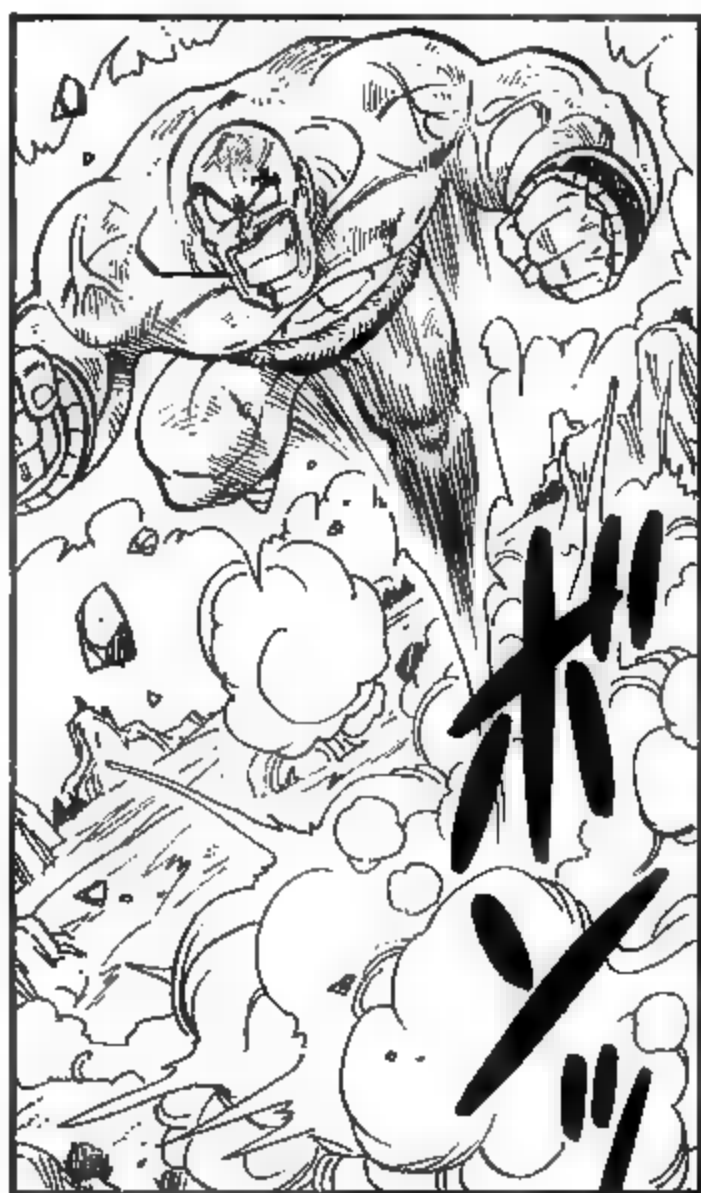
ドラゴンボール

DRAGONBALL



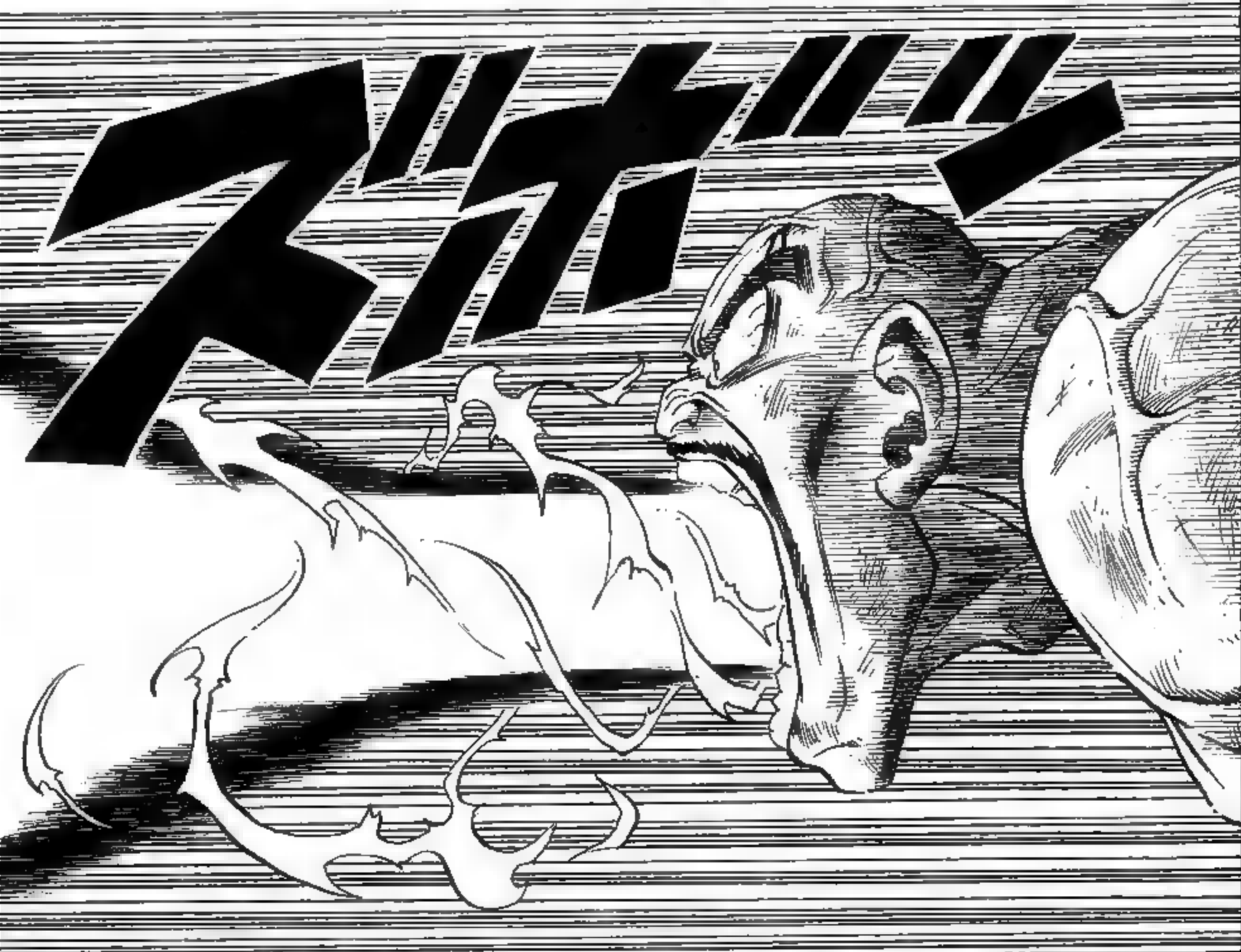


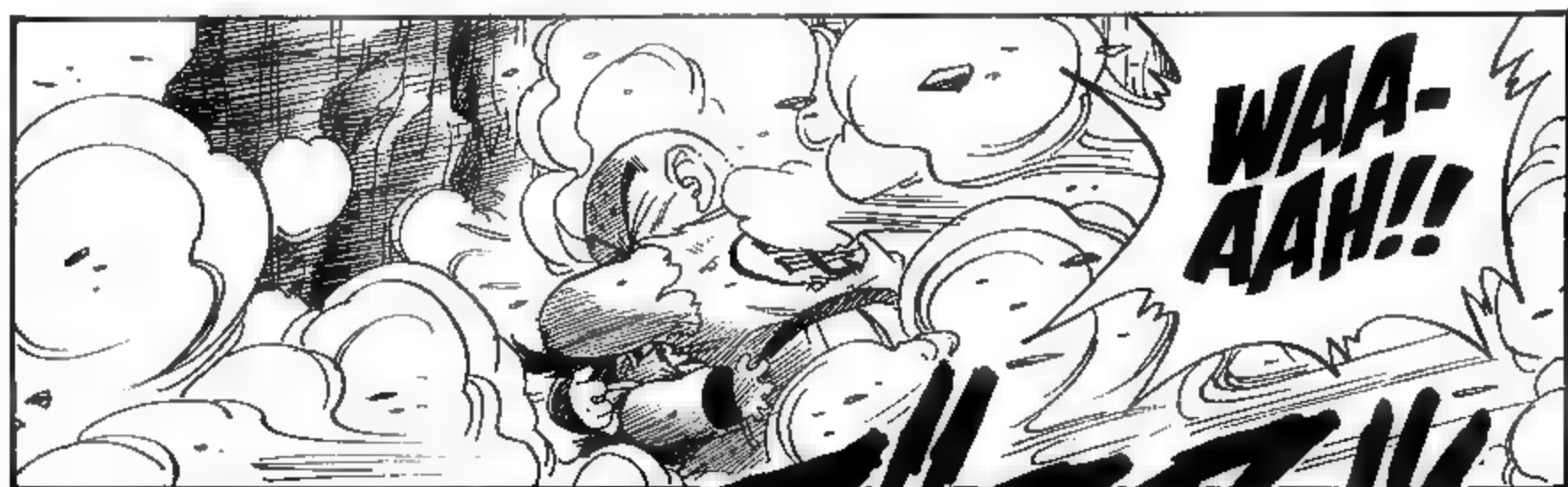










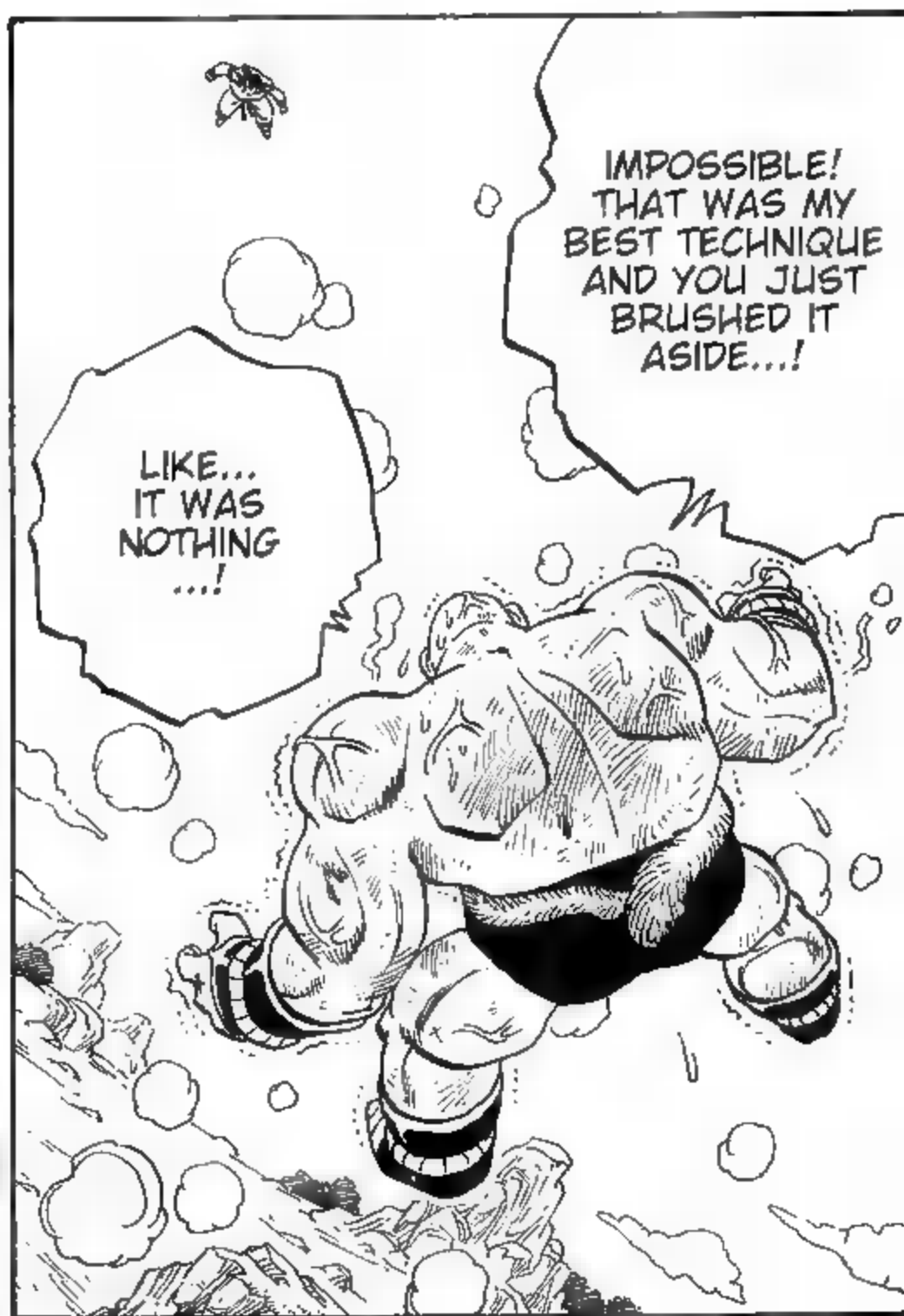




IF I TOOK
THAT HEAD-
ON I'D HAVE
BEEN IN
TROUBLE!

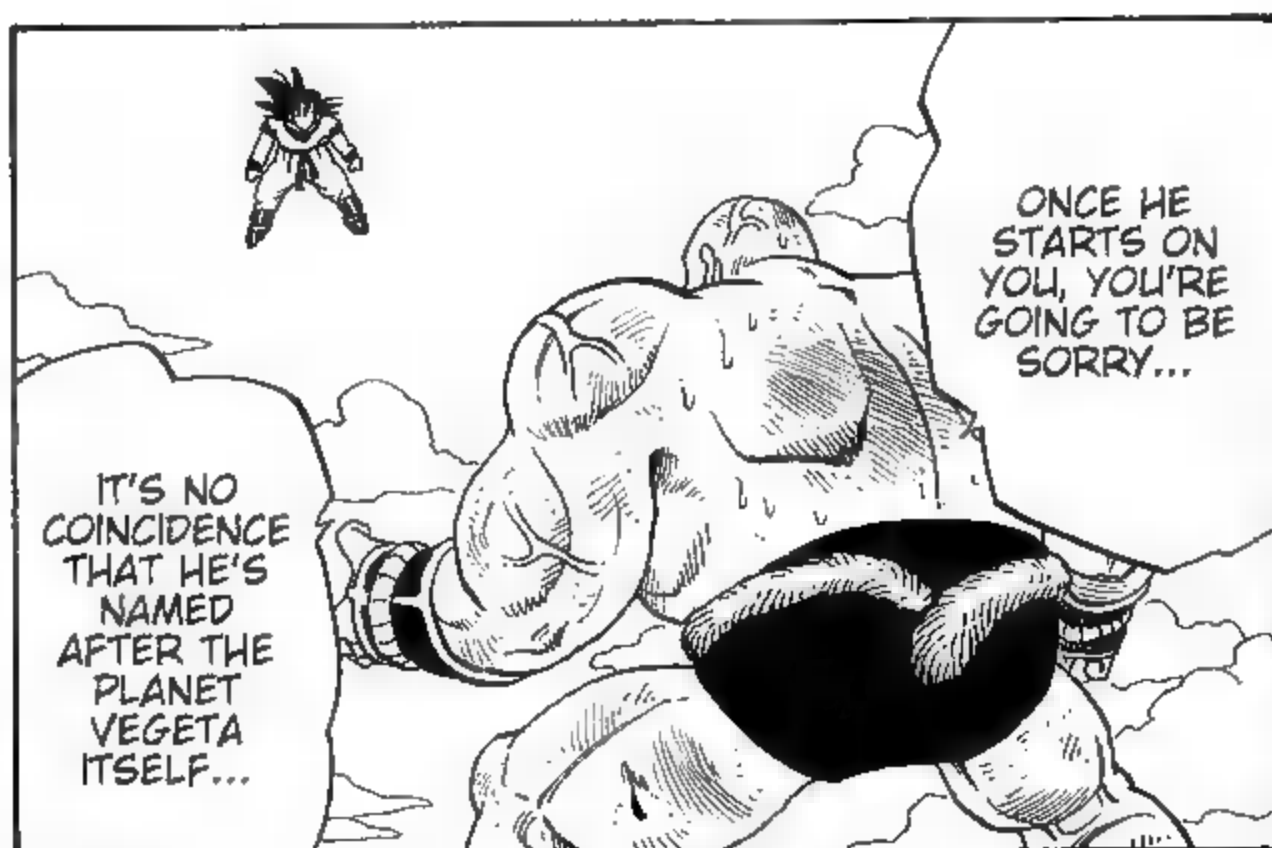


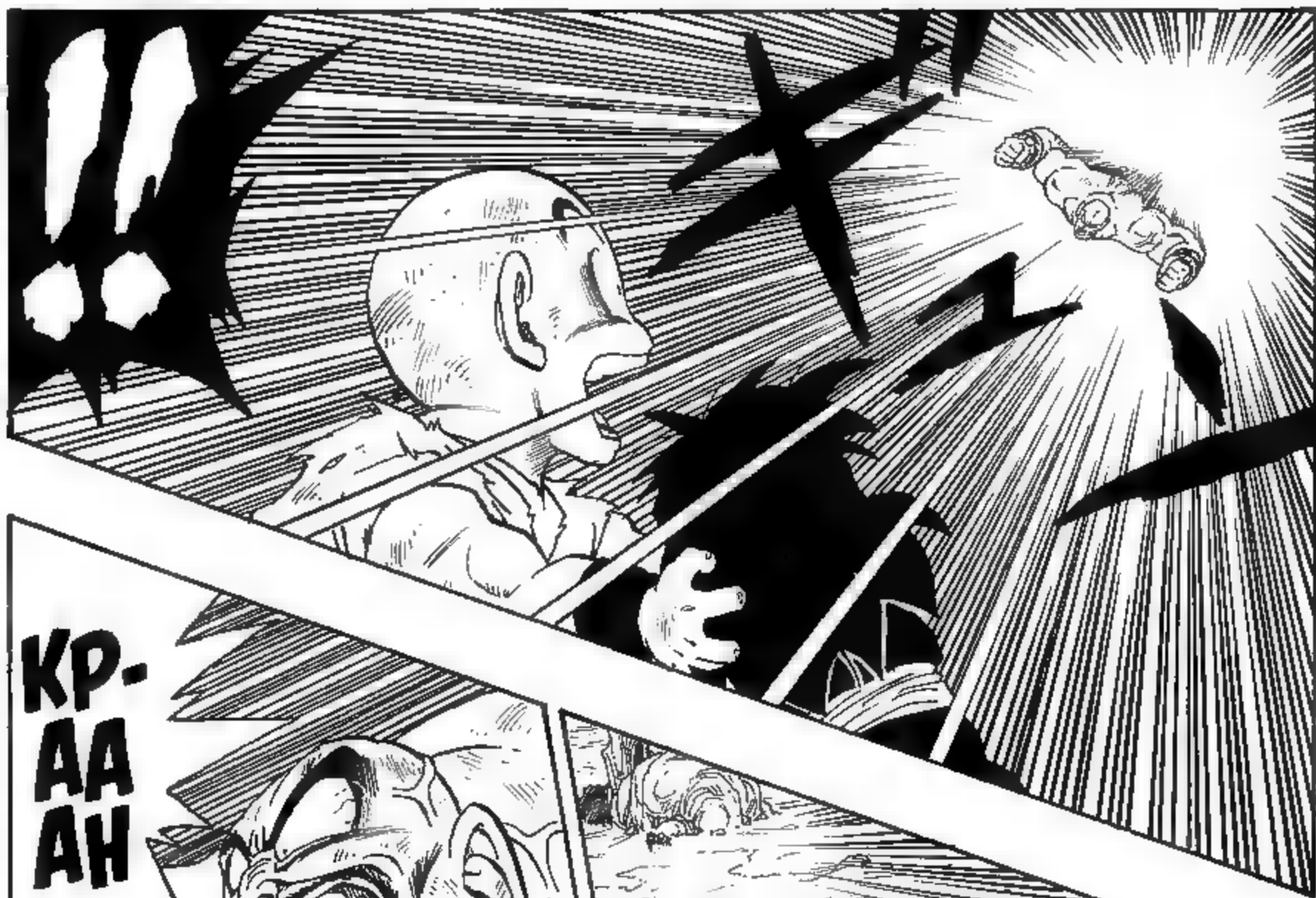
THIS MIGHT
TAKE AWHILE
...



LIKE...
IT WAS
NOTHING
...!







**KP-
AA
AH**



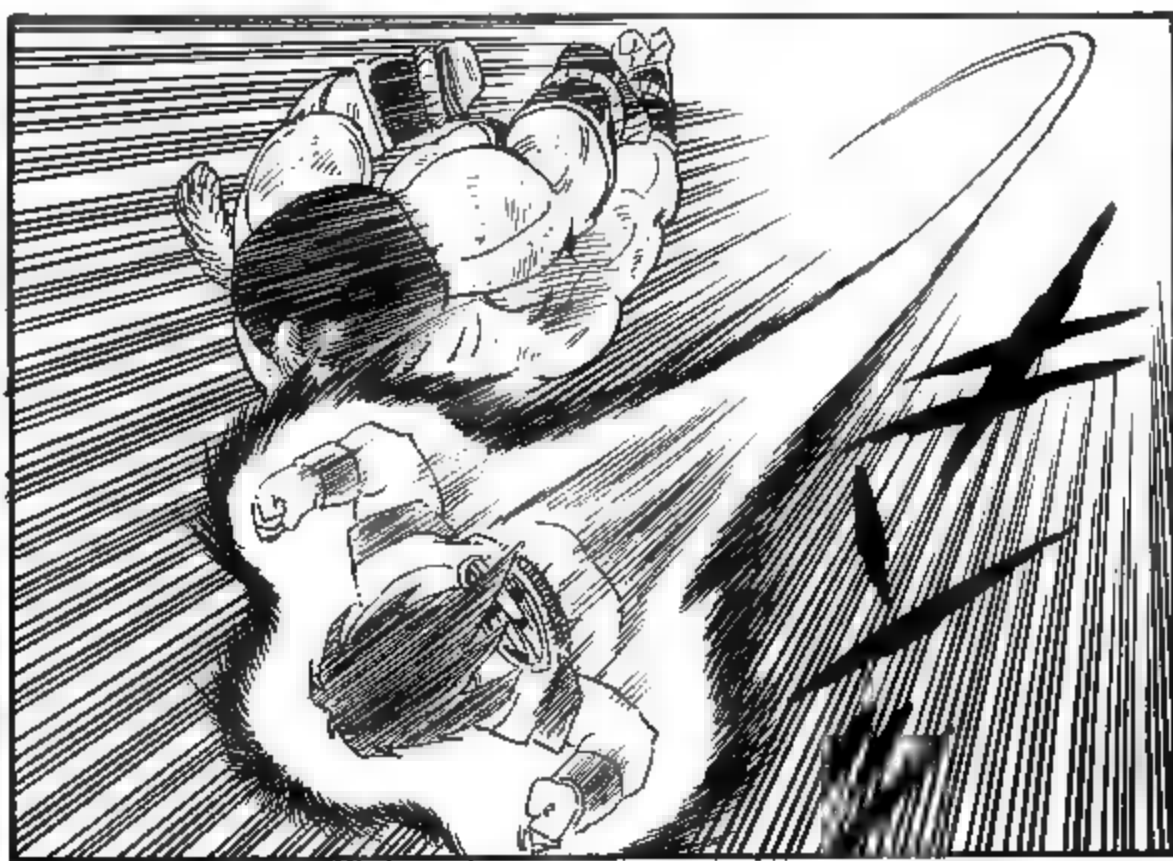
**KAIO-
KEN!!**

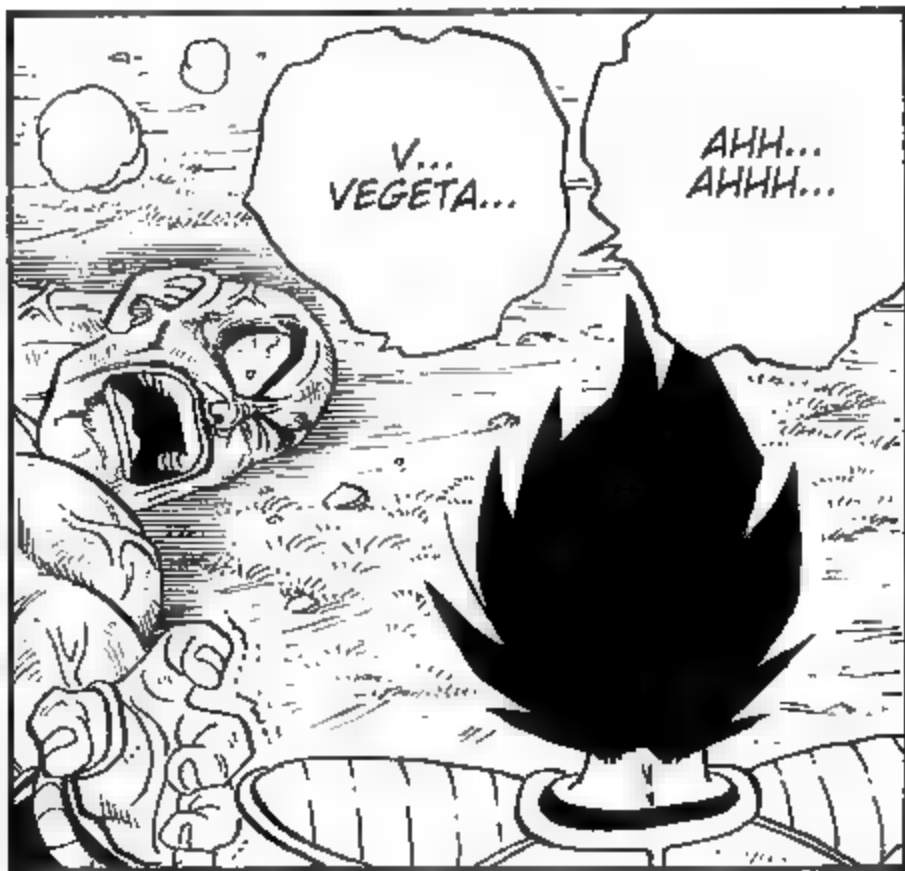


**IT'S
NO
USE
...!**

**I
WON'T
MAKE
IT IN
TIME
....!!**



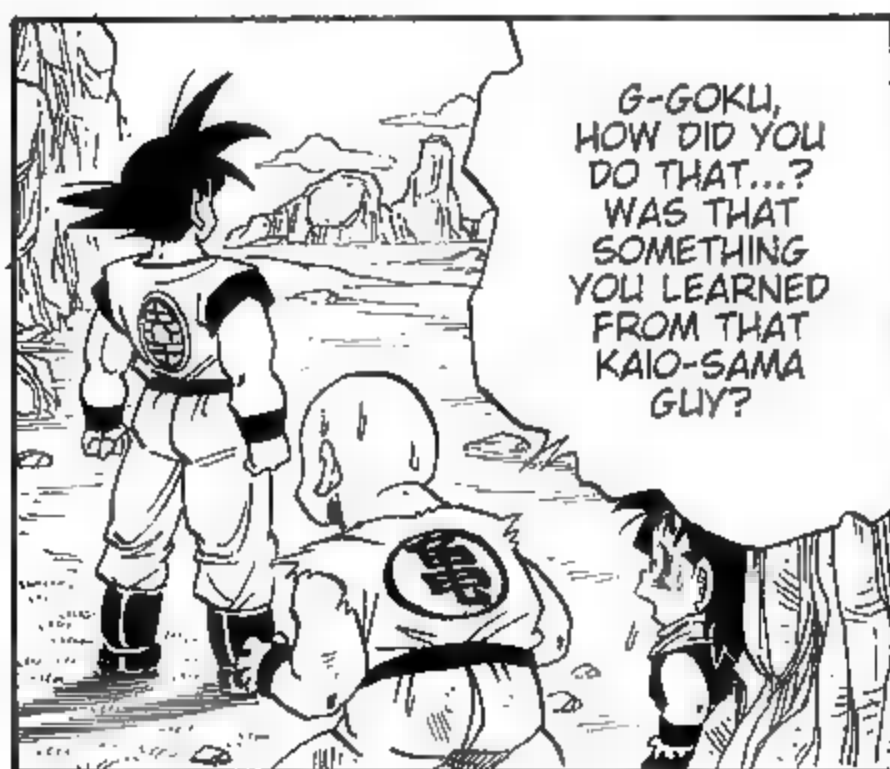




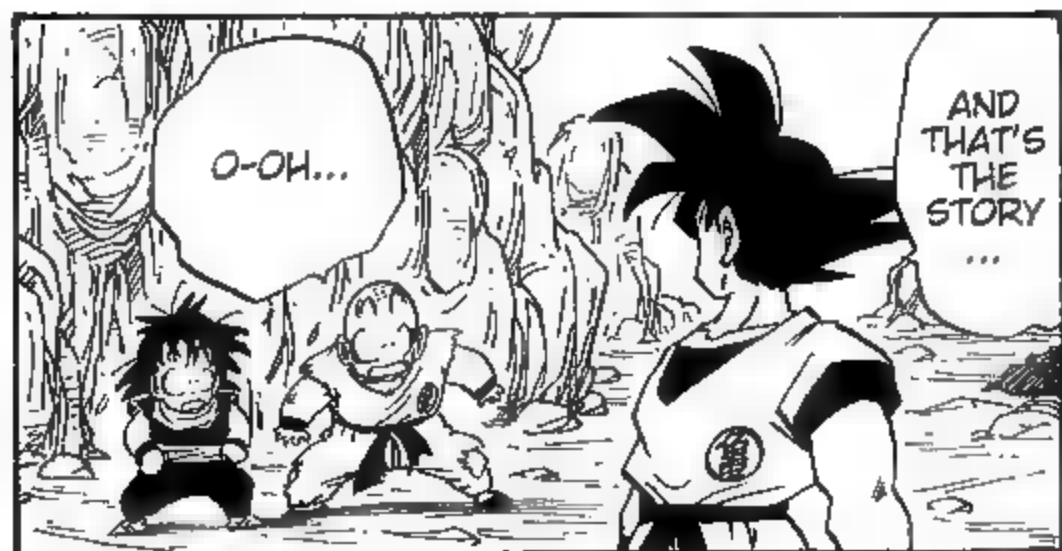
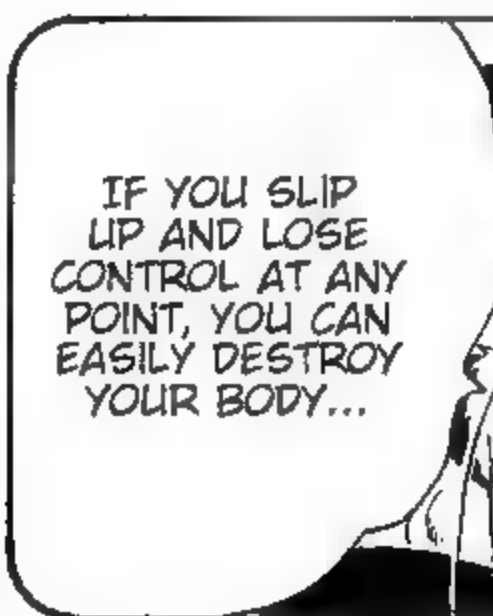
ドラゴンボール

DRAGON BALL

The title 'DRAGON BALL' is rendered in a large, bold, stylized font. A dragon, Shui, is coiled around the letters, with its head positioned over the 'O' in 'BALL'. The dragon has a star on its forehead and is holding a small sphere with a star on it in its mouth. The Japanese title 'ドラゴンボール' is written in a smaller font above the English title.



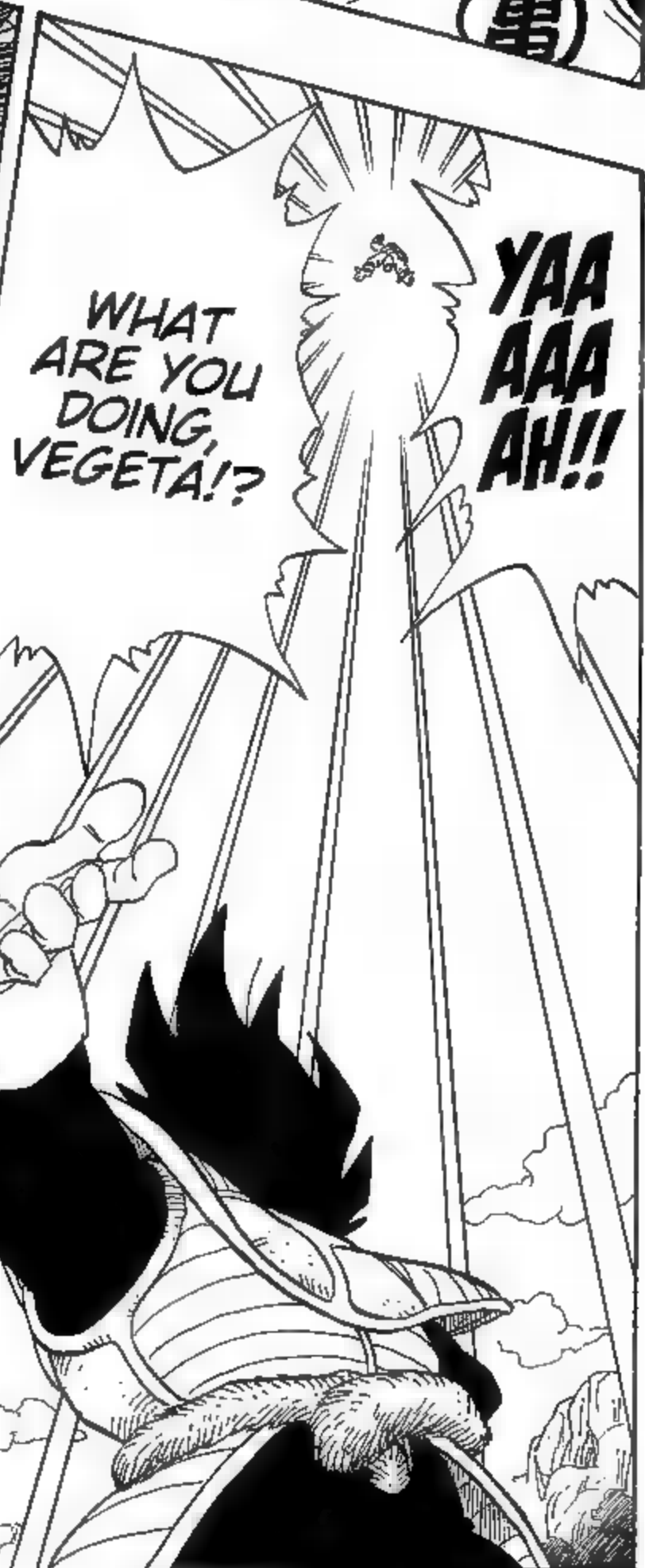








I HAVE NO
USE FOR A
PARALYZED
SAIYAN!

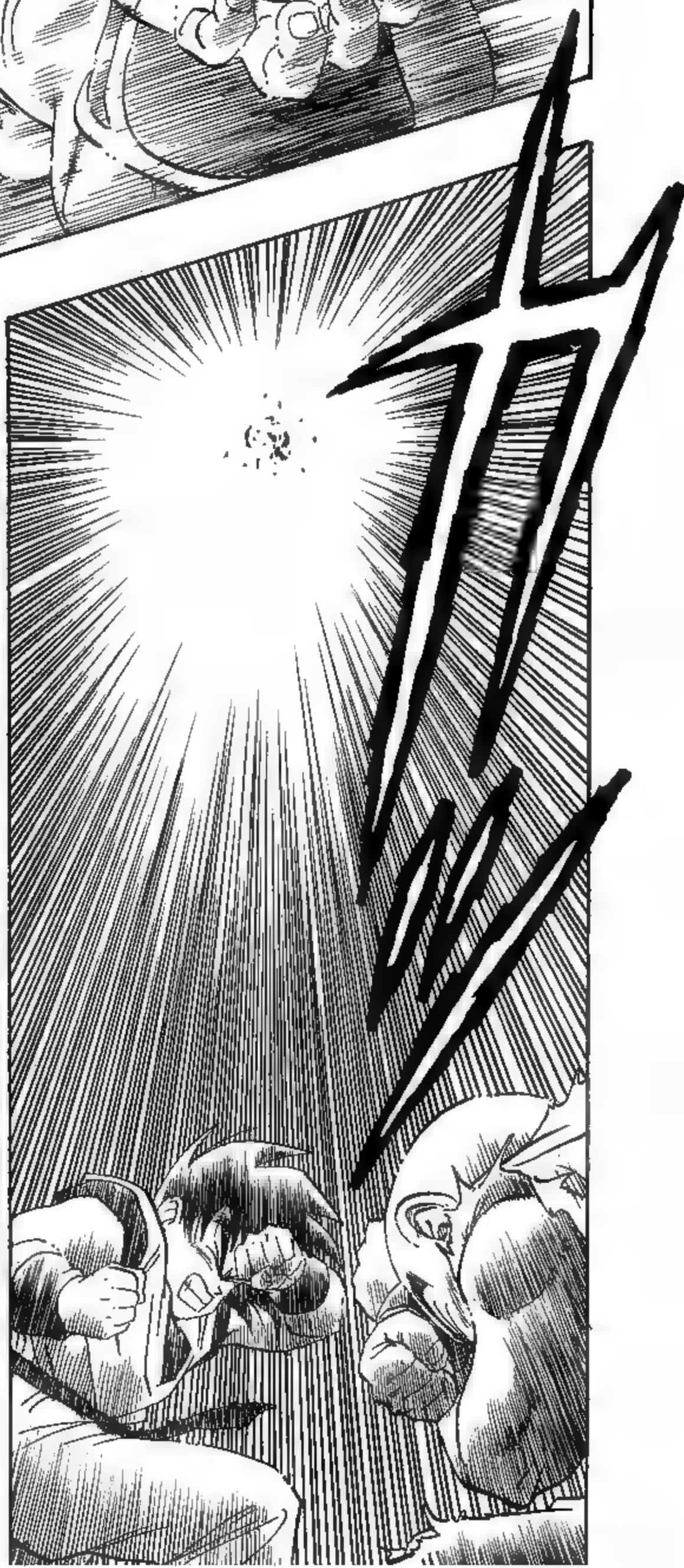
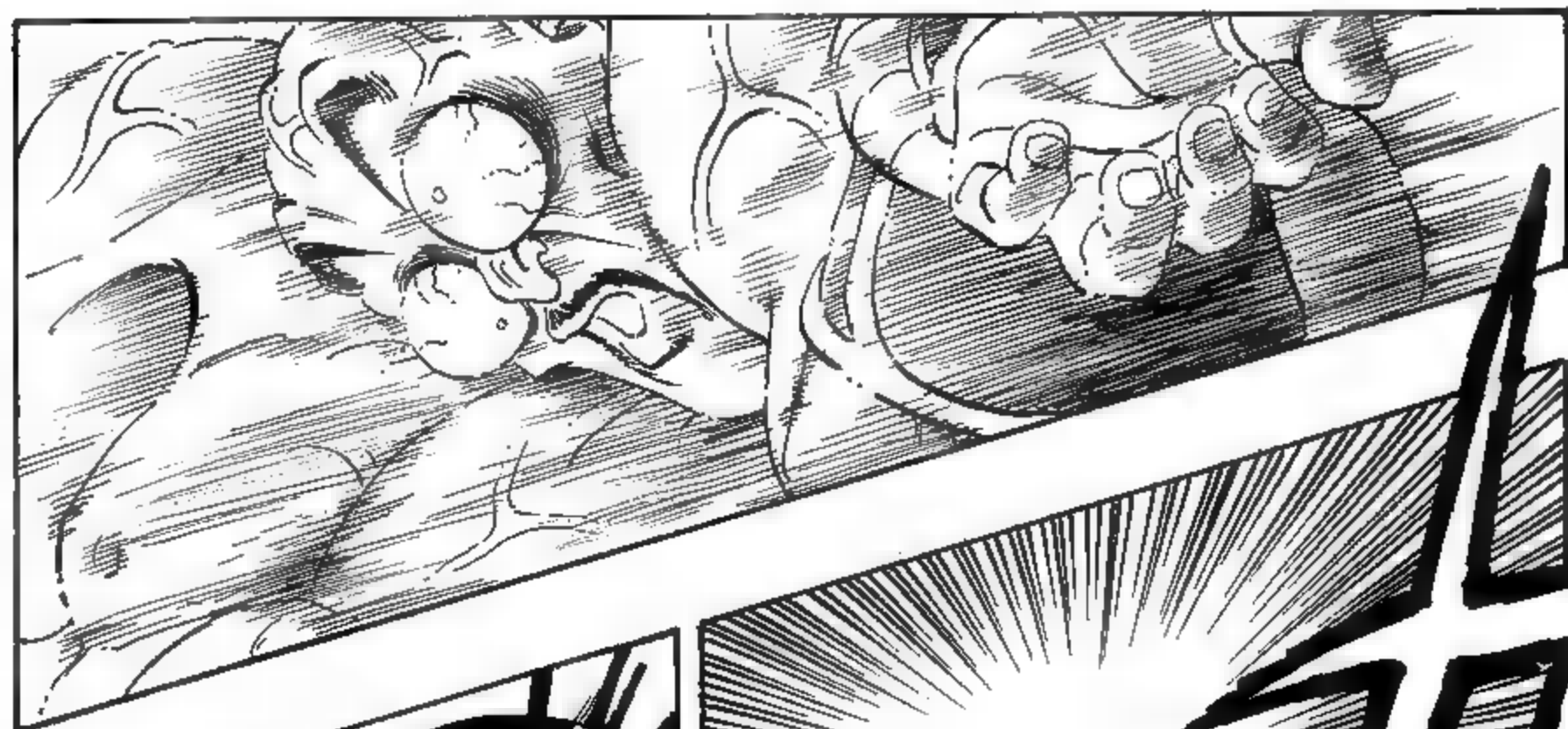


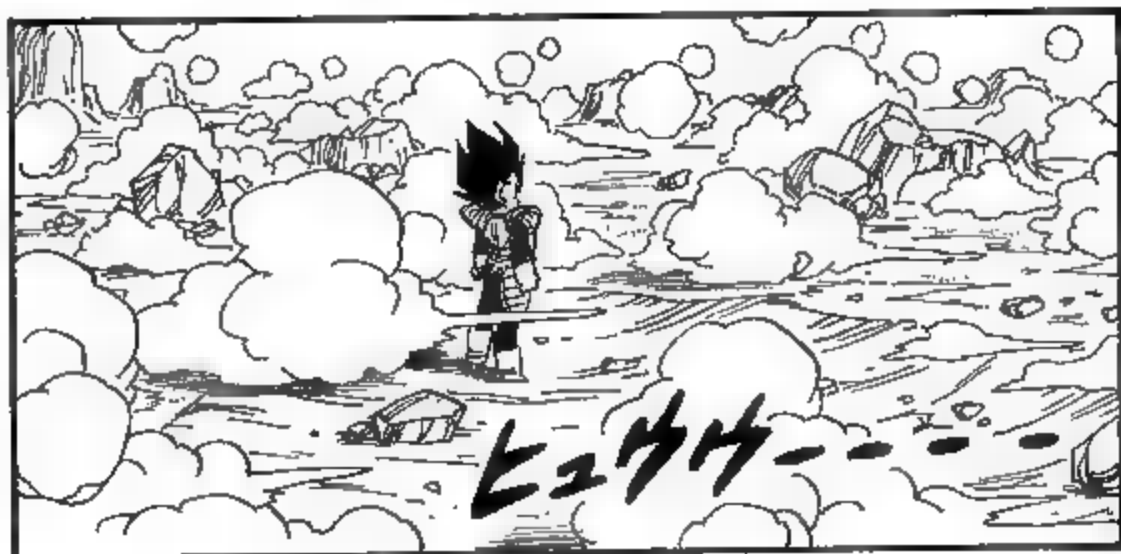
WHAT
ARE YOU
DOING,
VEGETA!?

**YAA
AAA
AH!!**









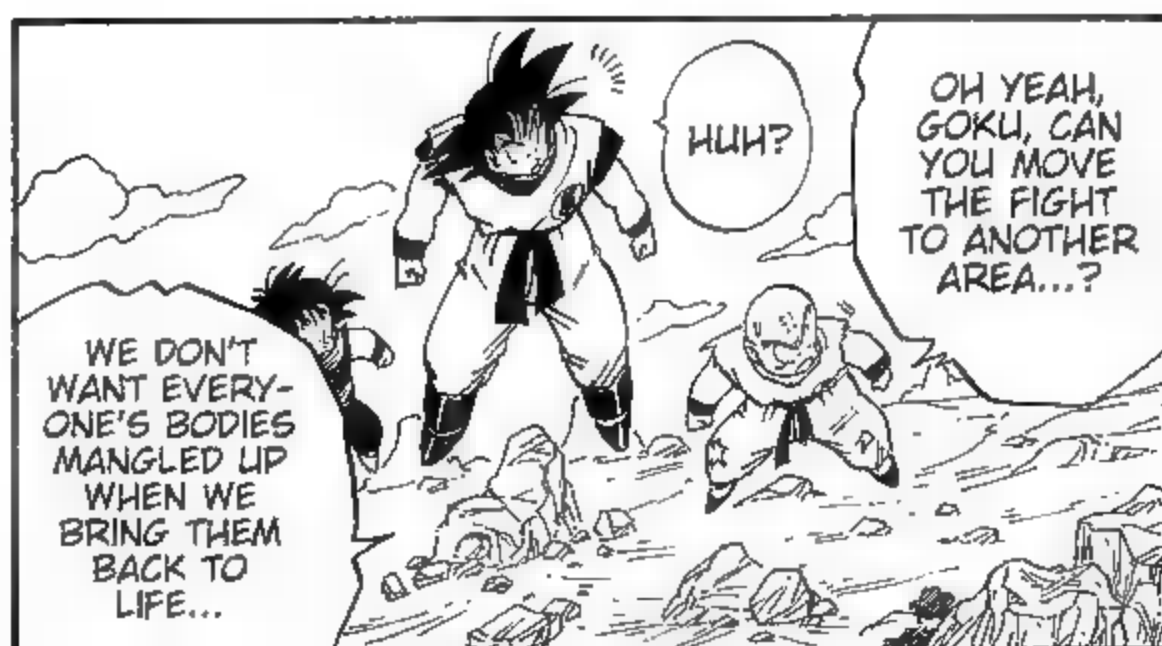




IT LOOKS
LIKE HE'S
STRONGER
THAN I
THOUGHT
...



HE'S TOO MUCH
FOR US TO HANDLE;
STICKING AROUND
ISN'T GOING TO DO
ANY GOOD! IF WE
STAY, WE'LL JUST
BE DISTRACTING
GOKU...



WE DON'T
WANT EVERY-
ONE'S BODIES
MANGLED UP
WHEN WE
BRING THEM
BACK TO
LIFE...

HUH?

OH YEAH,
GOKU, CAN
YOU MOVE
THE FIGHT
TO ANOTHER
AREA...?



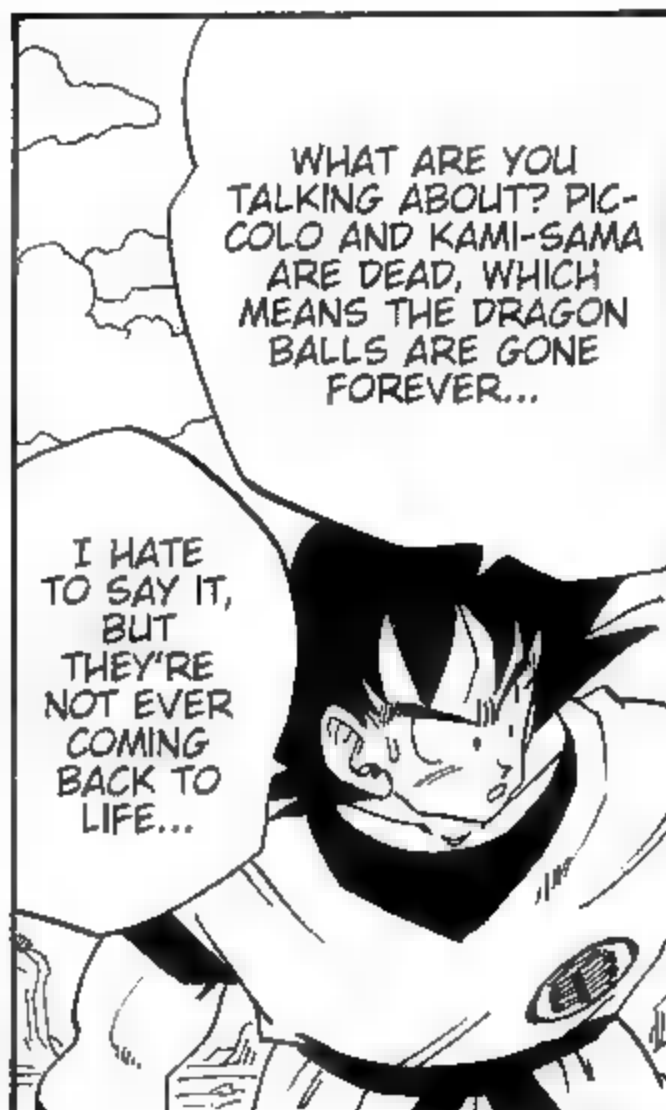
O-
OKAY
...

I UNDER-
STAND
...



K...
KURIRIN...
IS THERE
...?

...
...
!



WHAT ARE YOU
TALKING ABOUT? PIC-
COLO AND KAMI-SAMA
ARE DEAD, WHICH
MEANS THE DRAGON
BALLS ARE GONE
FOREVER...

I HATE
TO SAY IT,
BUT
THEY'RE
NOT EVER
COMING
BACK TO
LIFE...

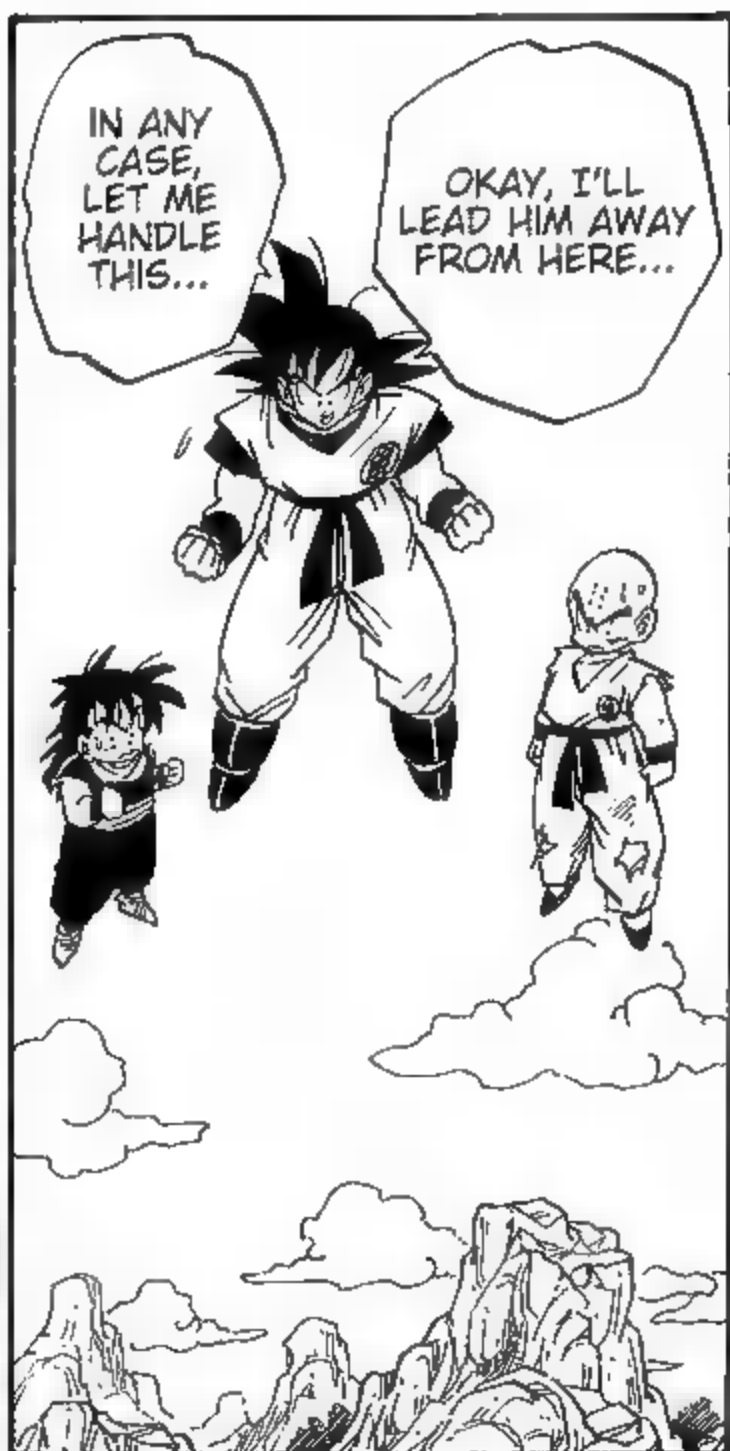


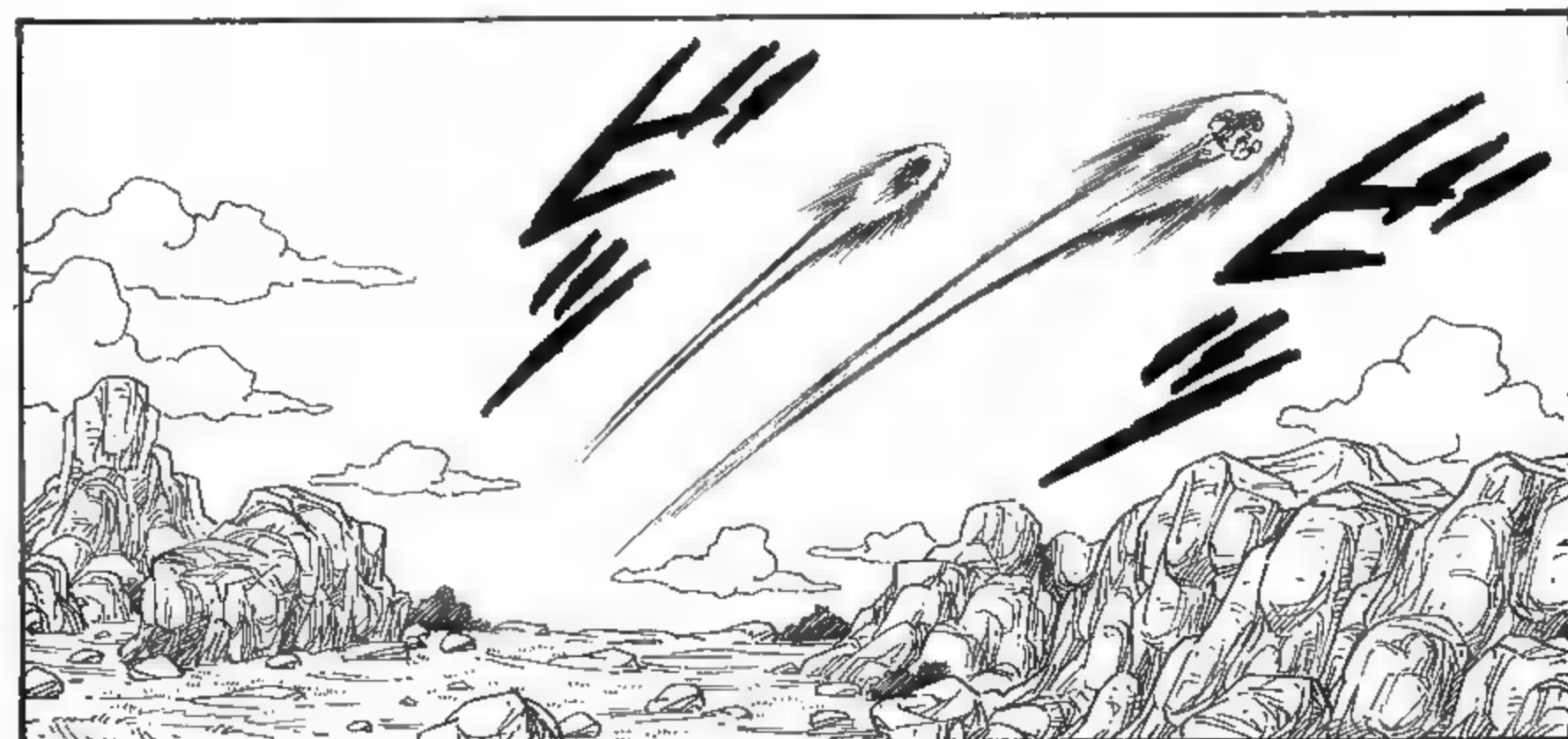
THAT IS...
IF YOU'RE
ABLE TO
BEAT HIM,
GOKU!

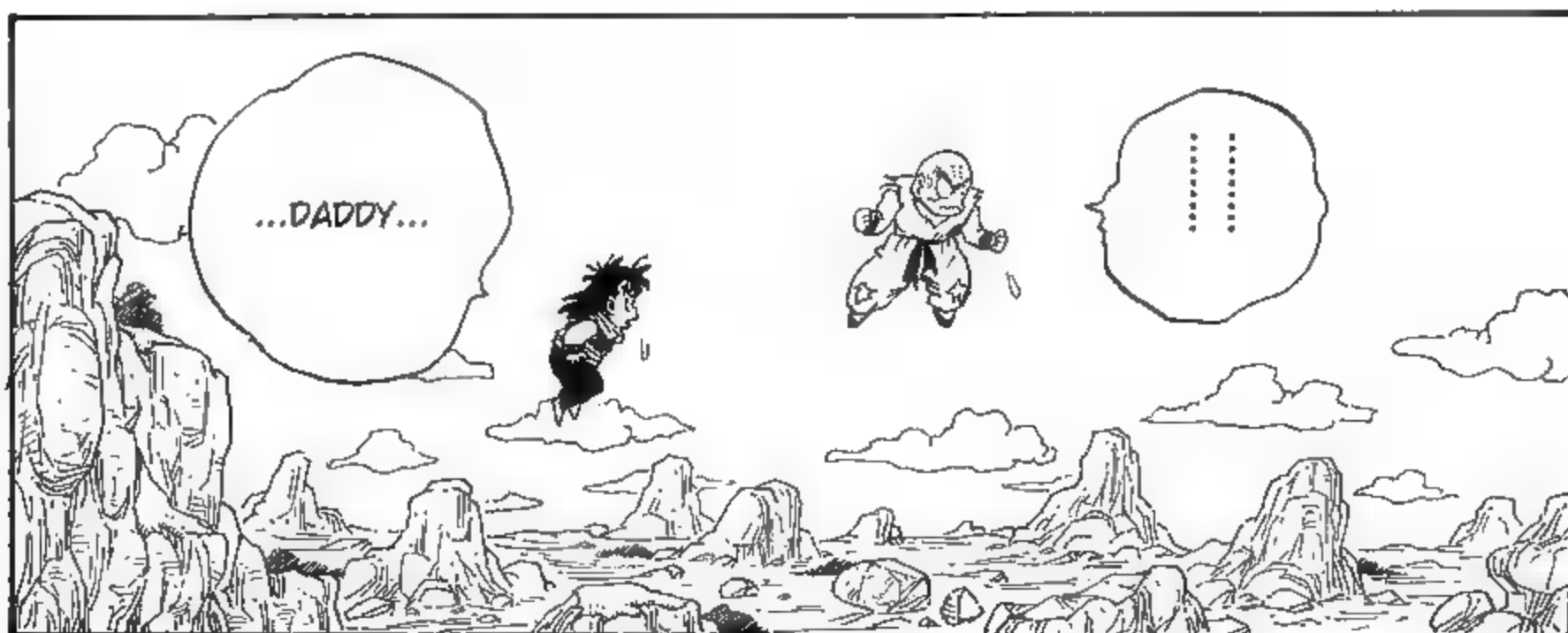
I'LL
EXPLAIN
EVERY-
THING
LATER!

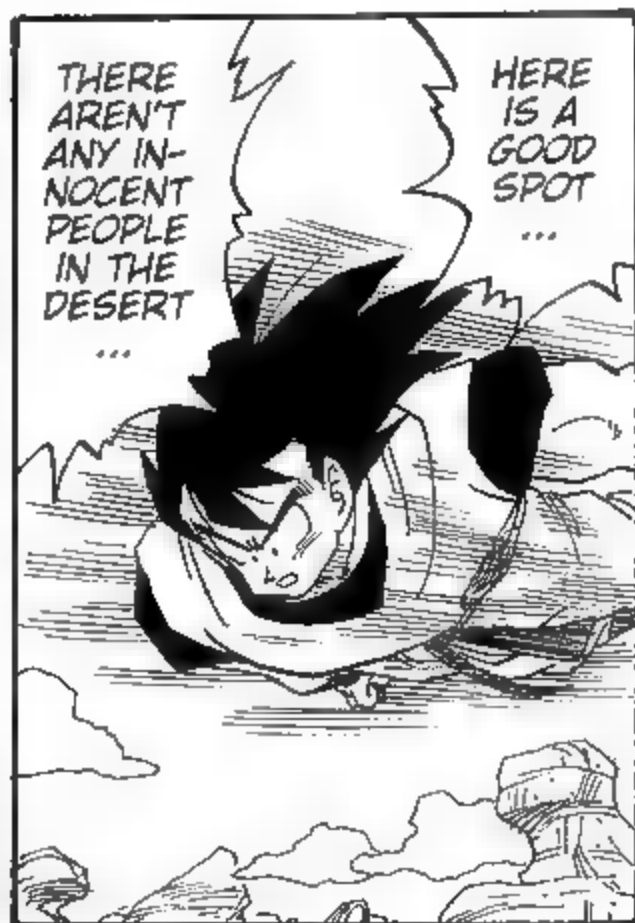


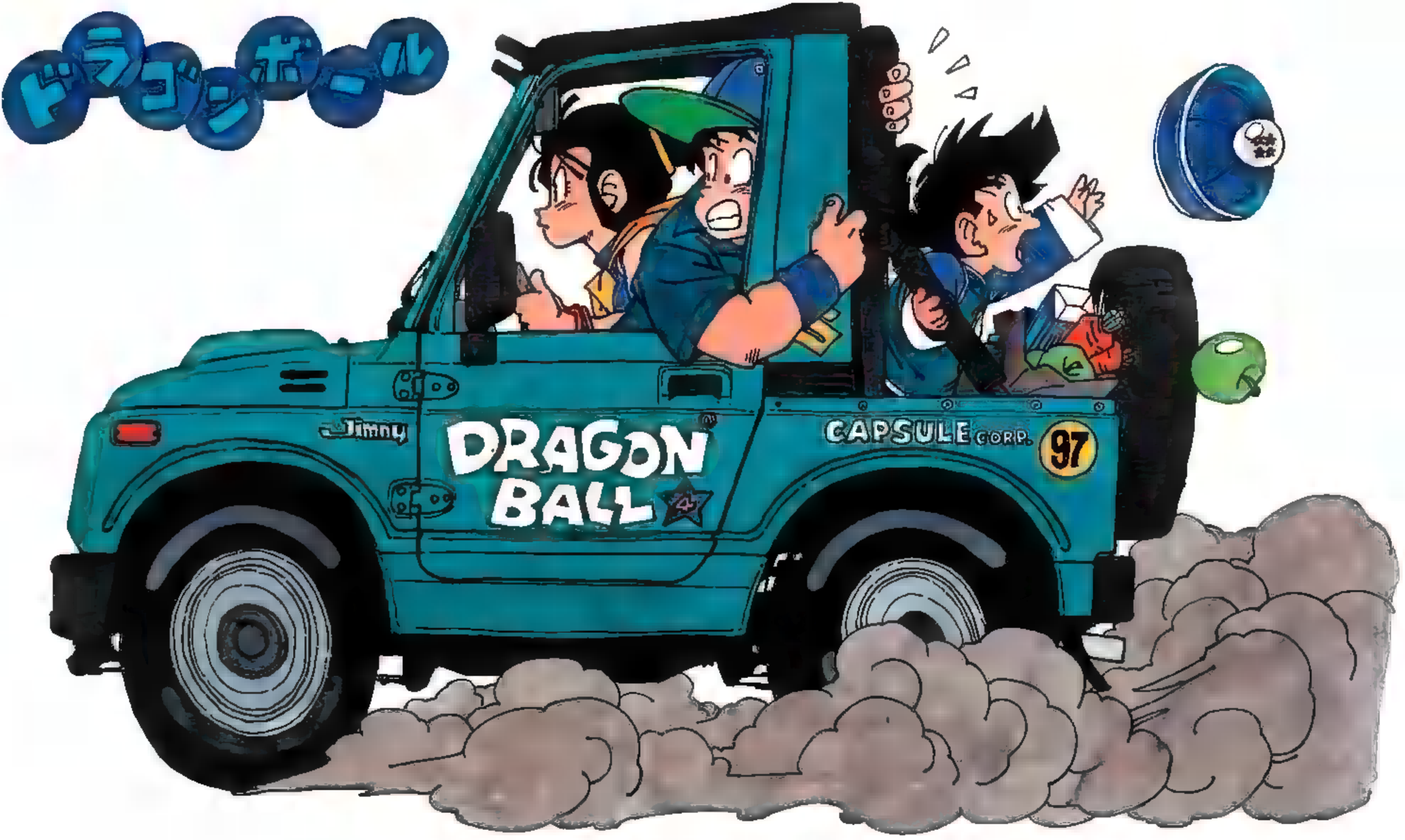
WHAT
...!?





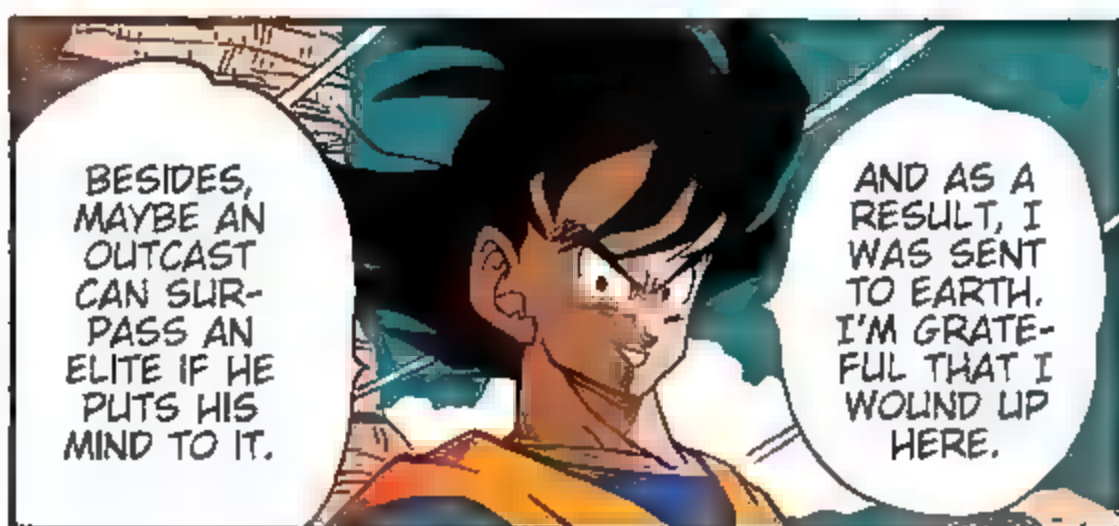








YOU SHOULD BE HONORED. IT'S NOT EVERY DAY THAT A LOW-CLASS WARRIOR LIKE YOURSELF GETS TO PLAY WITH A SUPER-ELITE LIKE ME.



BESIDES, MAYBE AN OUTCAST CAN SURPASS AN ELITE IF HE PUTS HIS MIND TO IT.

AND AS A RESULT, I WAS SENT TO EARTH. I'M GRATEFUL THAT I WOUND UP HERE.



NOW... ALLOW ME TO SHOW YOU A WALL YOU CAN NEVER SCALE THROUGH EFFORT ALONE!

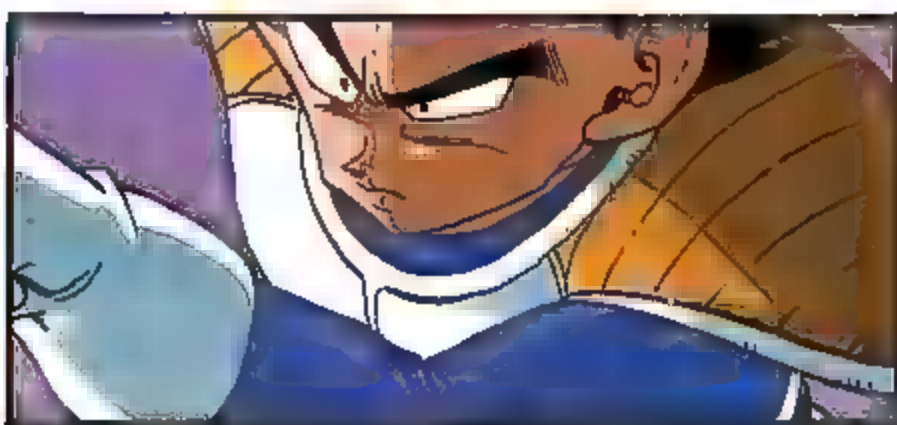
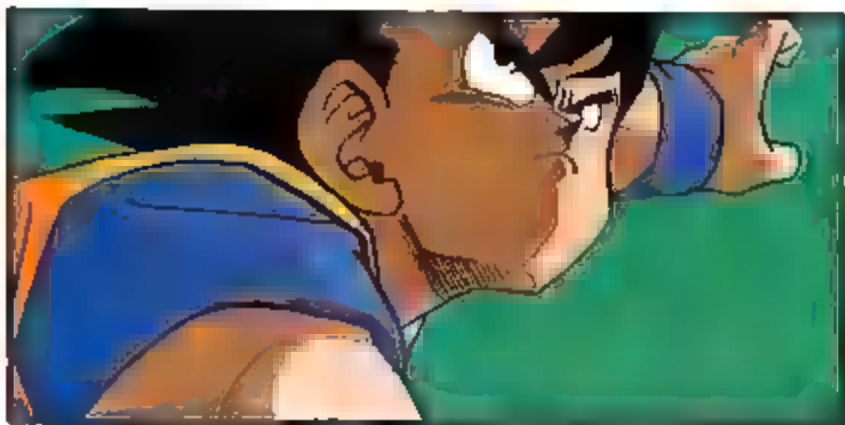
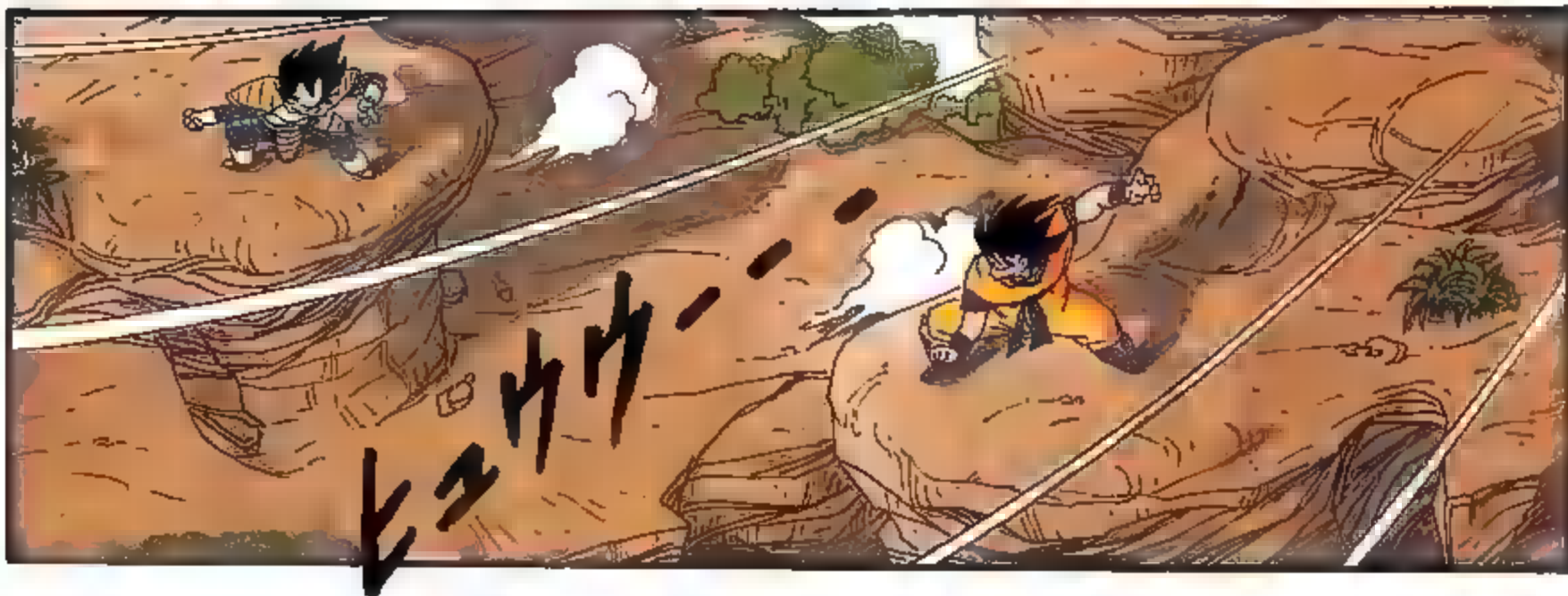
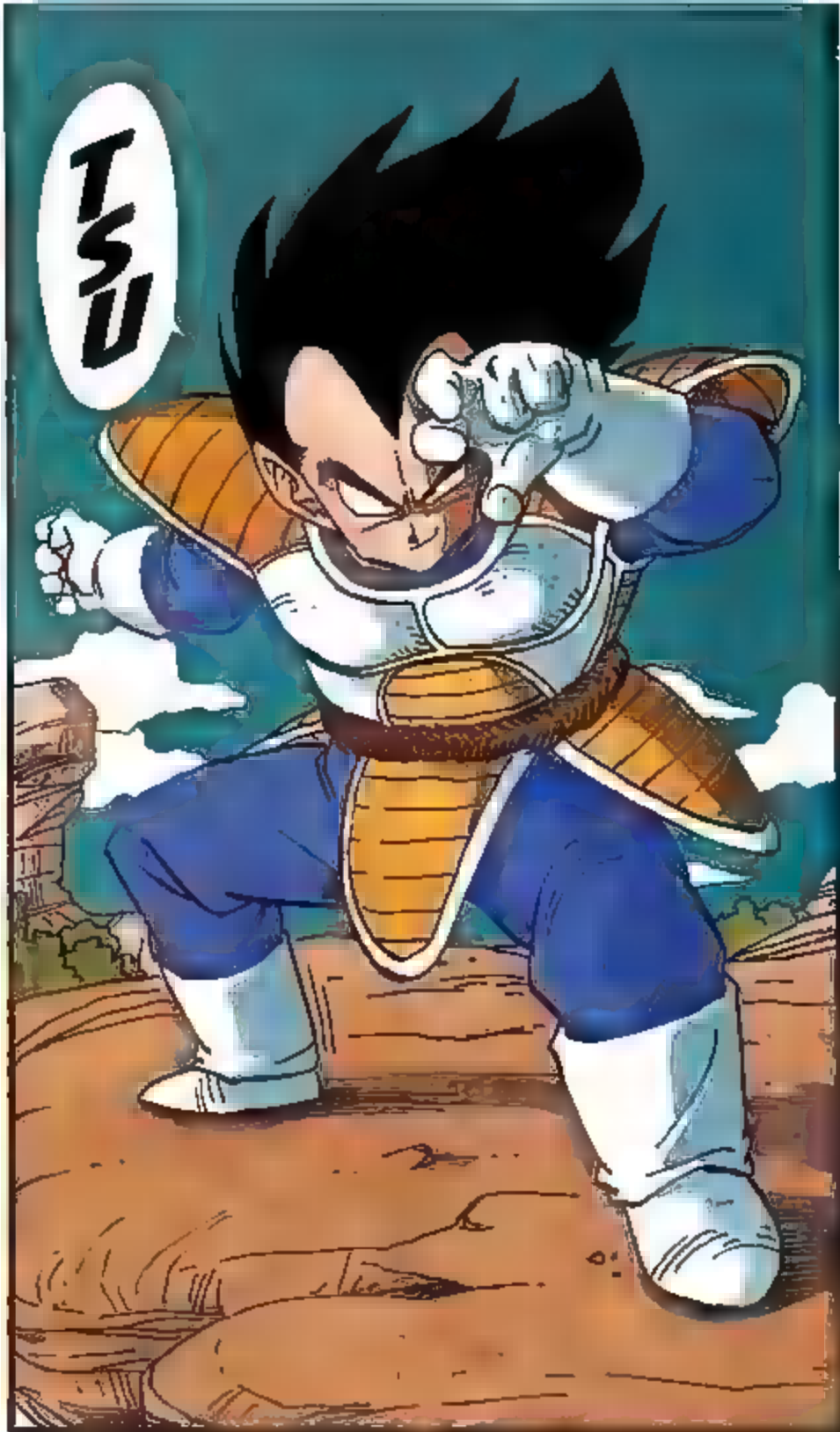
HEH... THAT'S A NICE ATTEMPT AT A JOKE.

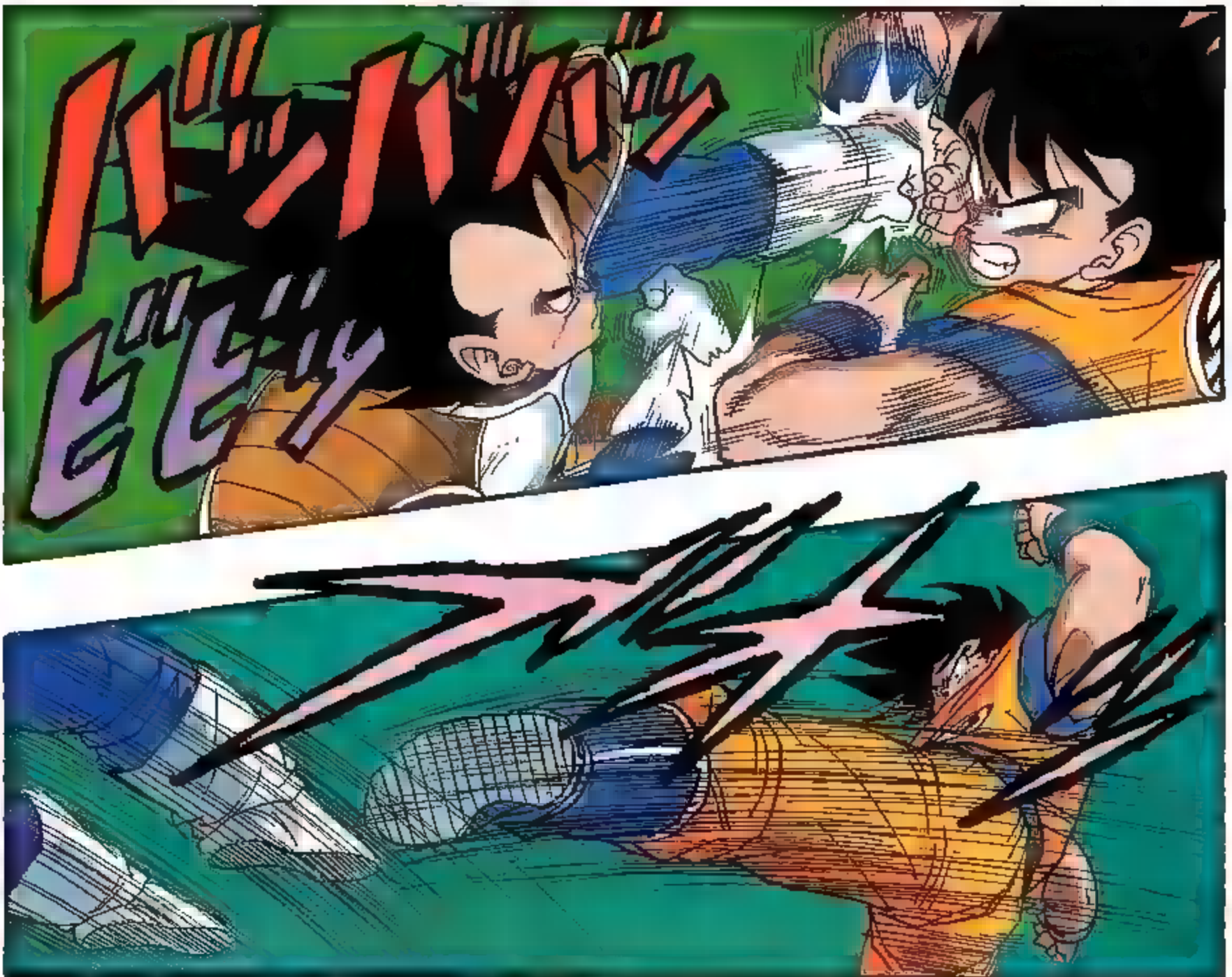
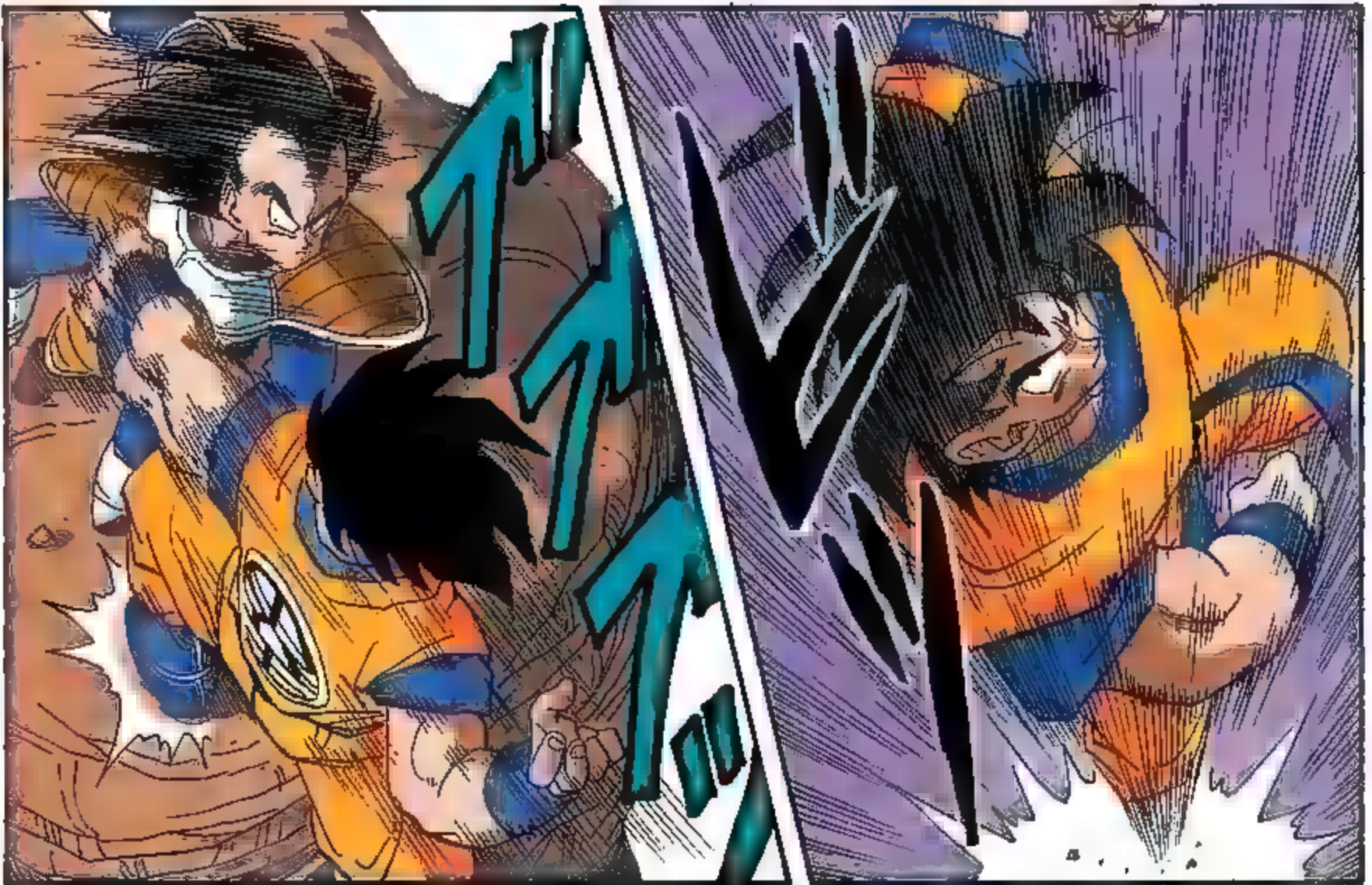


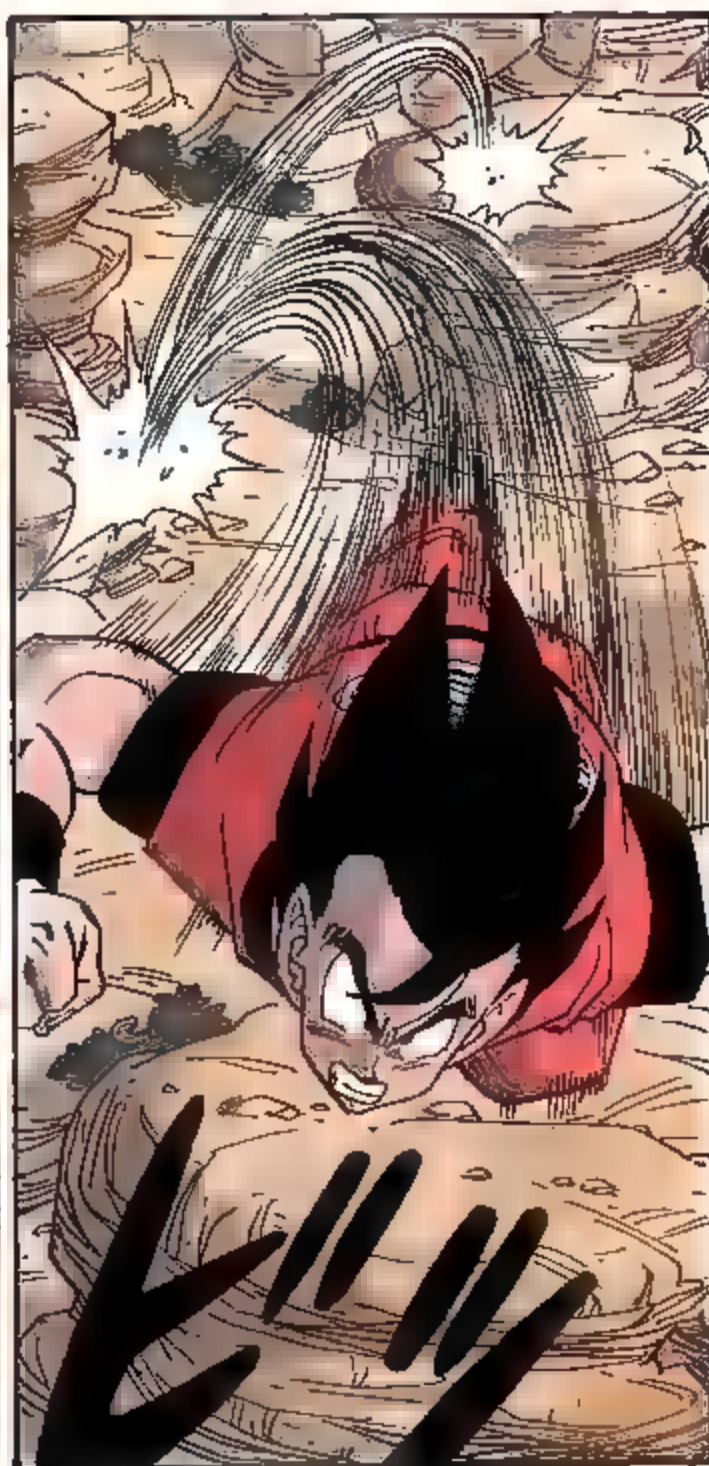
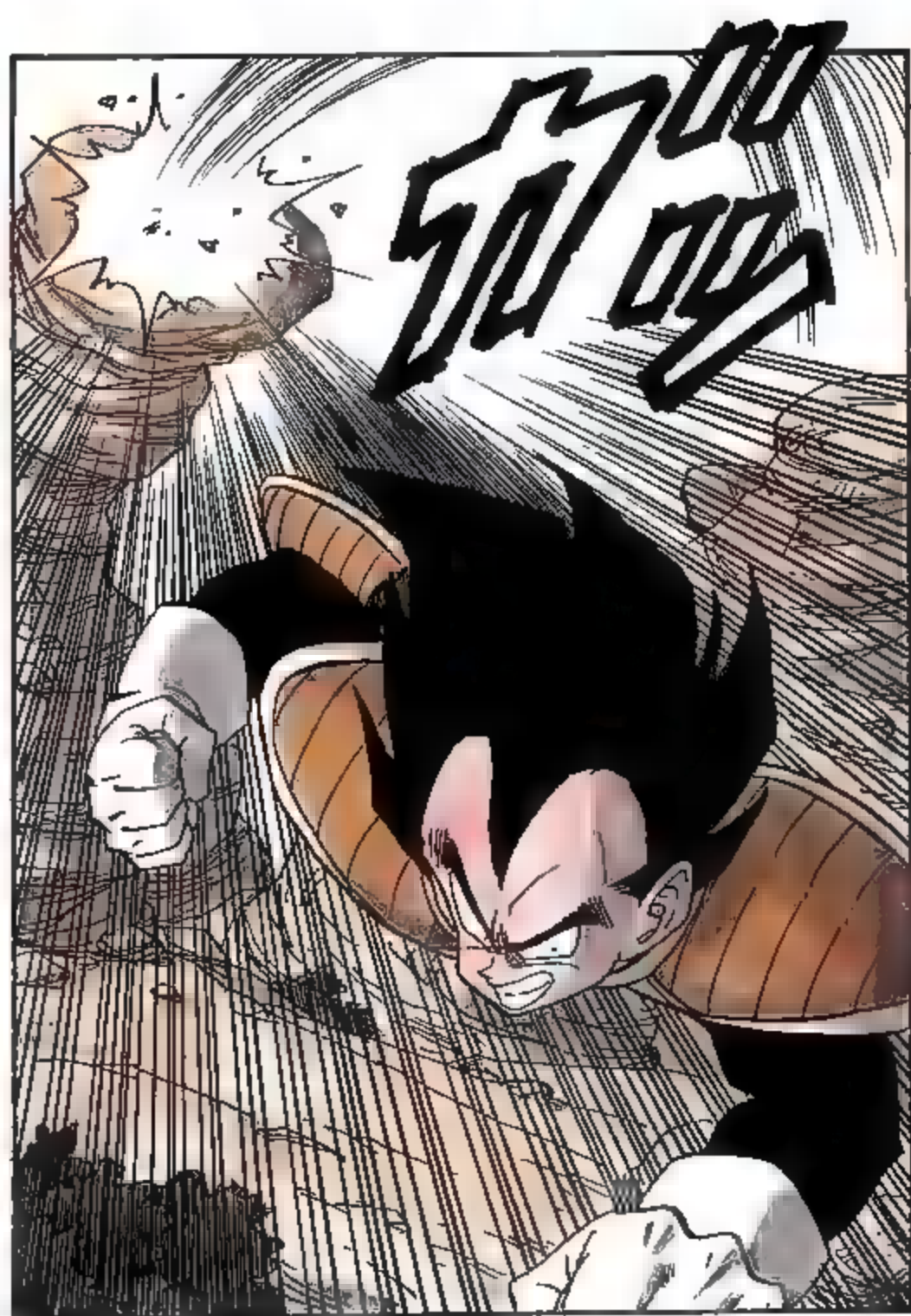
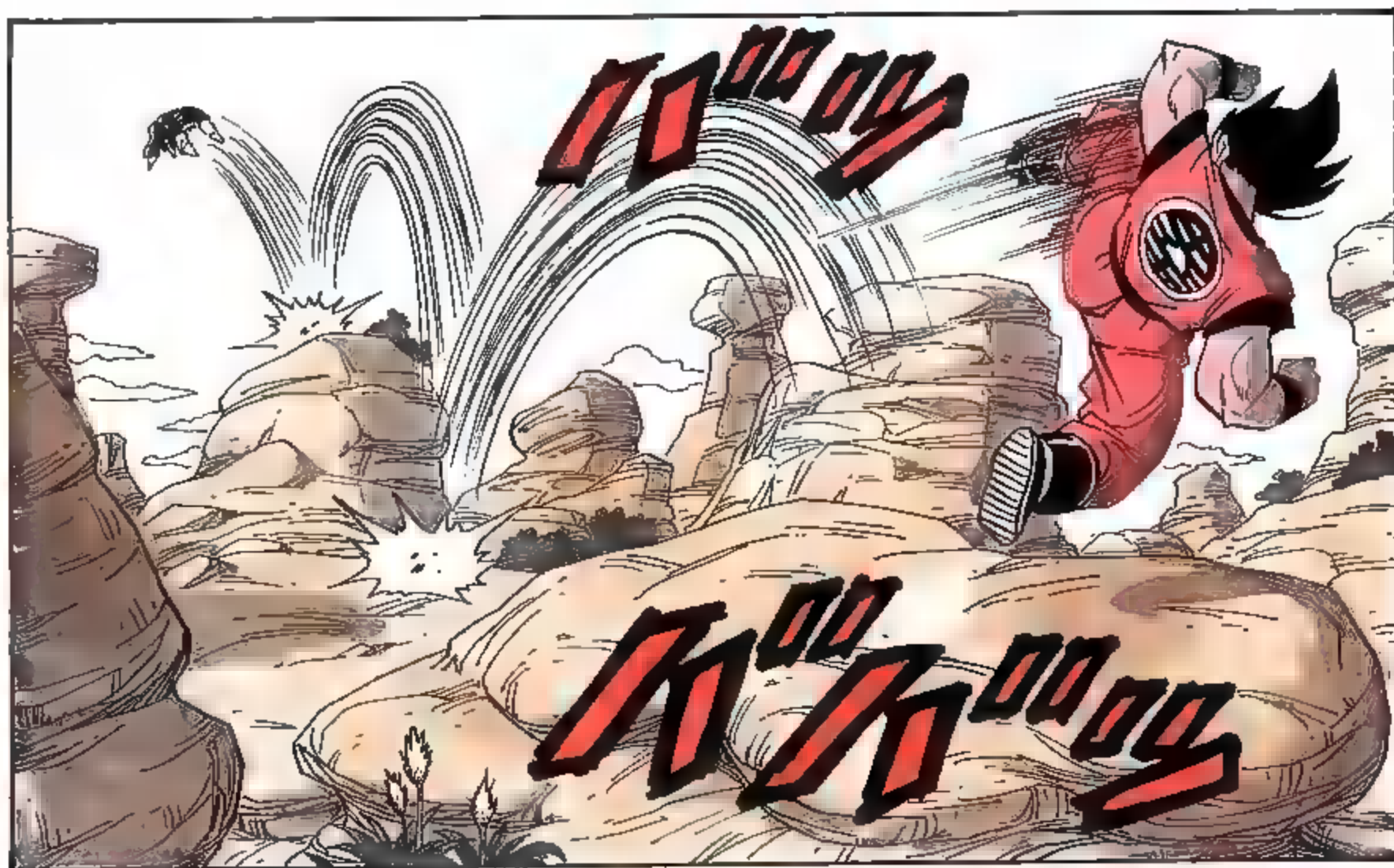
THE SCUM WHO SCORE POORLY ARE SHIPPED OFF TO PLANETS WITH THE WEAKEST INHABITANTS ...

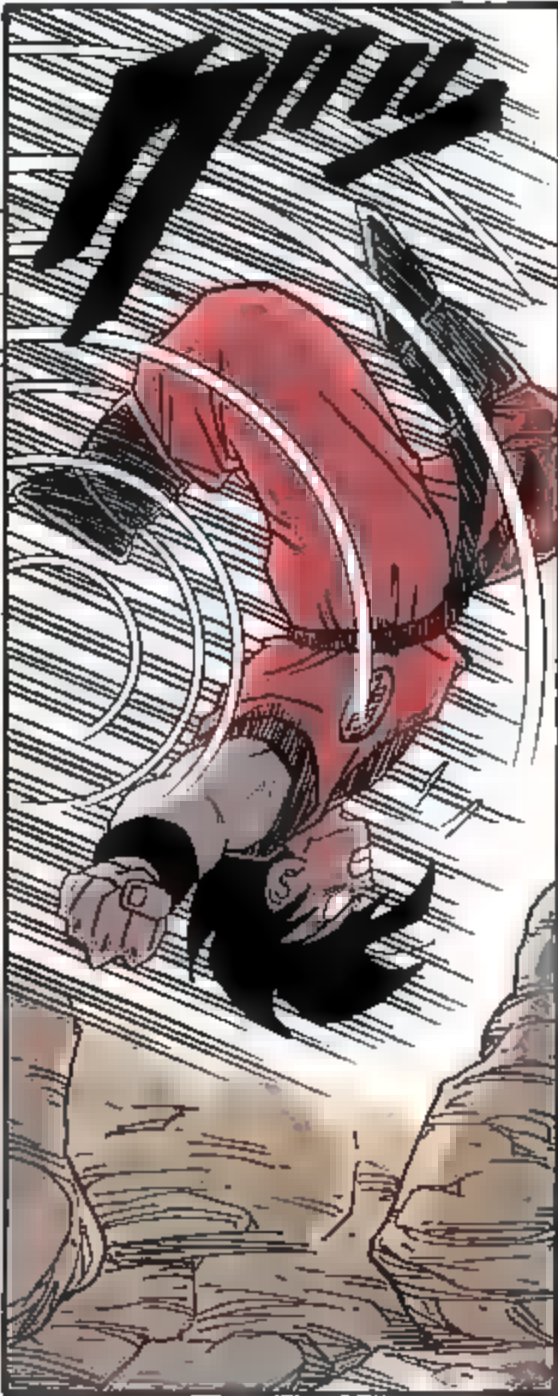
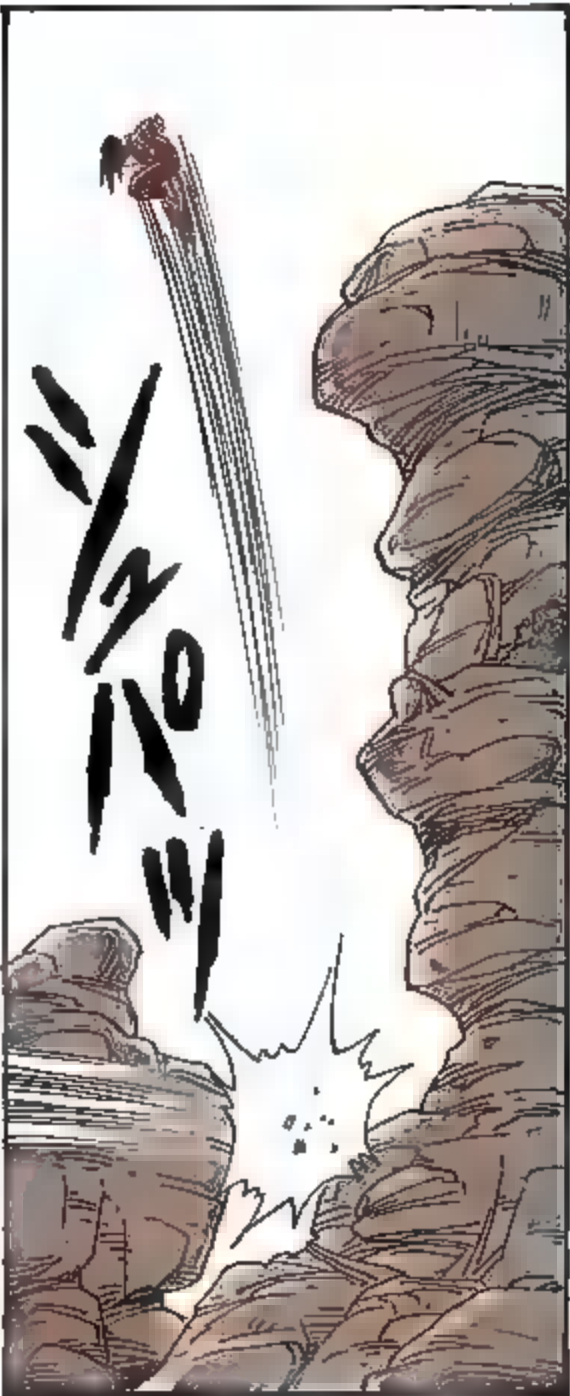
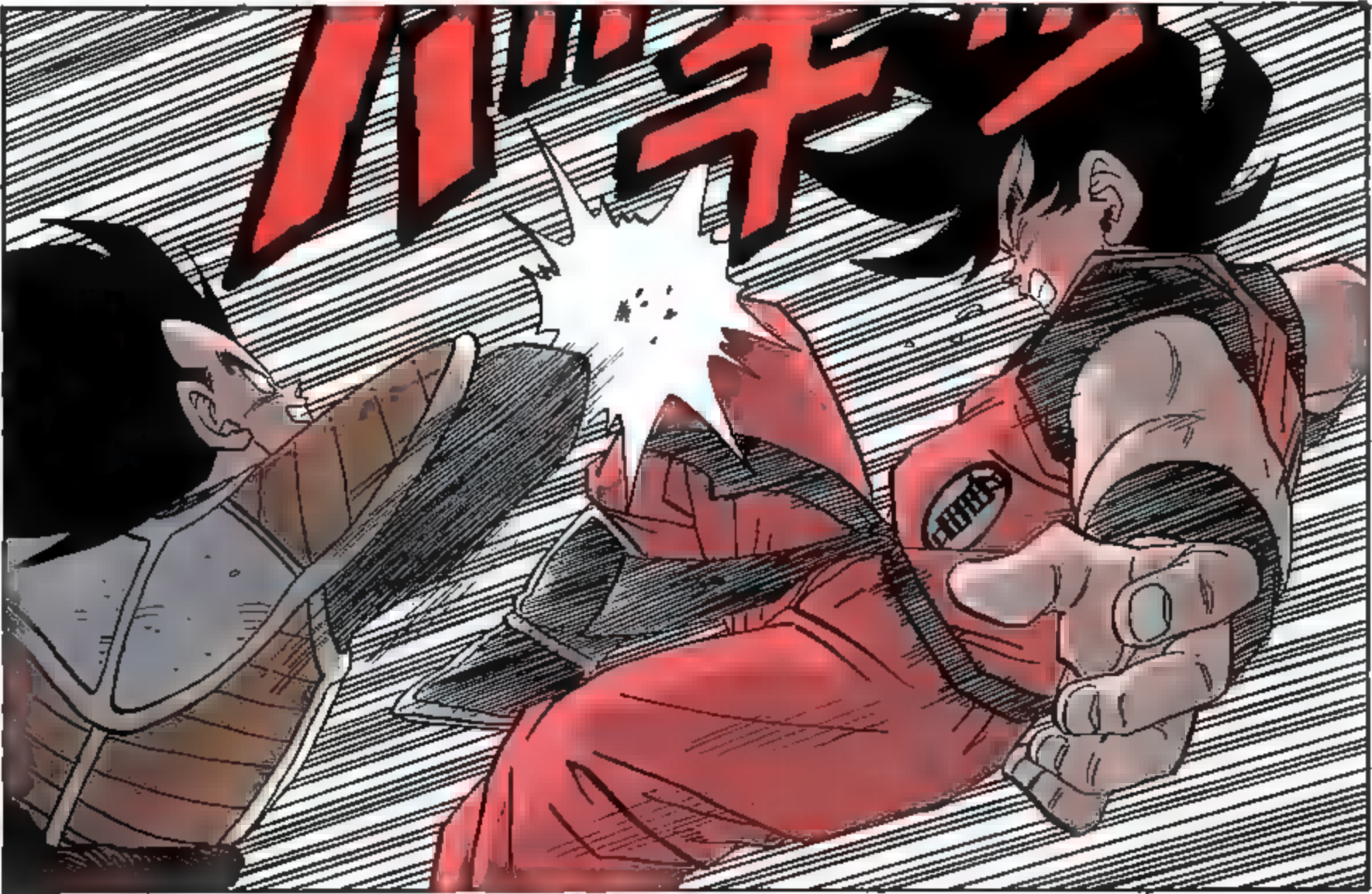
SHORTLY AFTER A SAIYAN IS BORN, THEIR BATTLE APTITUDE IS PUT TO THE TEST.

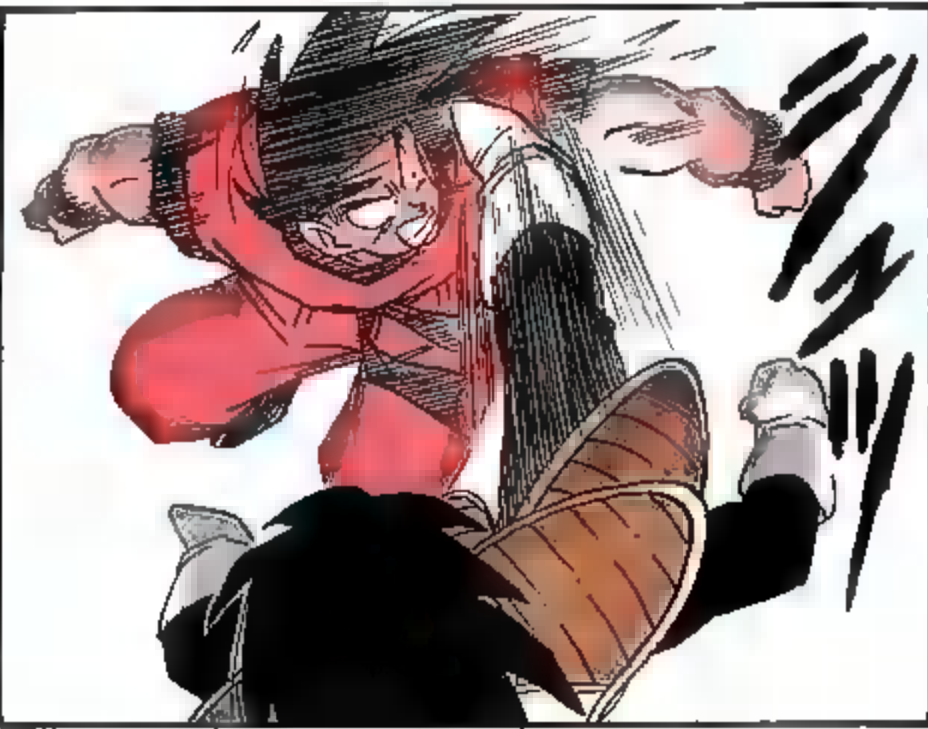
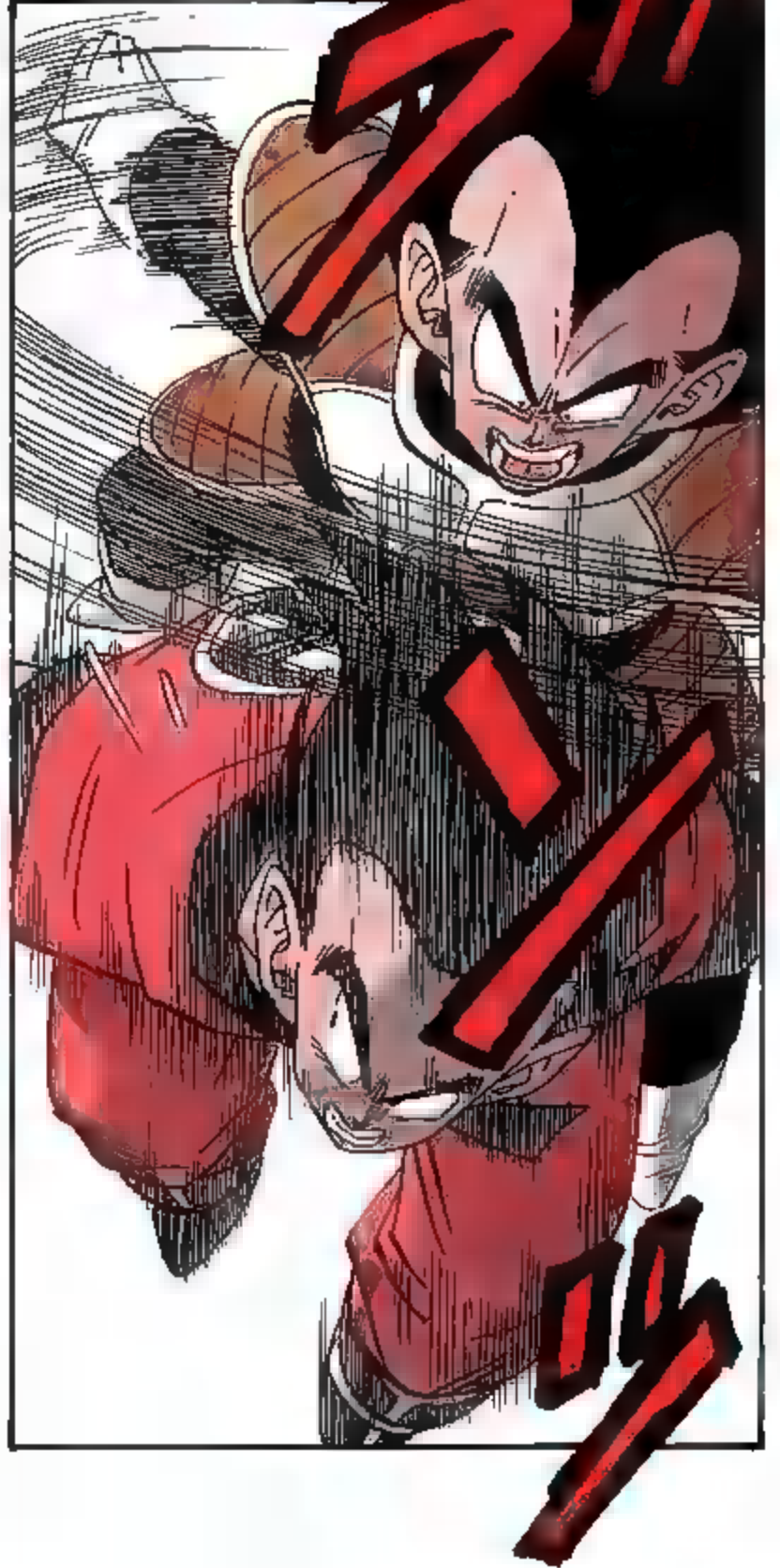
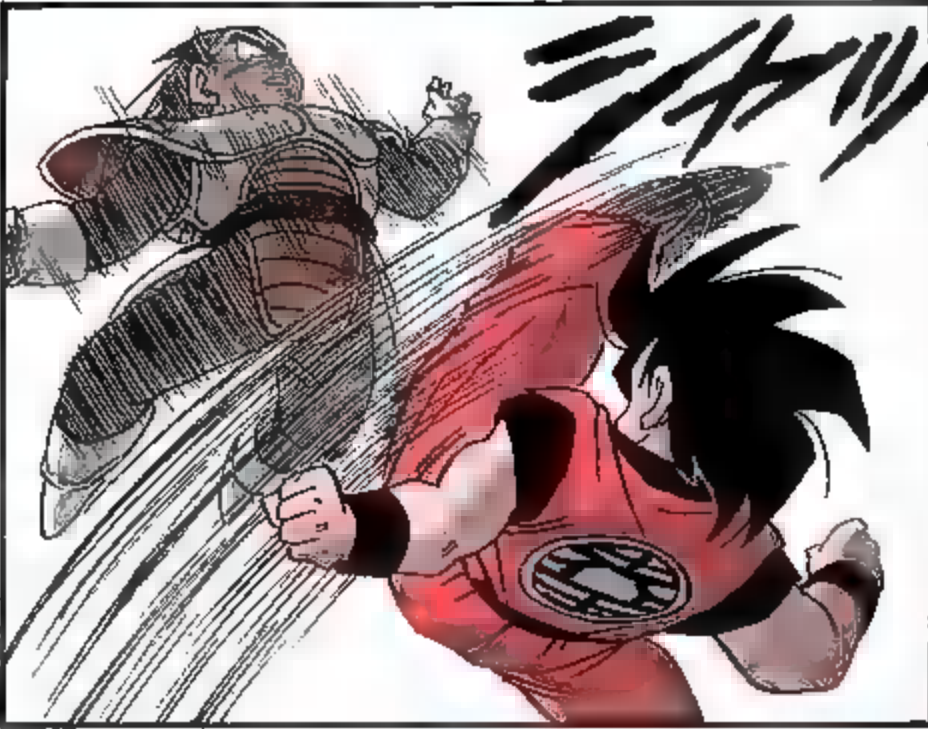
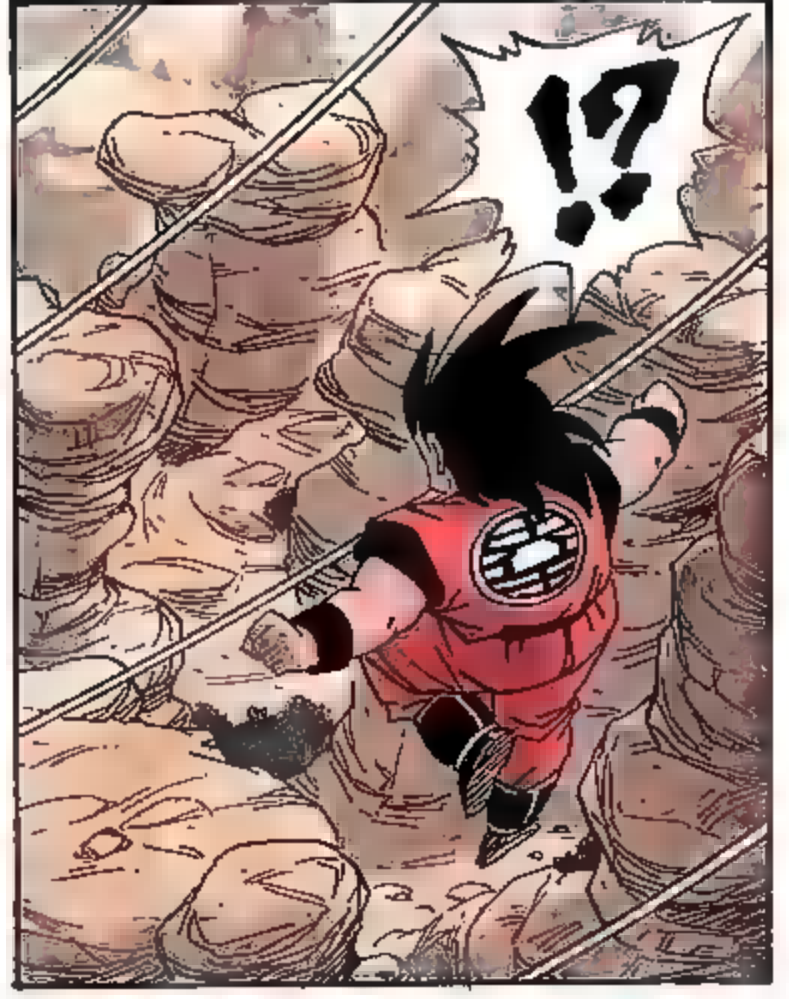
JUST LIKE YOU WERE.

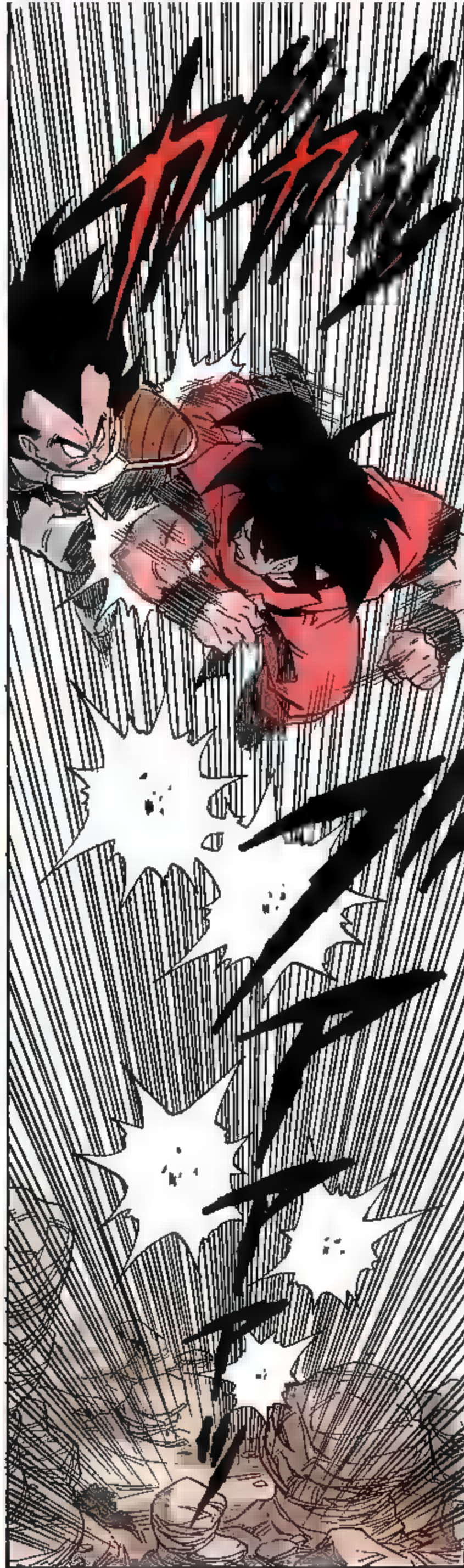
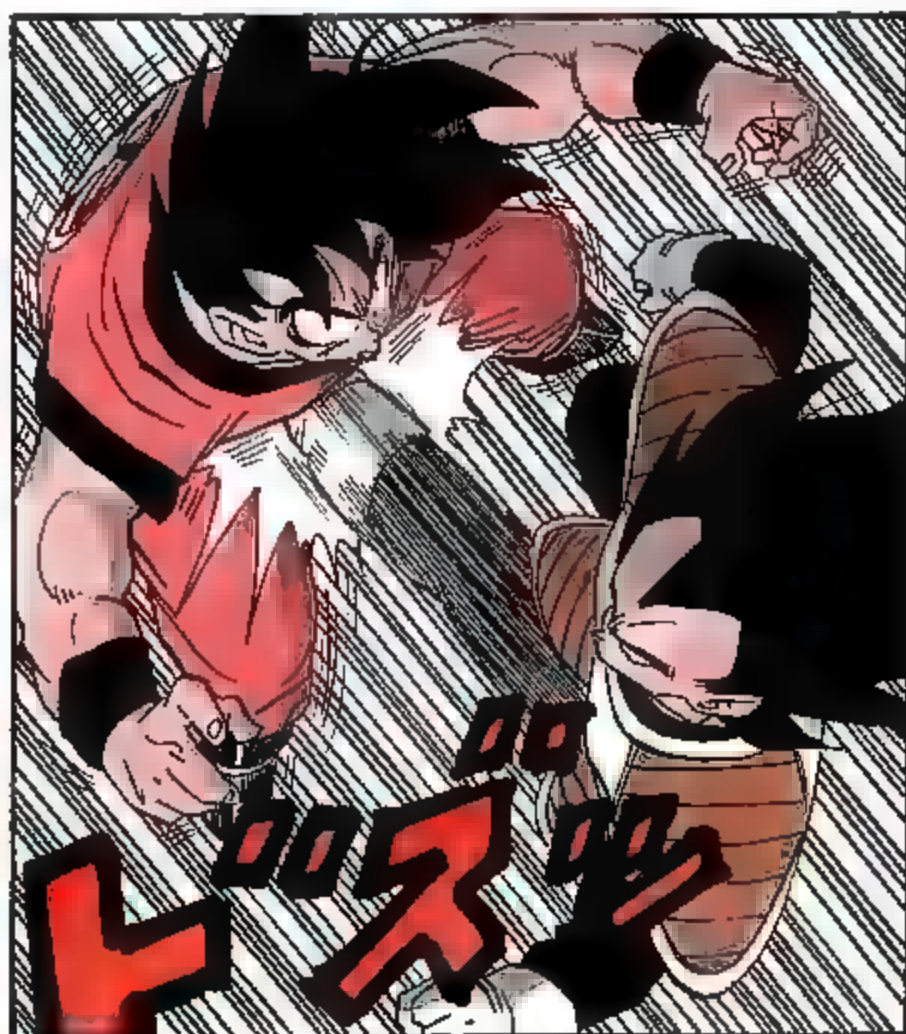
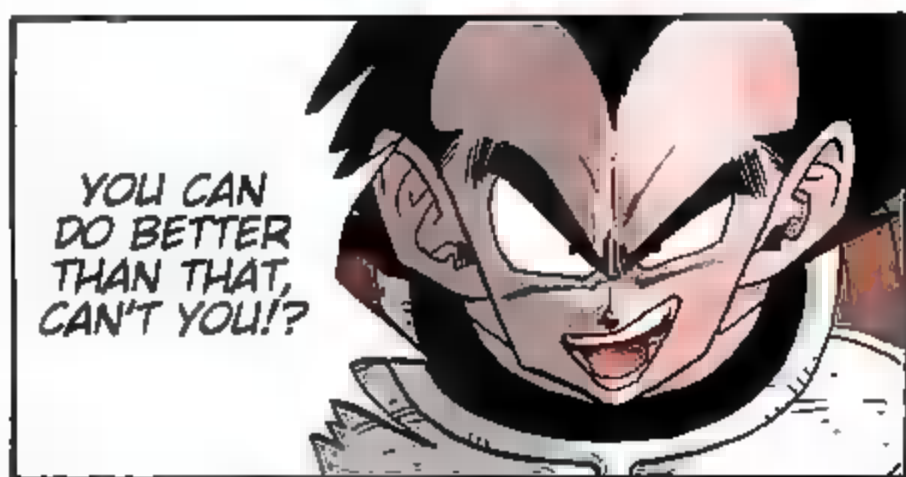
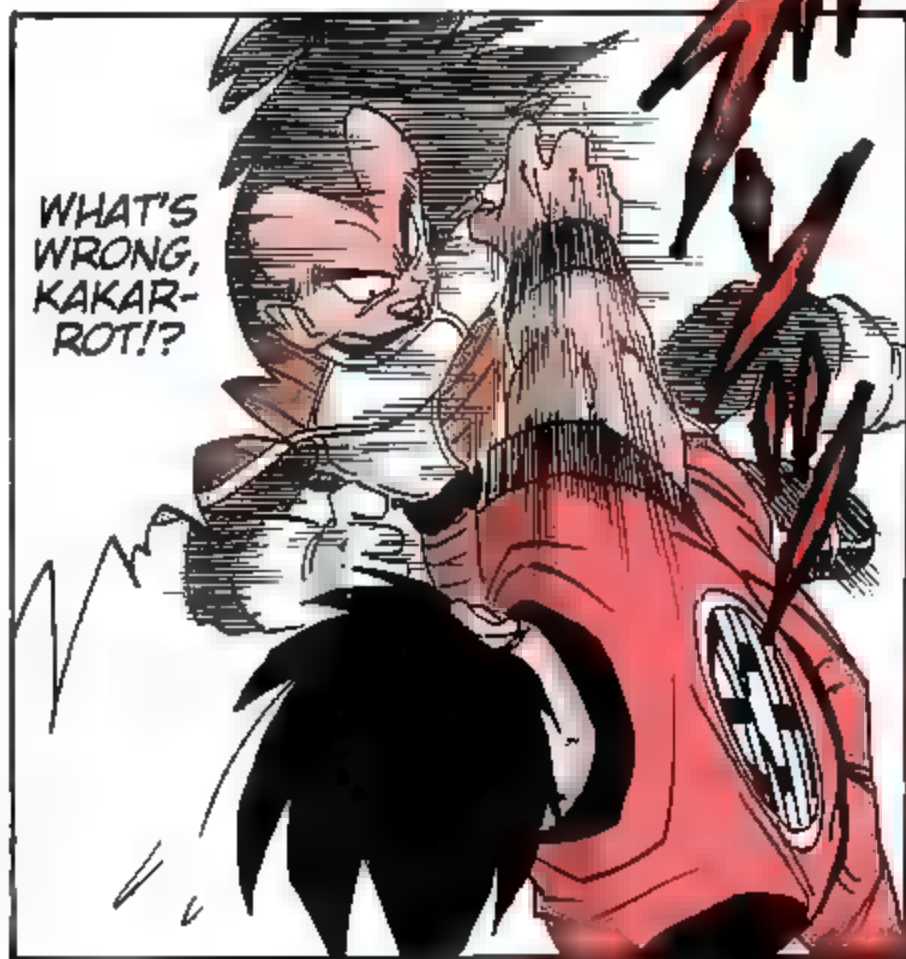


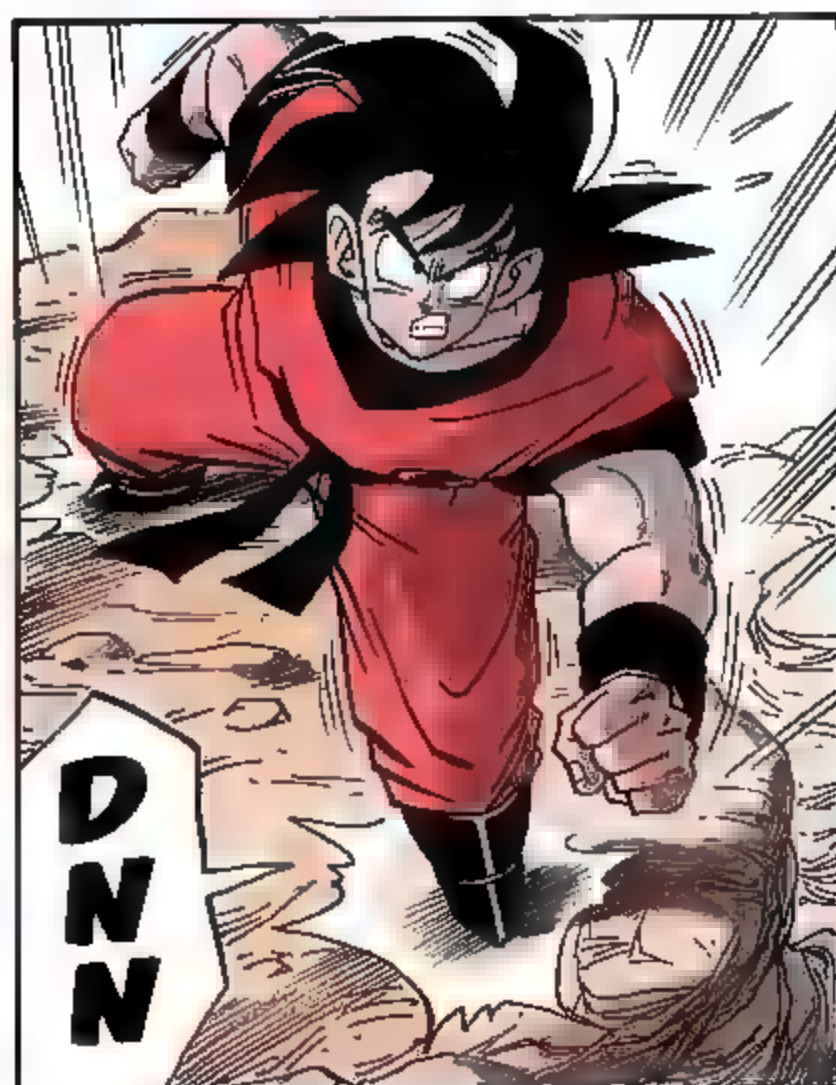
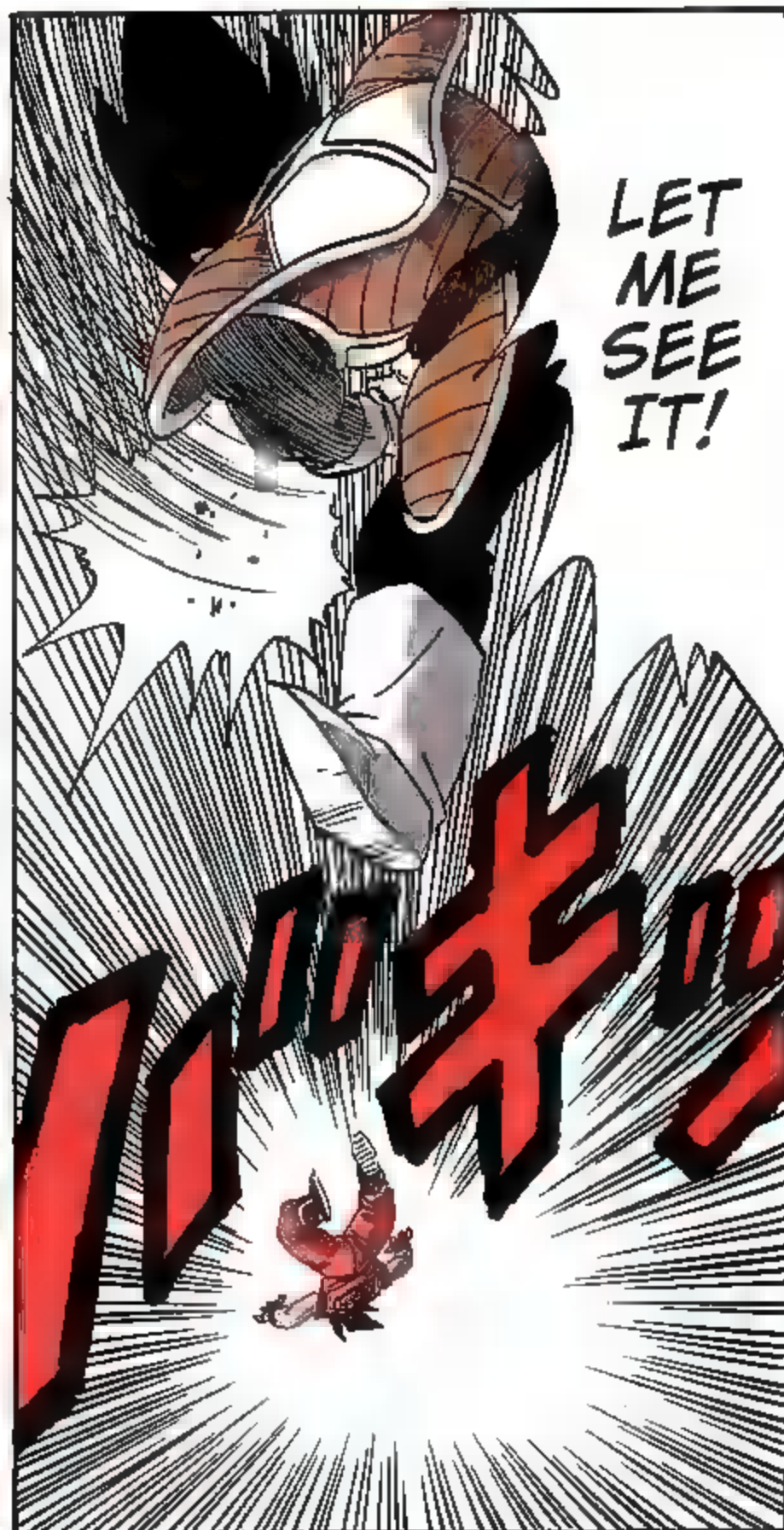
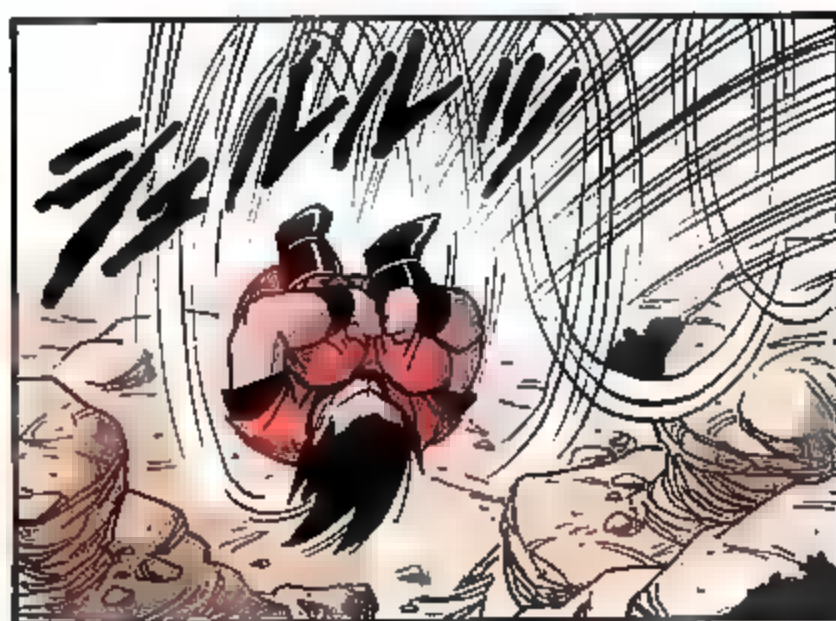
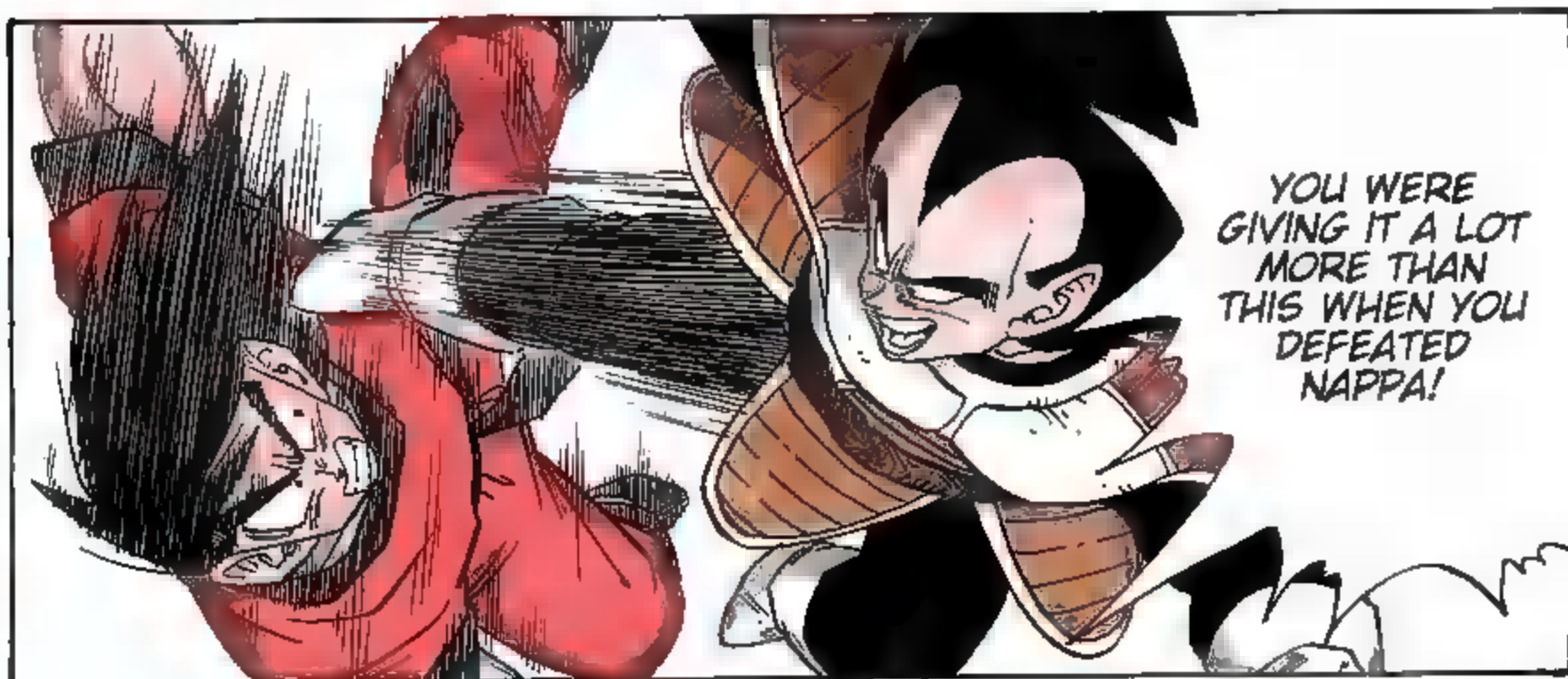


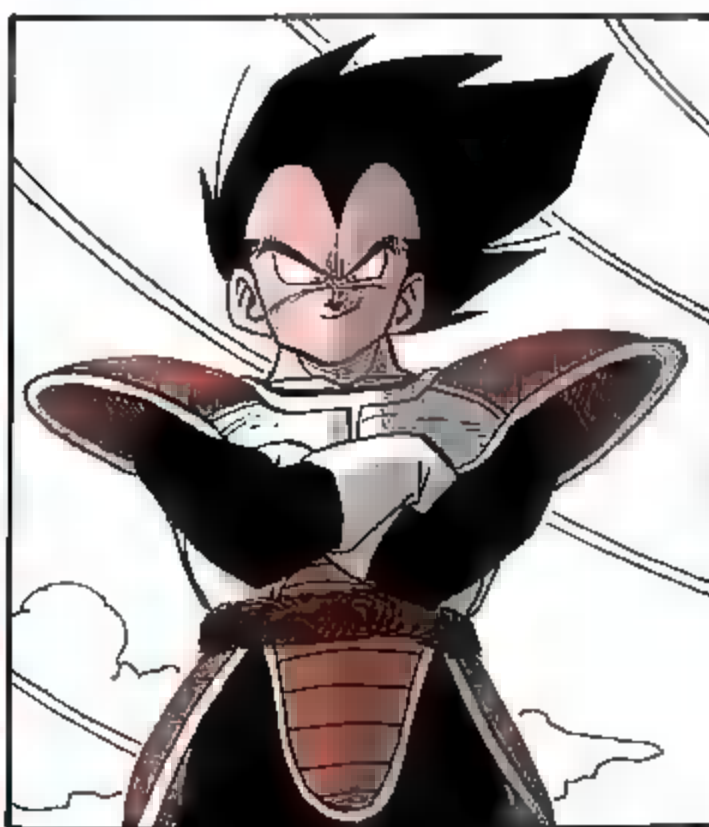
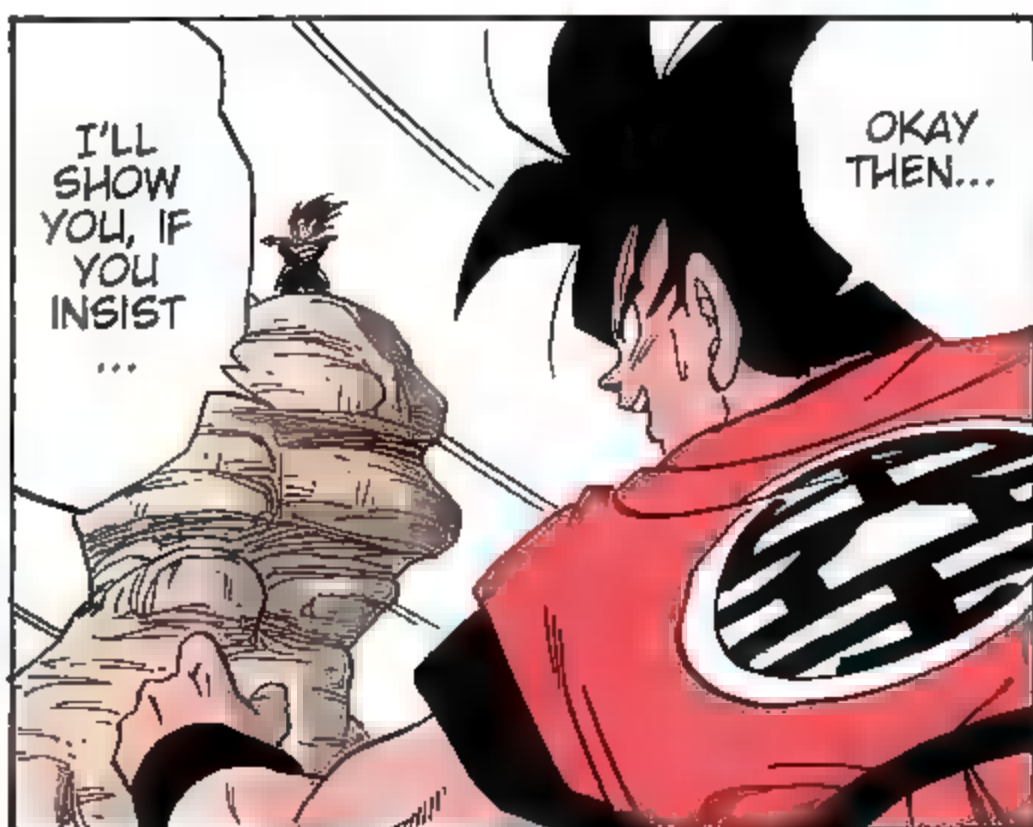
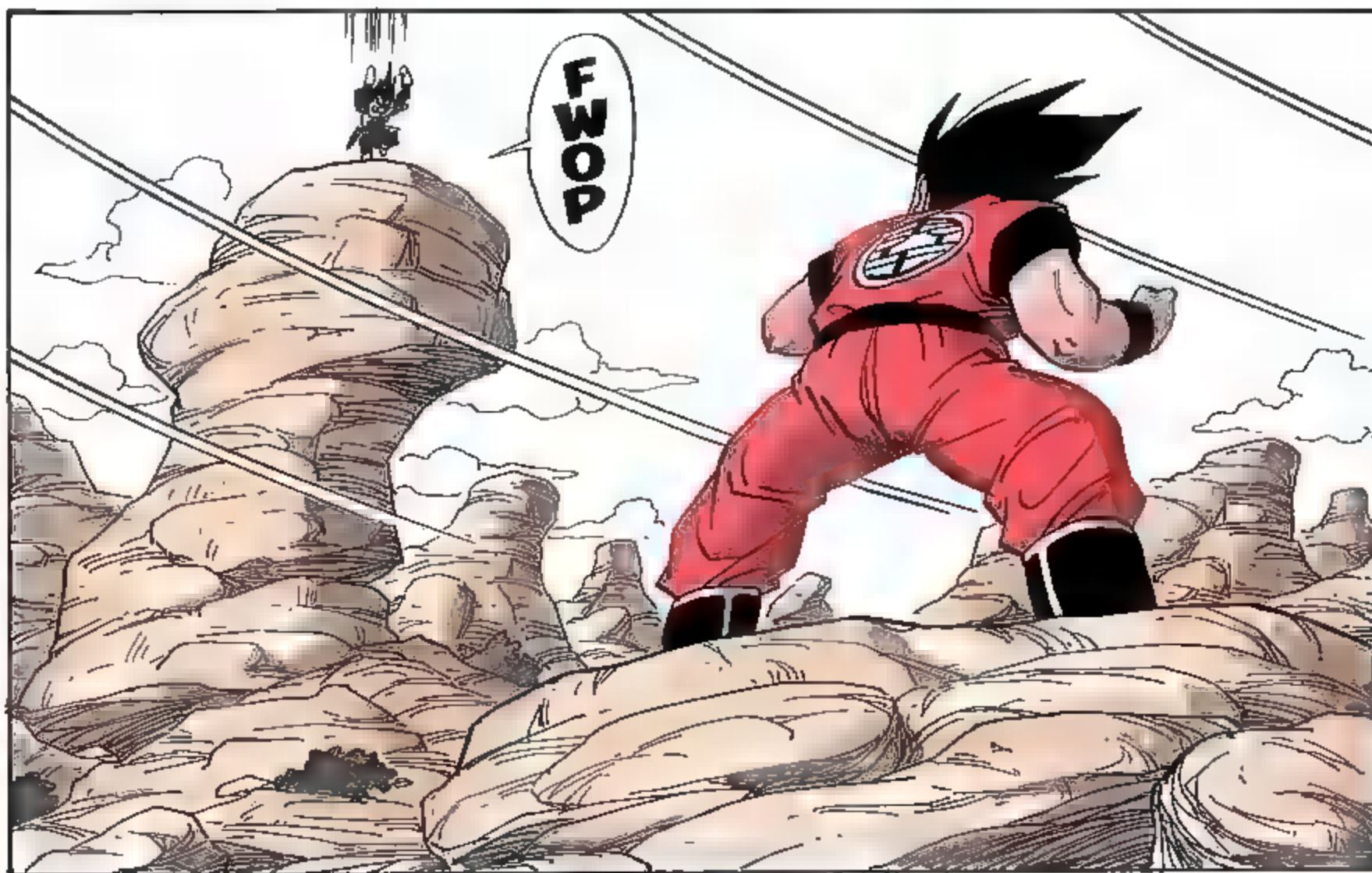


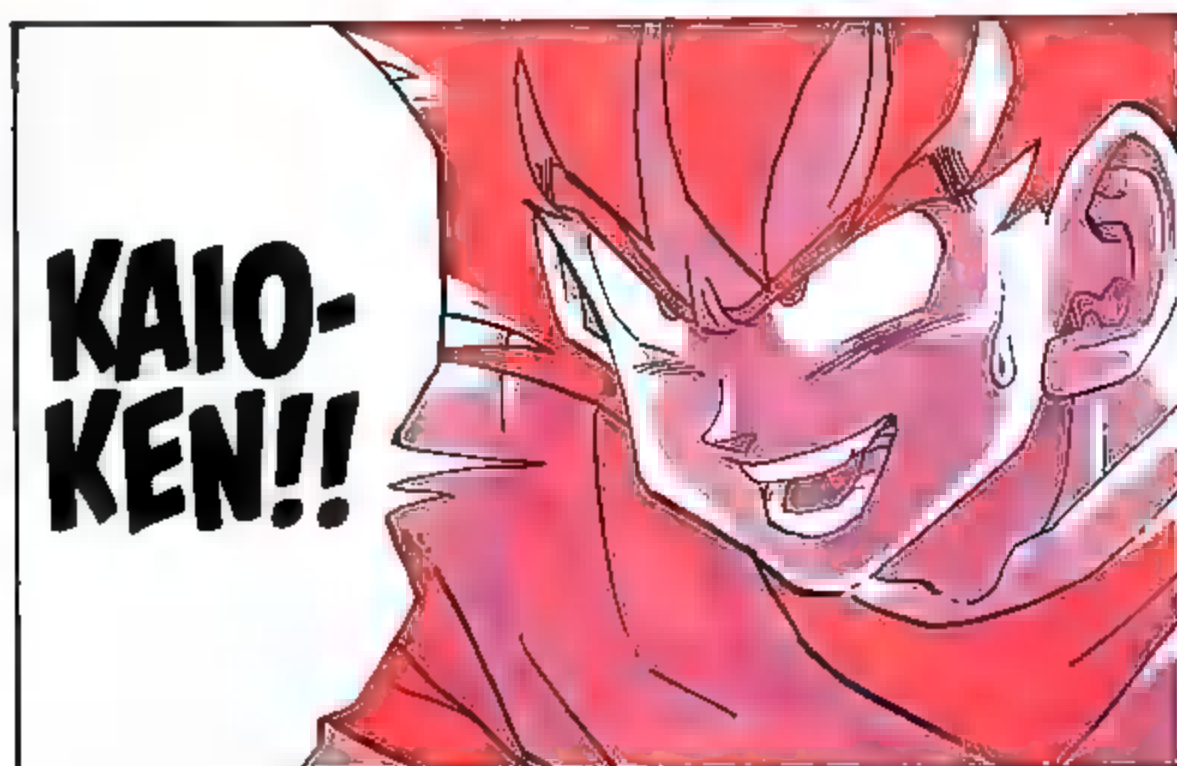
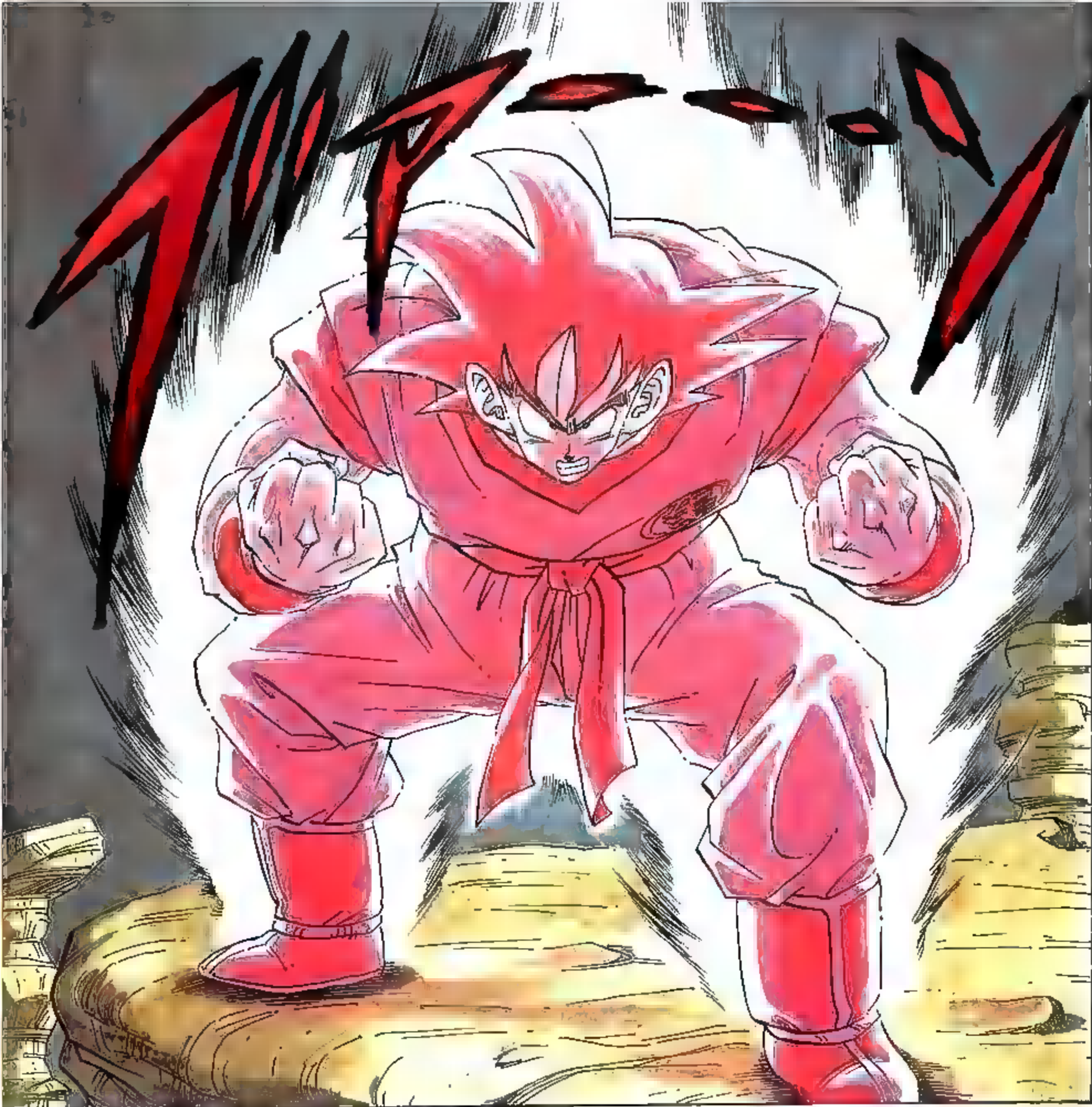


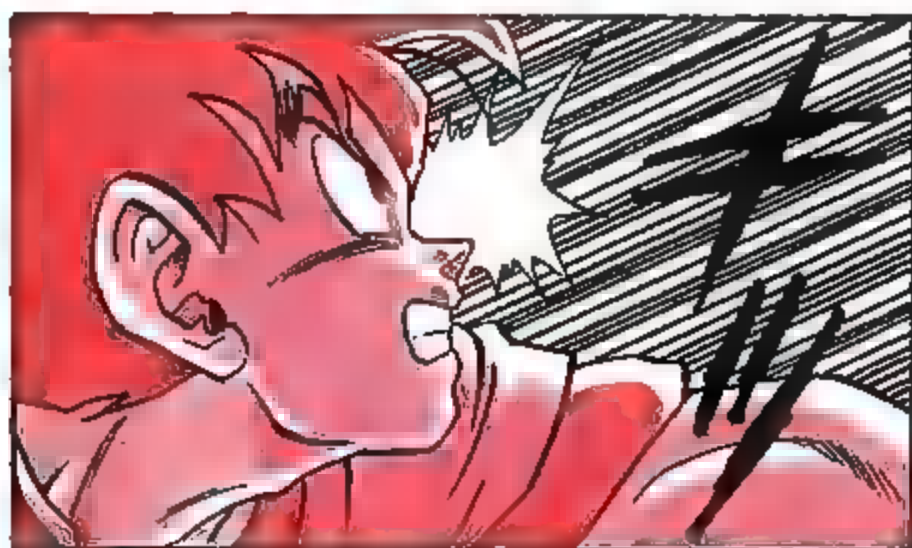
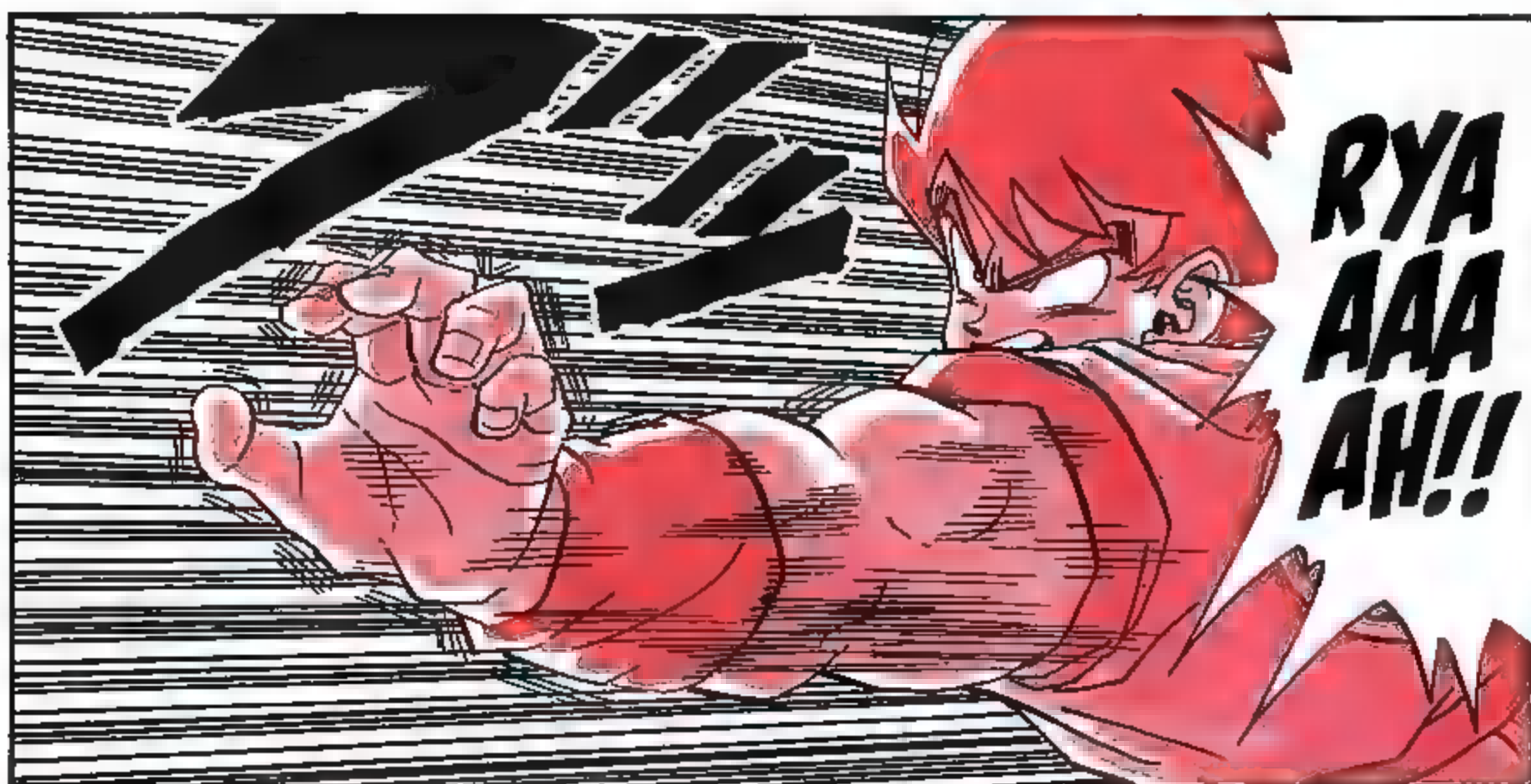


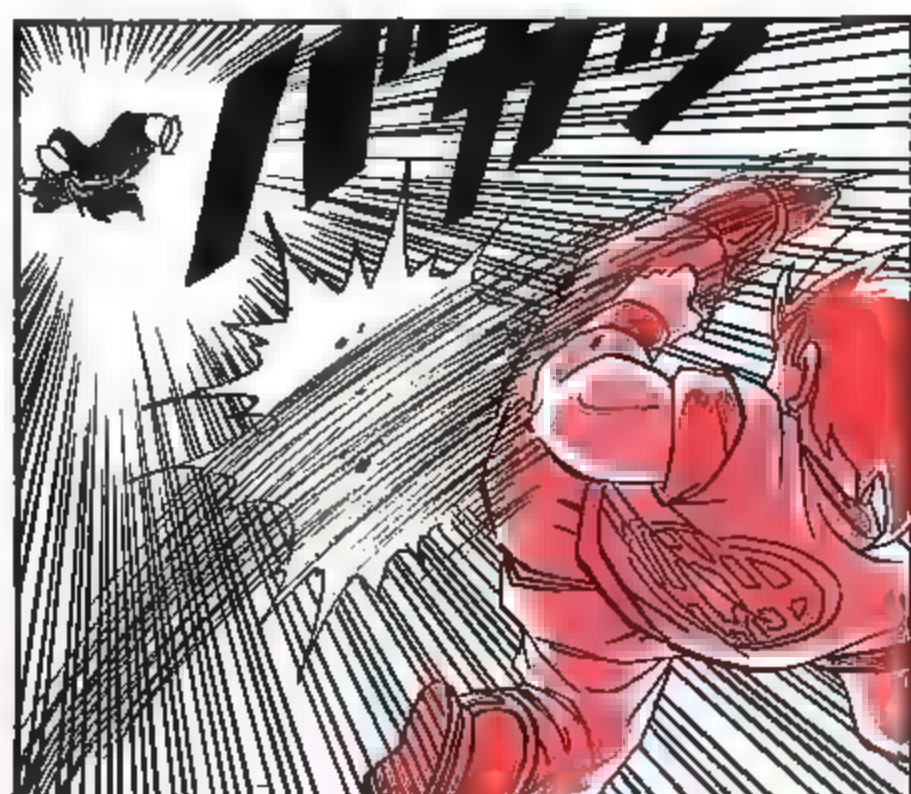


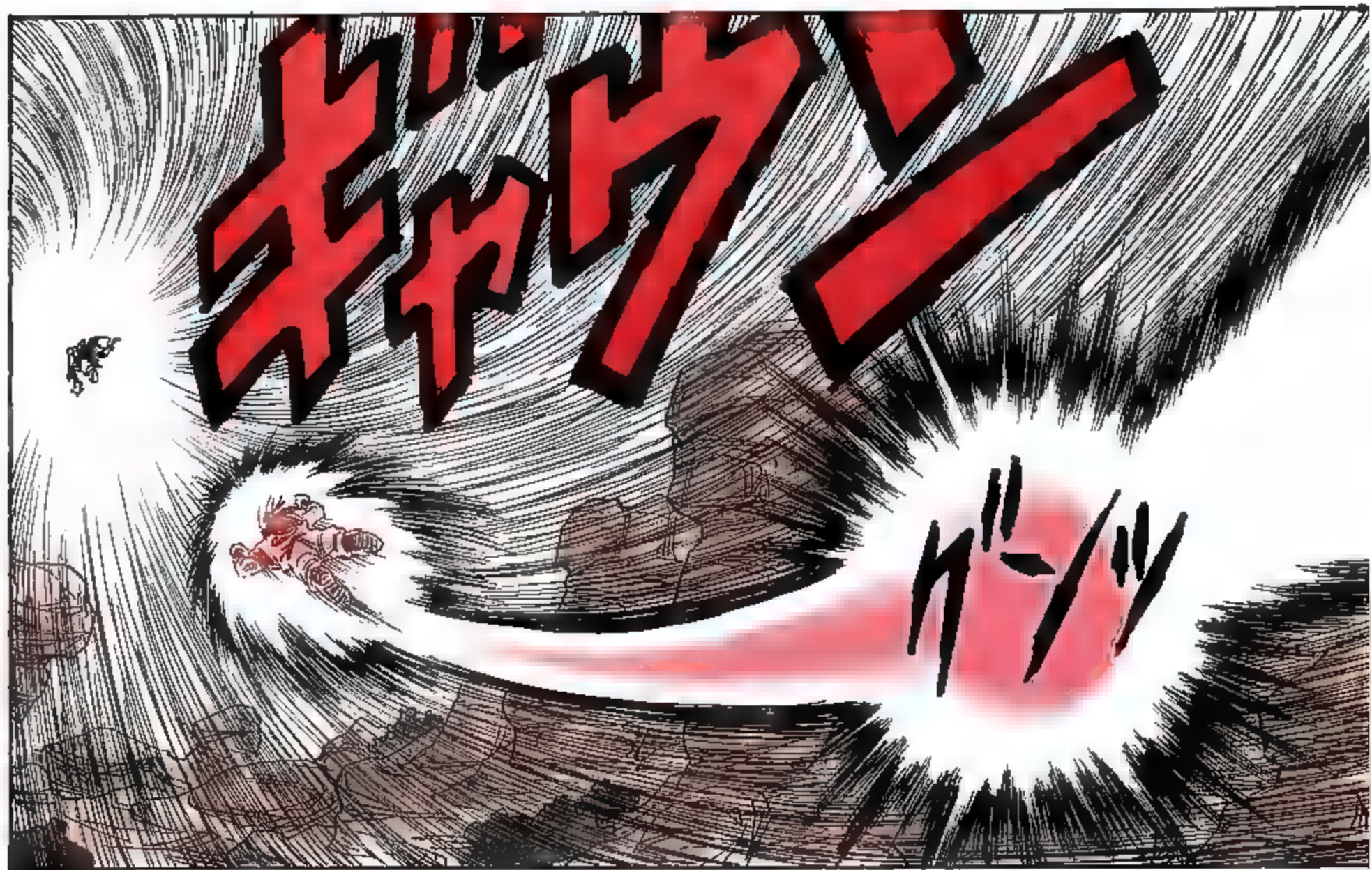


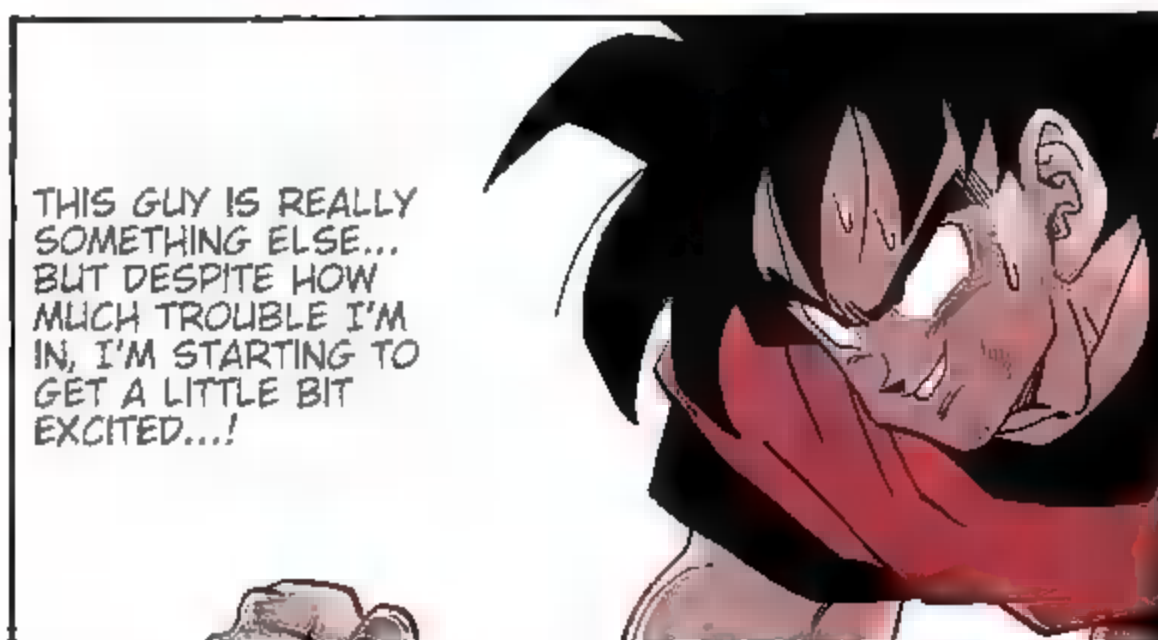
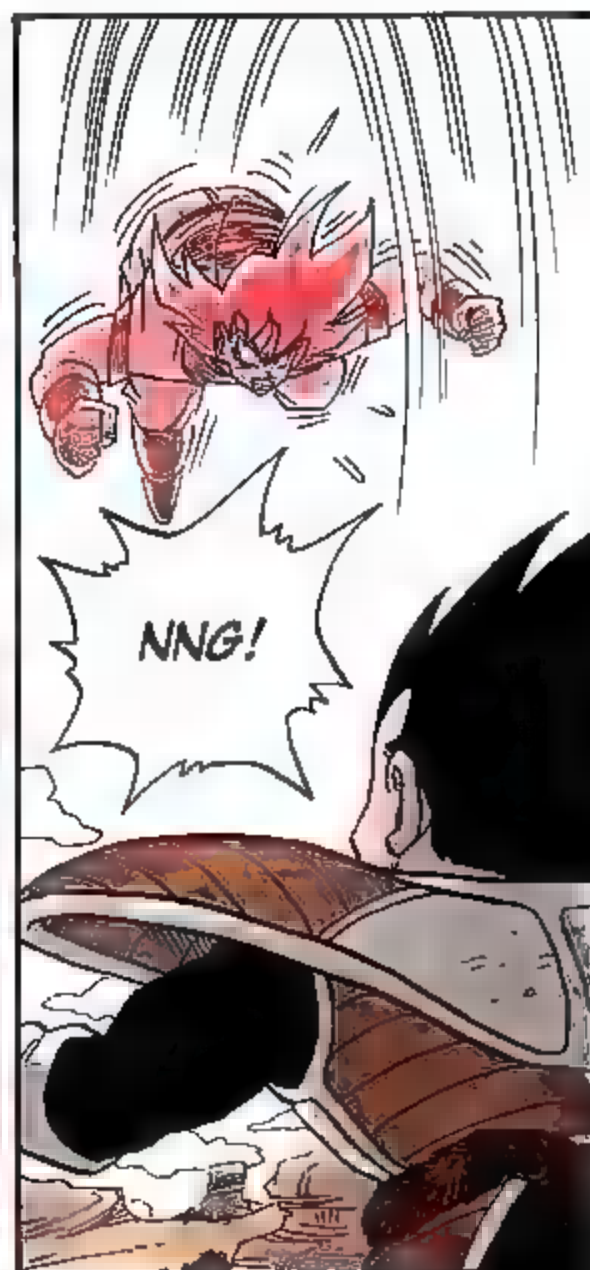
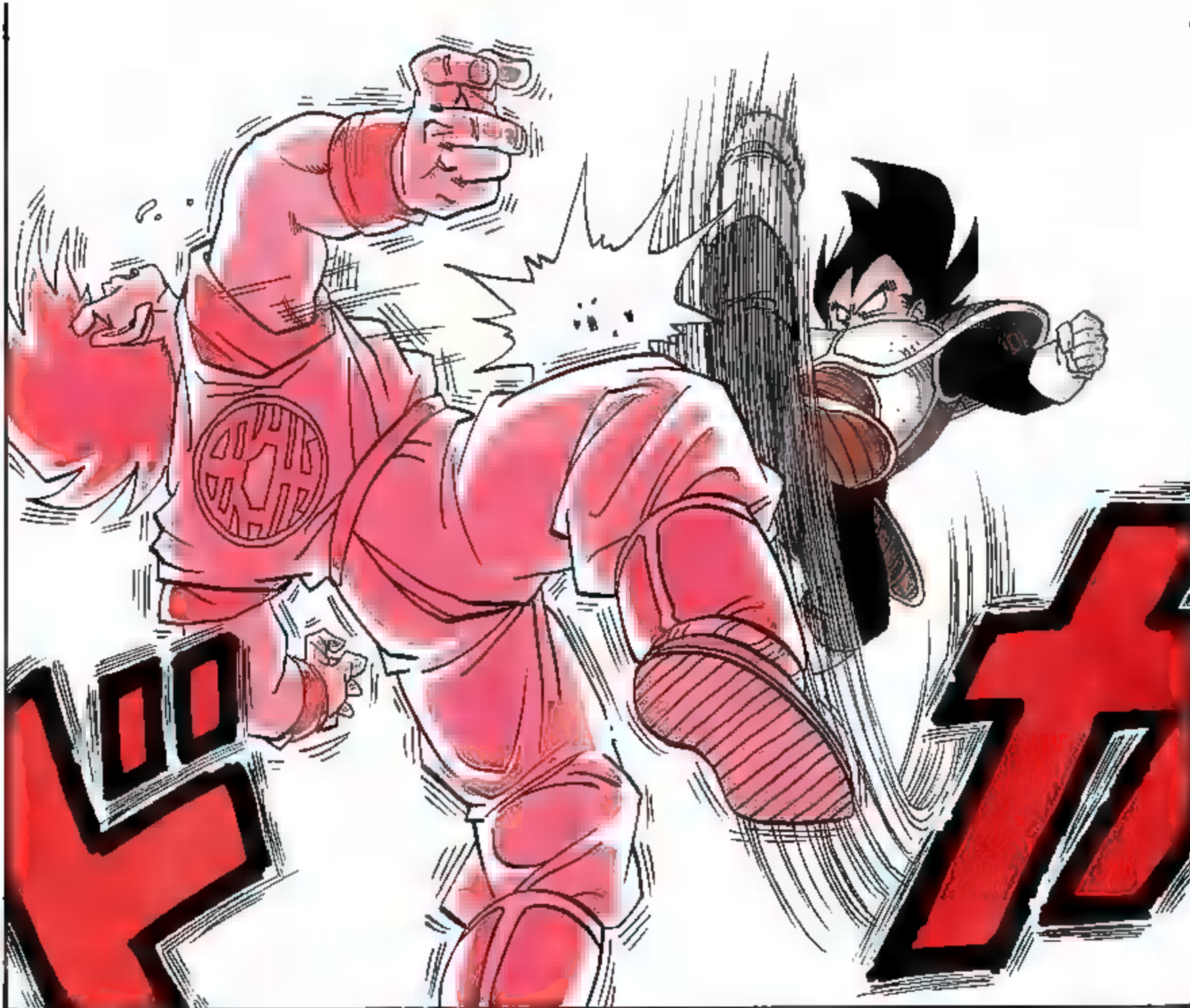








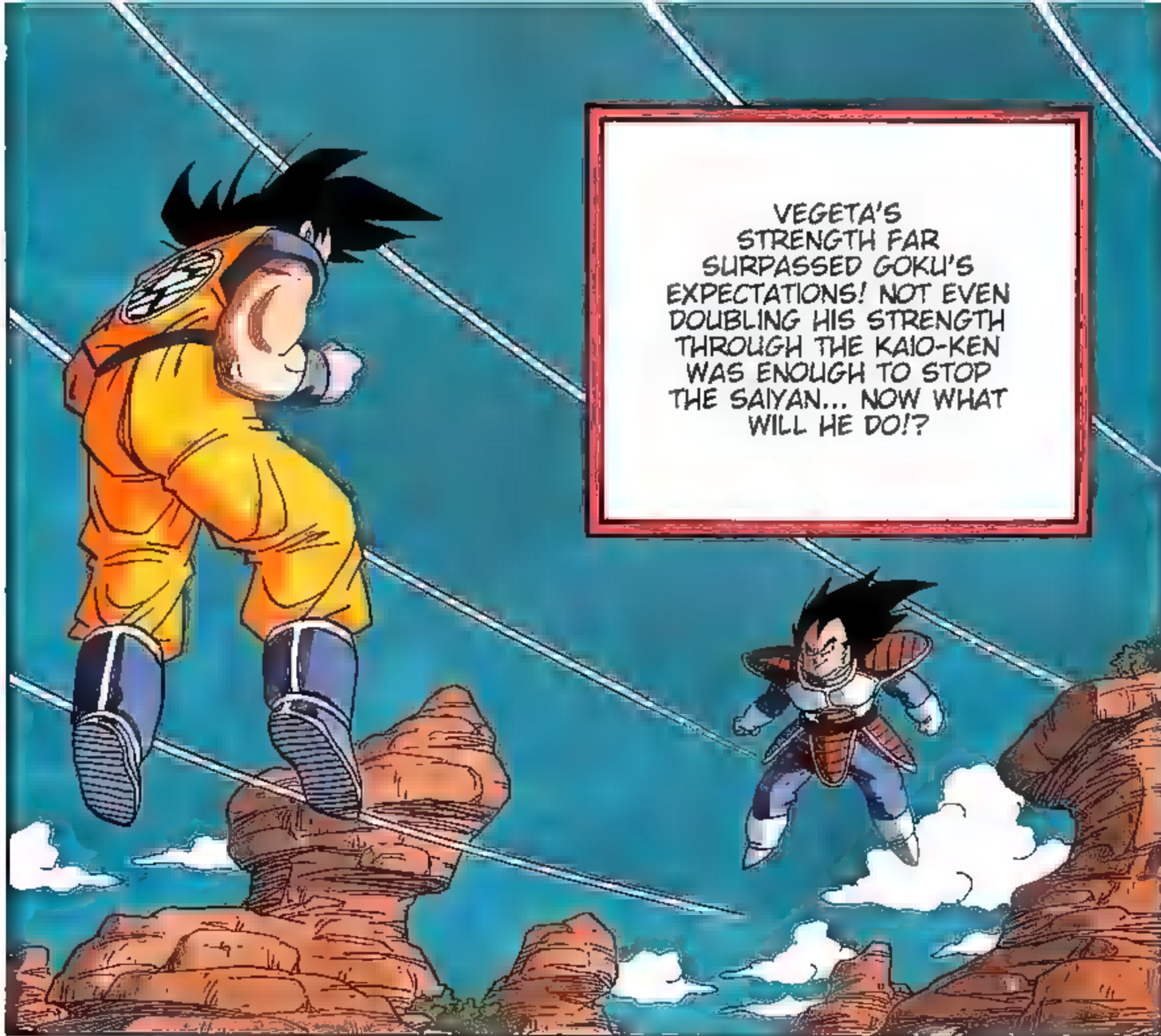




DAGON BAKL

ドラゴン
ボール

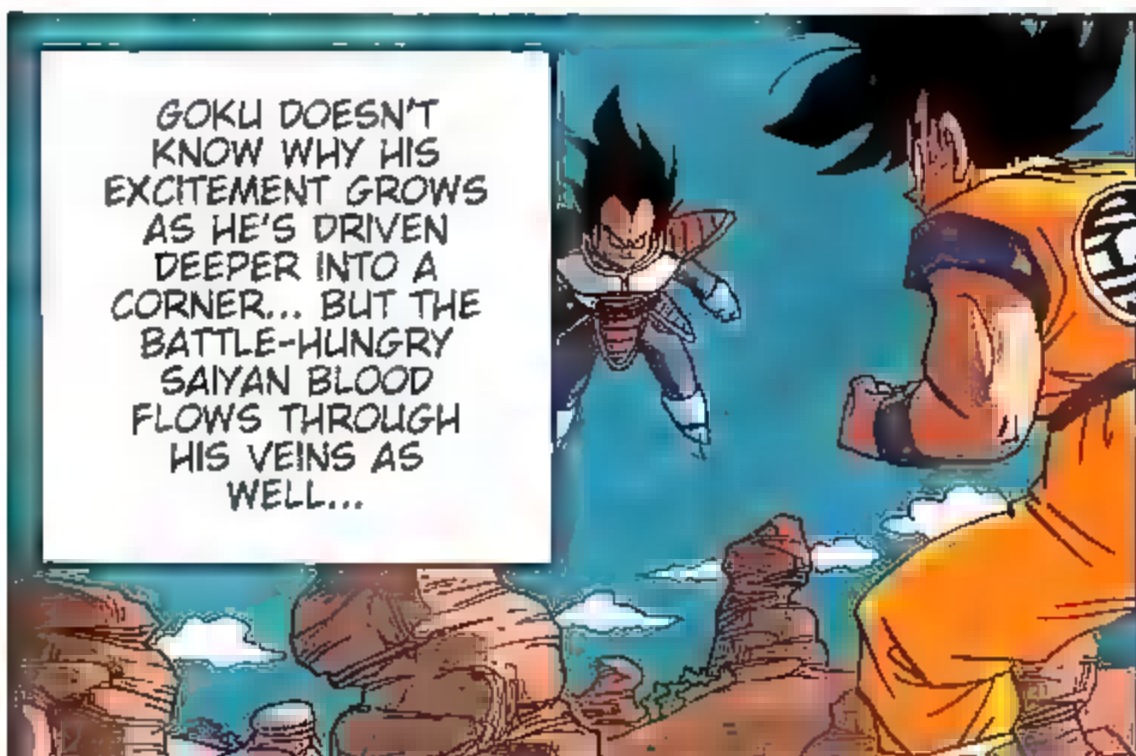




VEGETA'S STRENGTH FAR SURPASSED GOKU'S EXPECTATIONS! NOT EVEN DOUBLING HIS STRENGTH THROUGH THE KAIO-KEN WAS ENOUGH TO STOP THE SAIYAN... NOW WHAT WILL HE DO!?



HE'S SMILING... HAS HE GIVEN UP HOPE AND STOPPED CARING? OR IS HE CAPABLE OF RAISING HIS POWER LEVEL EVEN HIGHER...?



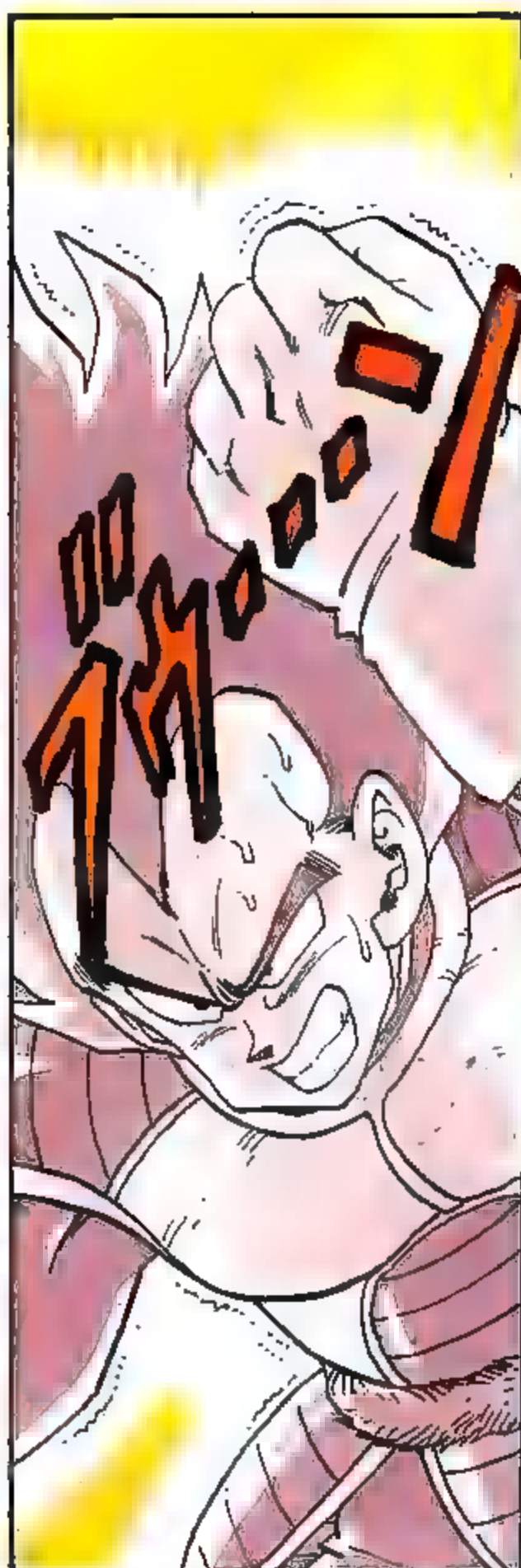
GOKU DOESN'T KNOW WHY HIS EXCITEMENT GROWS AS HE'S DRIVEN DEEPER INTO A CORNER... BUT THE BATTLE-HUNGRY SAIYAN BLOOD FLOWS THROUGH HIS VEINS AS WELL...





...THE OVER-
WHELMING
POWER OF
A SAIYAN
SUPER-
ELITE!

IT SEEMS TO ME
THAT YOU'VE HIT
YOUR LIMIT...
IN THAT CASE,
ALLOW ME TO
SHOW YOU SOME-
THING BEFORE
YOU DIE...

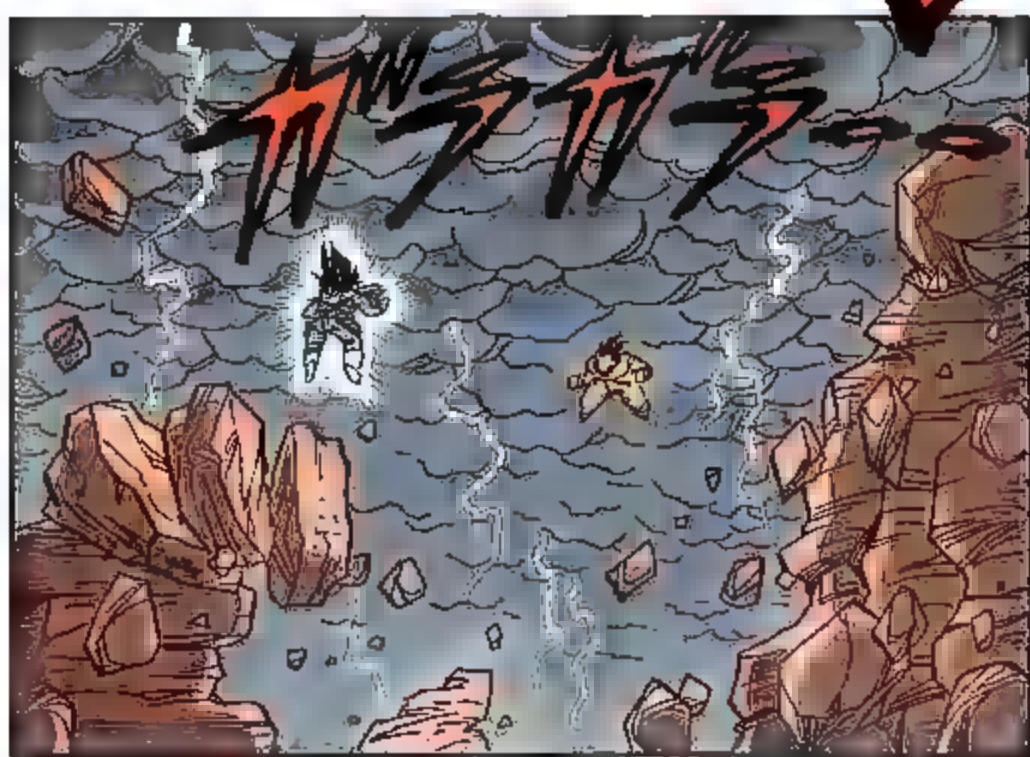
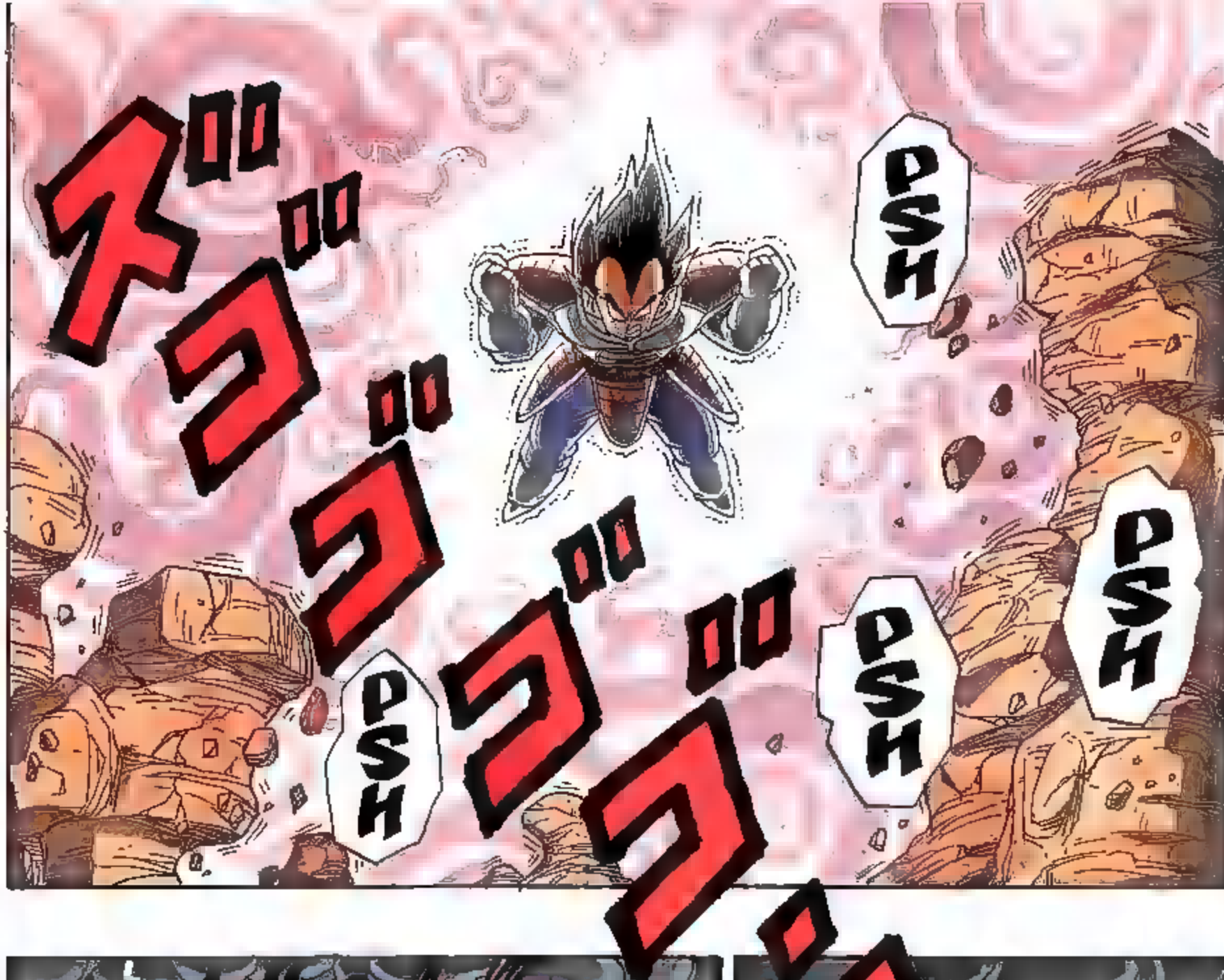


**HAA
AAA
AH!!**



GO
AHEAD!

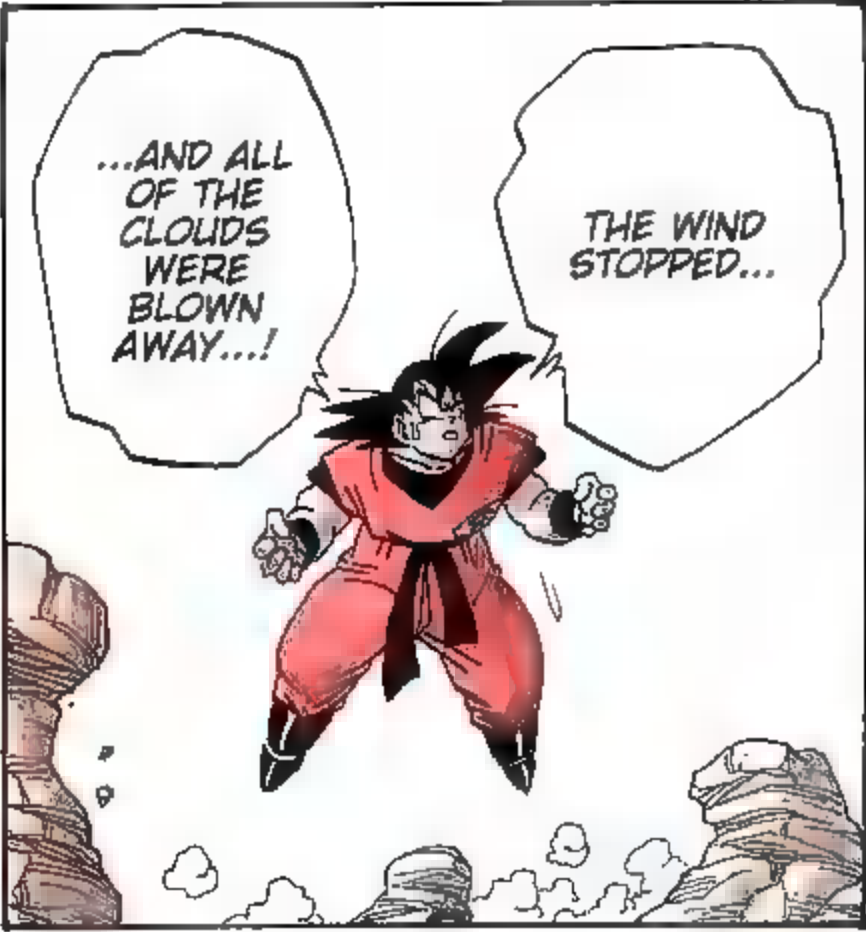
THAT
DISAGREEABLE
GRIN OF YOURS
IS GOING TO BE
WIPED AWAY
SOON ENOUGH
...

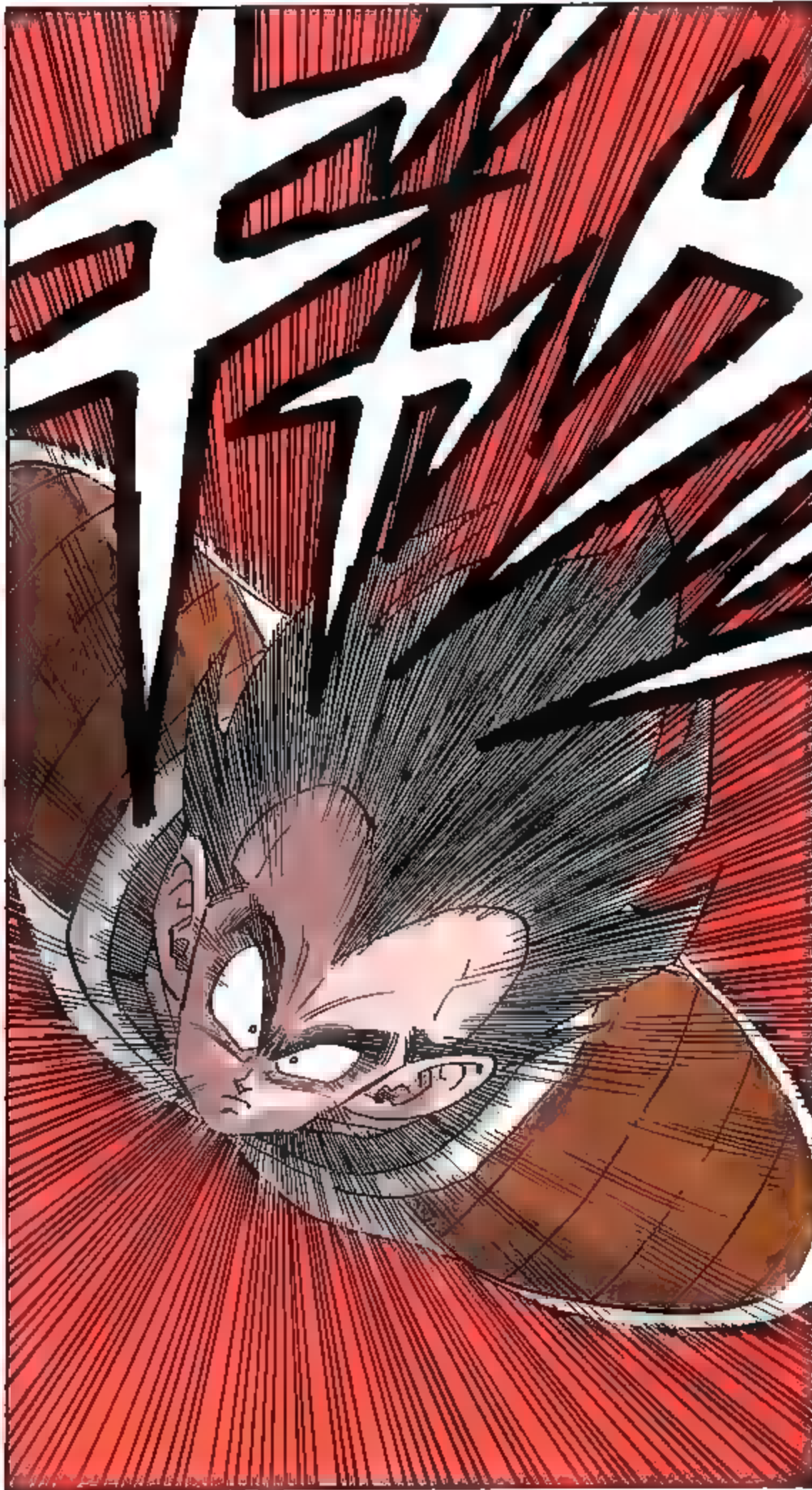
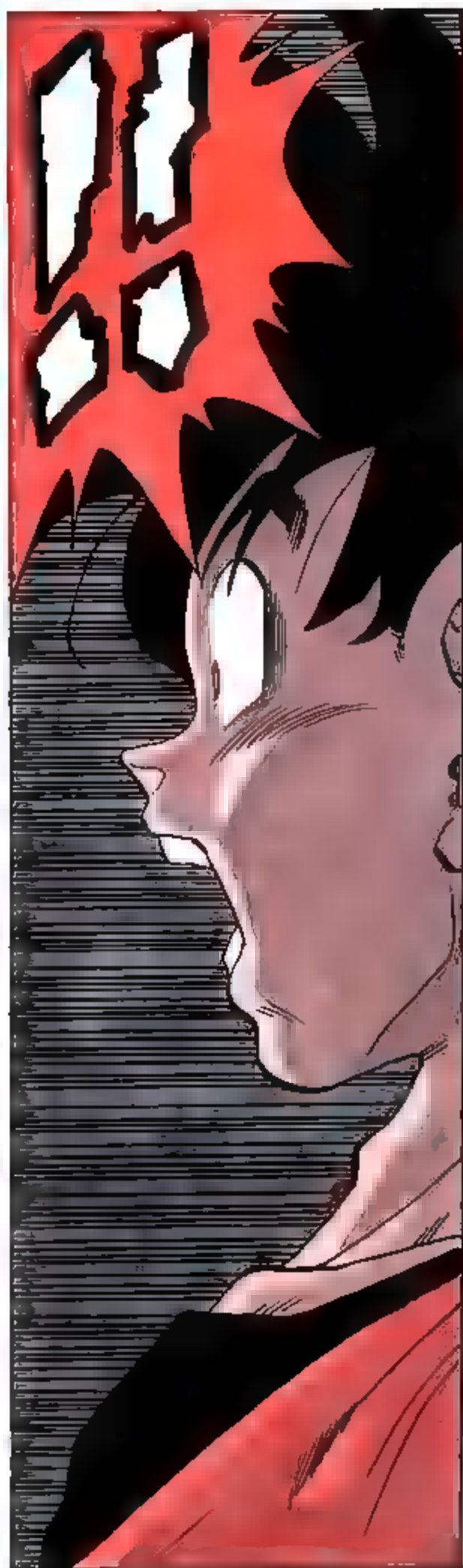
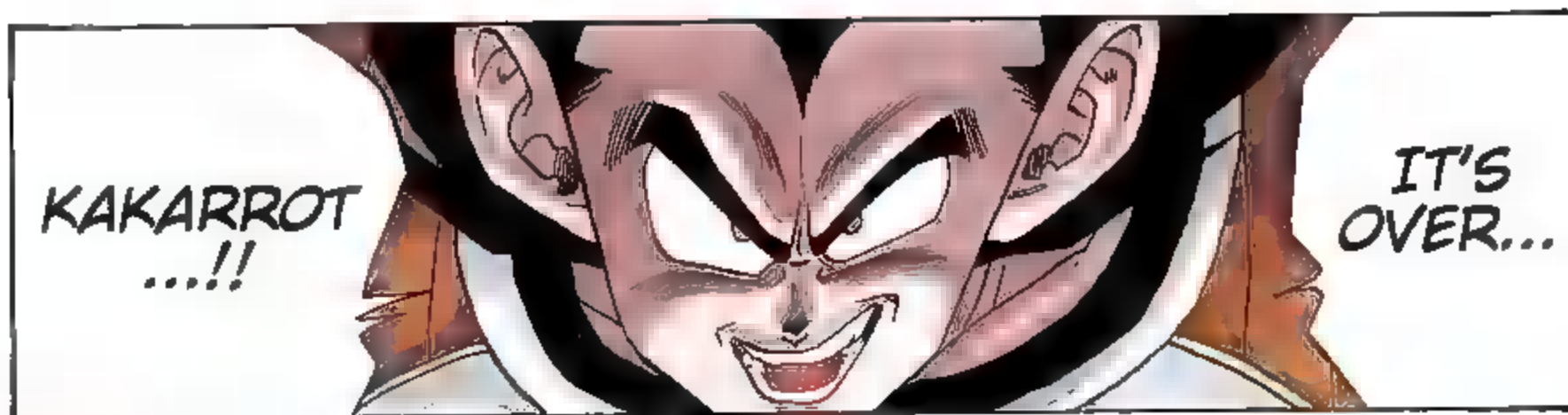


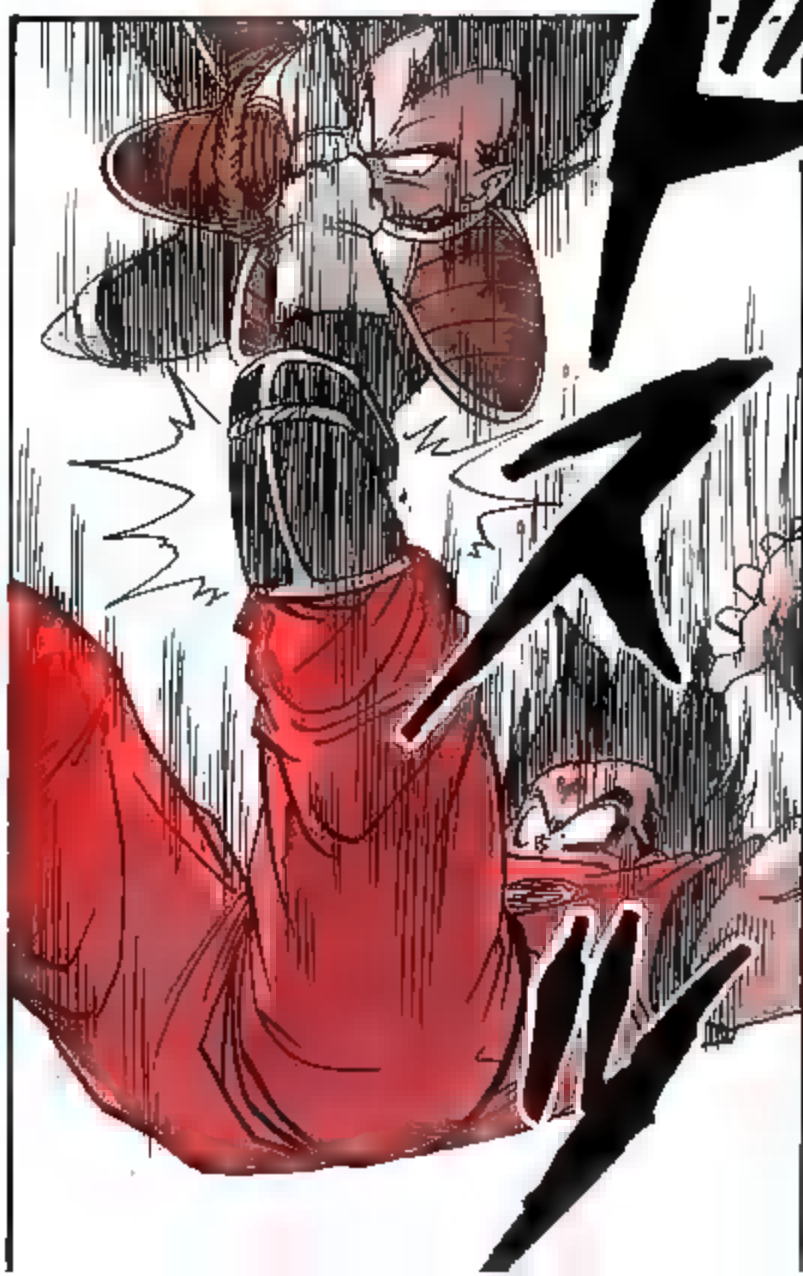
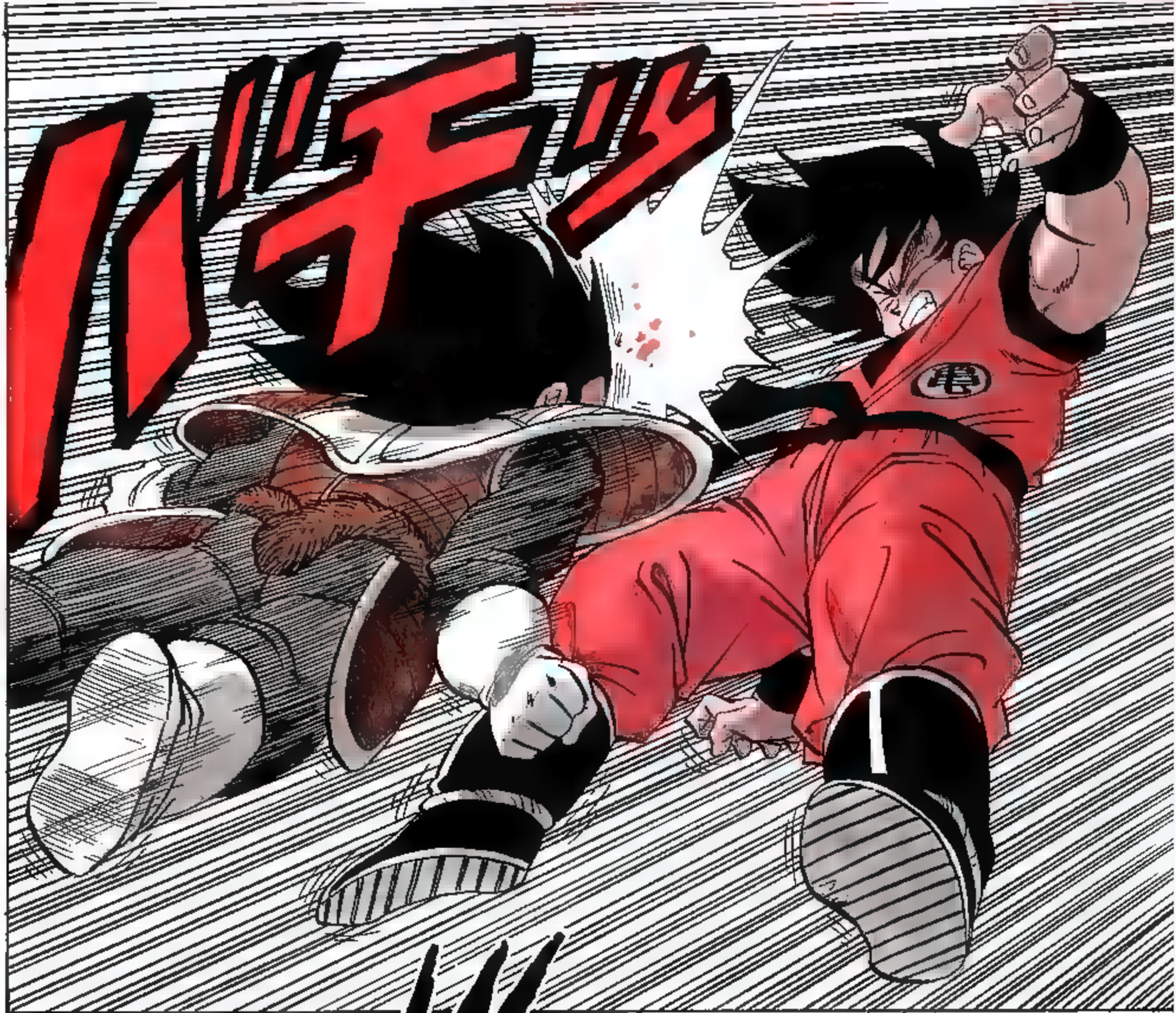
IT FEELS
LIKE THE
ENTIRE
EARTH IS
SHAKING
....!

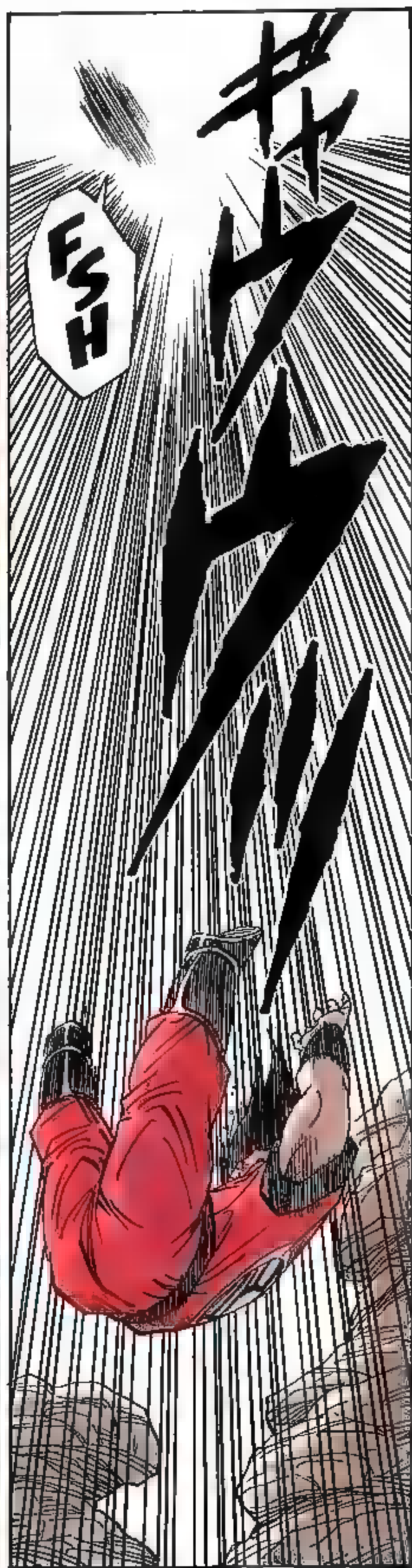
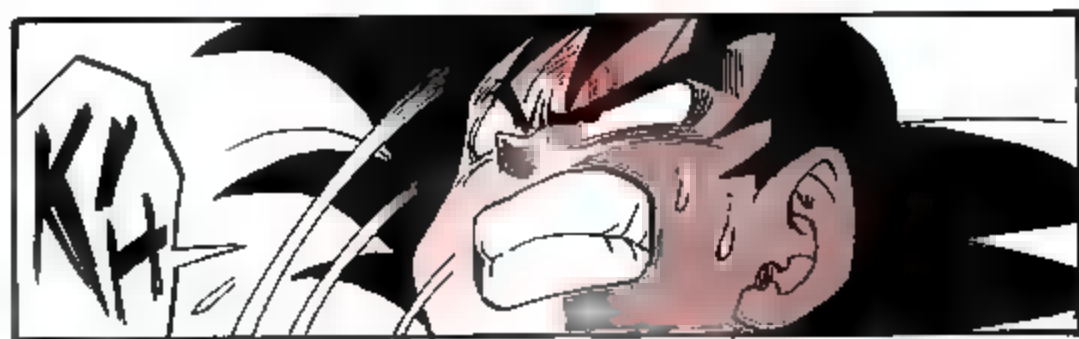
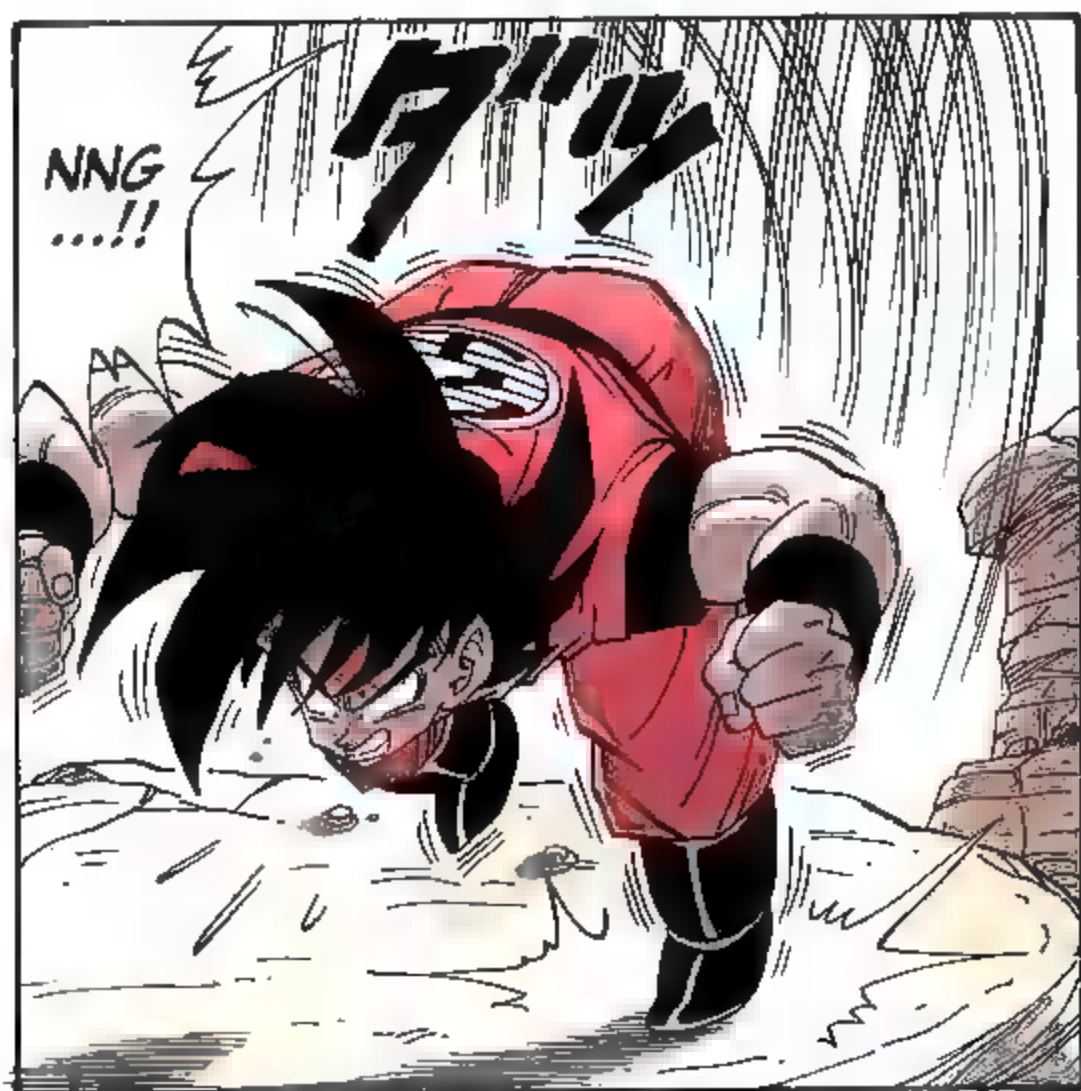
NO WAY!
WHAT AN
INCREDIBLE
POWER...!

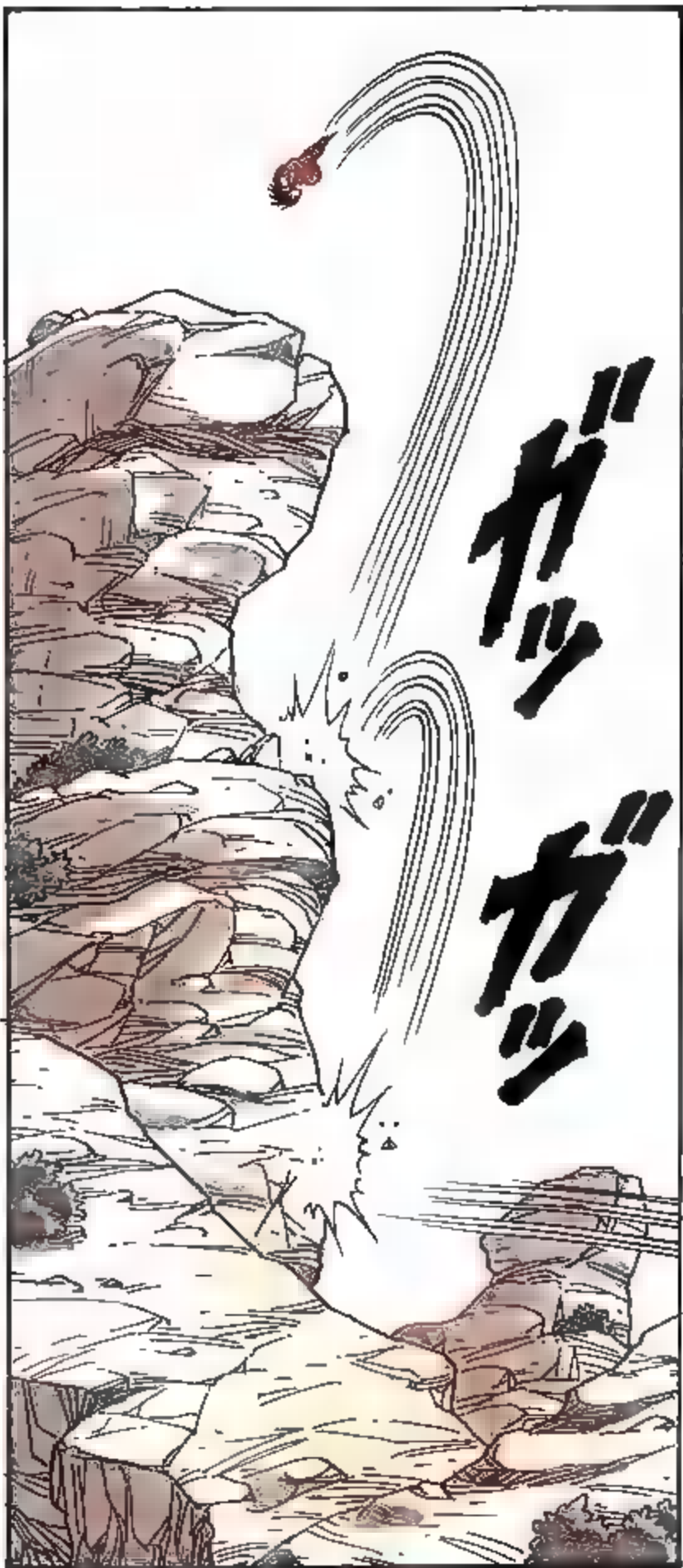
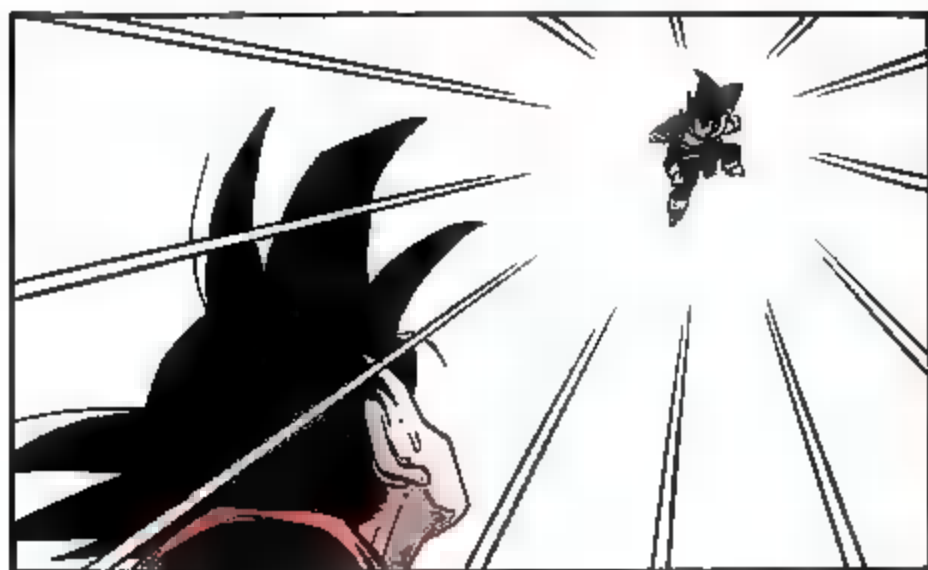
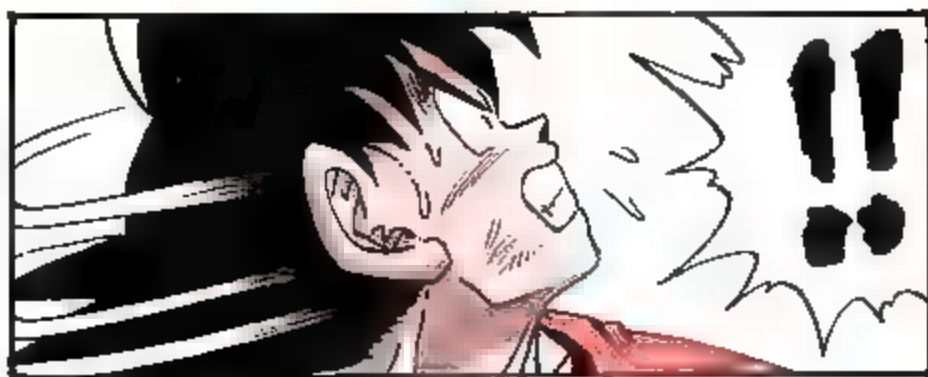
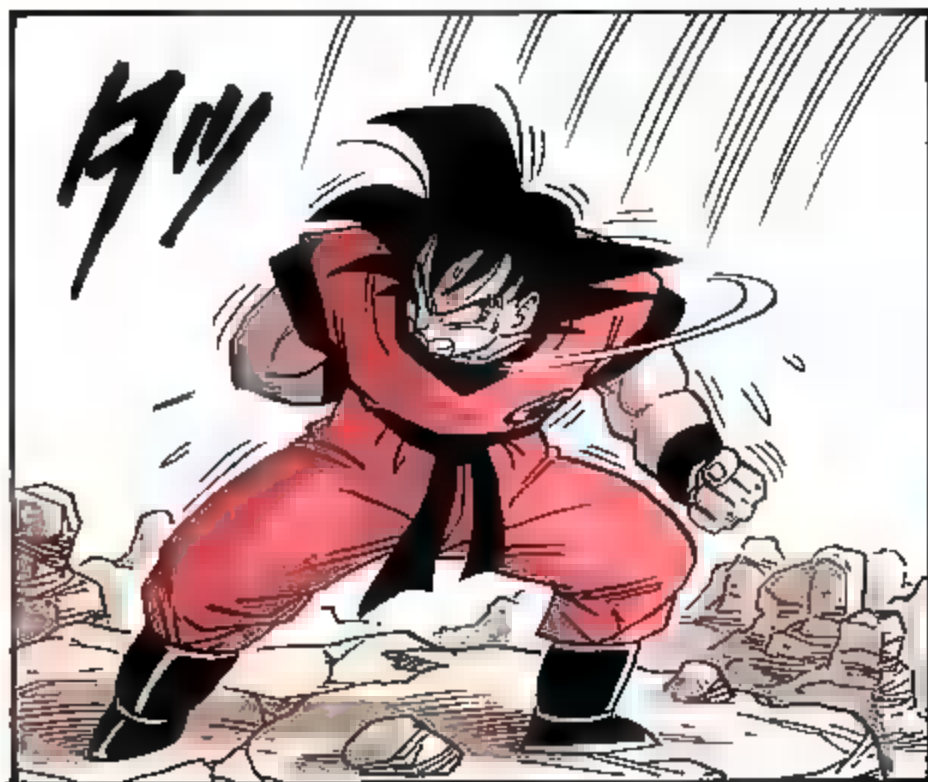
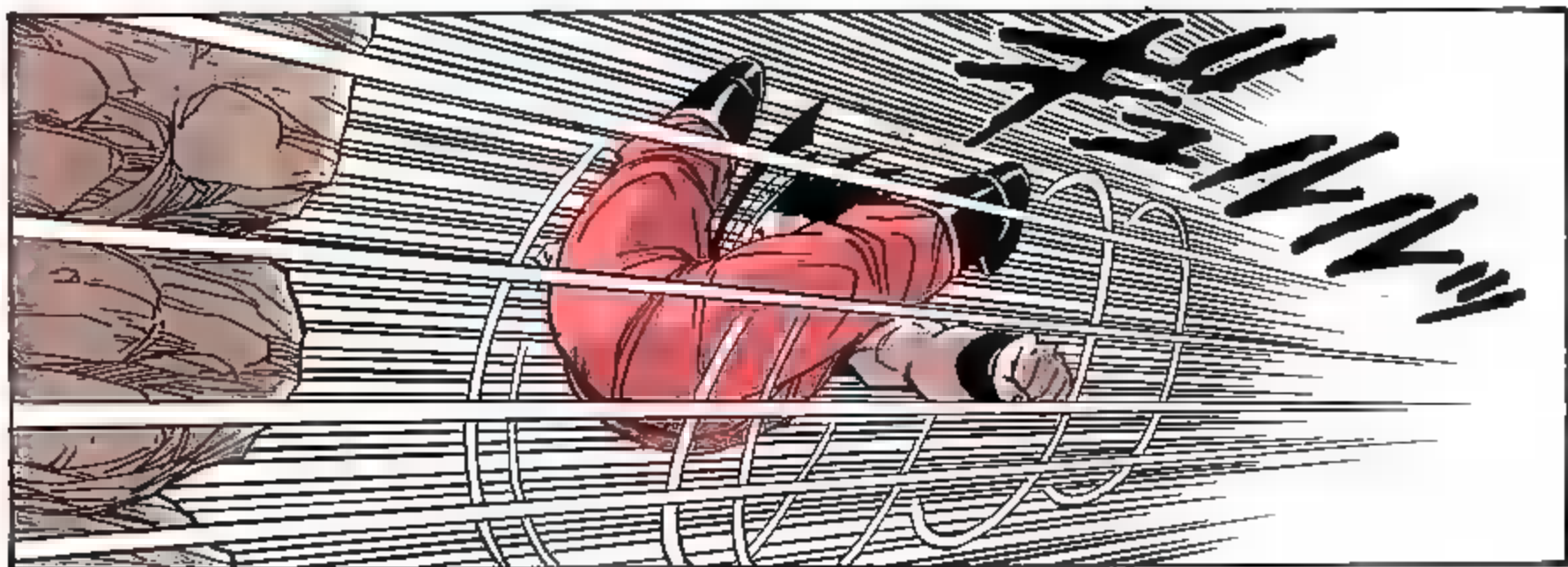


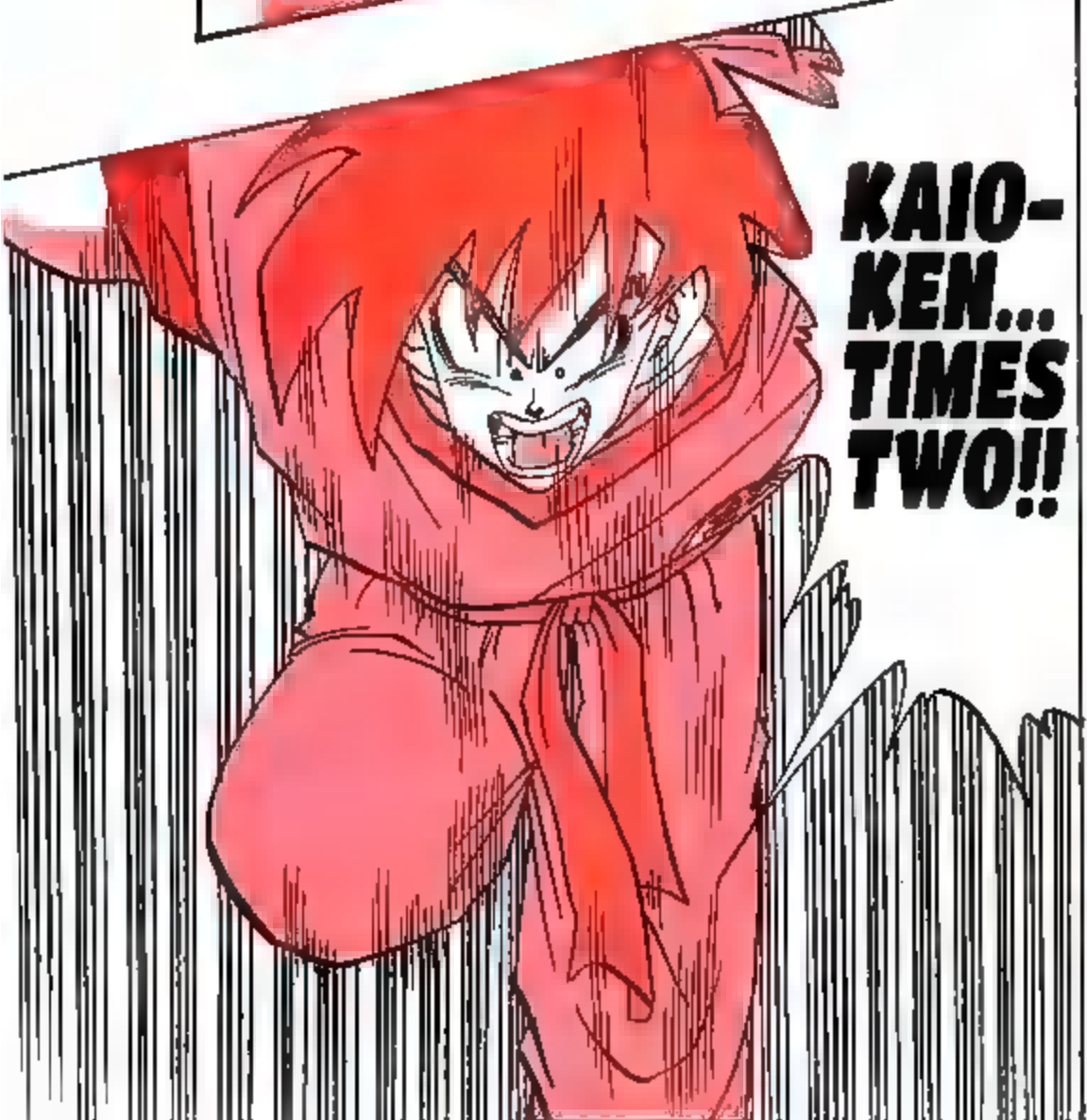
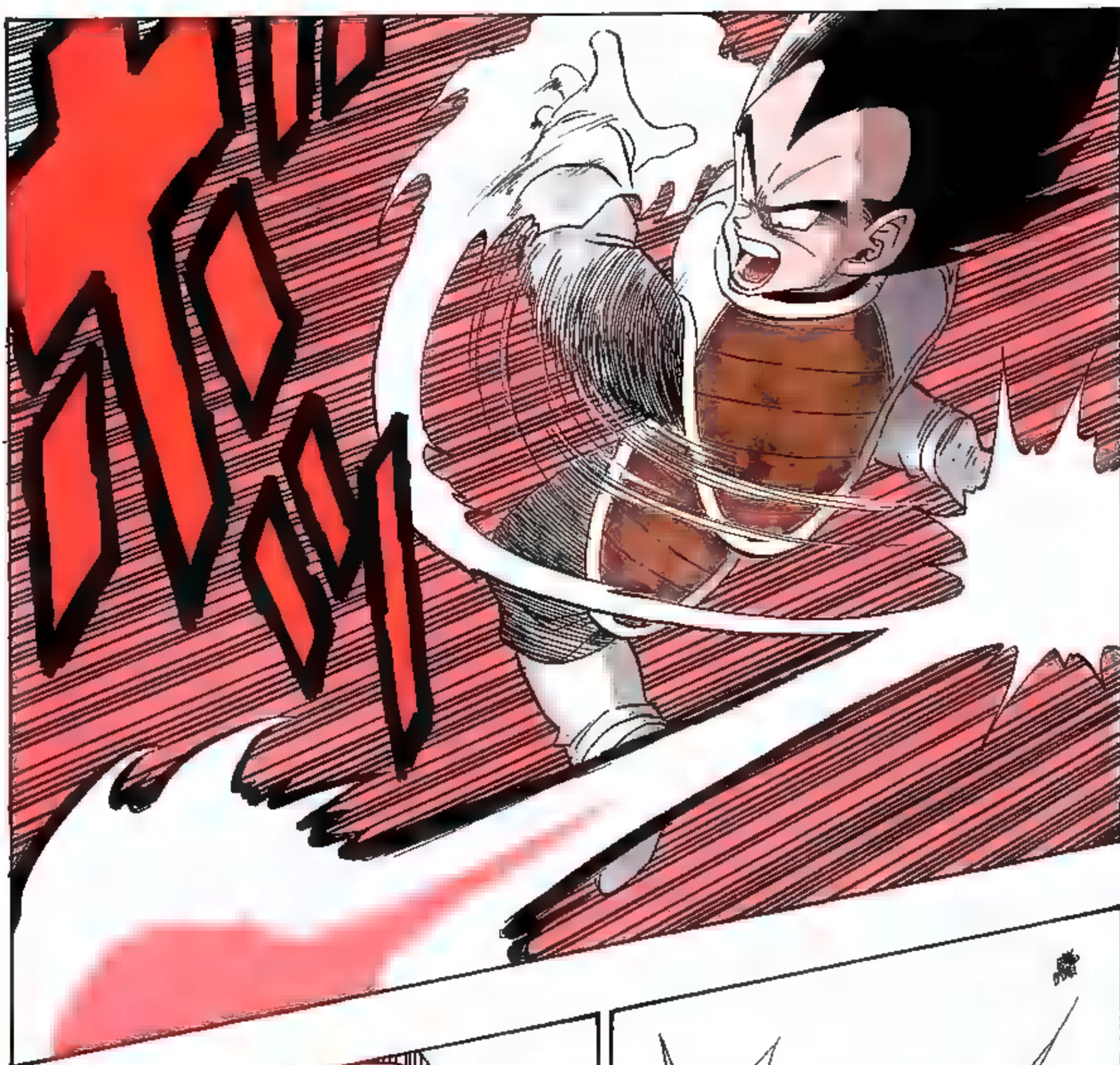




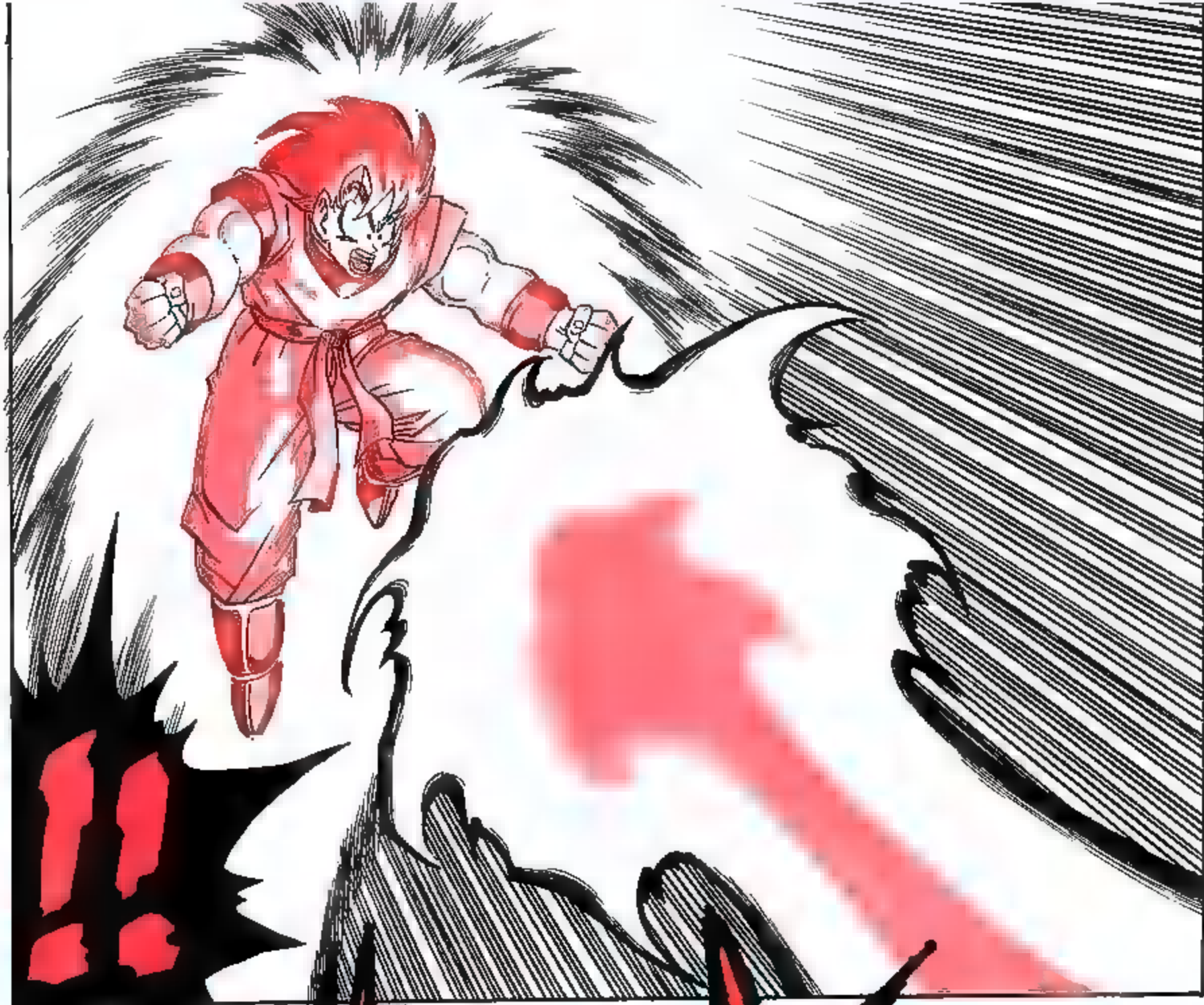


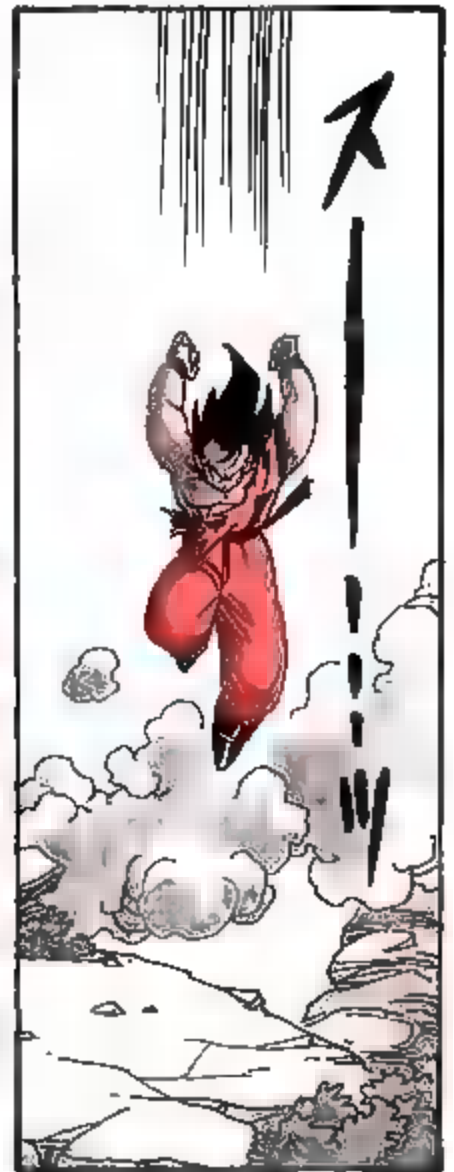
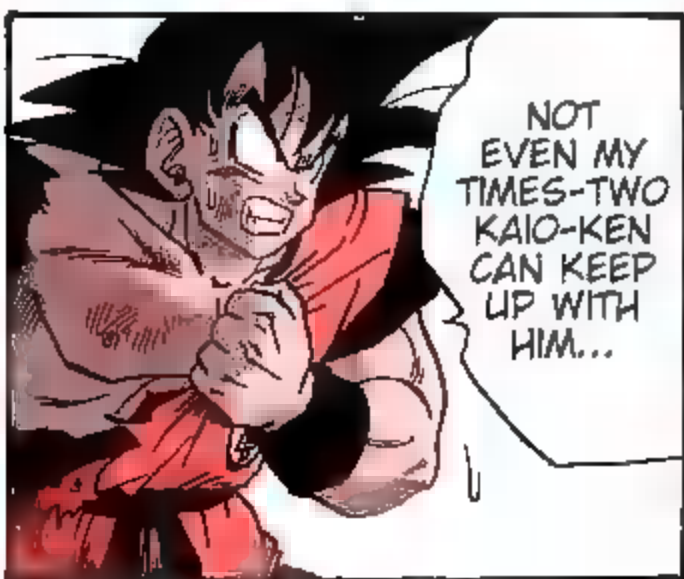
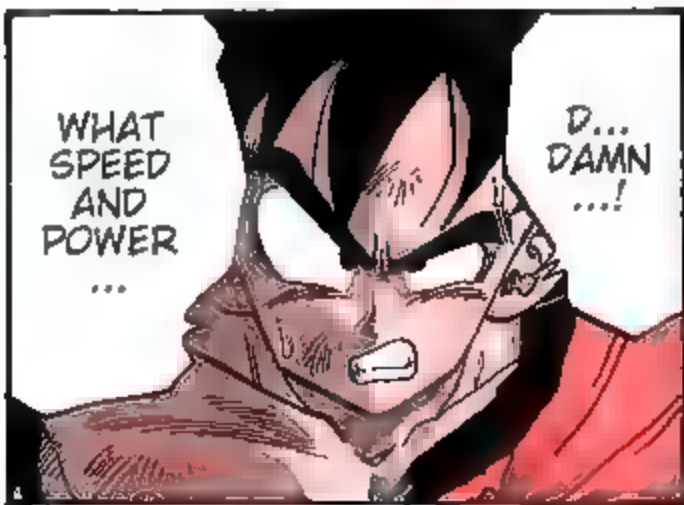
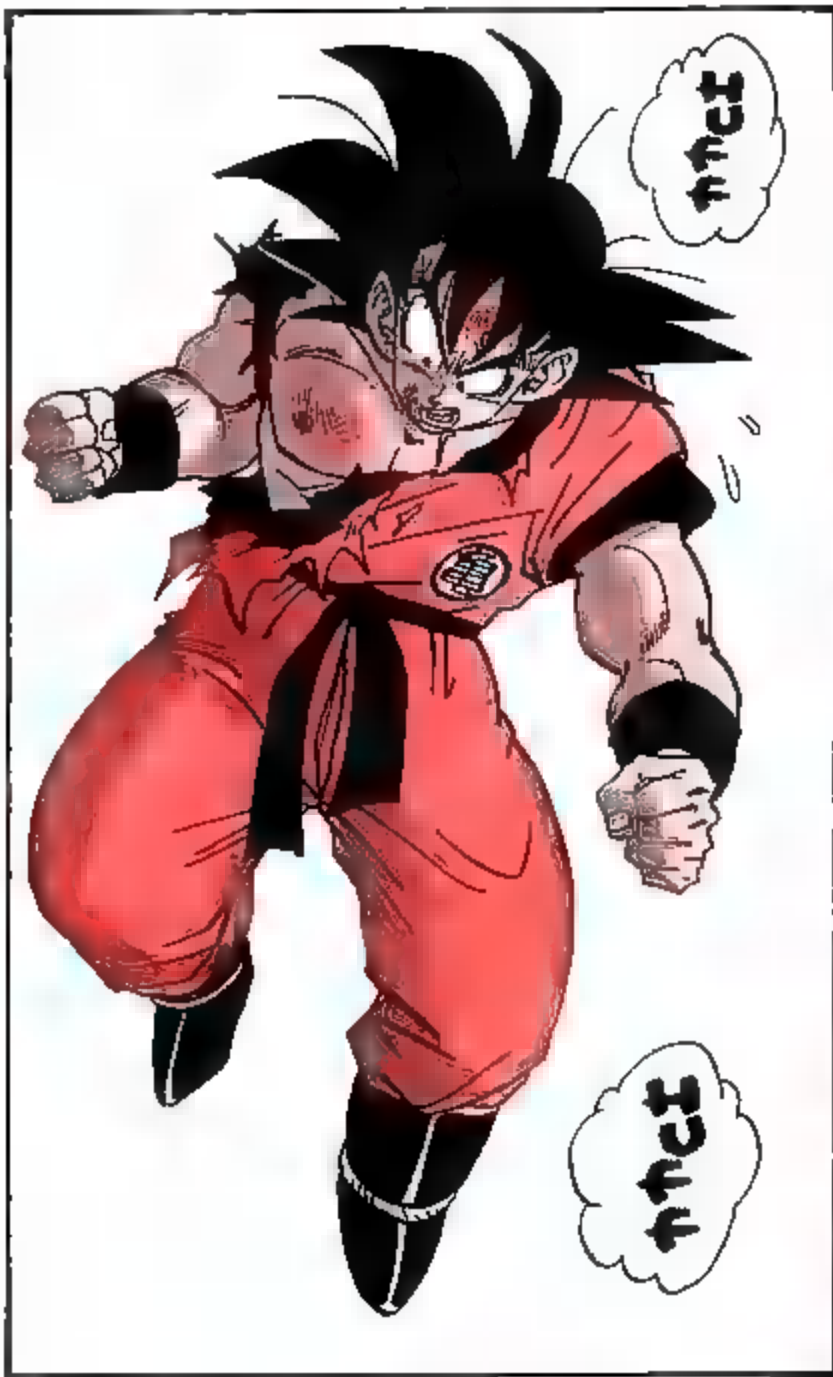


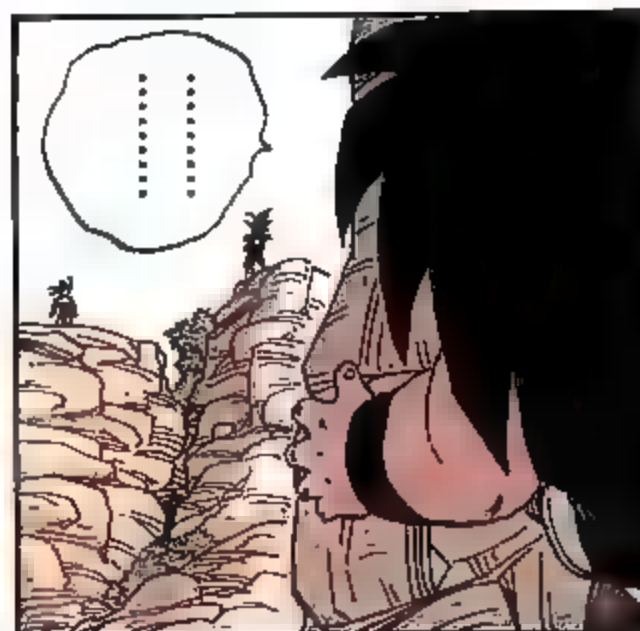
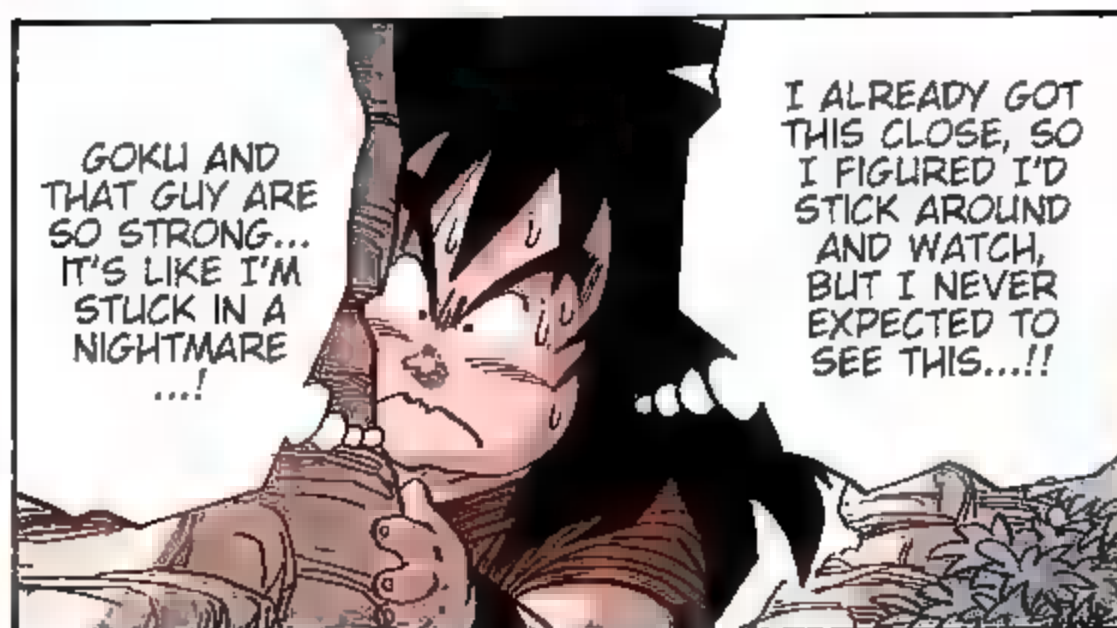
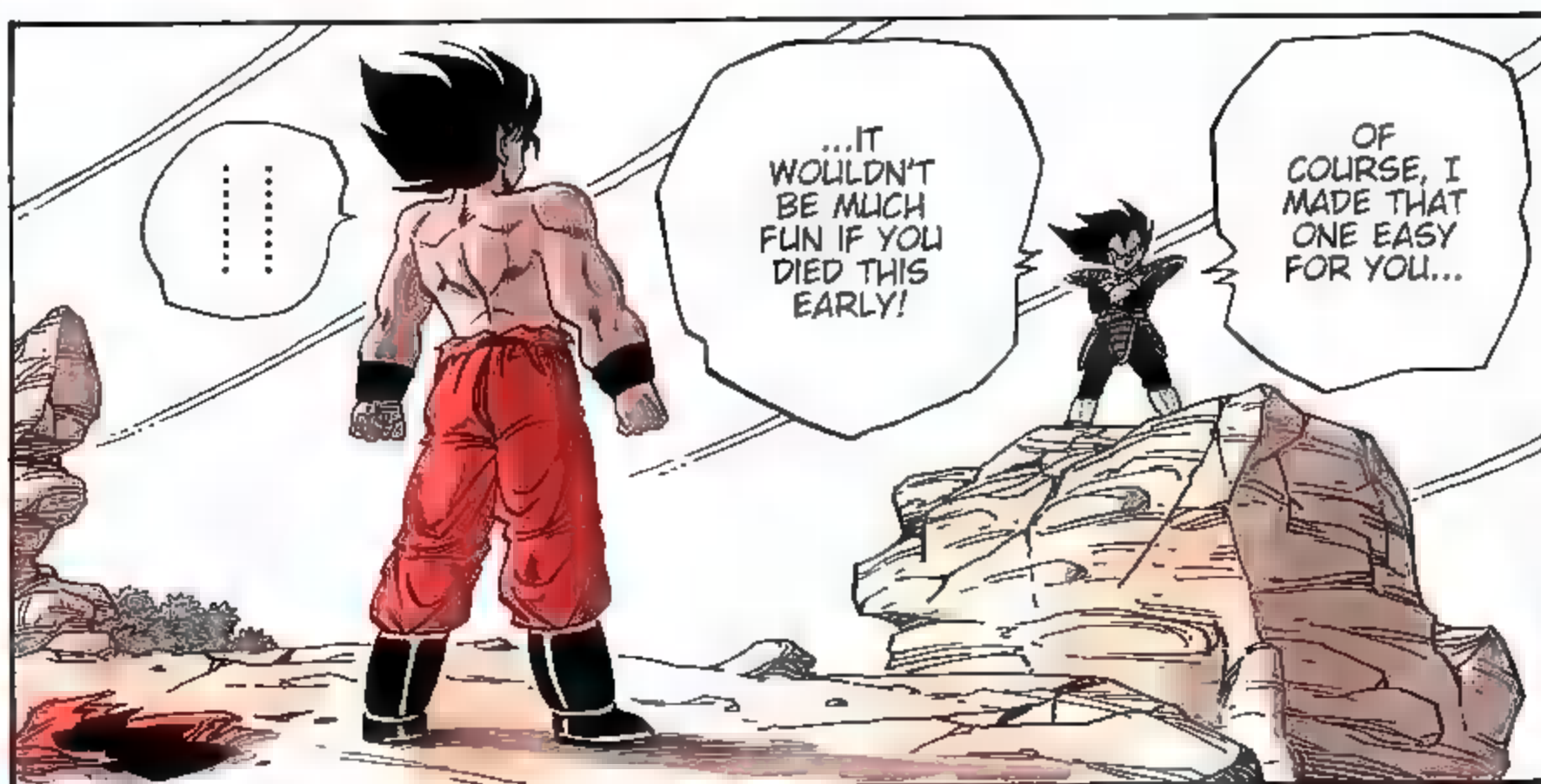
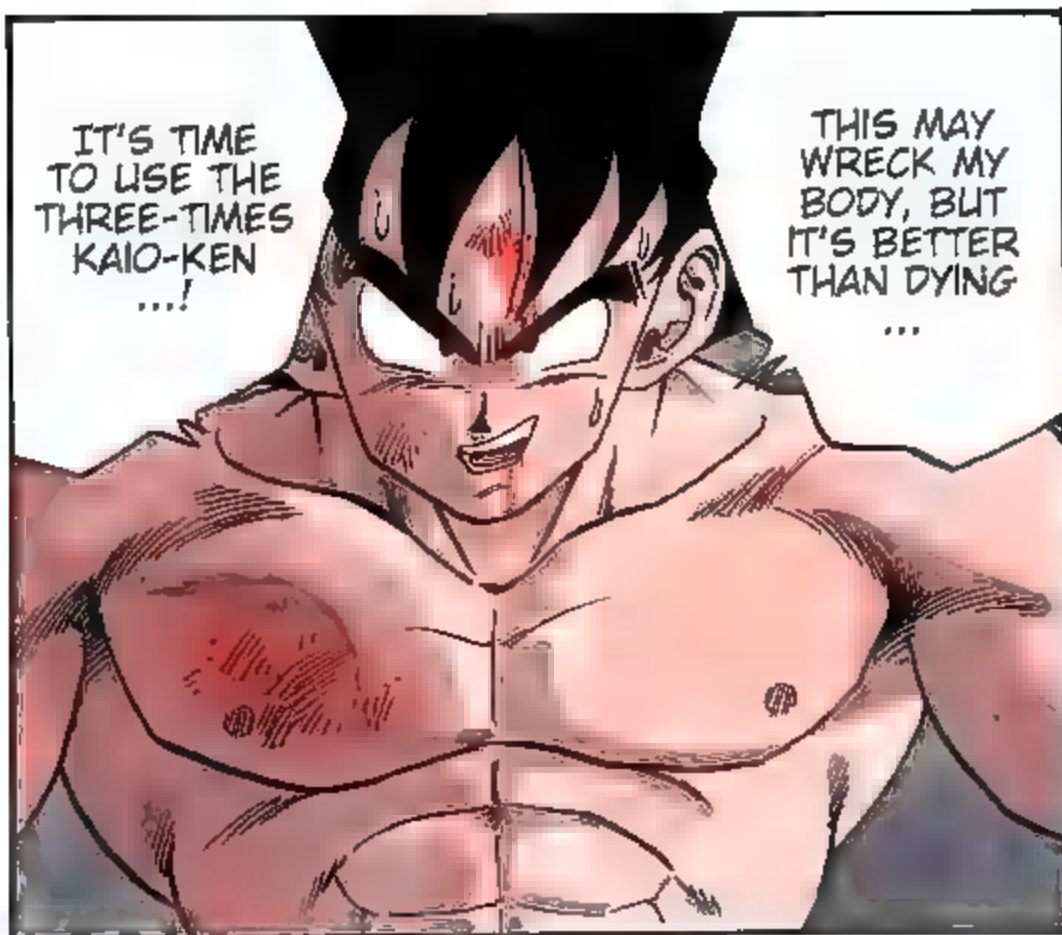












ドラゴンボール

DRAGON BALL

The title 'DRAGON BALL' is rendered in a large, bold, stylized font. A dragon, representing Shenron, is coiled around the letters. Its head is positioned over the 'A' in 'BALL', and it is holding a Dragon Ball (a sphere with a star) in its mouth. The Japanese title 'ドラゴンボール' is written in a smaller font above the English title.



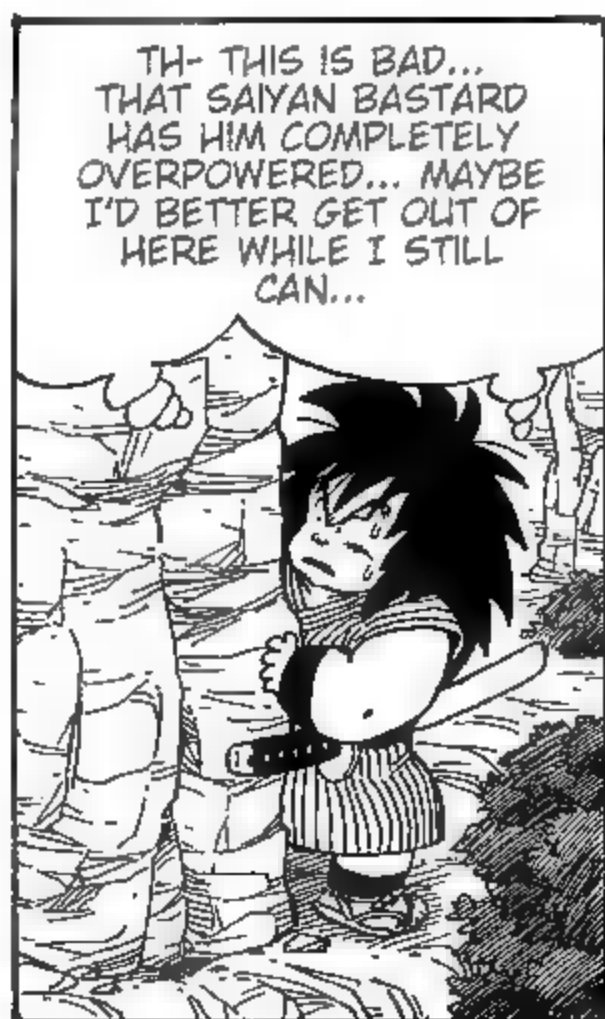
WHAT'S THE MATTER, NO MORE OF THOSE TRICK MOVES UP YOUR SLEEVE!?

WHY THE HESITATION? YOUR MOVE, KAKARROT!

EITHER WAY, I DON'T HAVE MUCH OF A CHOICE. THE WAY THIS FIGHT IS GOING, THERE'S NO WAY I CAN BEAT HIM...



THE ONLY THING IS, I'M NOT SURE HOW LONG MY BODY CAN HOLD OUT UNDER A THREE-TIMES KAIO-KEN...



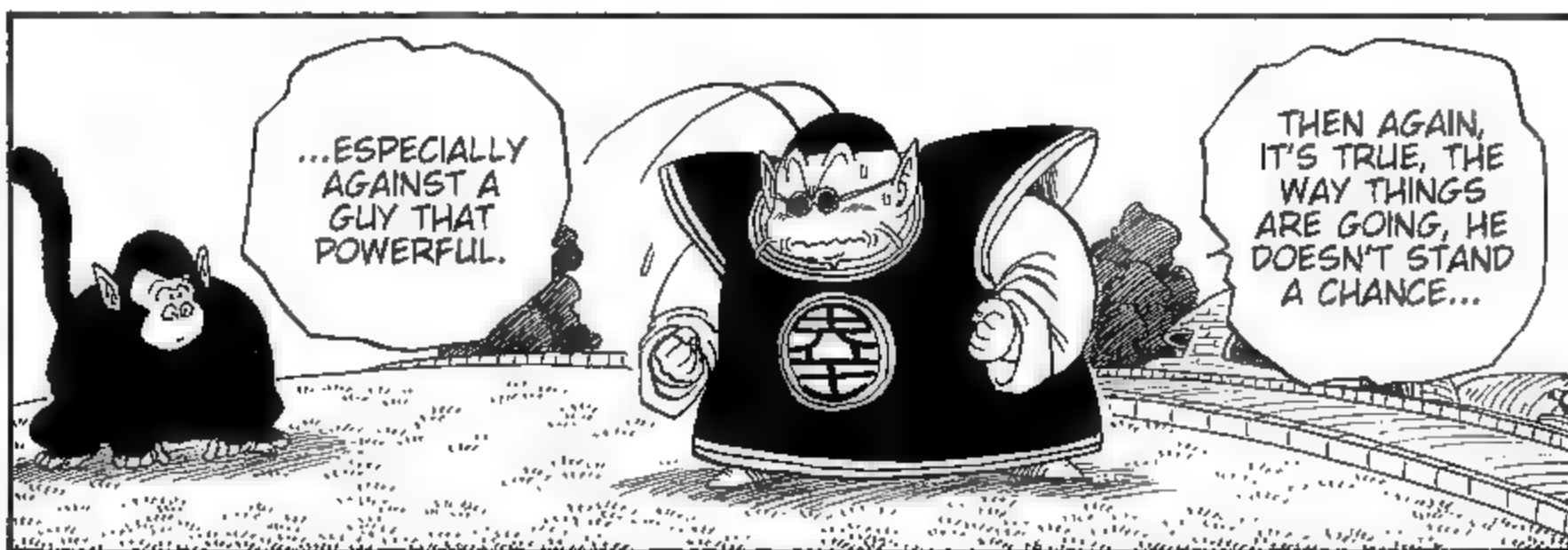
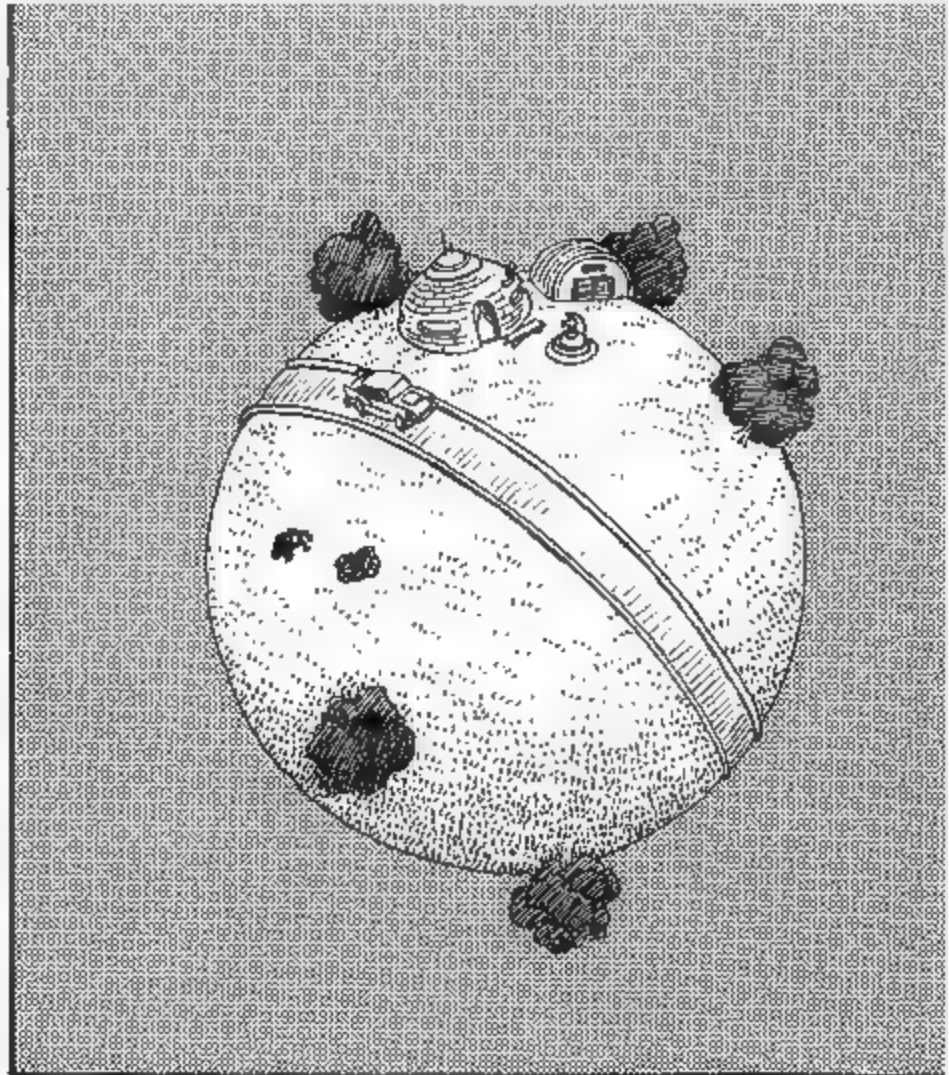
TH- THIS IS BAD... THAT SAIYAN BASTARD HAS HIM COMPLETELY OVERPOWERED... MAYBE I'D BETTER GET OUT OF HERE WHILE I STILL CAN...

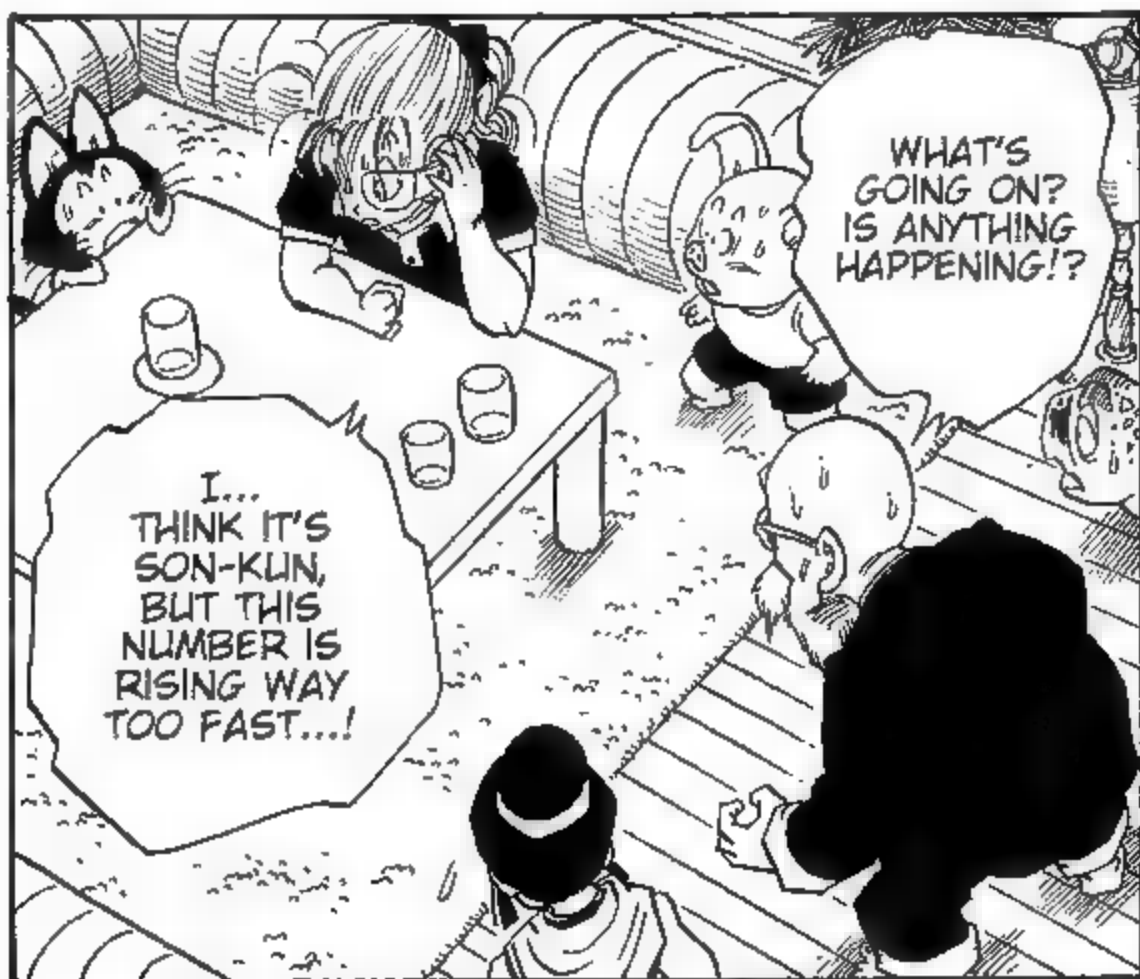
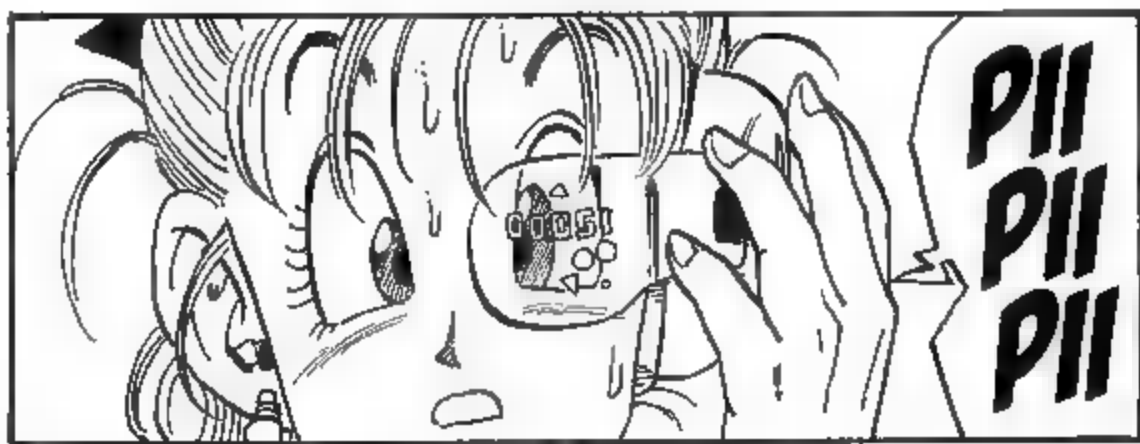


...IT DOESN'T MATTER HOW HARD YOU TRAINED FOR THIS MOMENT, YOU'LL ALWAYS AMOUNT TO A LOW-RANK OUTCAST. ALL YOU'VE MANAGED TO DO IS PRO-LONG YOUR DEFEAT.

LOOKS LIKE YOU PICKED THE WRONG OPPONENT. EVEN AMONG THE OTHER SAIYANS, I WAS ALWAYS THE MOST POWERFUL BY FAR...



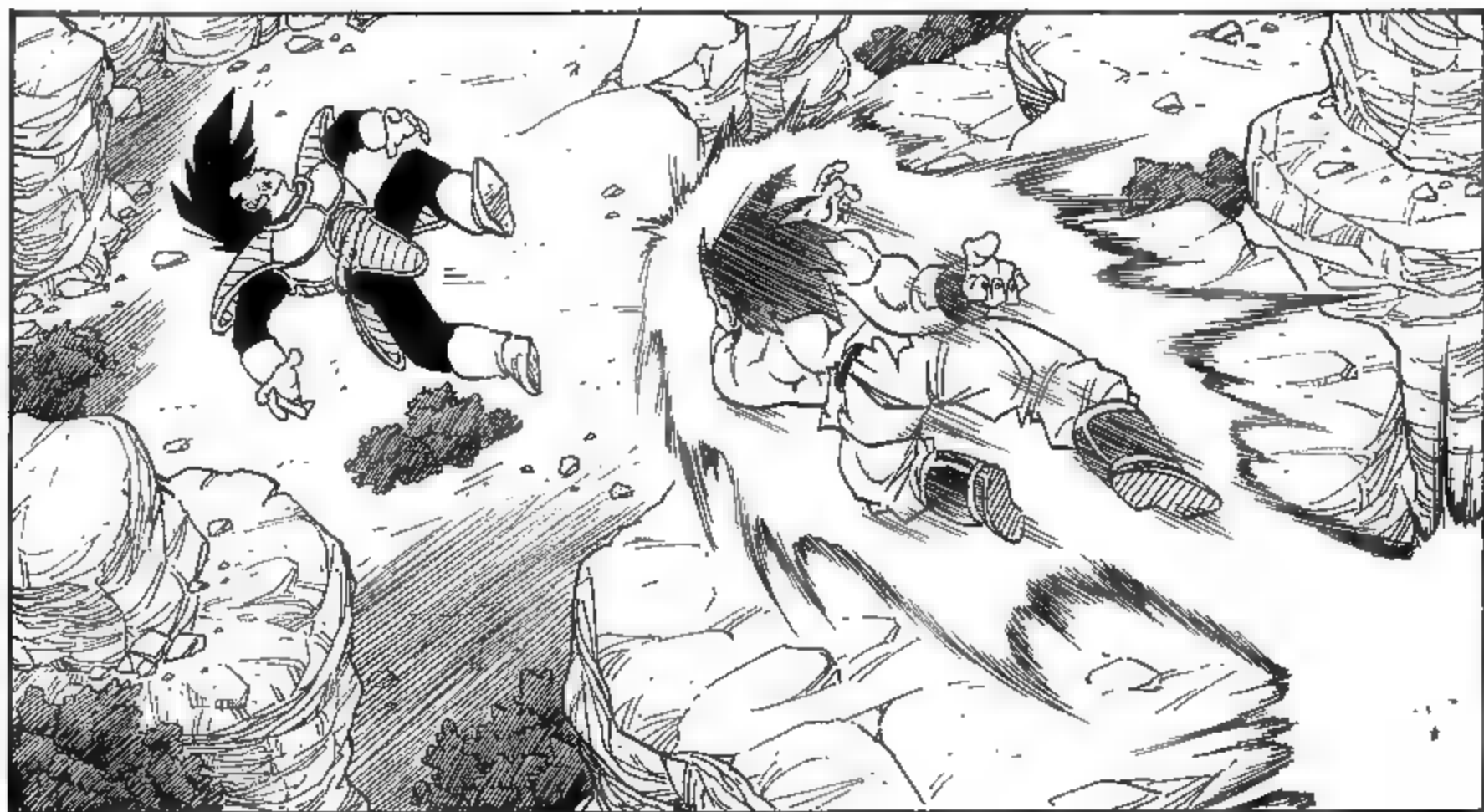


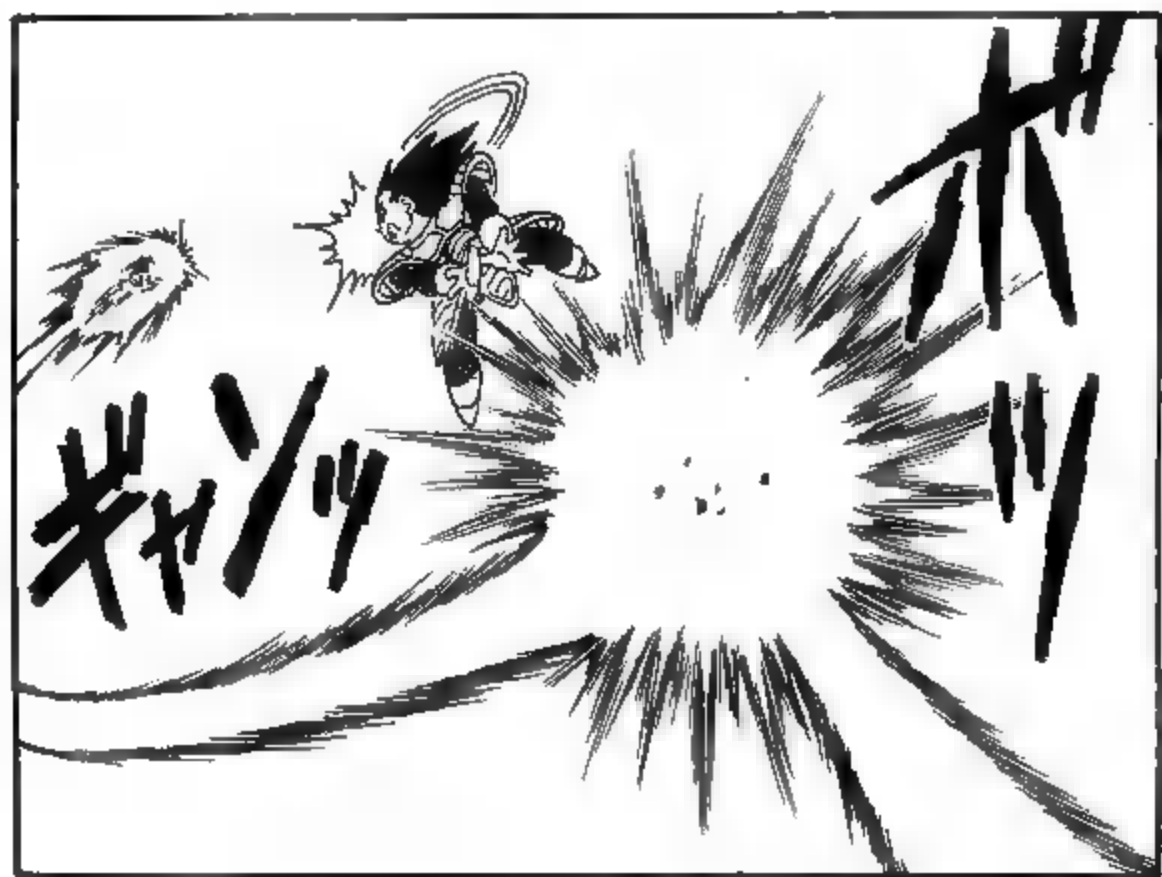
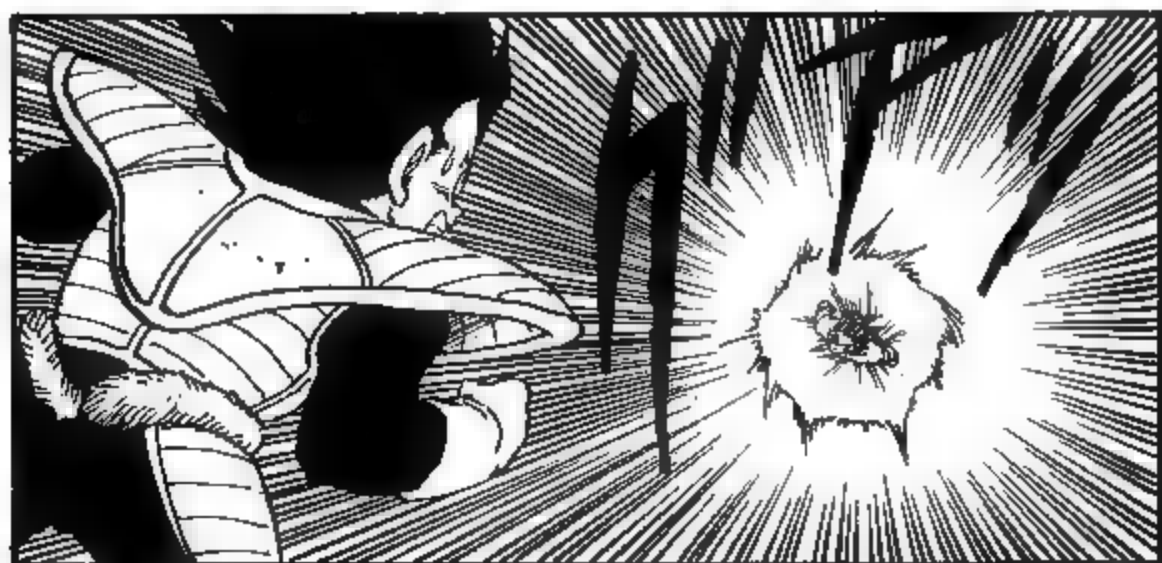
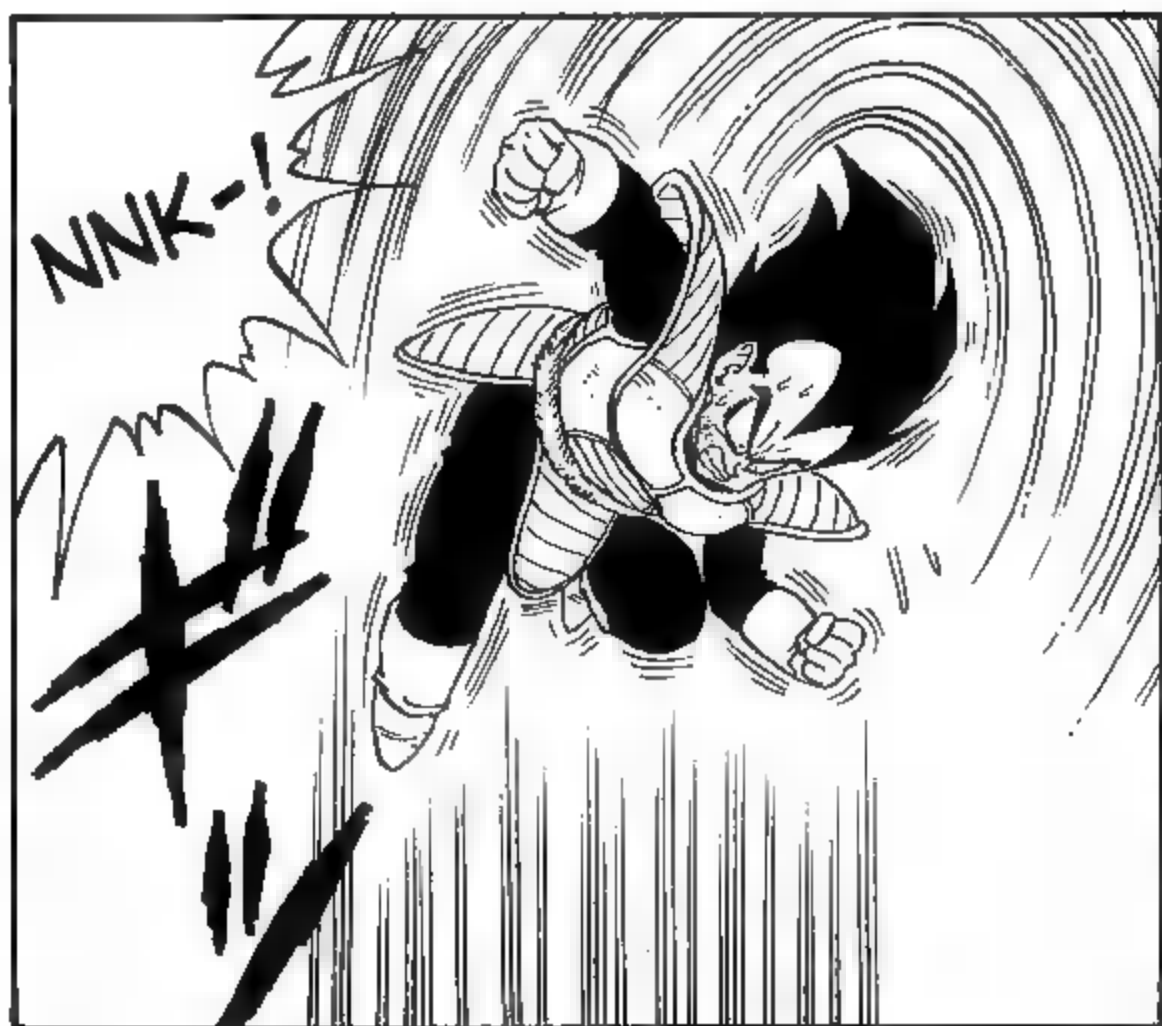


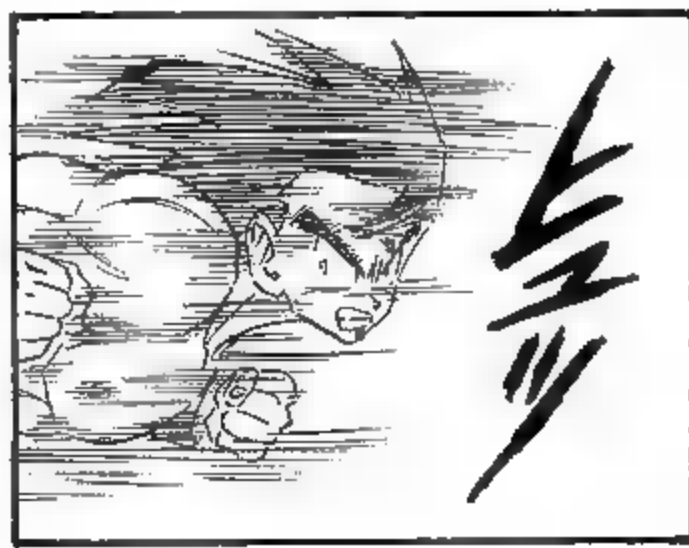
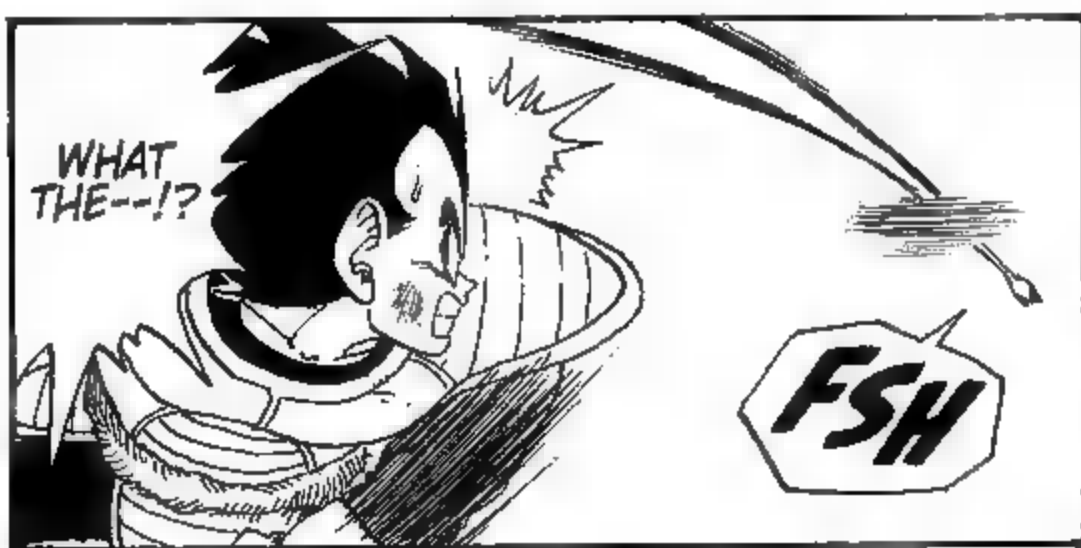






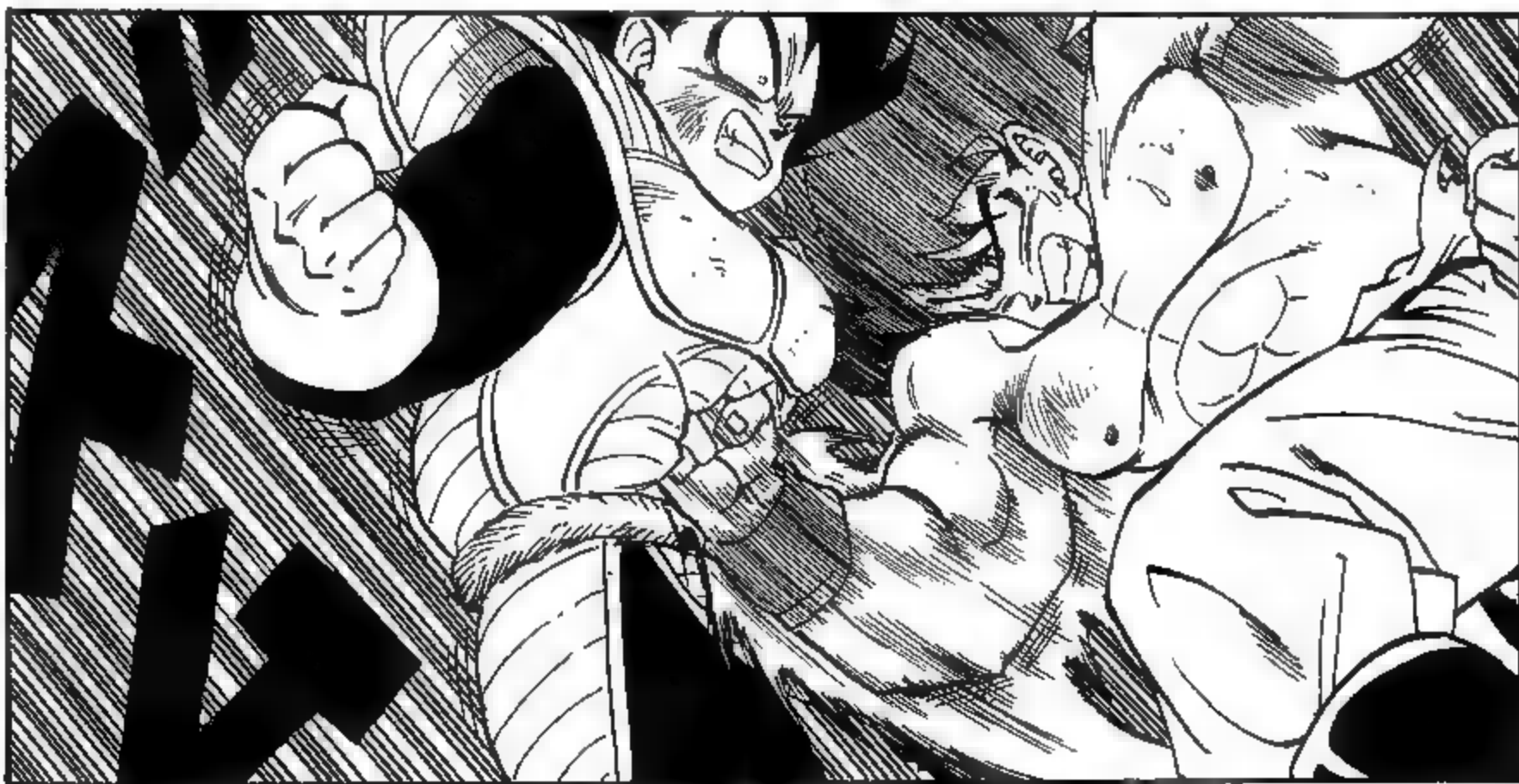
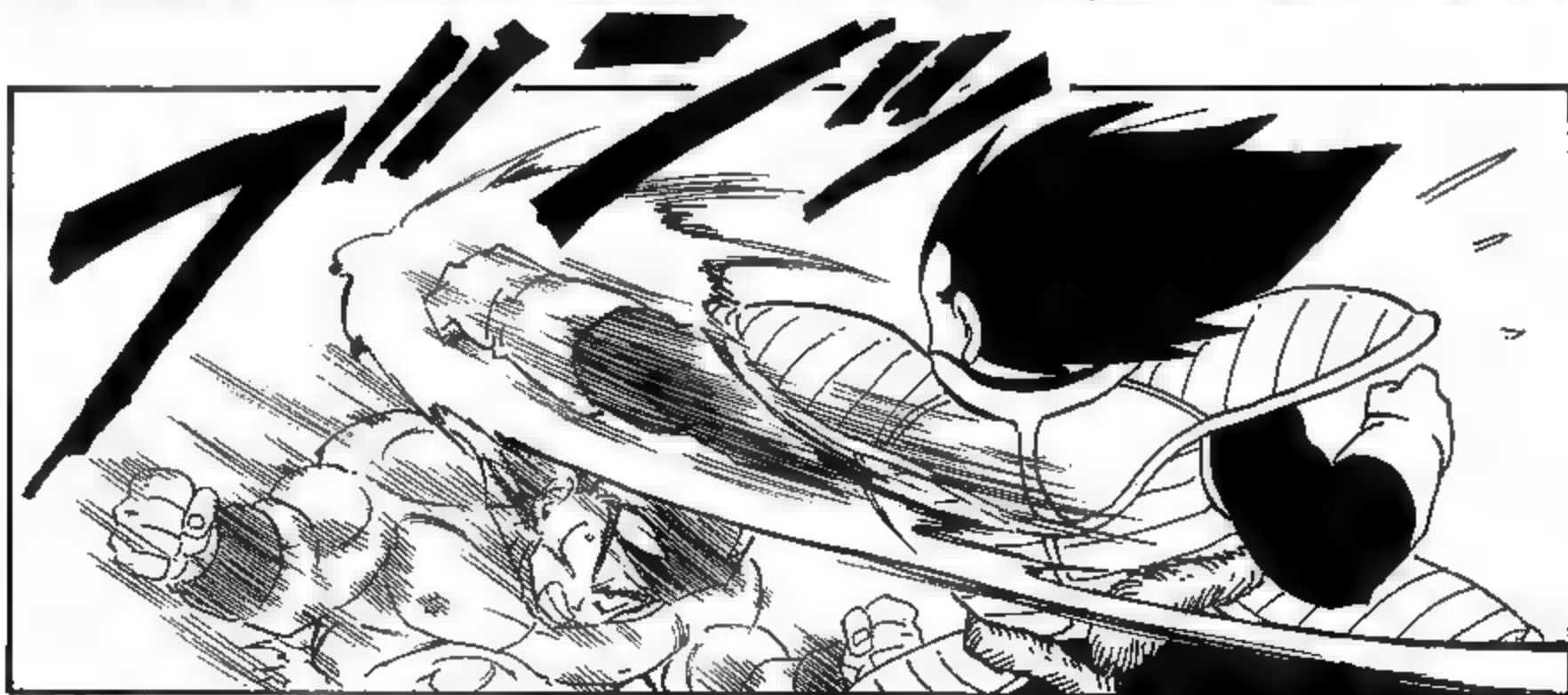
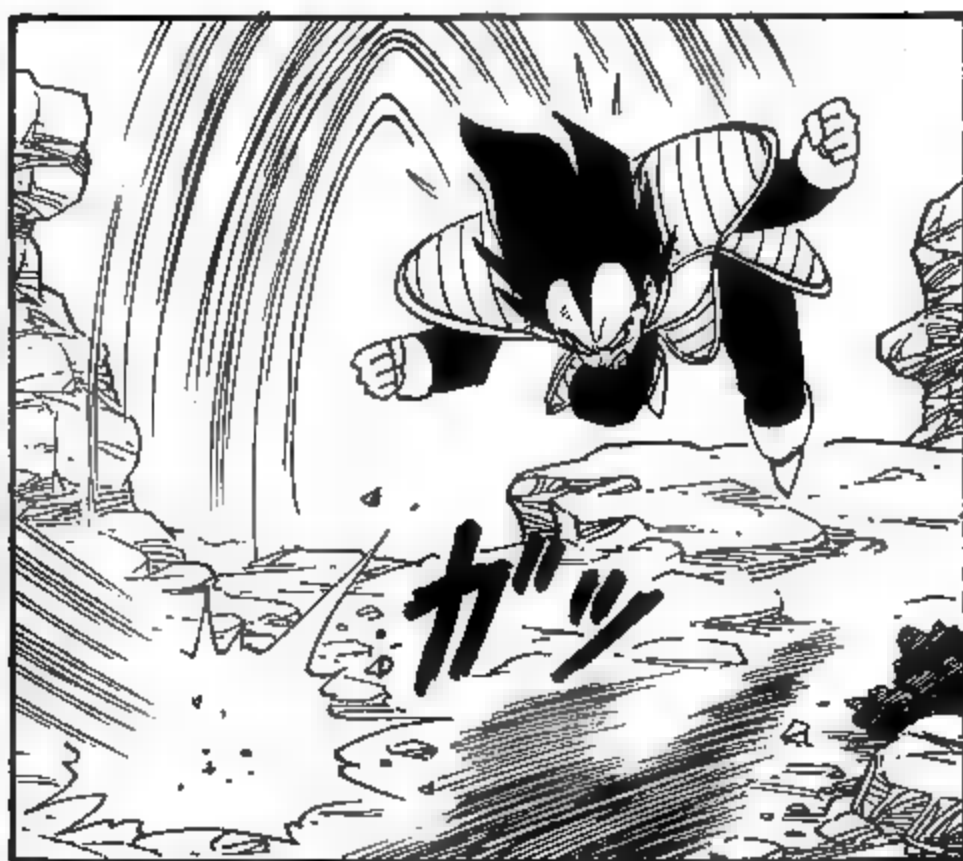


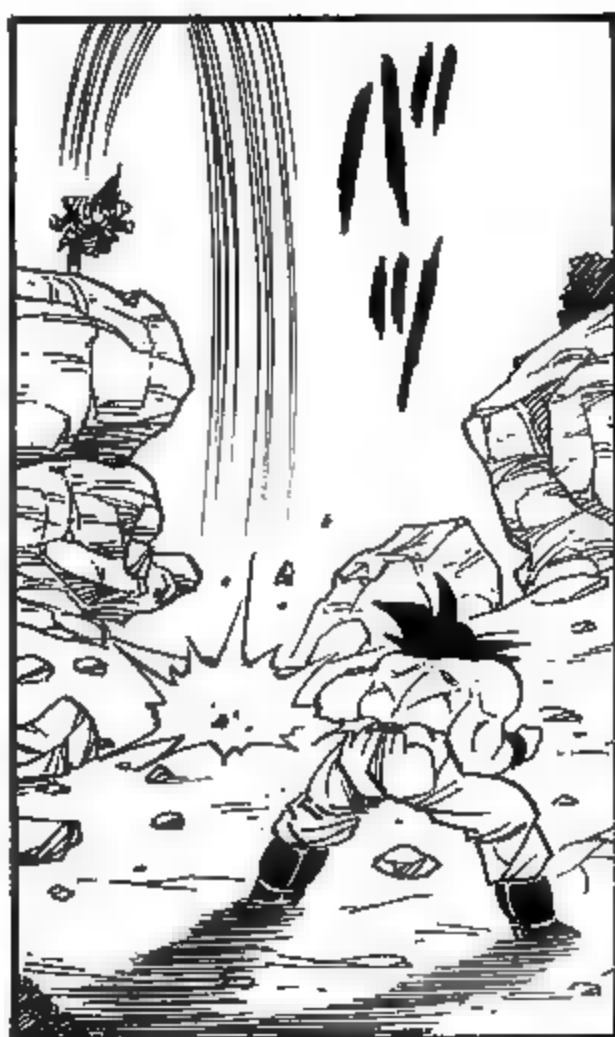




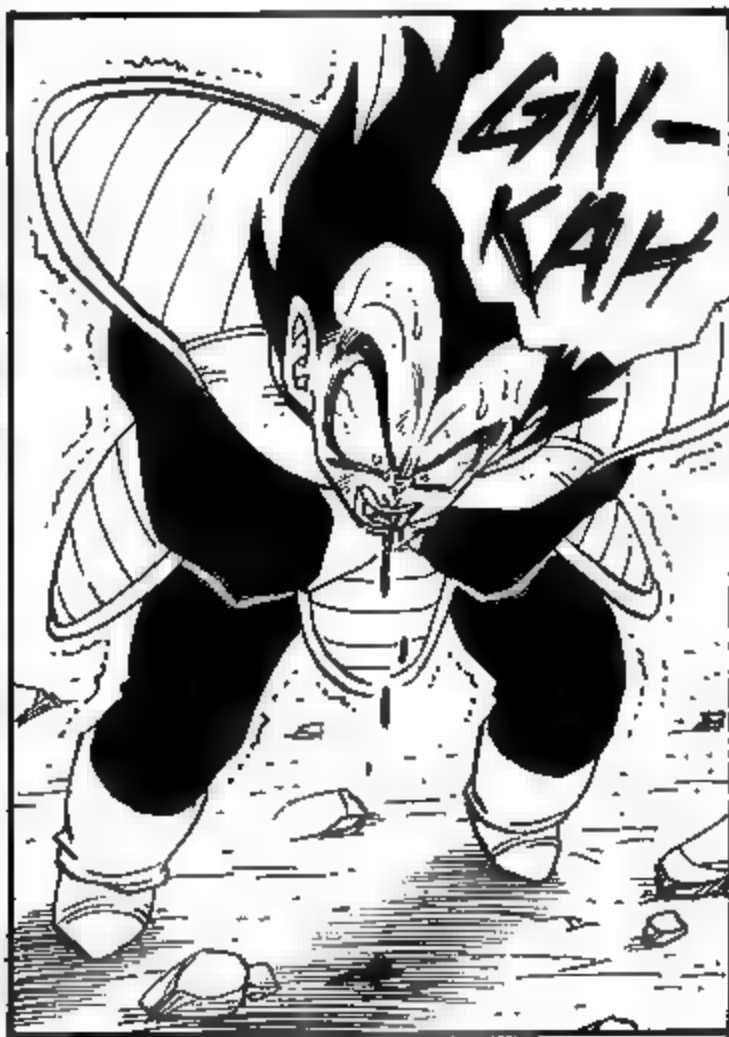








B--
BASTARD
....!!!



H- HIS
POWER LEVEL
HAS EXCEEDED
MY OWN...!!

IT
CAN'T
BE...!



W-WOW!
GOKU IS AMAZ-
ING! HE MIGHT
REALLY WIN!!



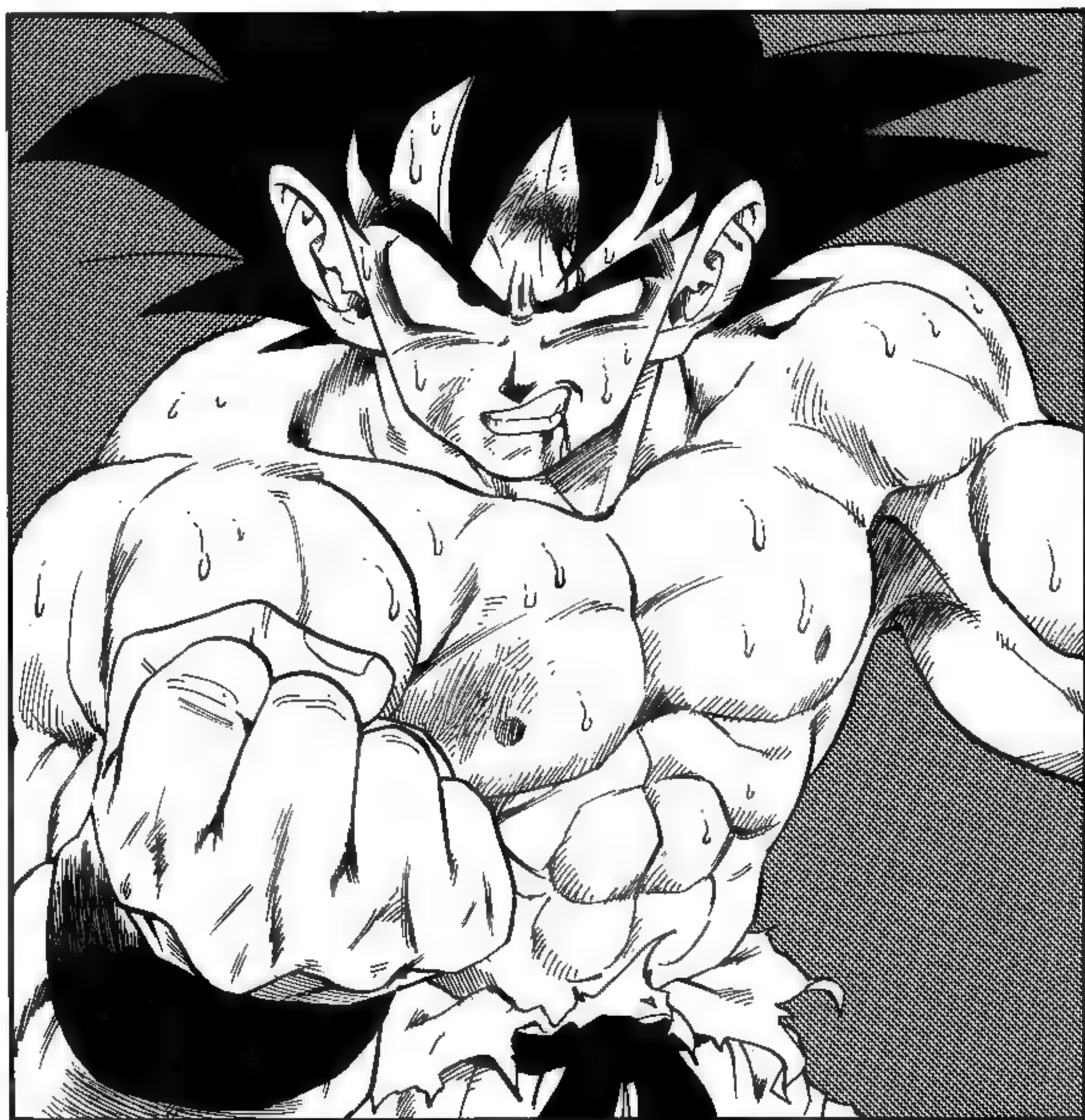
D-DAMN,
THIS GUY IS
TOUGH... IF I
CAN'T FIND A
WAY TO END
THIS QUICKLY,
I'M IN A LOT
OF TROUBLE
...

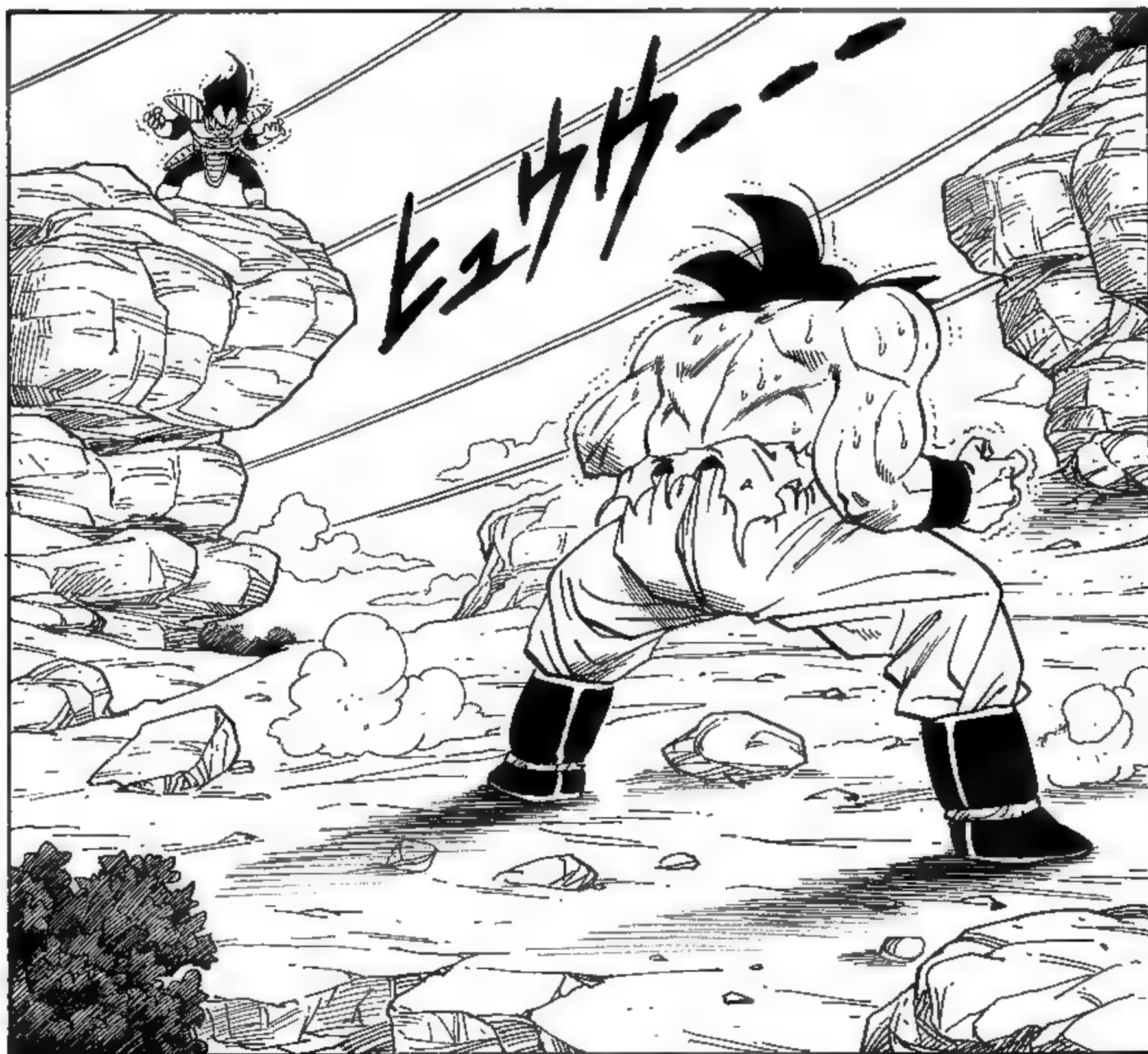


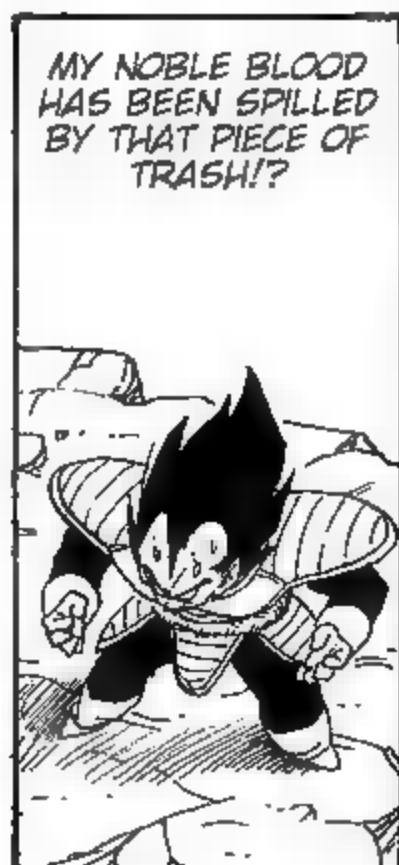
HUFF

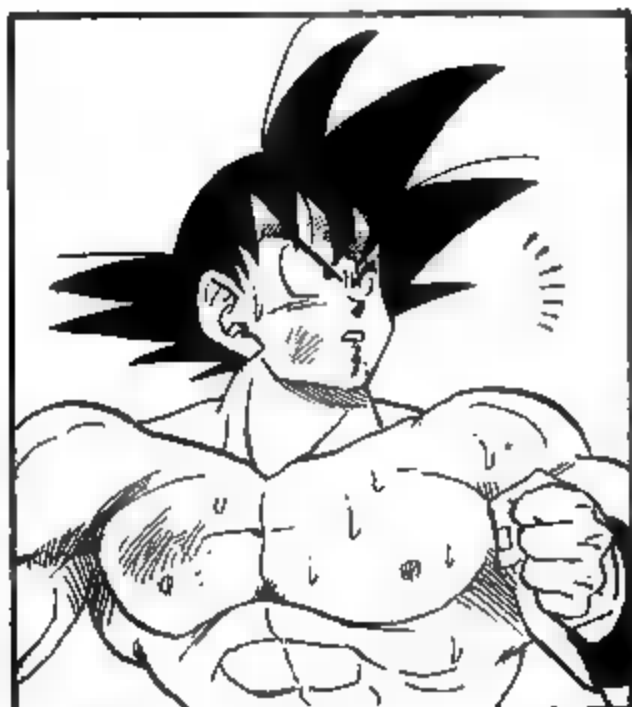
HUFF

HUFF









I REFUSE
TO ALLOW
IT...!!

I... I
WON'T
ALLOW
IT...!!



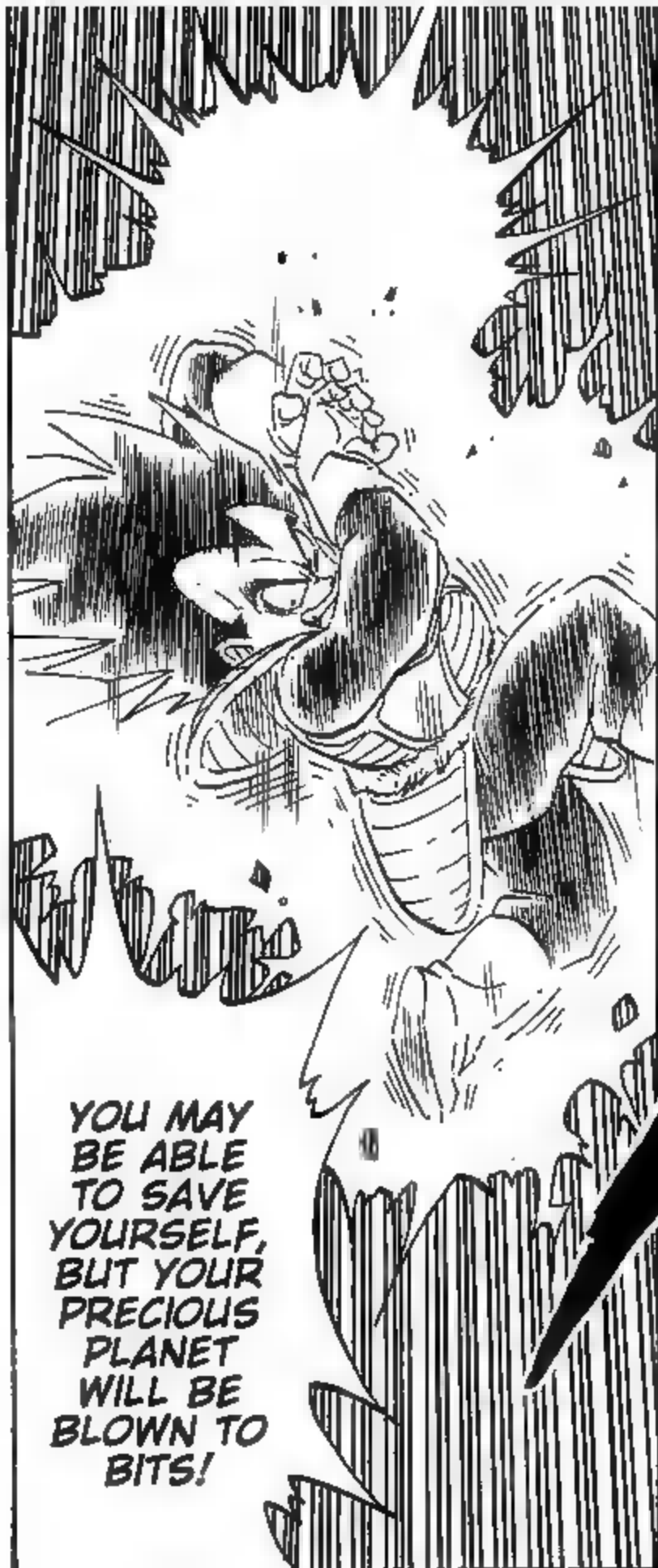
HE'S
GONNA
WHAT!?



I'LL
BLOW
THIS
ENTIRE
PLANET
INTO A
MILLION
PIECES!!

YOUR
INSOLENCE
JUST COST
YOU THIS
WORLD!!





YOU MAY
BE ABLE
TO SAVE
YOURSELF,
BUT YOUR
PRECIOUS
PLANET
WILL BE
BLOWN TO
BITS!



D...
DAMN!
HE'S
GOT ME,
WHAT
CAN I
DO!?



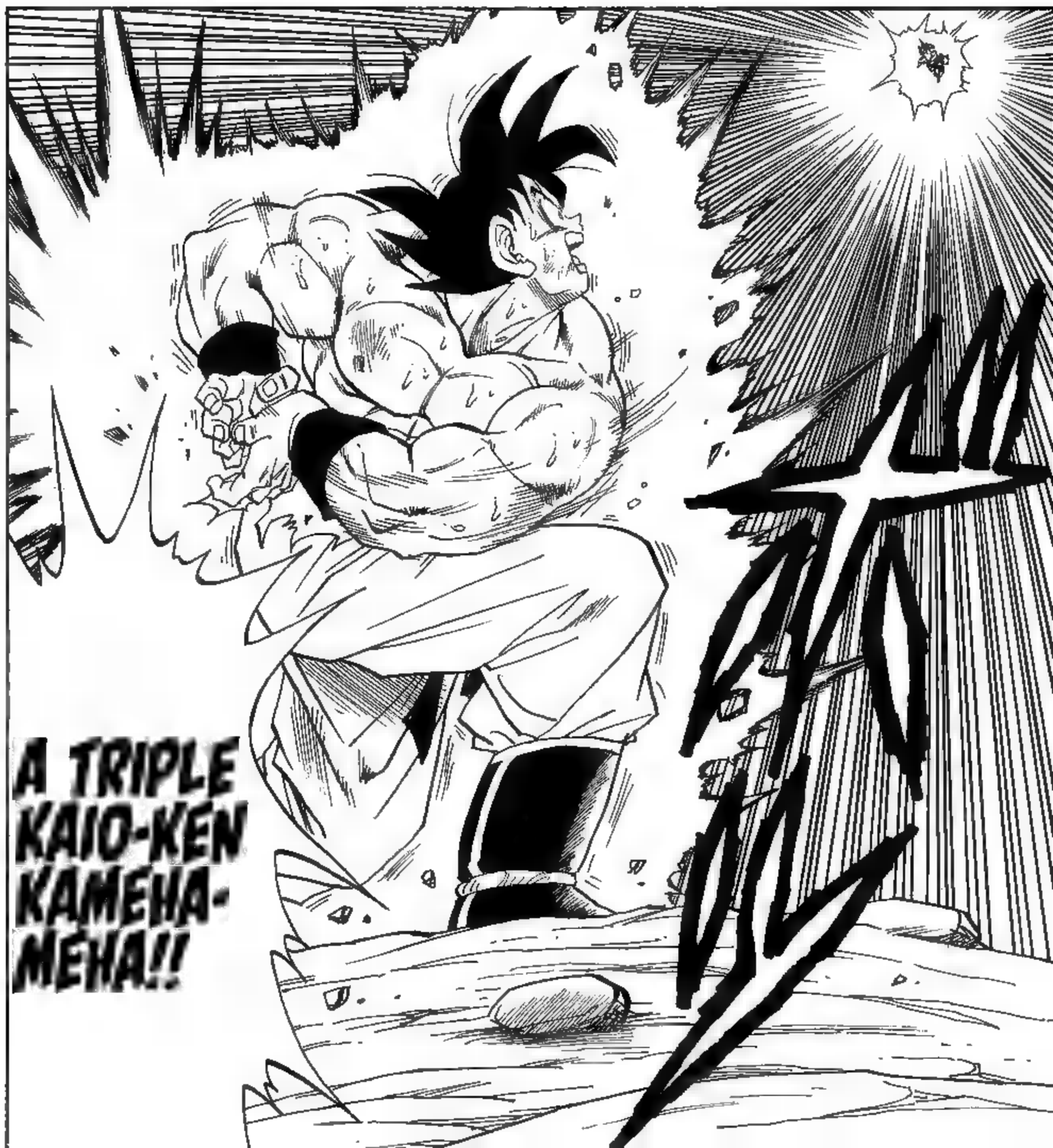
GO AHEAD
AND DODGE
THIS IF YOU
CAN!!



I'VE GOTTA
RISK IT...!!



WH-
AHH!



A TRIPLE
KAIO-KEN
KAMEHA-
MEHA!!



**YOU'LL
NEVER
STOP MY
GALICK
GUN!!**

**NOW
PREPARE
TO JOIN
THIS
FILTHY
PLANET
IN OB-
LIVION
...!!!**



**KA
...**

**ME
...**

**HA
...**

**ME
...**

T/L: GALICK GUN ギャリック砲 *GYARIKKU HOU* FROM THE ENGLISH WORD ガーリック *GAARIKKU* OR GARLIC.



DAMN!!! IF I
KNEW I WAS
GONNA DIE SO
YOUNG I'D HAVE
EATEN MORE
NIKUMAN!!!

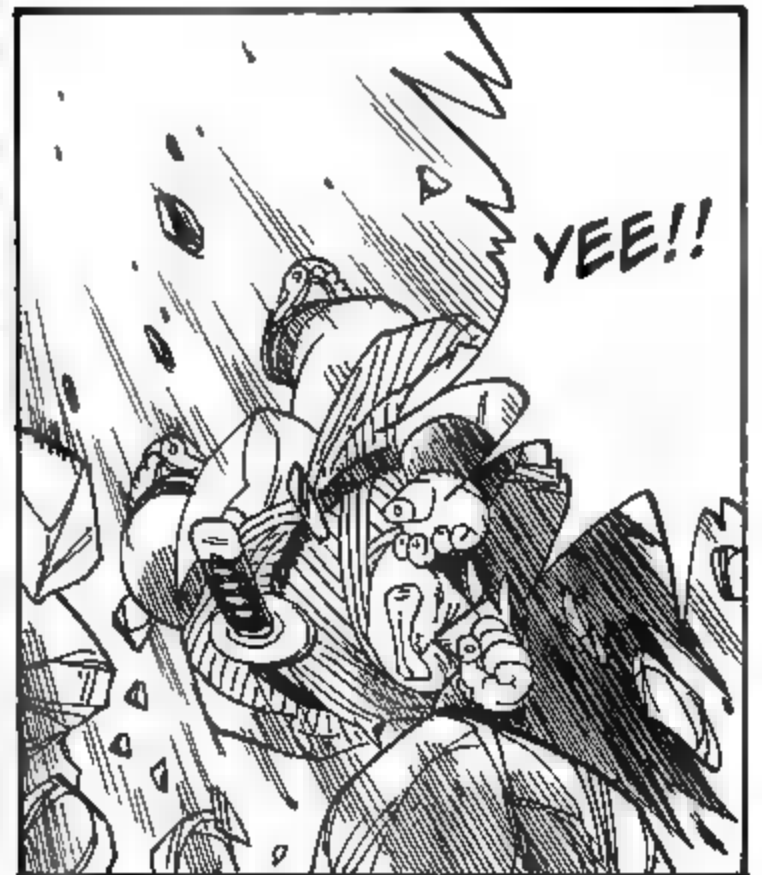
T/L: NIKUMAN 「肉まん」 JAPANESE PORK BUNS



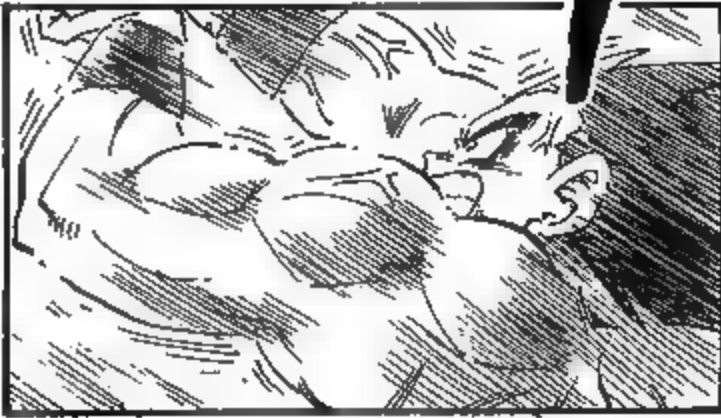
**HAA
AAA
AH!!**





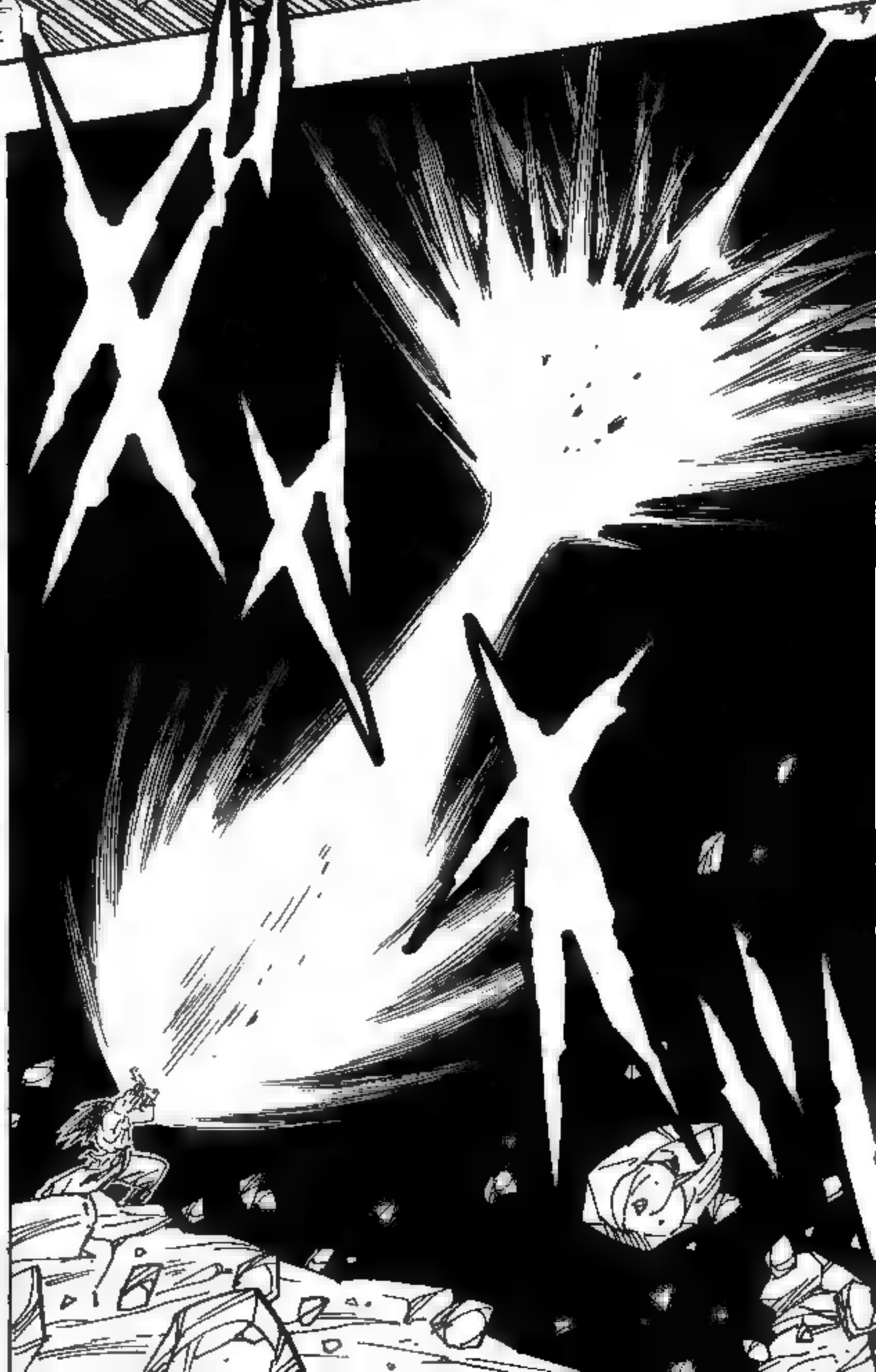


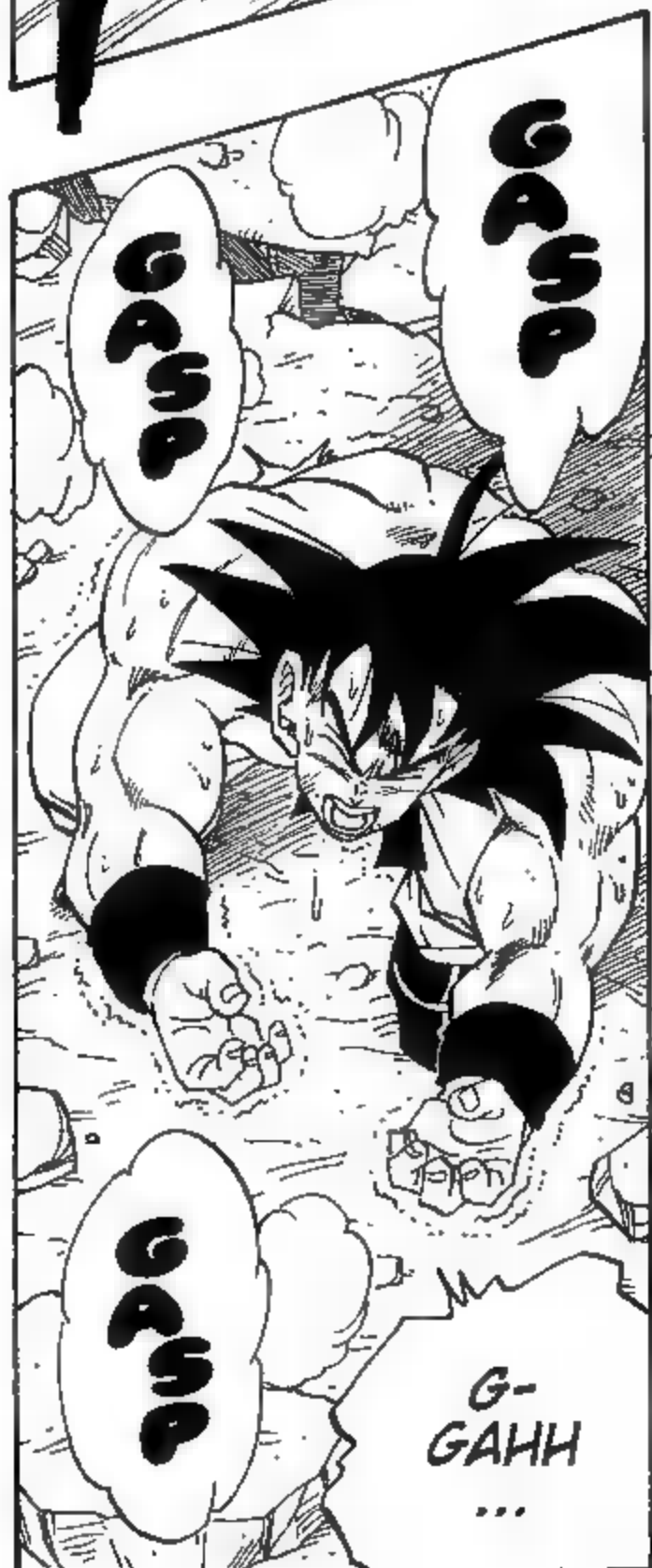






IT'S
PUSH-
ING ME
BACK
....!!

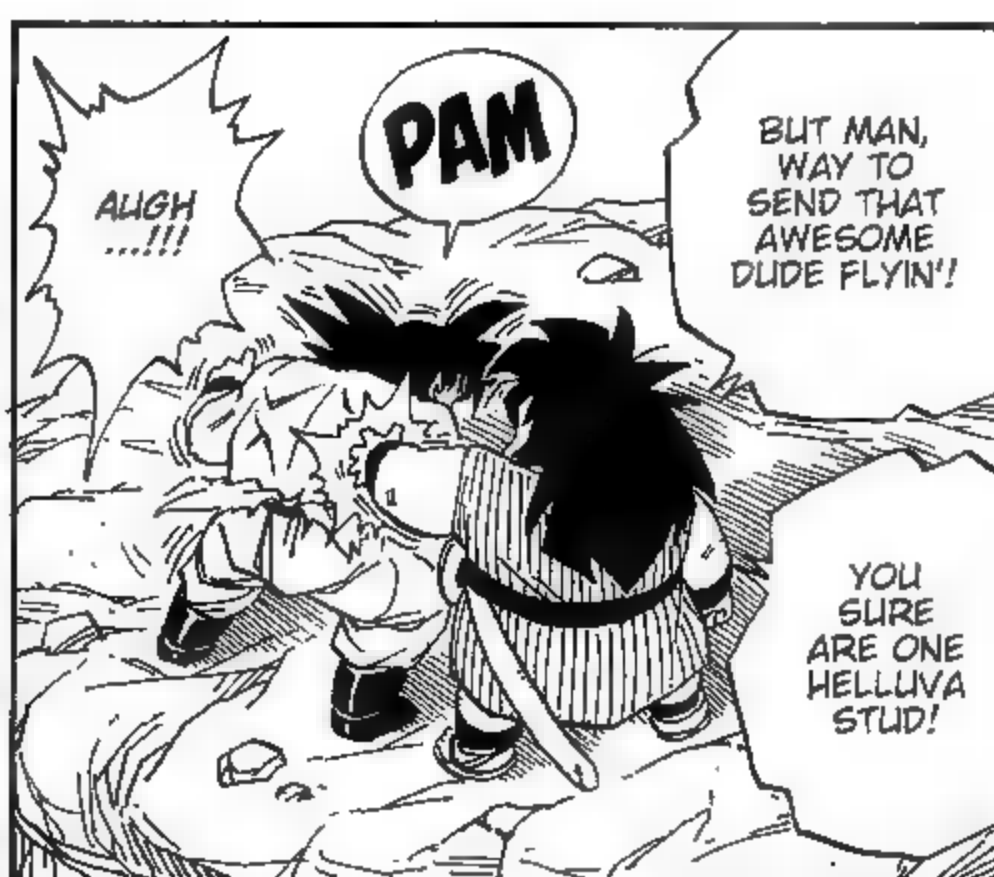




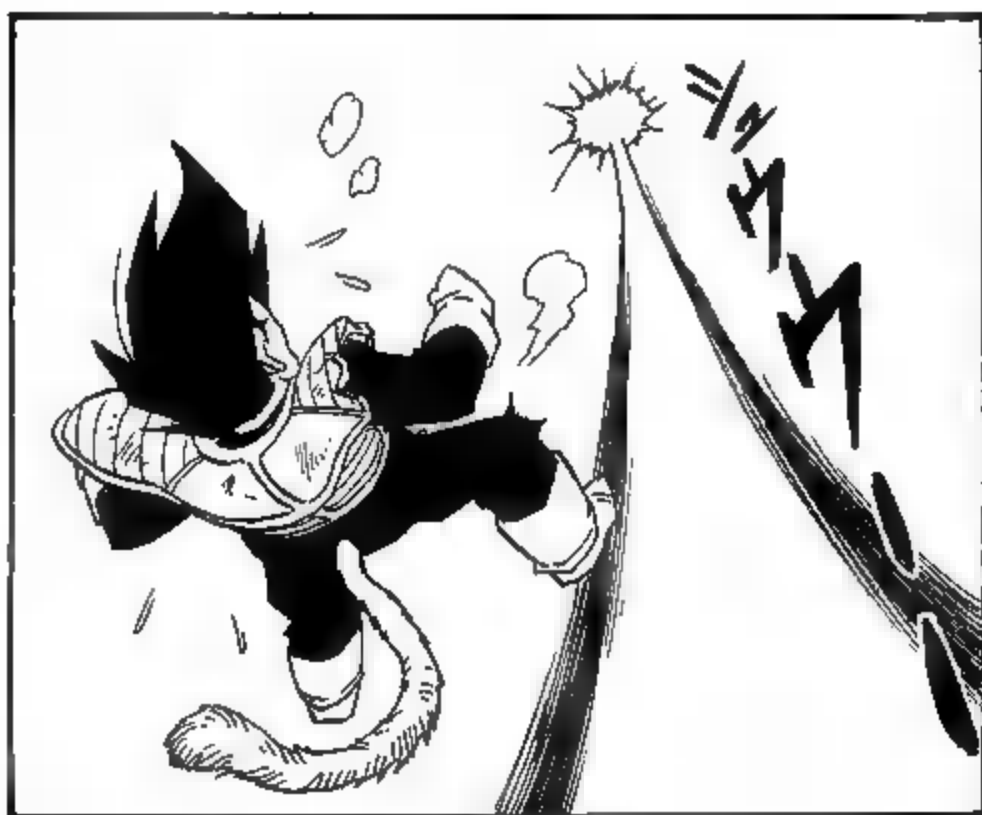
DRAGON ドラゴン ボール BALL







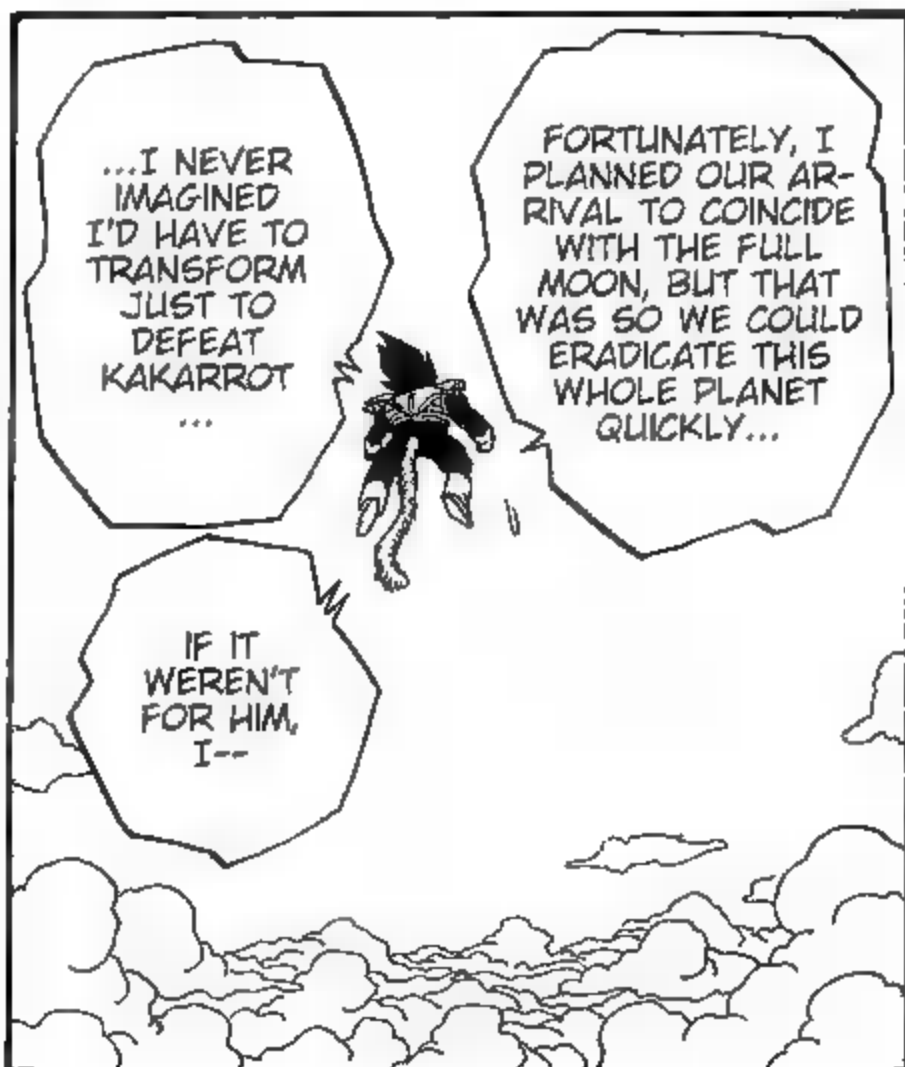






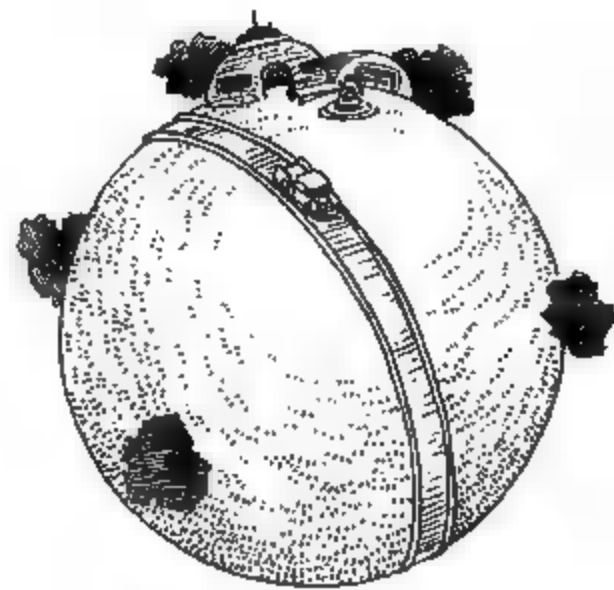


T/L: OOZARU 「大猿」 LIT "GREAT APE"

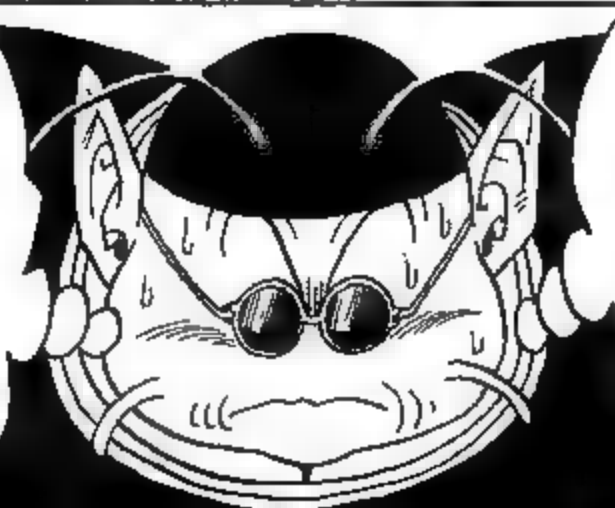


...THE MOON ISN'T THERE!
PICCOLO SUSPECTED THAT
THIS MIGHT HAPPEN, AND
GOT RID OF IT LONG AGO...

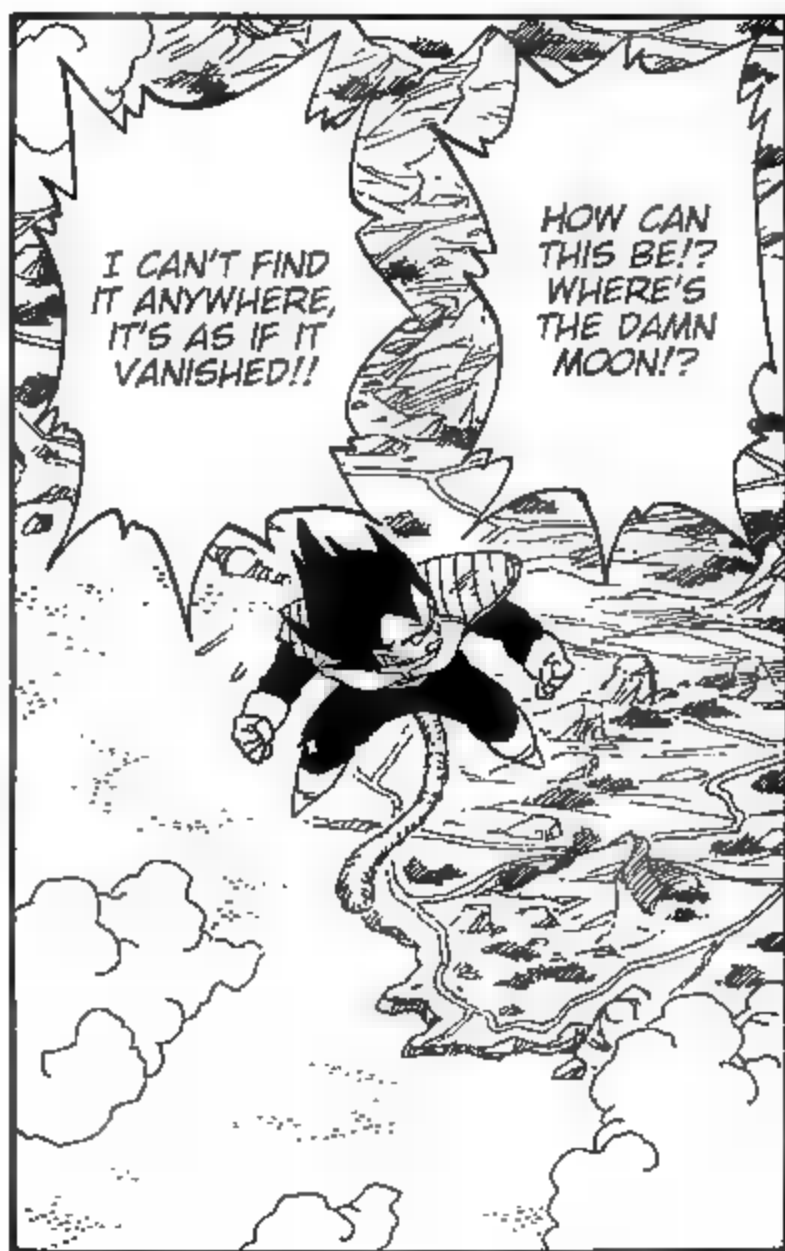
HE HE HE!
NO MATTER HOW HARD
YOU SEARCH, SAIYAN, IT
WON'T DO YOU ANY GOOD
...



...THEN AGAIN, HE'S NOT
THE ONLY ONE THAT'S
GOTTEN WEAKER...! IF
HE CAN HIT HIM WITH
THE GENKI-DAMA, HE'LL
WIN THIS FOR SURE!!



STILL, SON GOKU HAS
NEARLY HIT HIS LIMIT...
EVEN IF THE SAIYAN
CAN'T TRANSFORM INTO
HIS OOZARU FORM, IT
DOESN'T CHANGE THE
FACT THAT HE'S IN A
LOT OF TROUBLE...



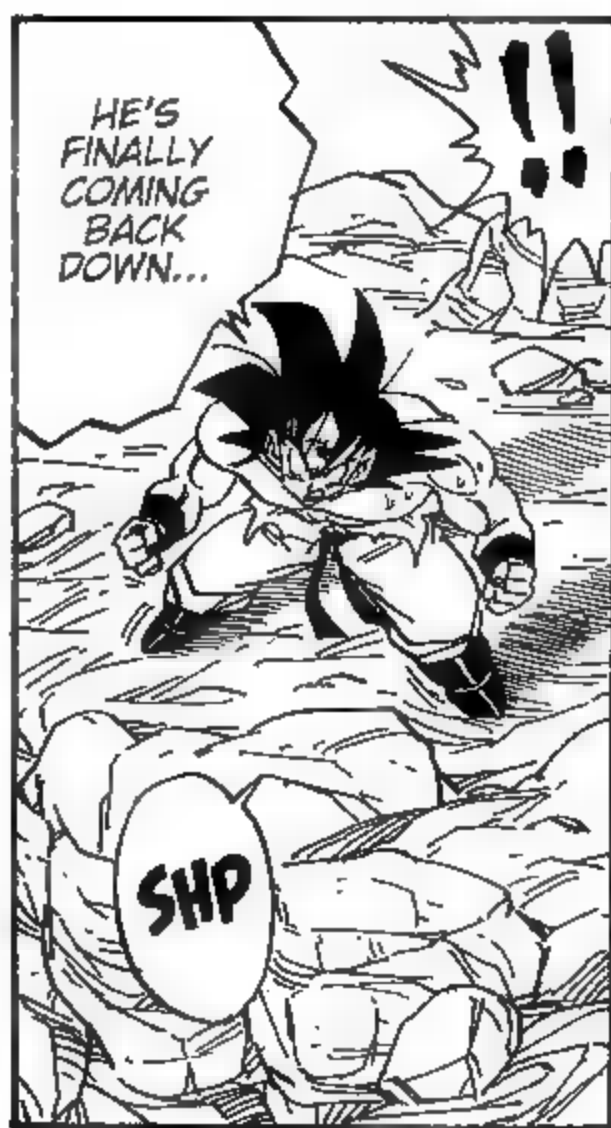
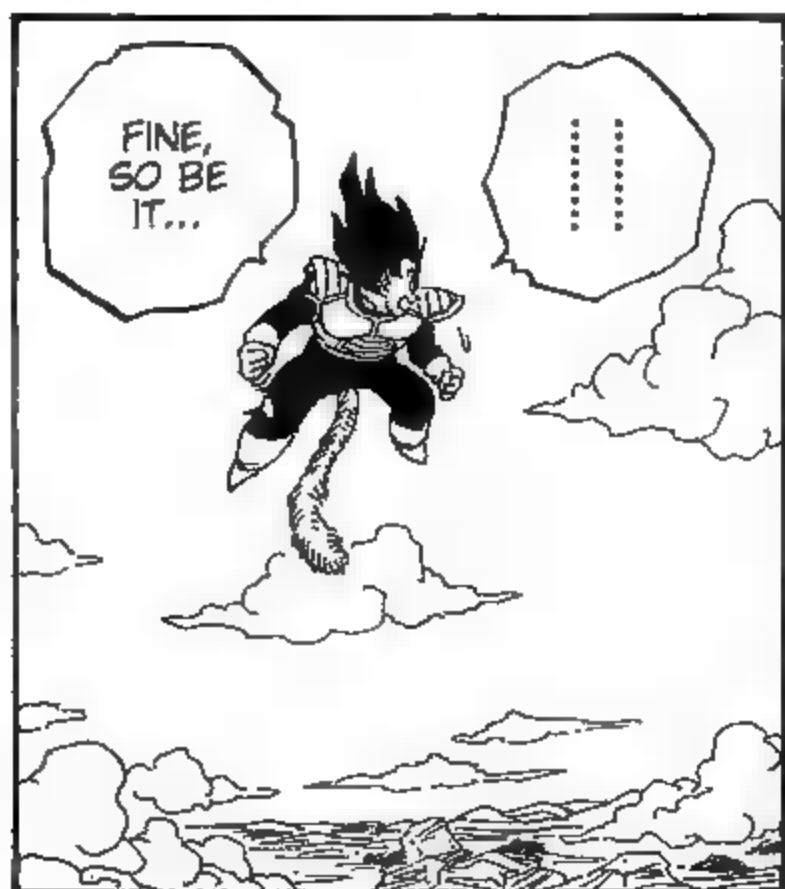
I CAN'T FIND
IT ANYWHERE,
IT'S AS IF IT
VANISHED!!

HOW CAN
THIS BE!?
WHERE'S
THE DAMN
MOON!?



WHAT'S HE DOING
UP THERE...? WHY
DOESN'T HE COME
DOWN AFTER ME?

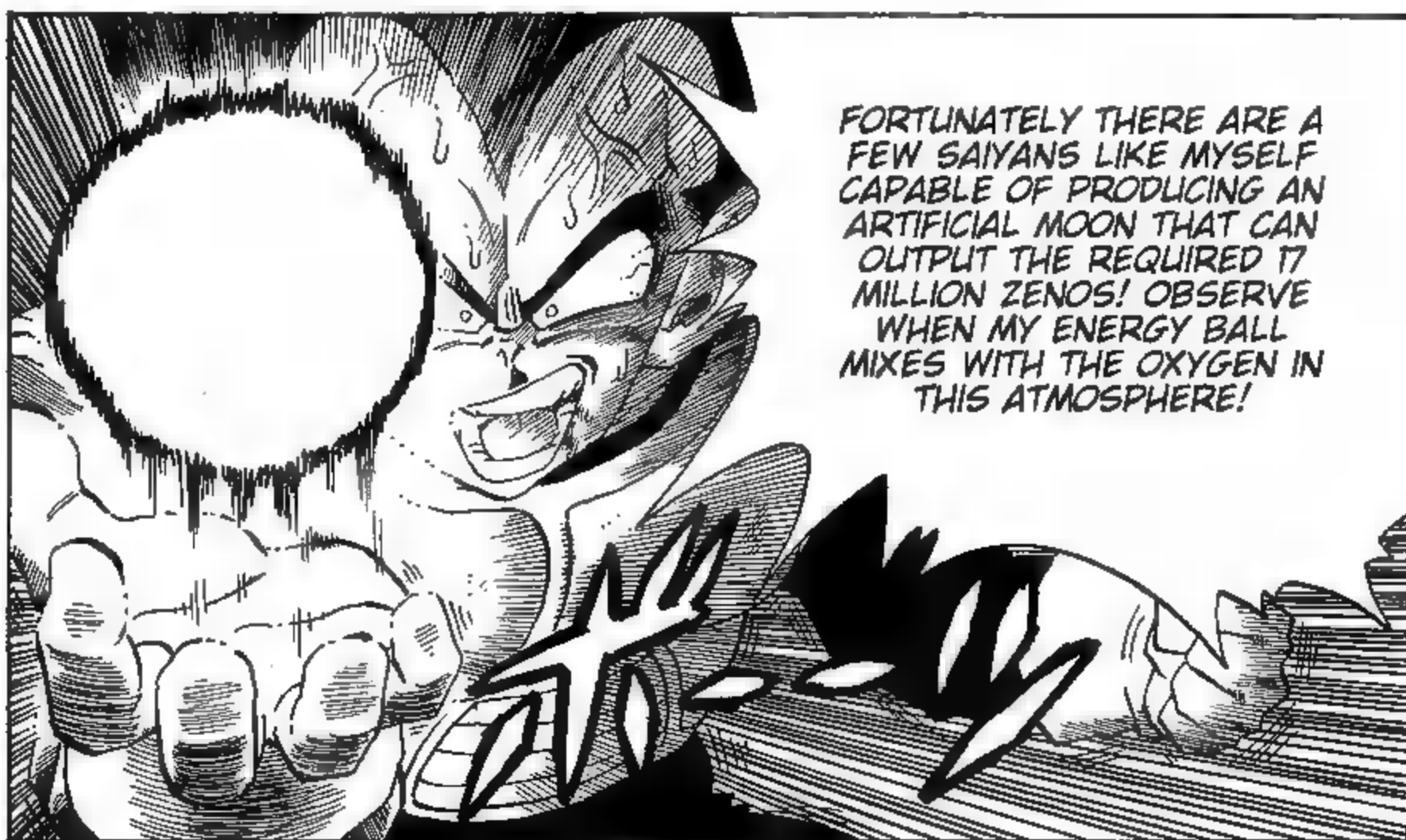
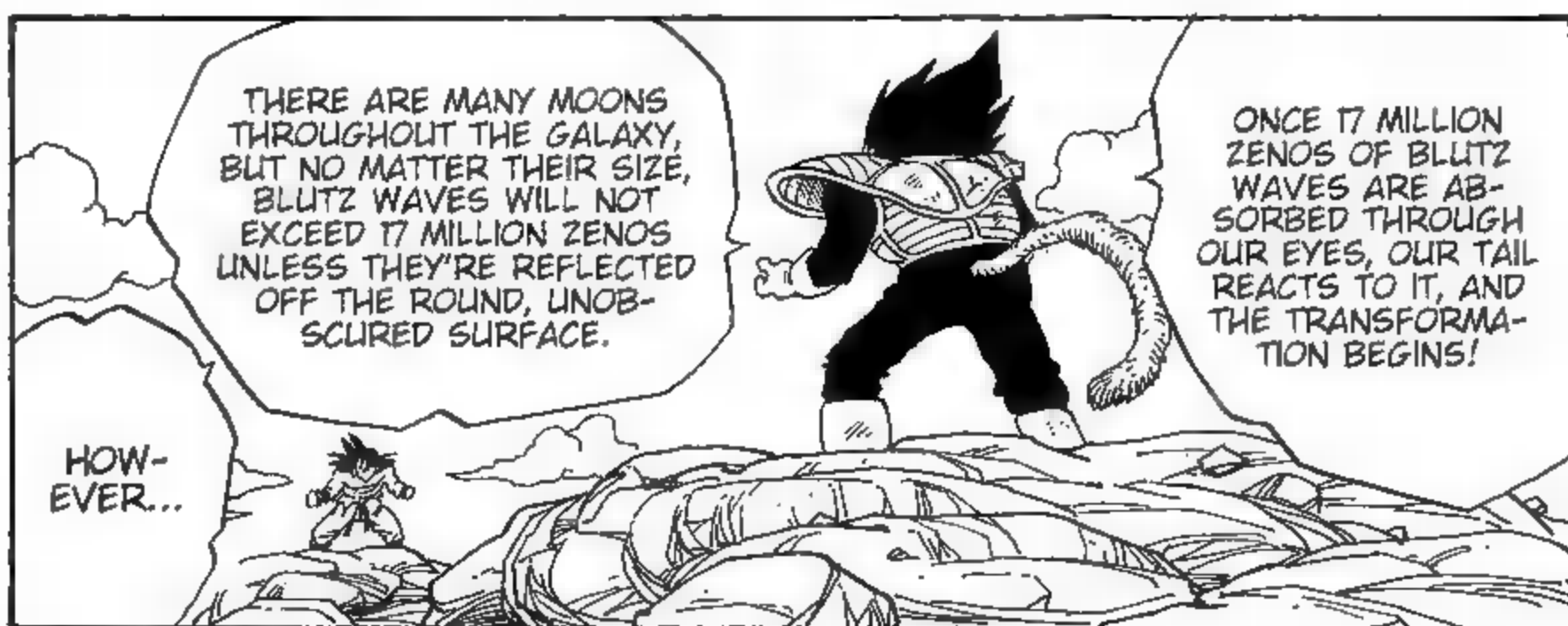


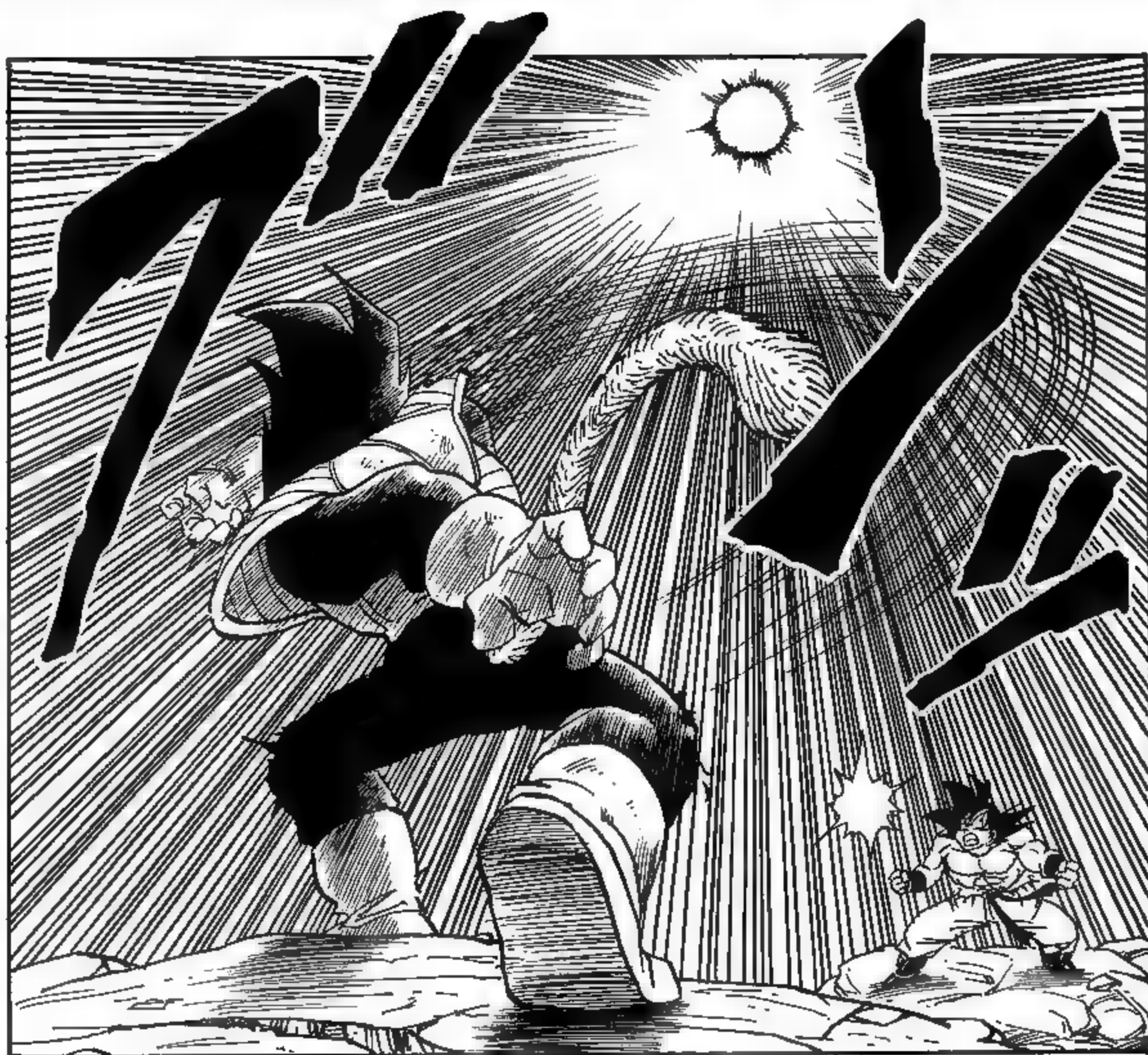




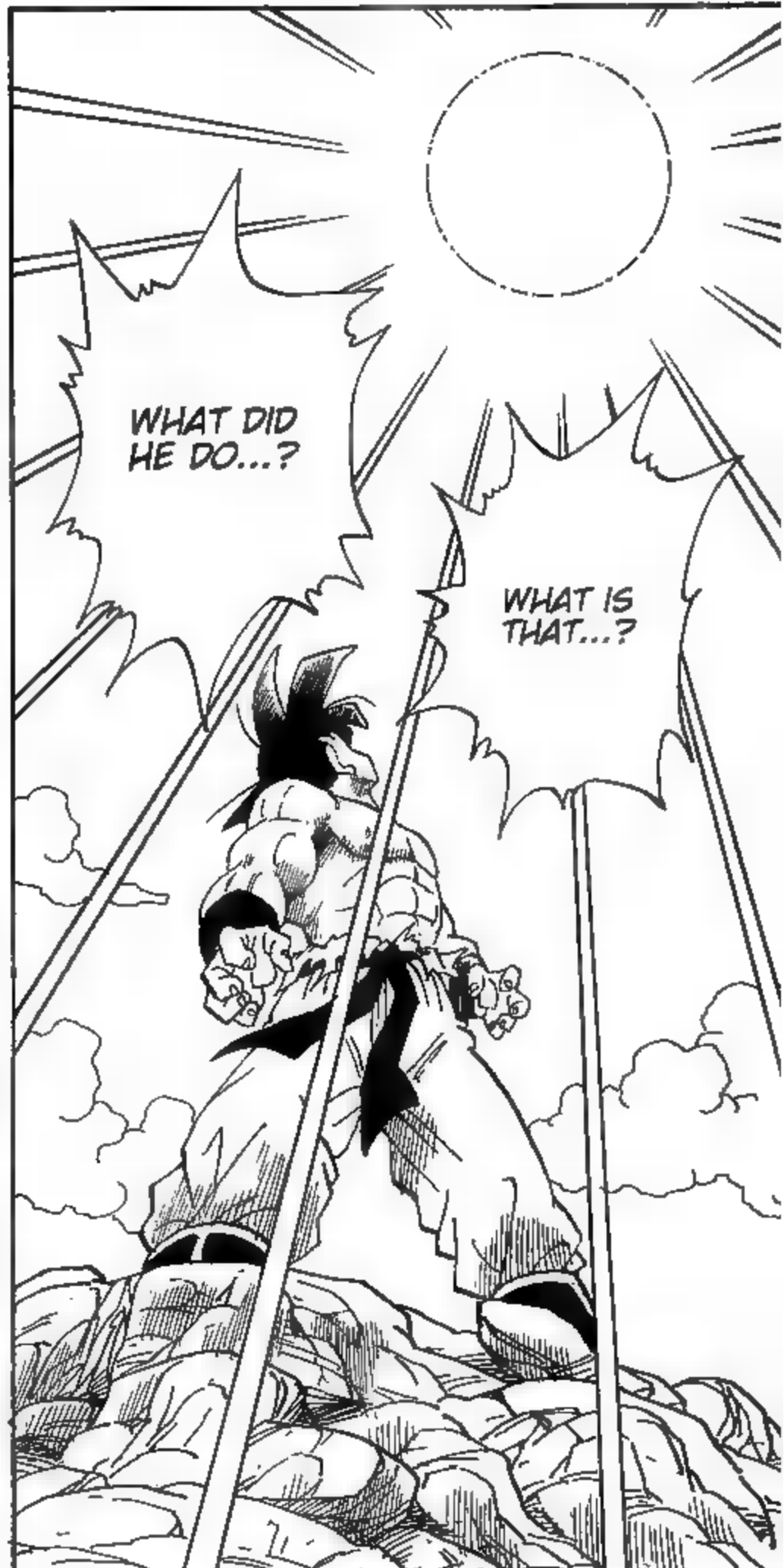
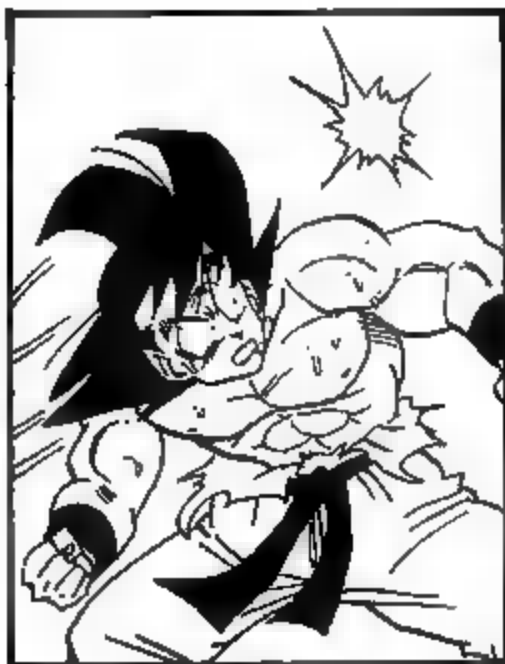
THE ONLY WAY FOR ME TO BEAT HIM NOW IS WITH THE GENKI-DAMA...







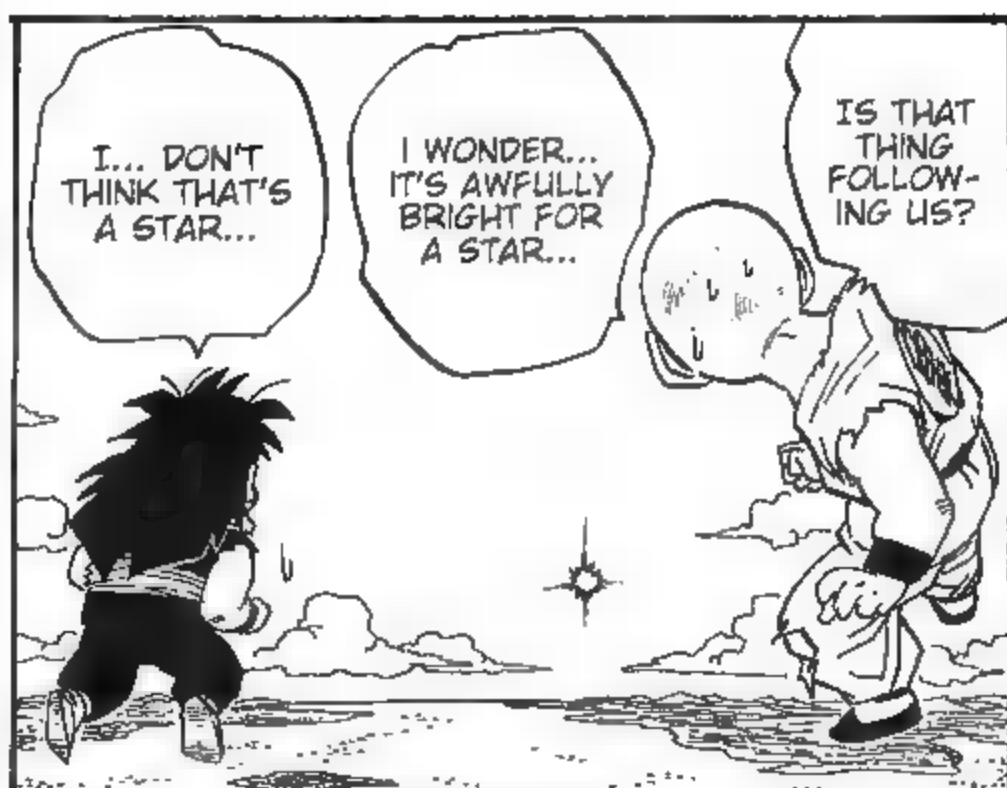
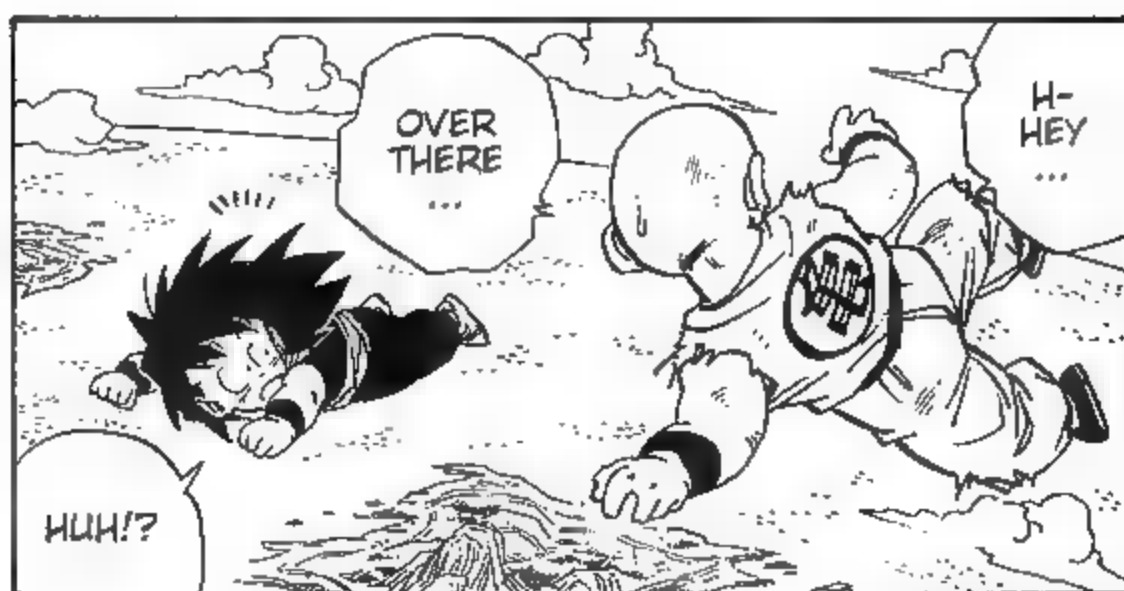




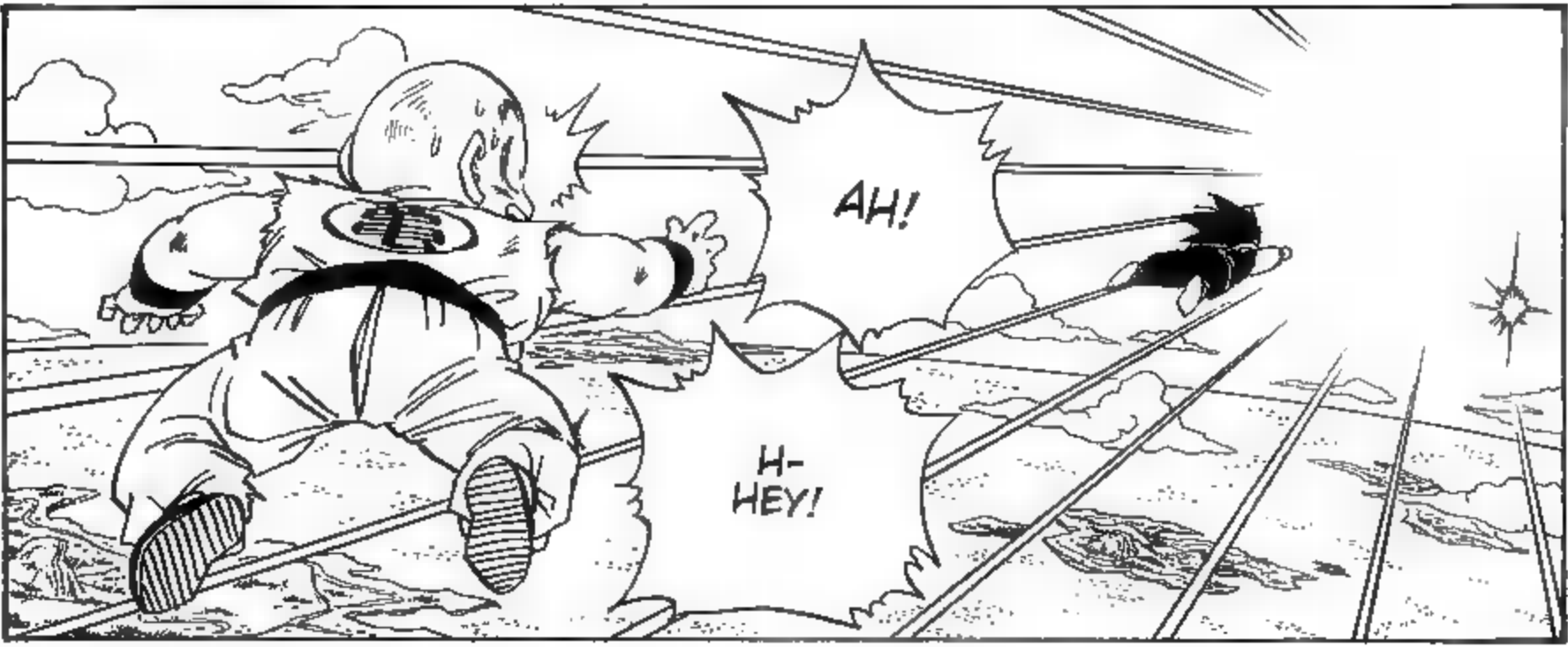


ドラゴンボール













HEH HEH...
WELL, WHAT
DO YOU THINK,
KAKARROT?
IMPRESSIVE,
ISN'T IT!

WHAT'S
GOING
ON...!?

WHAT...





THE MONSTER
THAT STOMPED MY
GRANDPA TO DEATH
AND SMASHED UP
THE TENKAICHI BU-
DOKAI GROUNDS
ALL THOSE YEARS
AGO... IT WAS
ME...!!

SO THAT'S
IT... I FINALLY
UNDERSTAND
NOW...



THIS GUY IS
UNBELIEVABLY
POWERFUL...
UNLESS I USE
UP ALL OF MY
ENERGY, I
DOUBT I HAVE
A CHANCE OF
BEATING HIM
...

GRANDPA,
FORGIVE
ME...



AND HE'S
WEARING
THOSE
SAIYAN
CLOTHES
...

A HUGE
DEMONIC
ENERGY
...!

IS THAT
THING A
SAIYAN!?



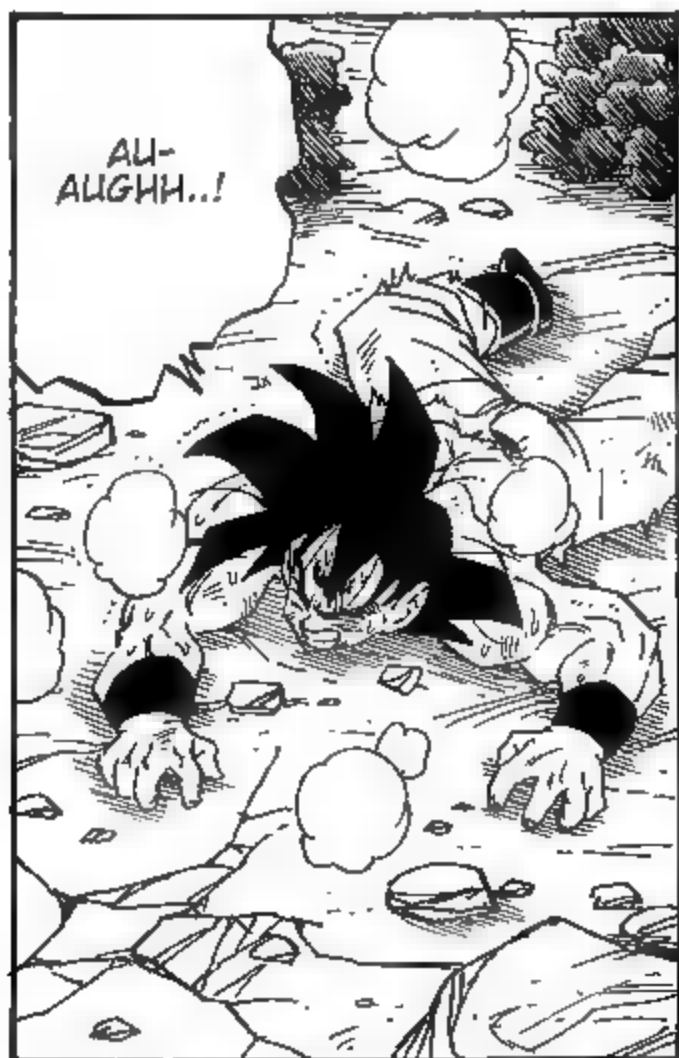
WHAT'S
GOING
ON...!?

W-WHAT
THE HECK
IS THAT
THING?!



I'LL SHOW YOU
THE POWER OF
EARTH'S GENKI-
DAMA!!





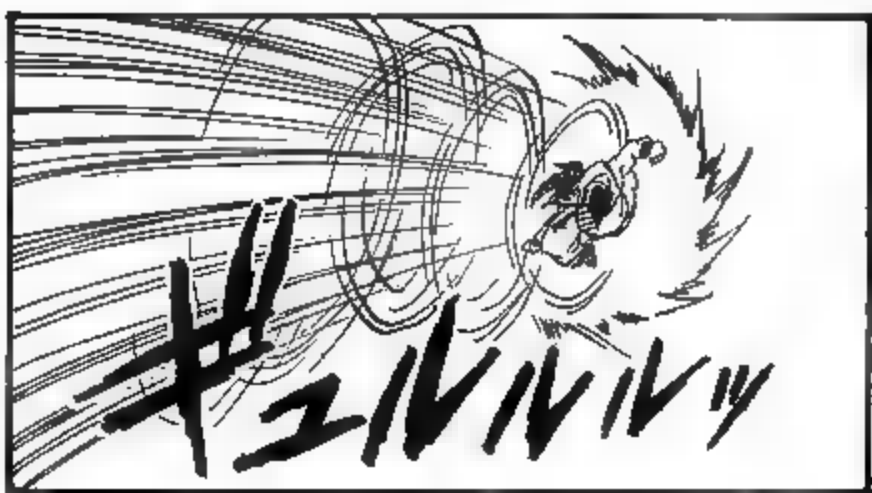
AU-
AUGHH...!

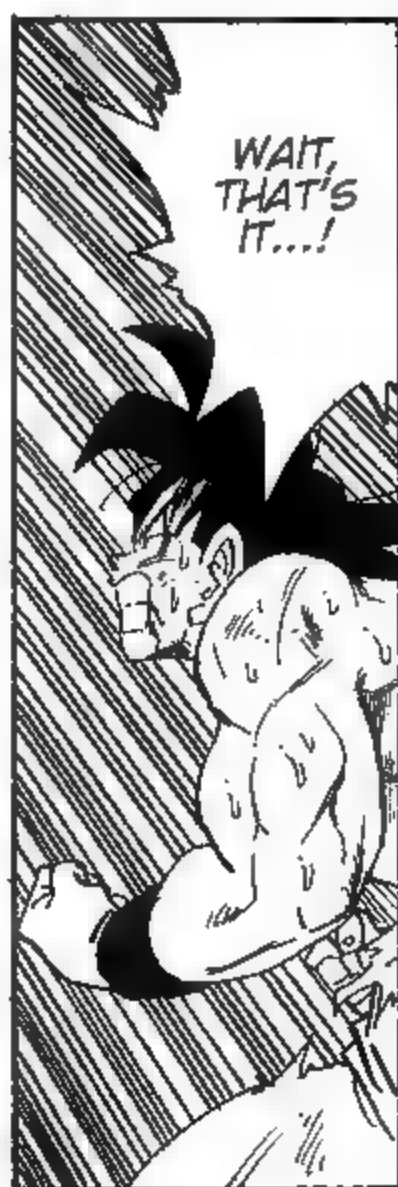
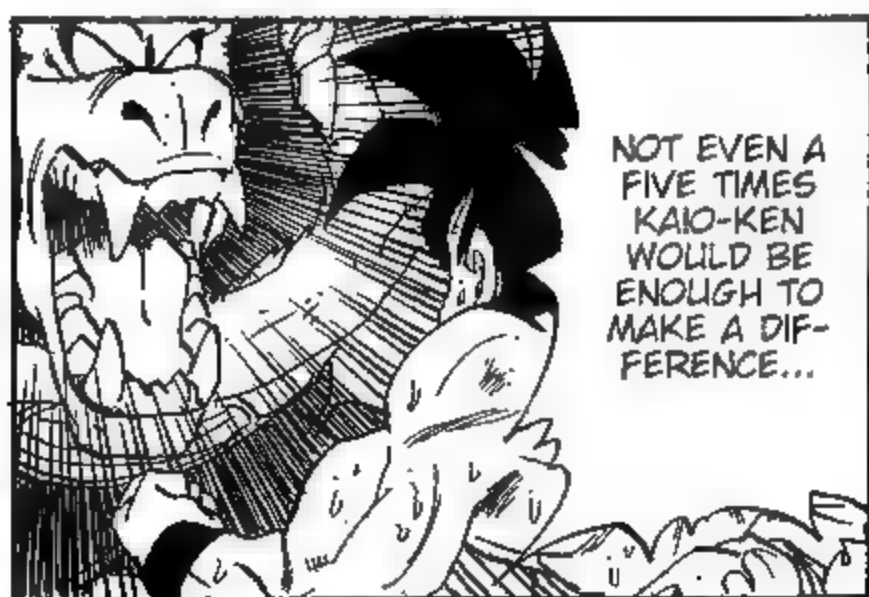


**KAIO-
KEN!!**



**FWAHA
AHHAHA
HAH!!!**







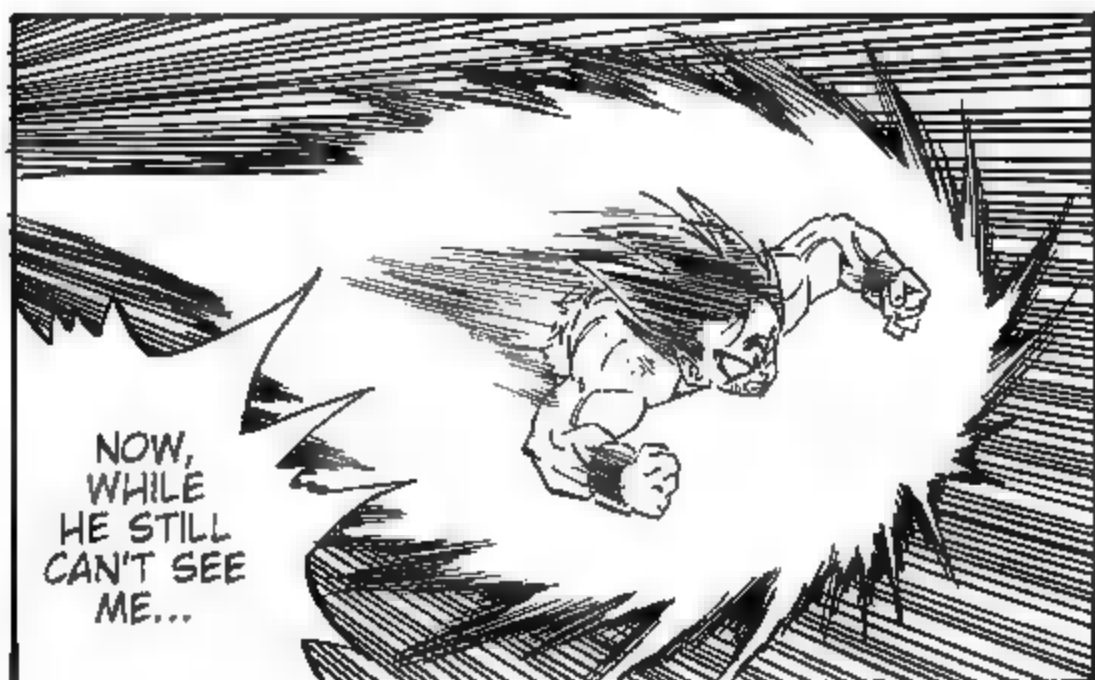
TENSHINHAN!
I NEED TO
BORROW
YOUR MOVE
....!!



**TAI
YO-
KEN
!!!!**



UO
OH!!



NOW,
WHILE
HE STILL
CAN'T SEE
ME...



OKAY,
THIS
SHOULD
BE FAR
ENOUGH
...

HUFF

HUFF



H!!



M-MY
EYES!!

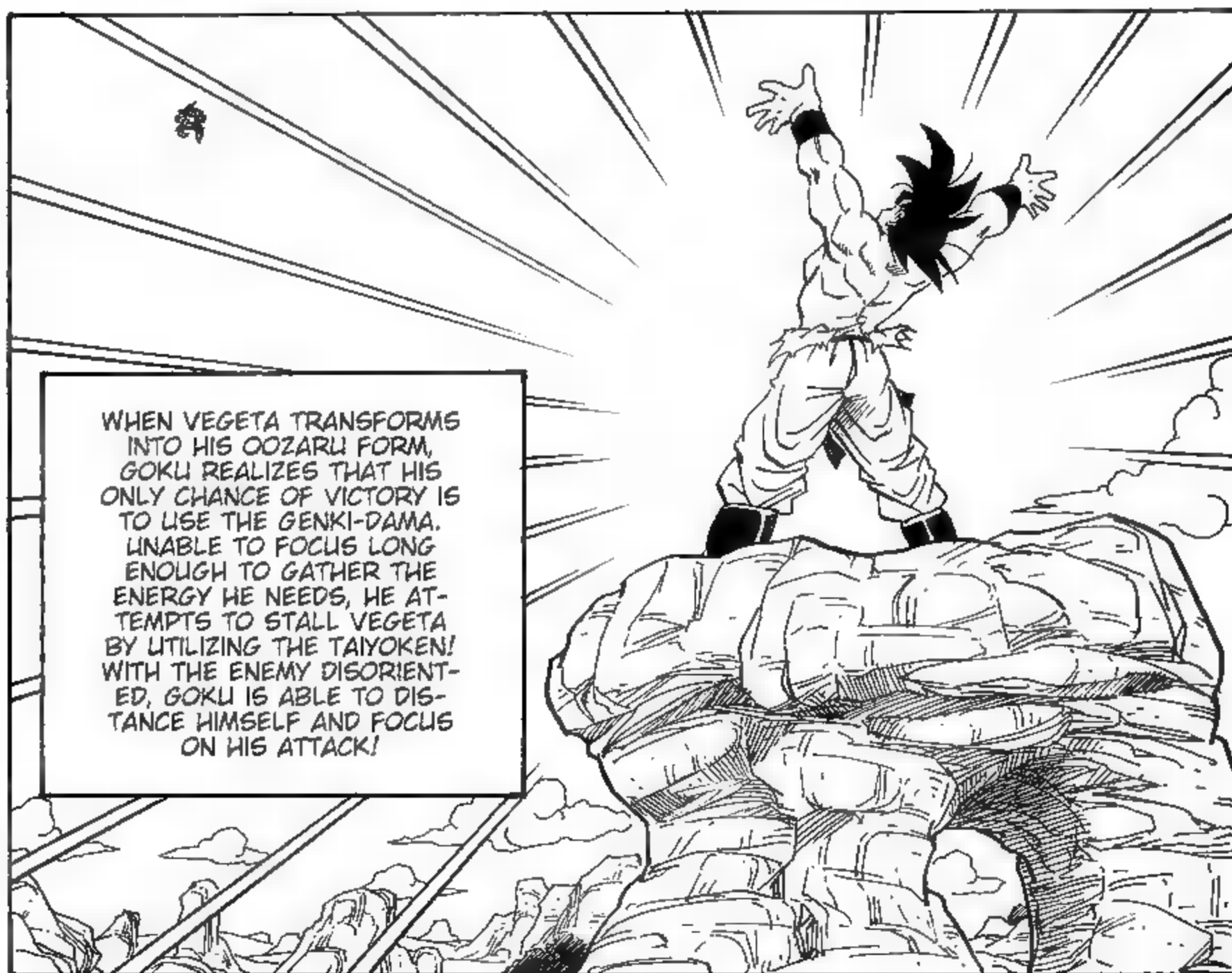
DAMN
YOU....!!



ドラゴンボール



DRAGON BALL



WHEN VEGETA TRANSFORMS INTO HIS OOZARU FORM, GOKU REALIZES THAT HIS ONLY CHANCE OF VICTORY IS TO USE THE GENKI-DAMA. UNABLE TO FOCUS LONG ENOUGH TO GATHER THE ENERGY HE NEEDS, HE ATTEMPTS TO STALL VEGETA BY UTILIZING THE TAIYOKEN! WITH THE ENEMY DISORIENTED, GOKU IS ABLE TO DISTANCE HIMSELF AND FOCUS ON HIS ATTACK!



JUST...
JUST A LITTLE
BIT MORE, AND
THE GENKI-DAMA
WILL BE READY
....!!



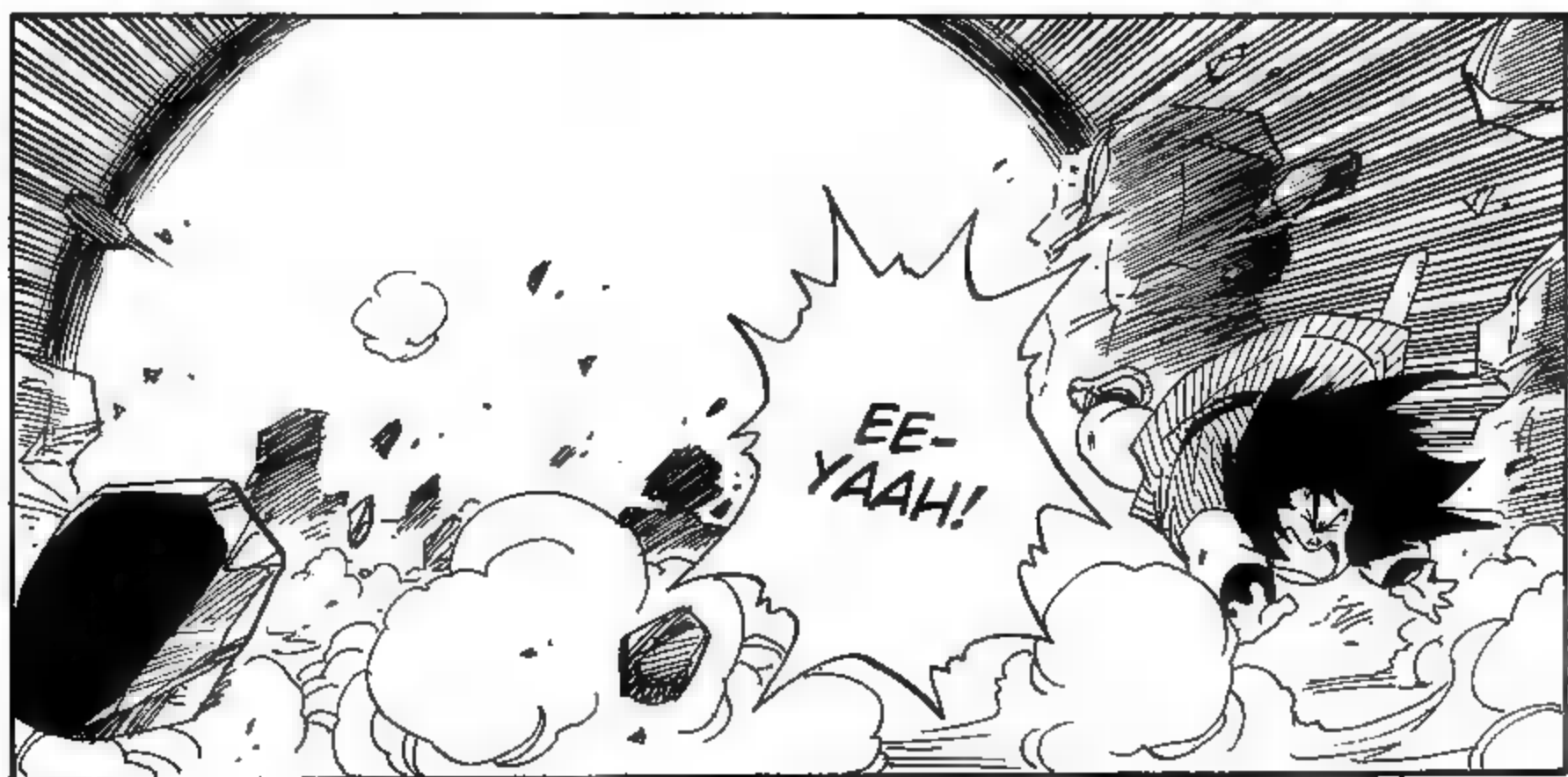
UUGH
UHH!!!

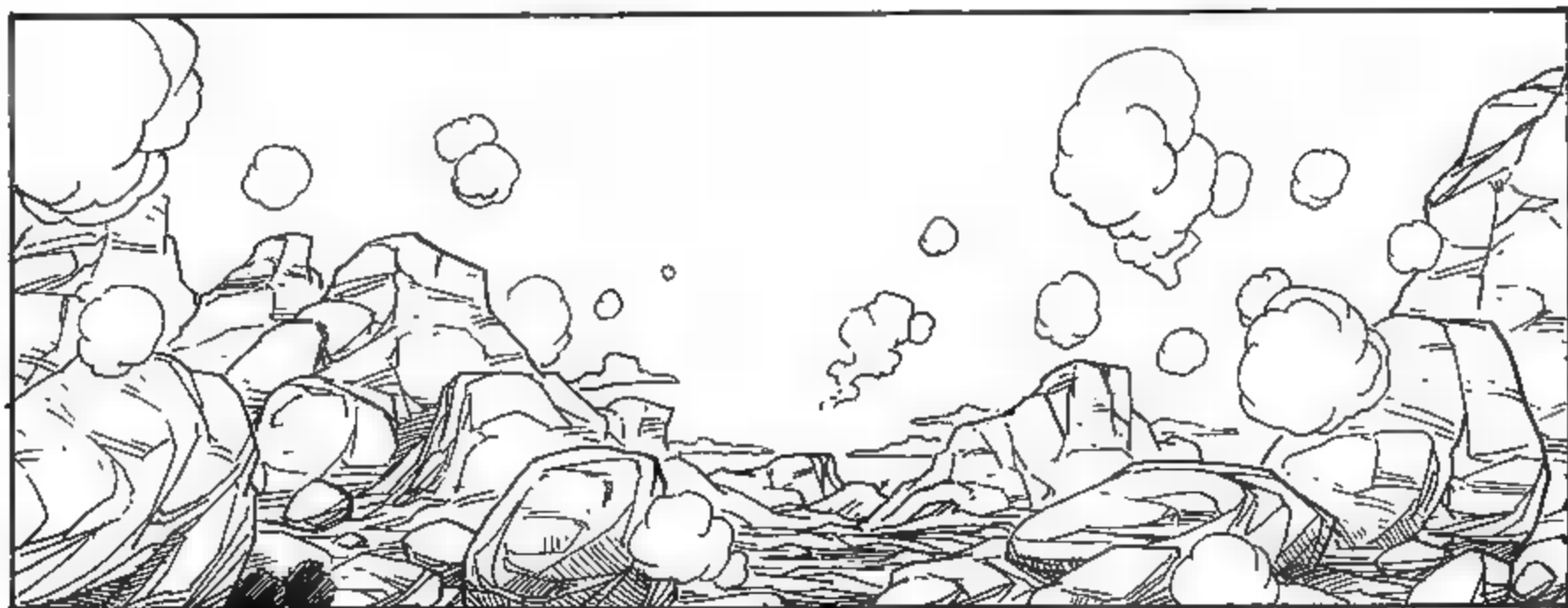
DAMN IT,
MY EYES
....!!

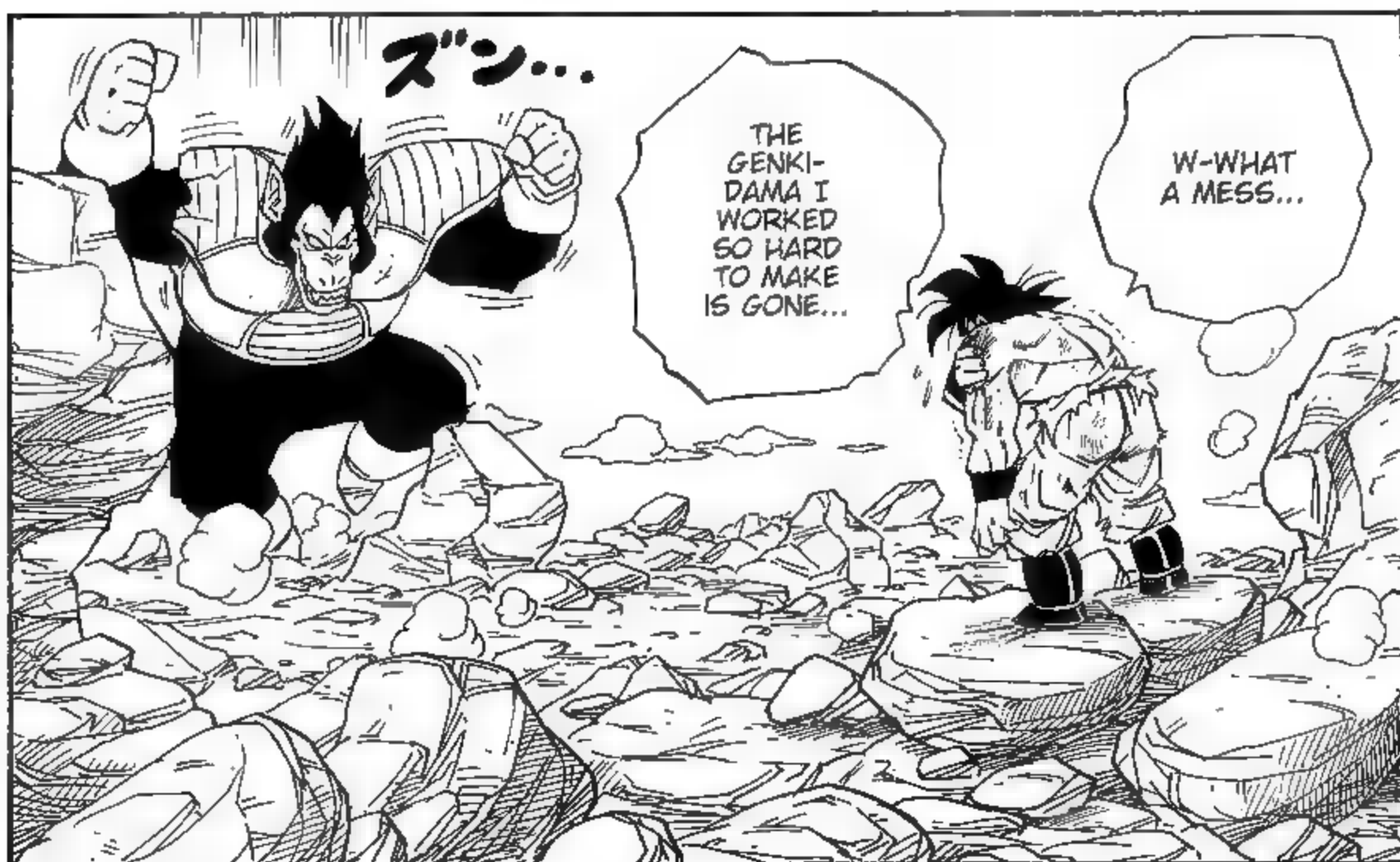






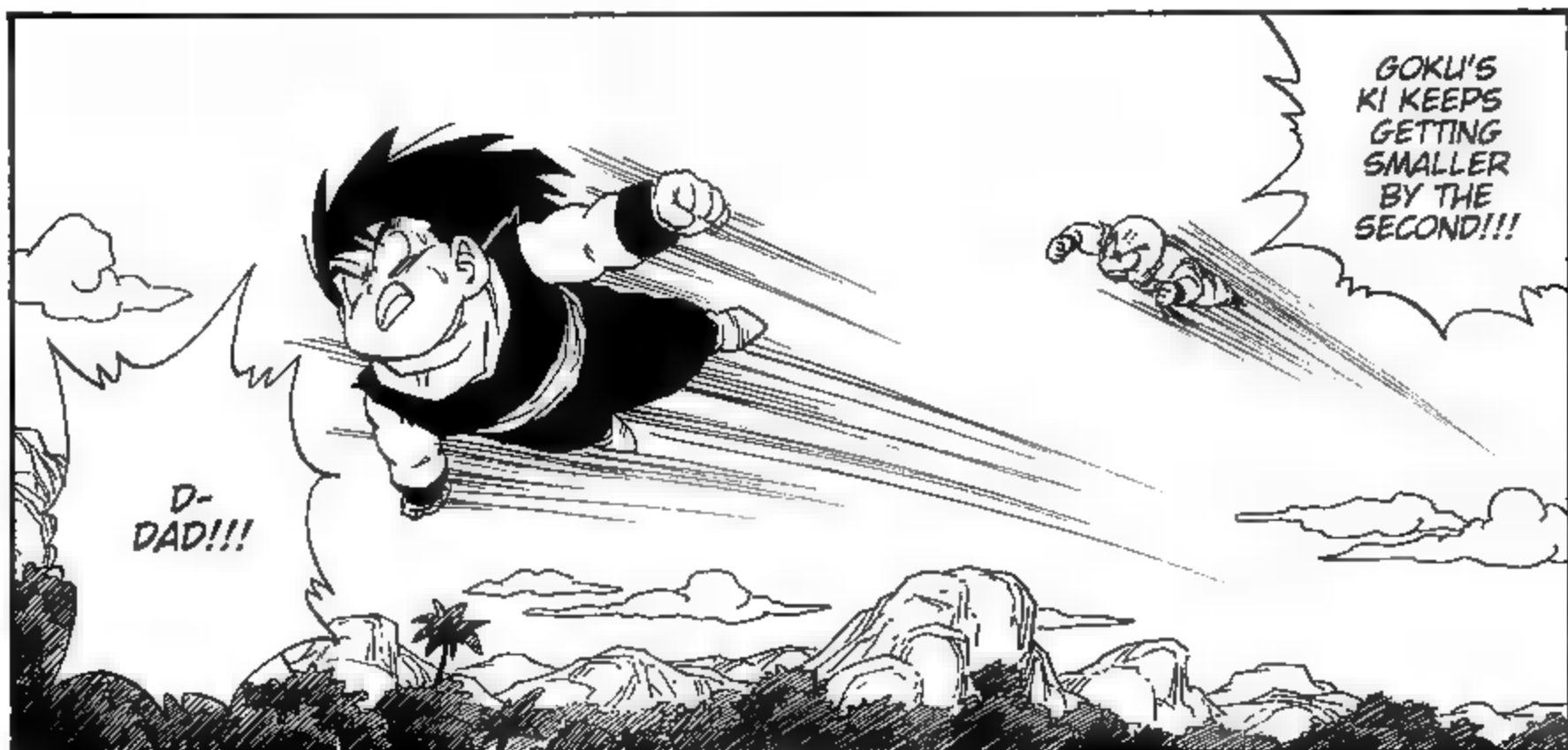






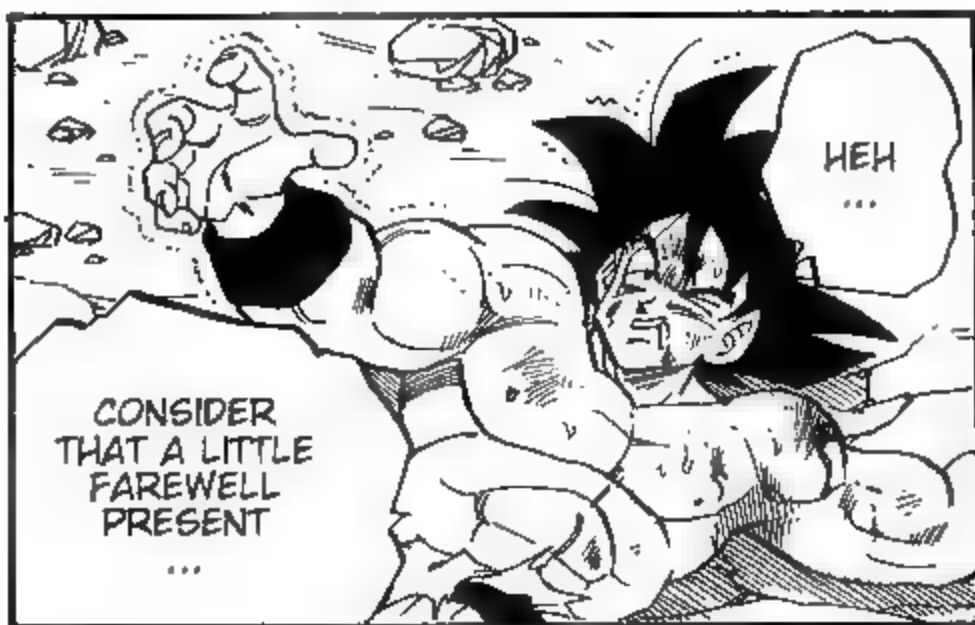
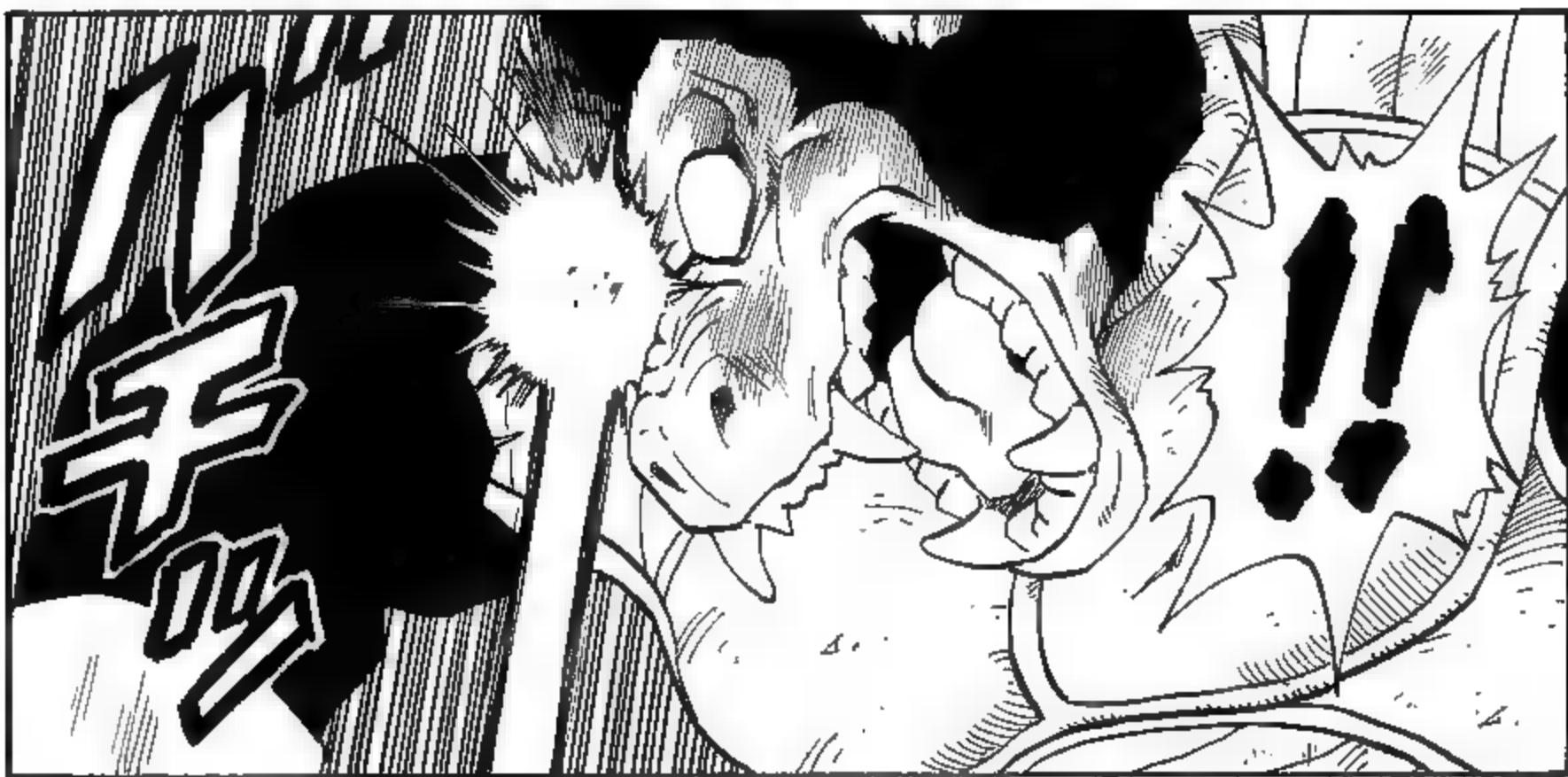














ドラゴンボール



YOU CAN
LEAVE IT TO
ME, YAJIROBE-
SAMA, TO GET
RID OF THE
SAIYANS!

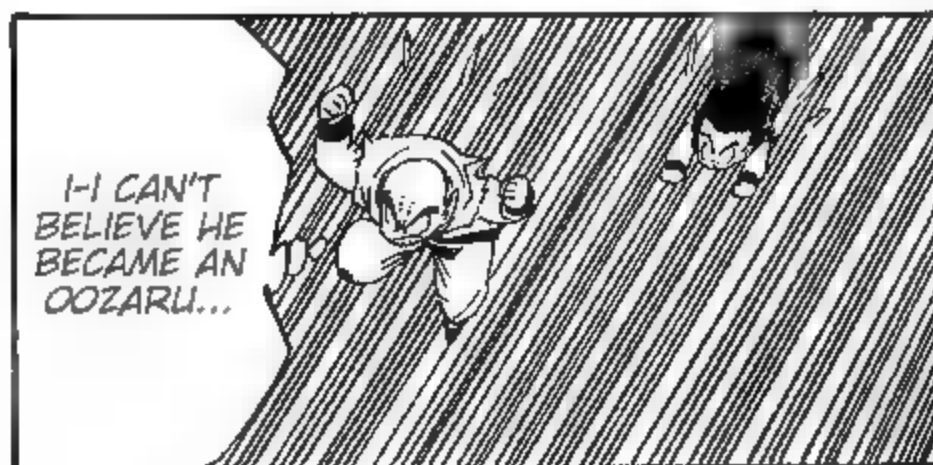


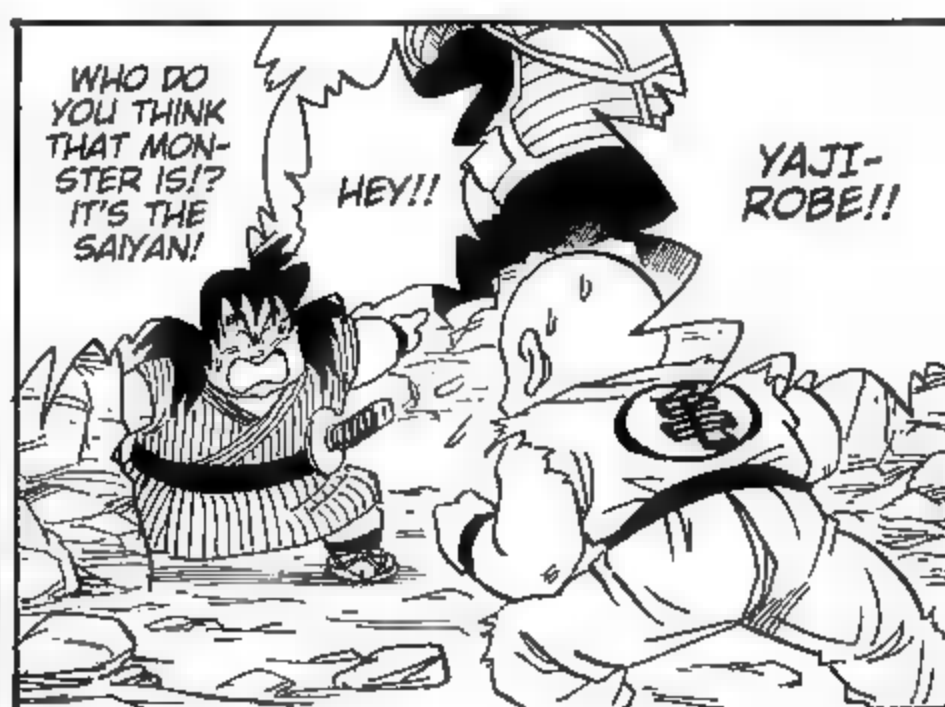


**AHHH-
GYAAA
HHH!!**





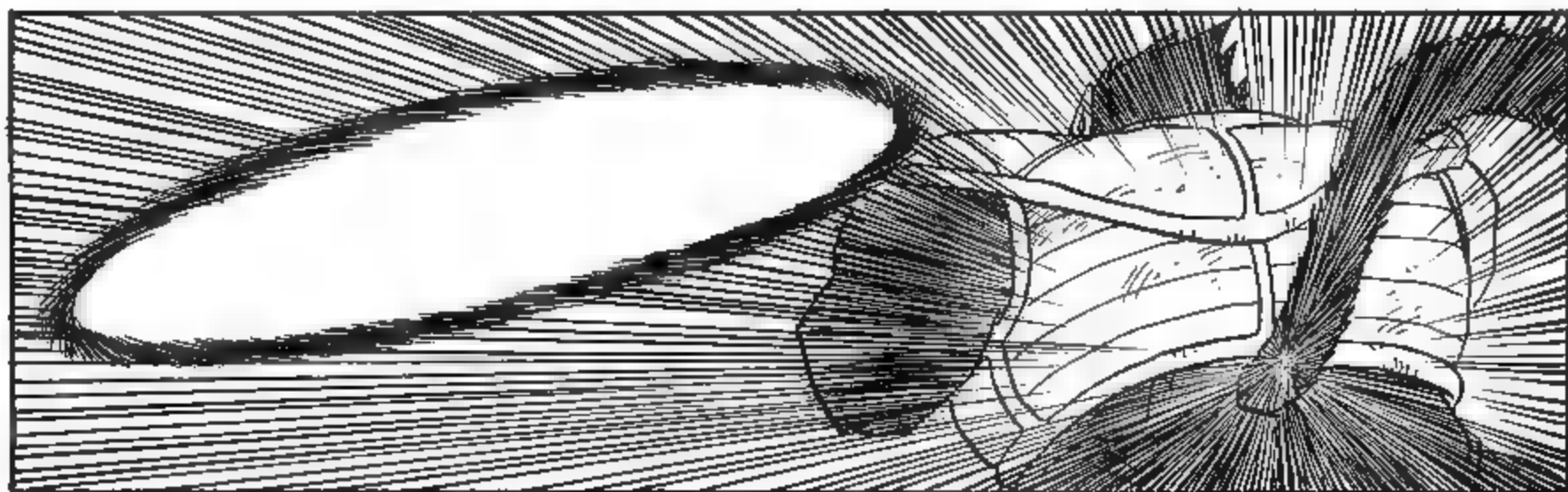


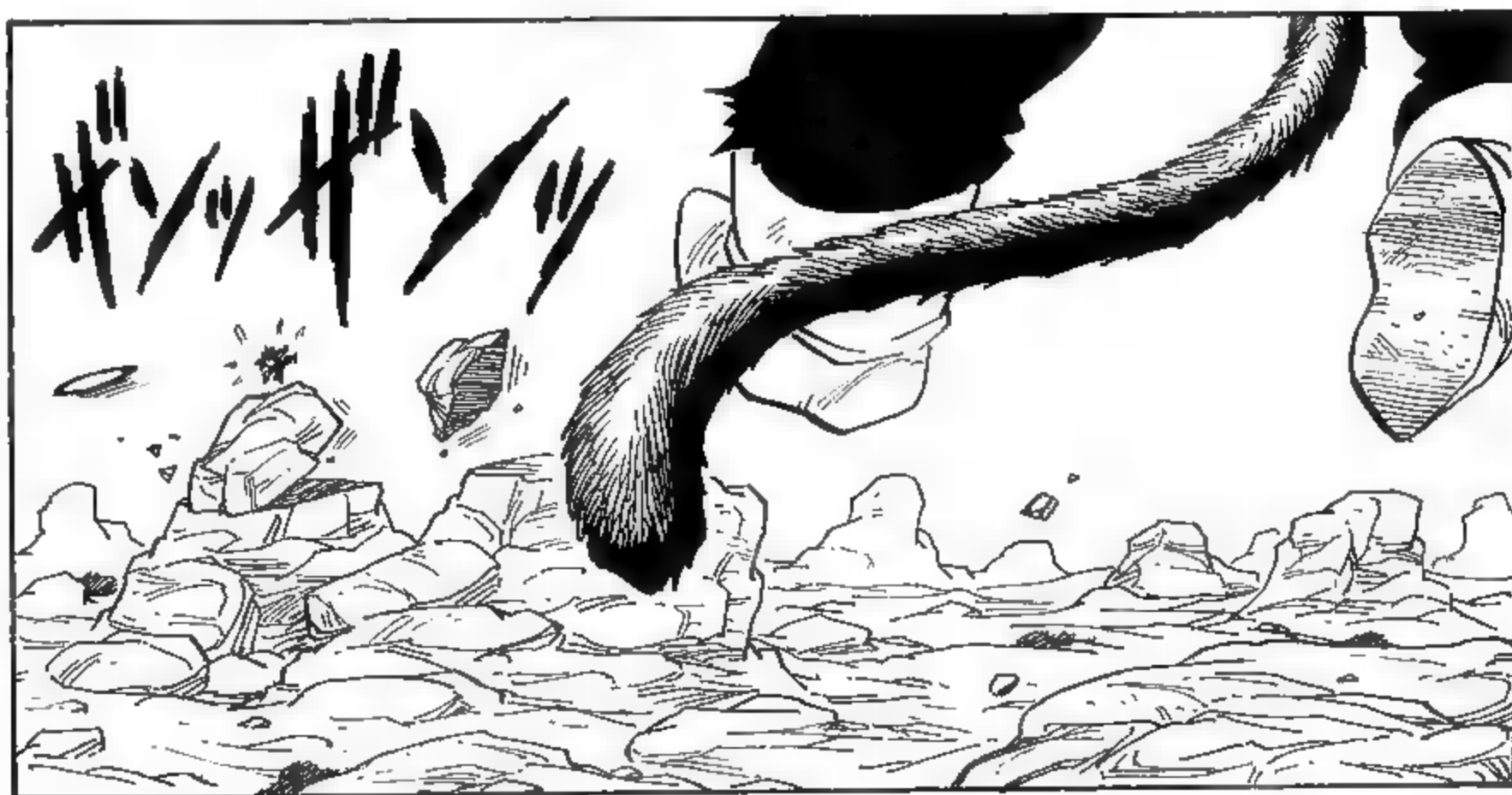


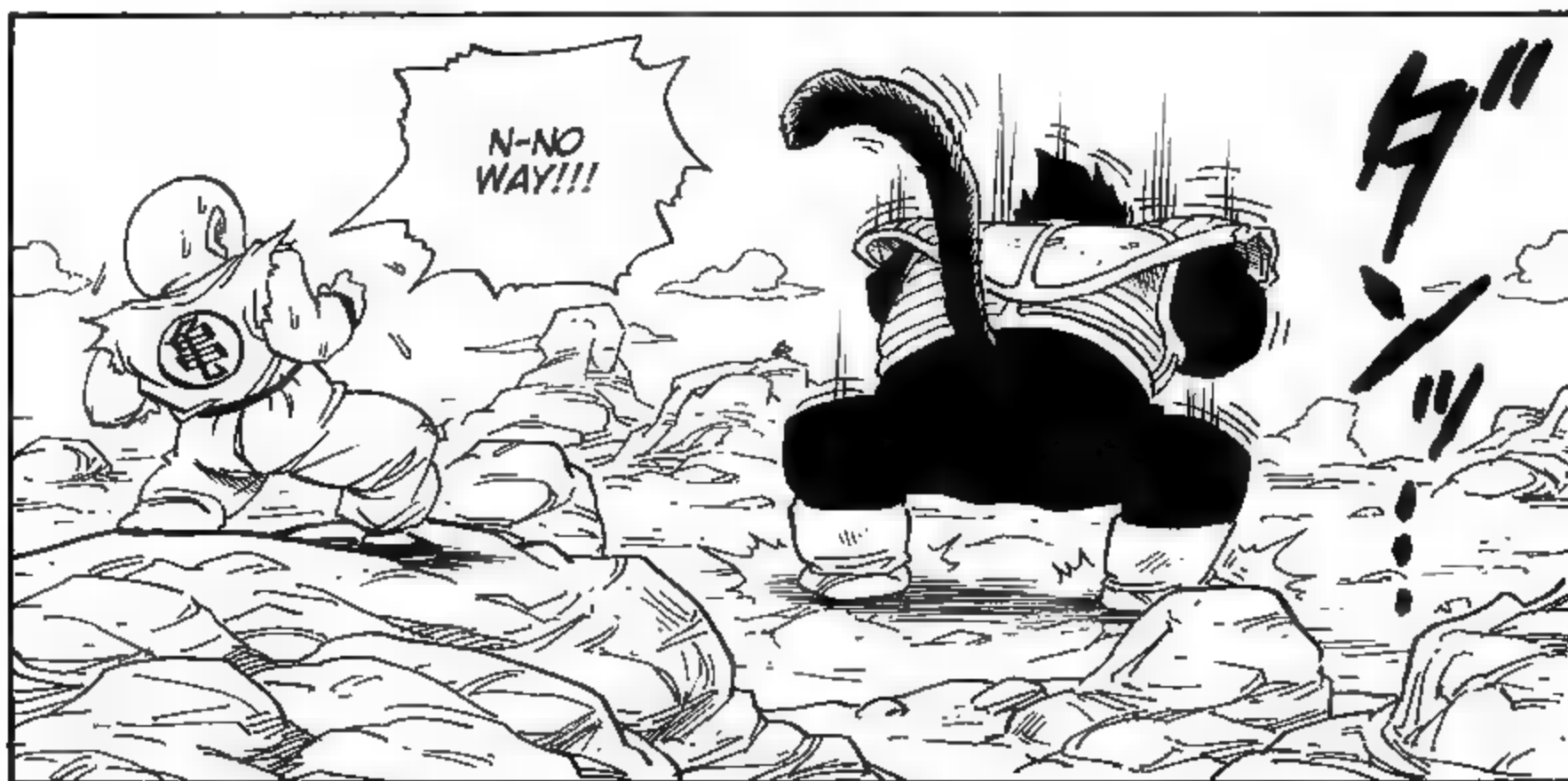












I'M SORRY GOKU... I DON'T
WANT TO JUST STAND BY AND
WATCH YOU DIE, BUT THIS
GUY'S JUST TOO MUCH! I
CAN'T EVEN GET CLOSE!



D-DAMN, WHAT A FREAK!
EVEN AS A MONSTER, HE'S
STILL LEVEL-HEADED AND
ON GUARD!

THERE
HAS TO BE
SOMETHING
WE CAN DO!!



D-
DAMN
...!!

STOP
IT!!!

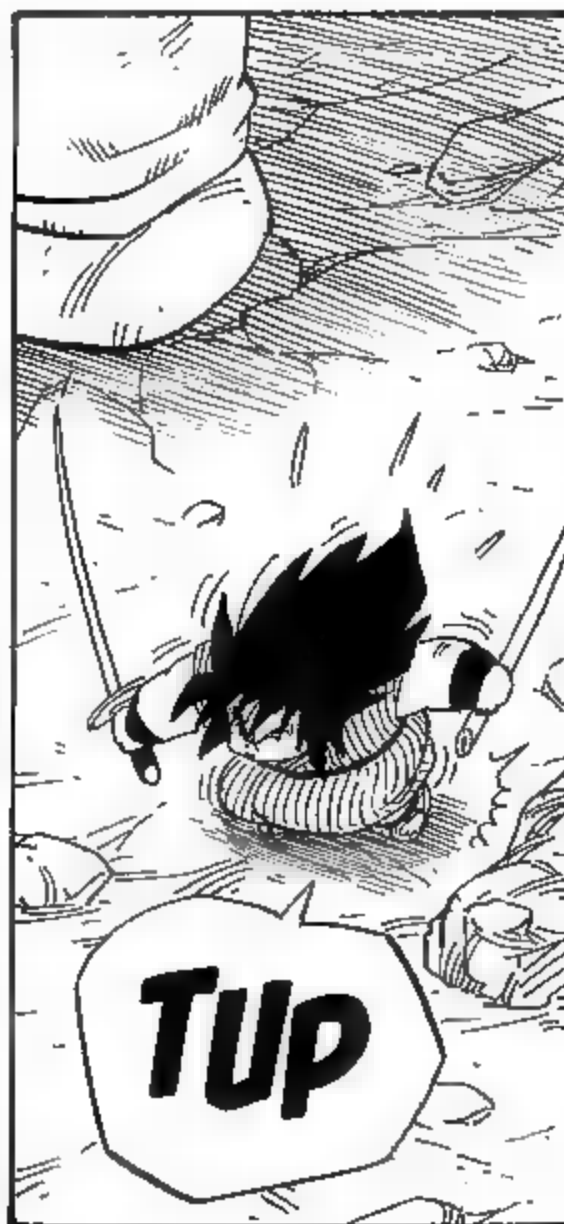


STOP
...!

YOUR MIS-
TAKE WAS
CHALLENG-
ING ME TO
BATTLE!

HAH
AHA
HA!!!

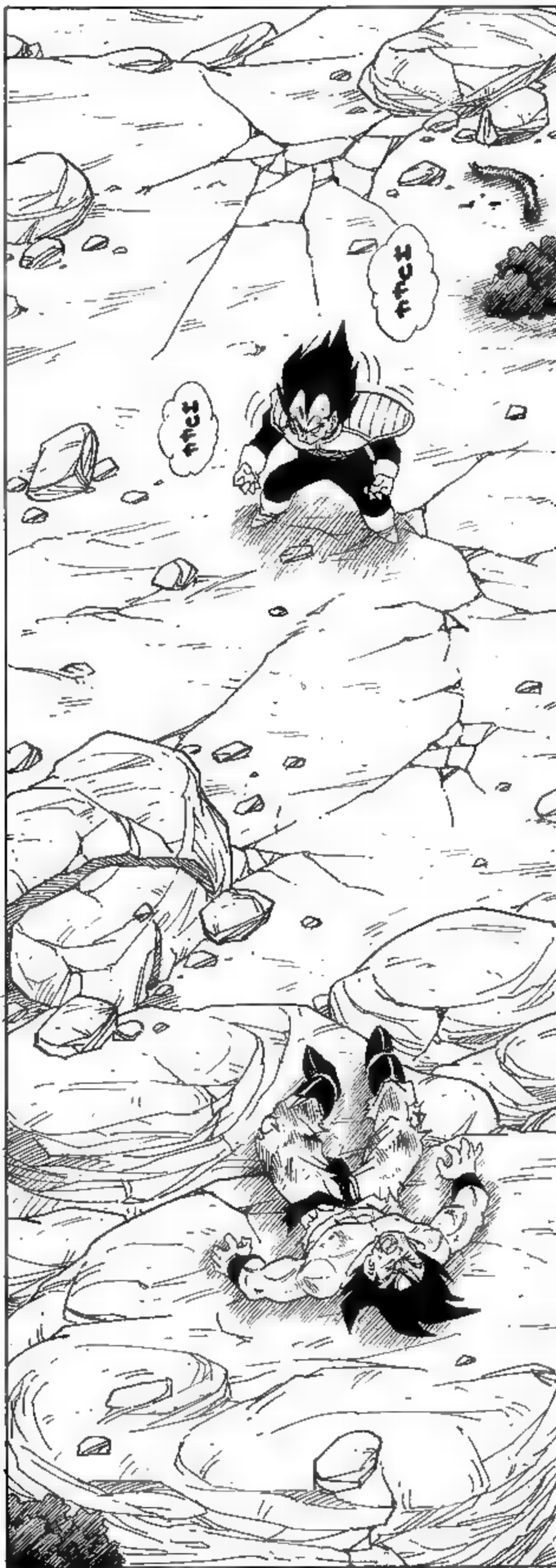
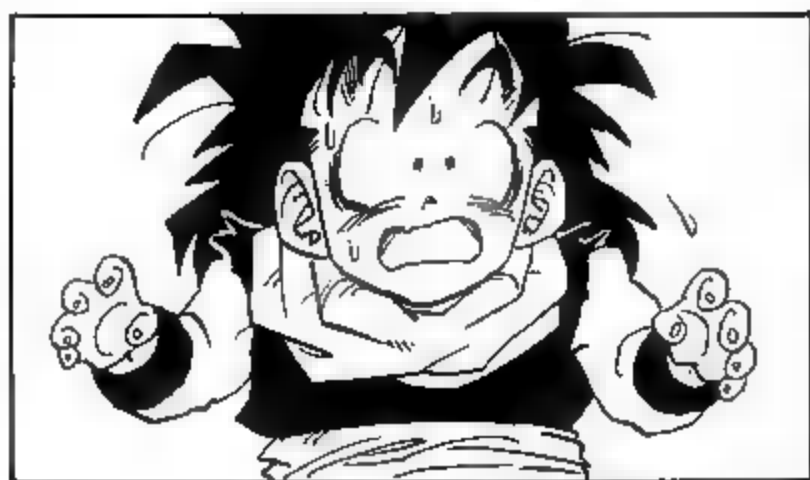
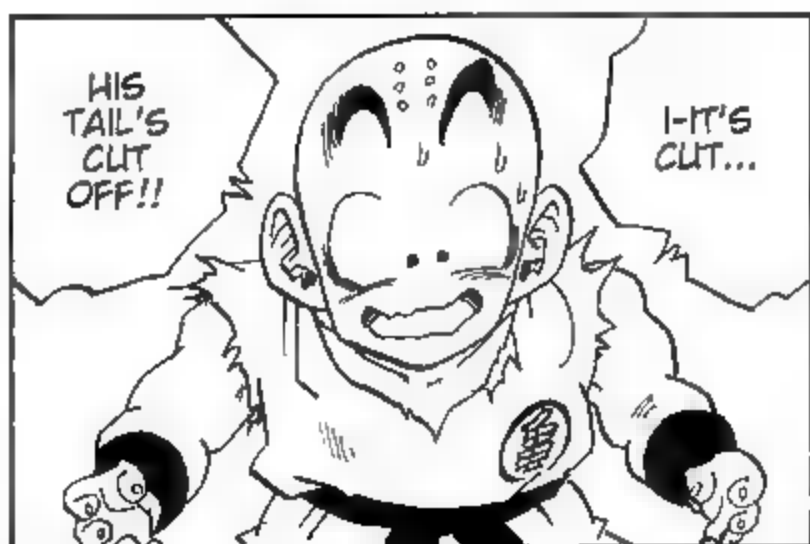


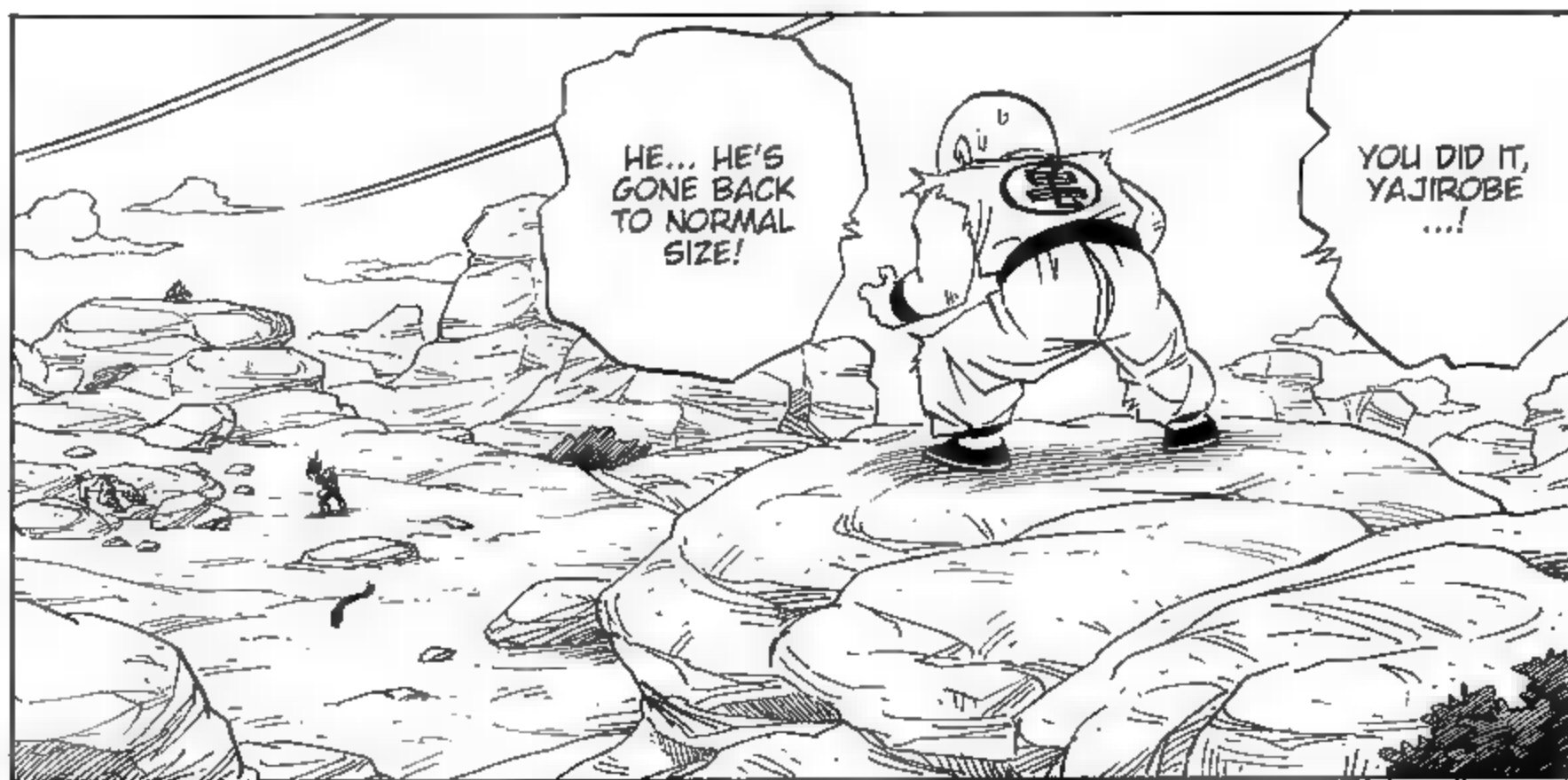


ドラゴンボール

DRAGON BALL

The title 'DRAGON BALL' is rendered in a large, bold, stylized font. A dragon is coiled around the letters, with its head positioned over the 'O' in 'BALL'. The dragon is holding a small, round object with a star on it, which is the Dragon Ball. The Japanese text 'ドラゴンボール' is written in a smaller font above the English title.















...JUST
TO SHOW
YOU HOW
GRACIOUS
I CAN
BE...

THE VERY
LEAST I CAN
DO IS LET
YOU DIE NEXT
TO YOUR
FATHER...



GUH-
GOHAN...

LIGH...



U
N
G
!!

DMP



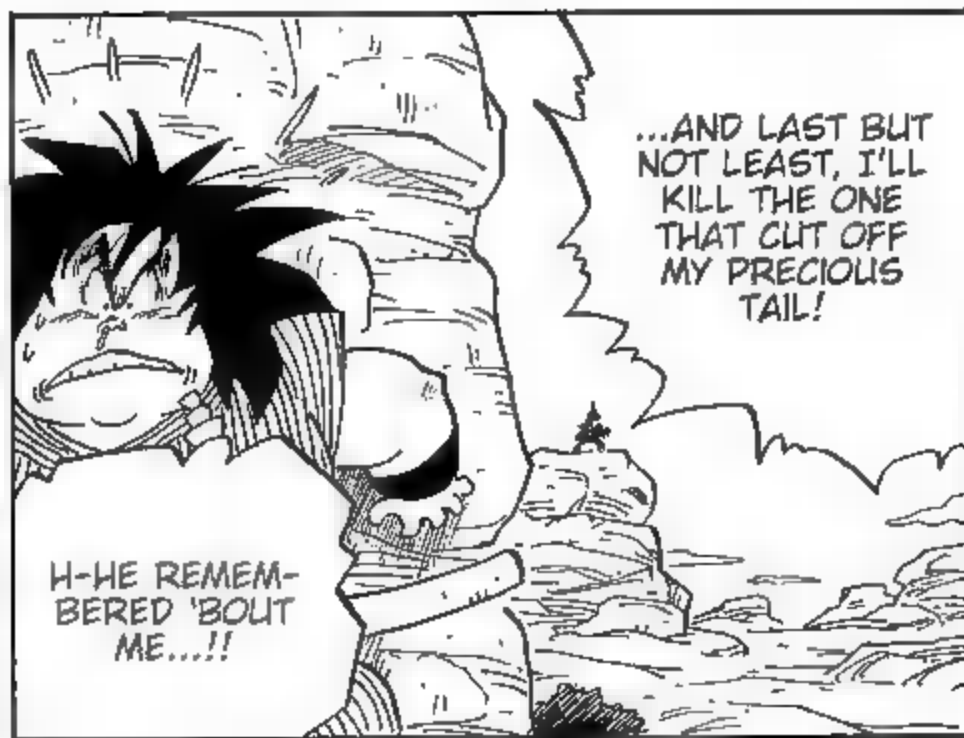
STILL ALIVE,
KAKARROT?
YOU REALLY
ARE A STUB-
BORN ONE...

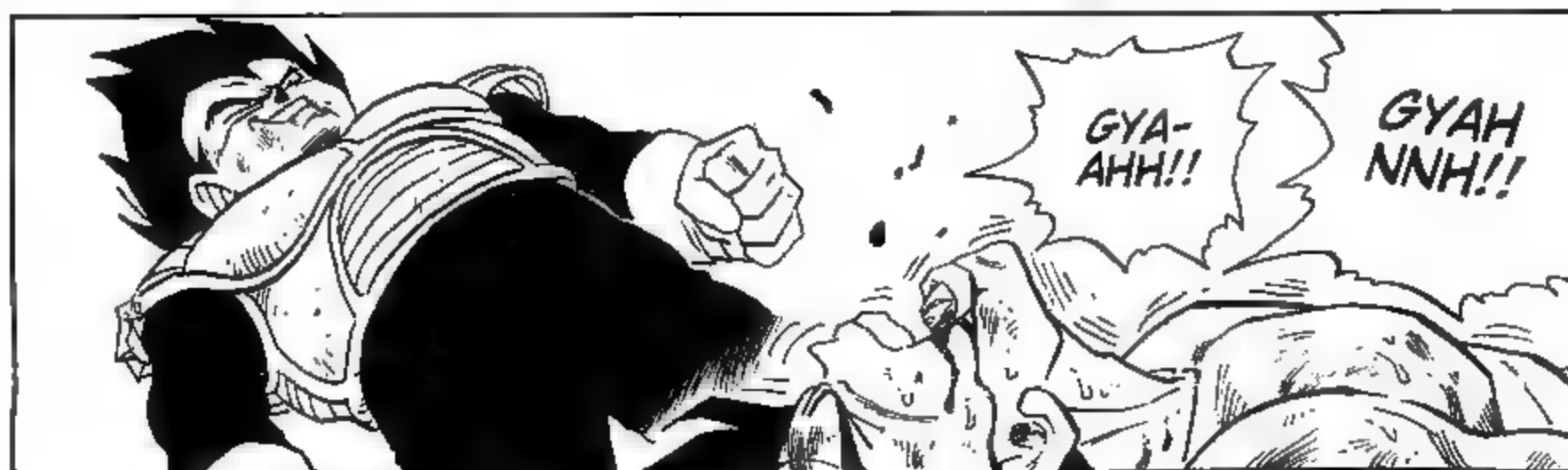
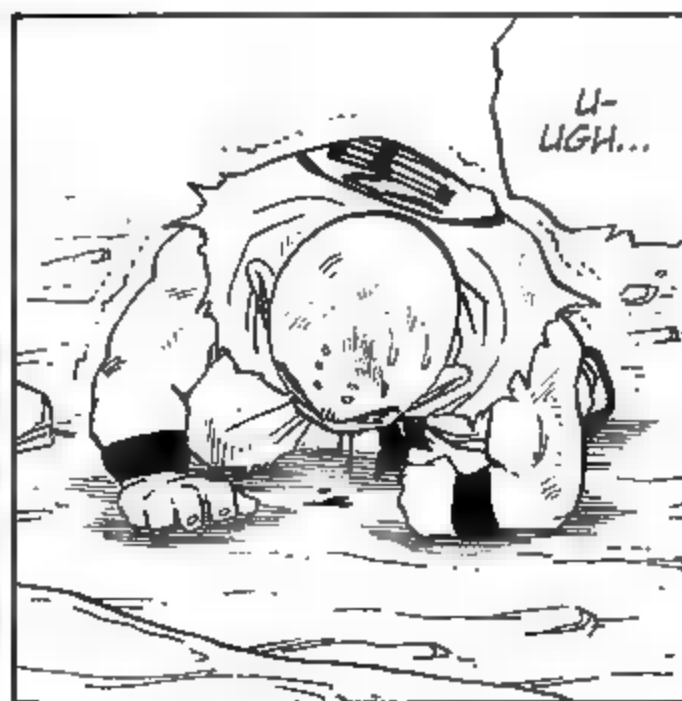
OH!?



YOU'LL HAVE
TO FIGHT FOR
THE BOTH OF
US... HE'S A
LOT WEAKER
NOW... I KNOW
YOU CAN DO
IT...

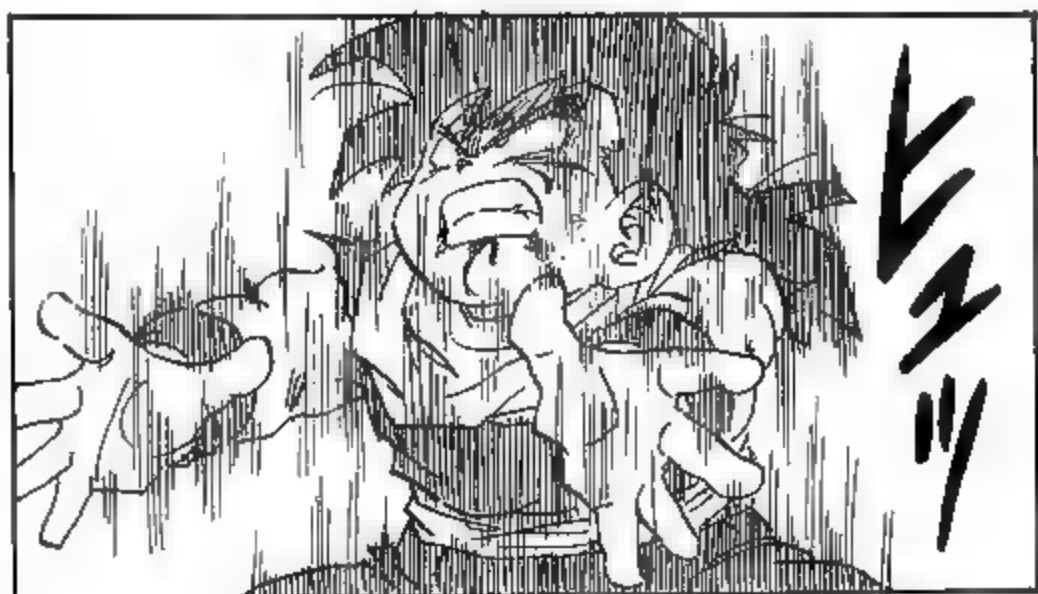
GOHAN...
YOUR DAD IS
BANGED UP
RIGHT NOW...
THERE'S NOT A
LOT I CAN DO
ANYMORE...

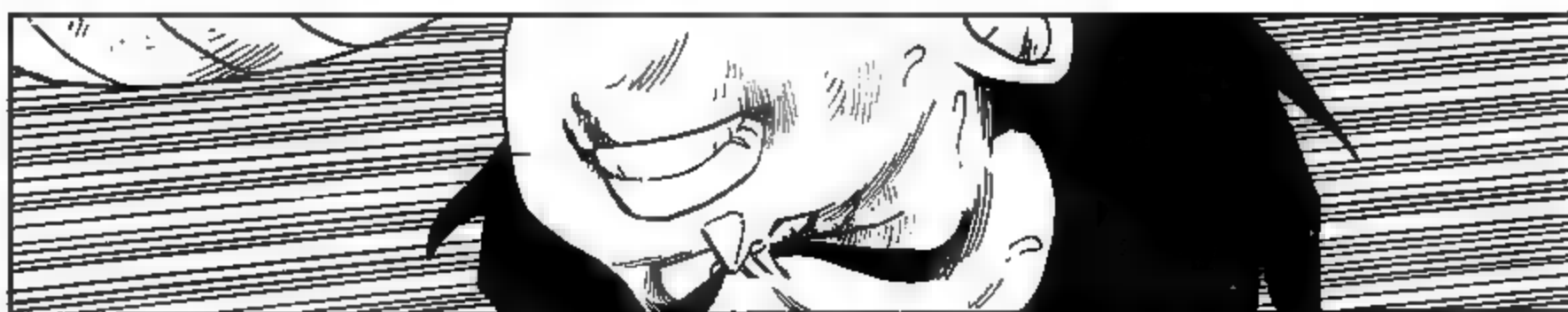


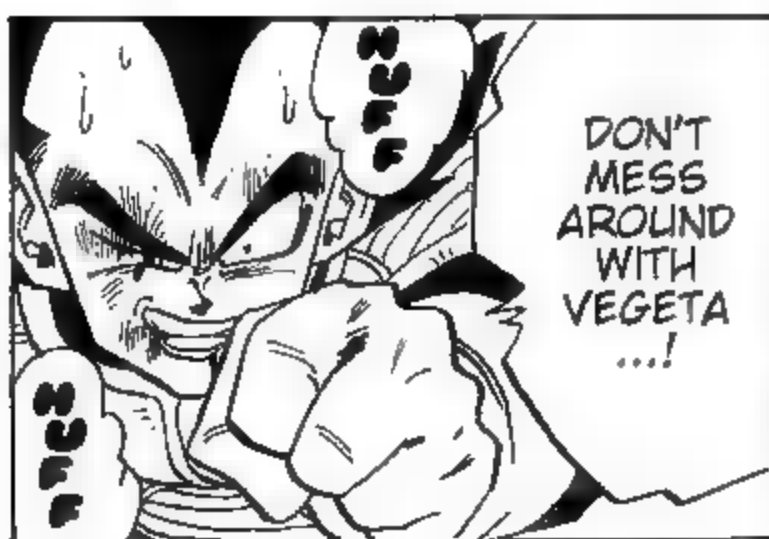
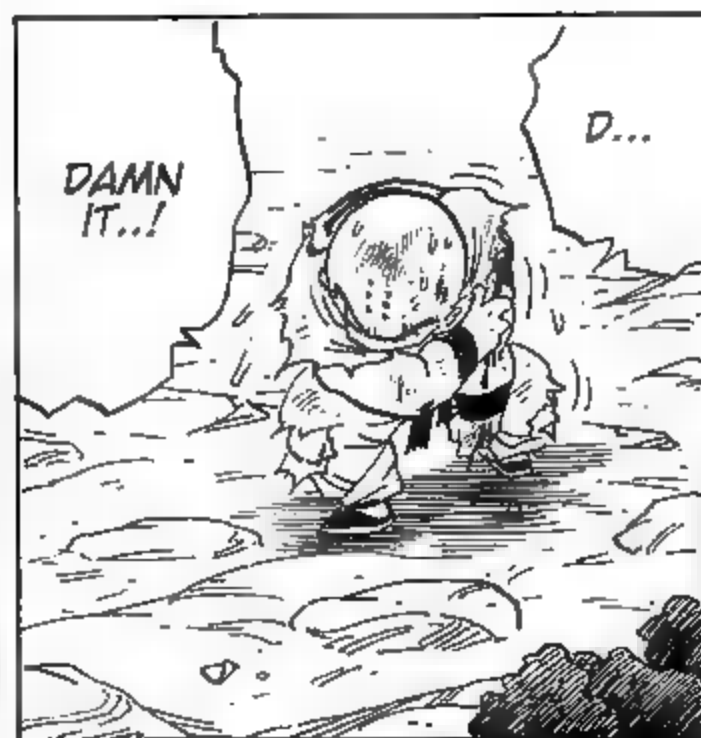




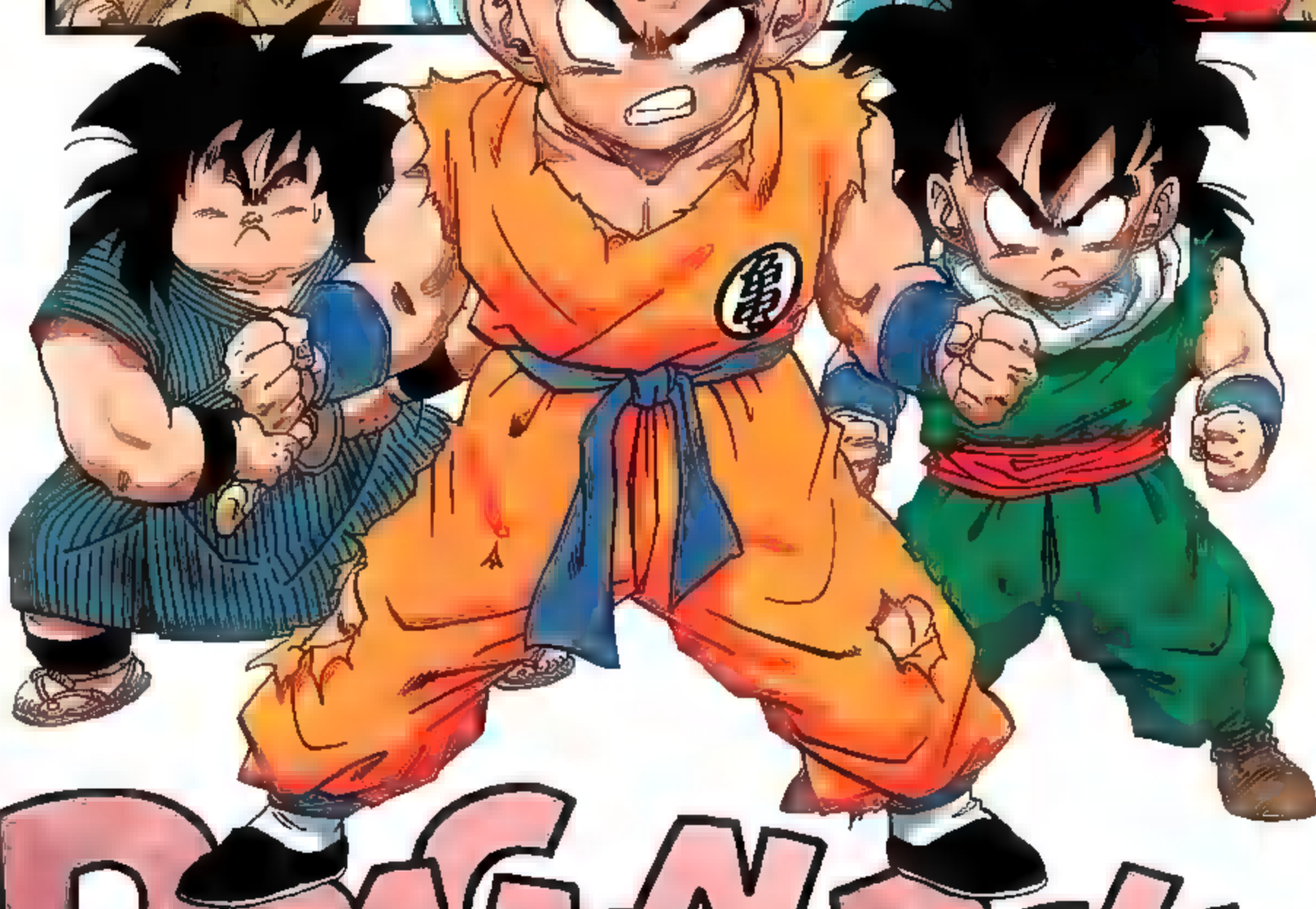
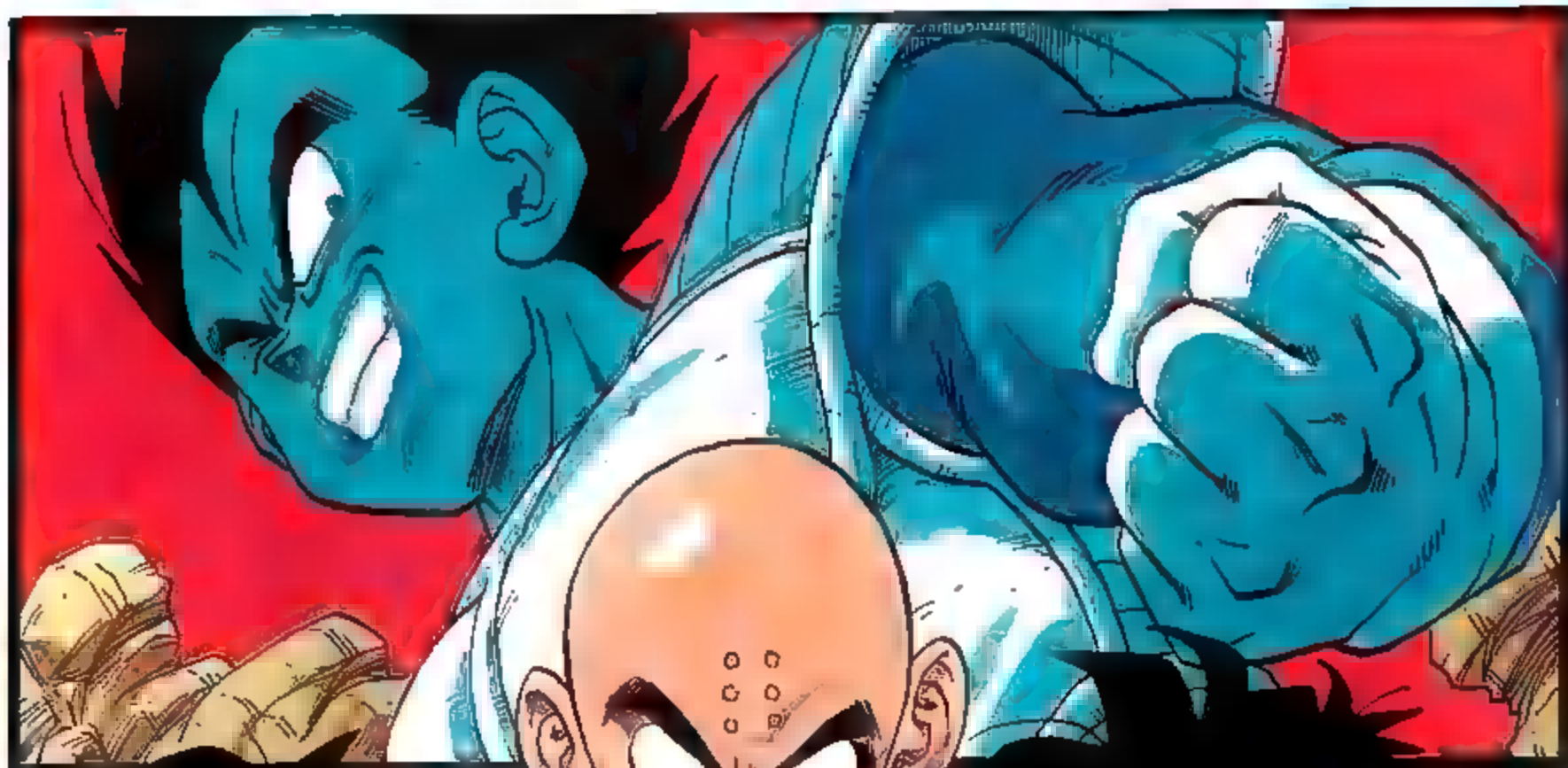




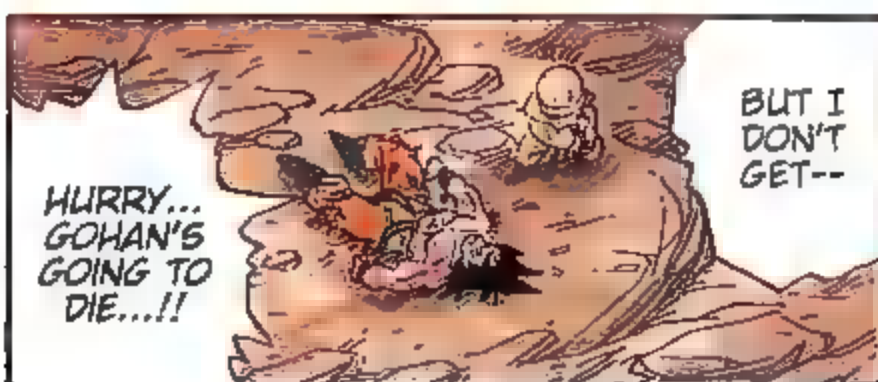
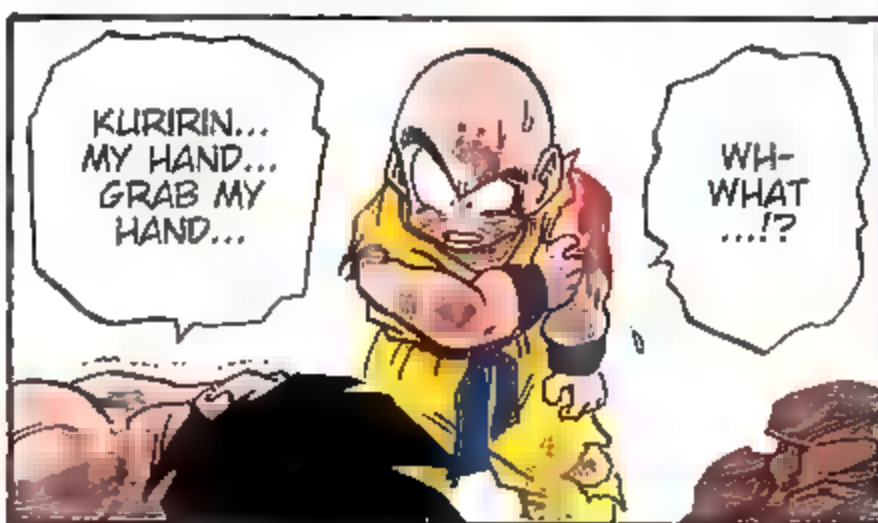
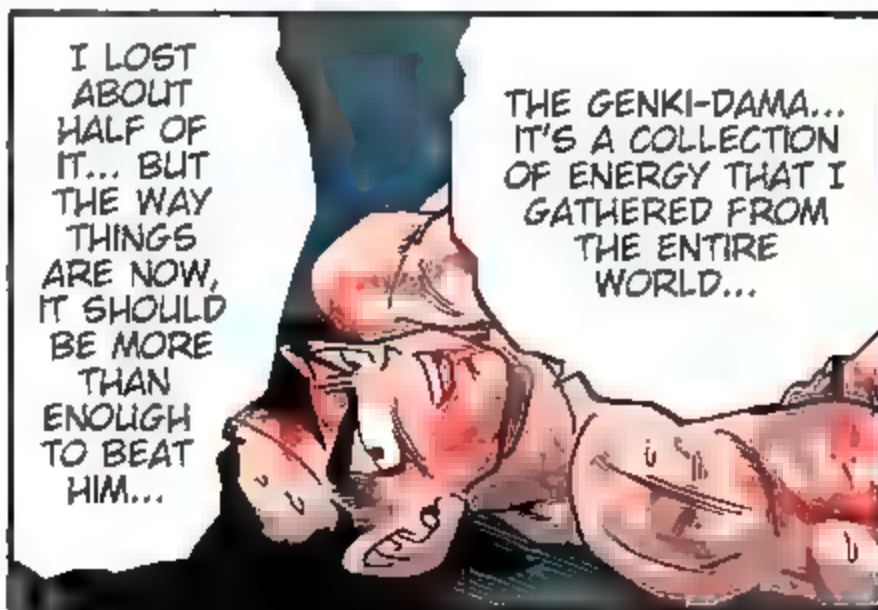
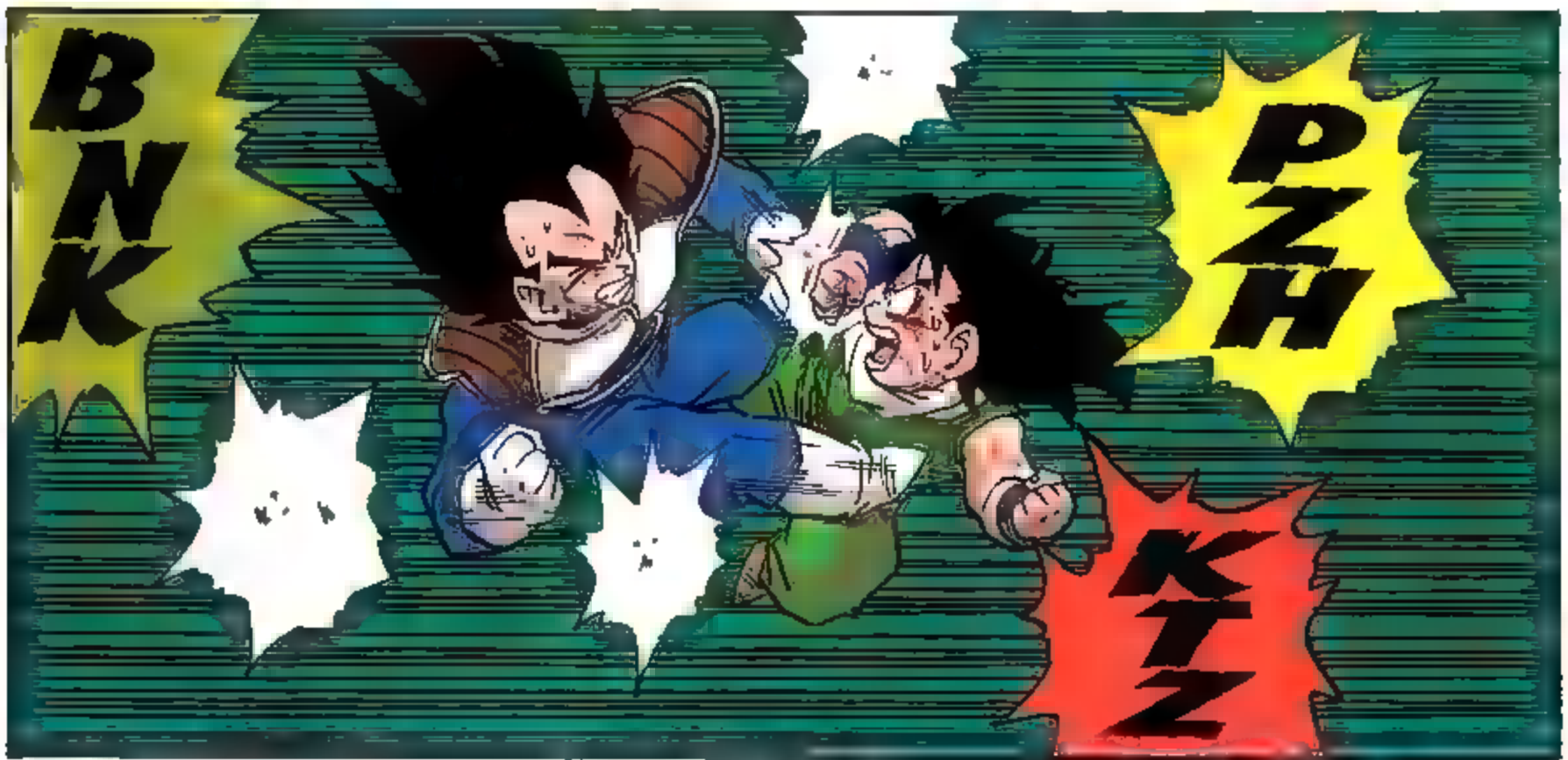


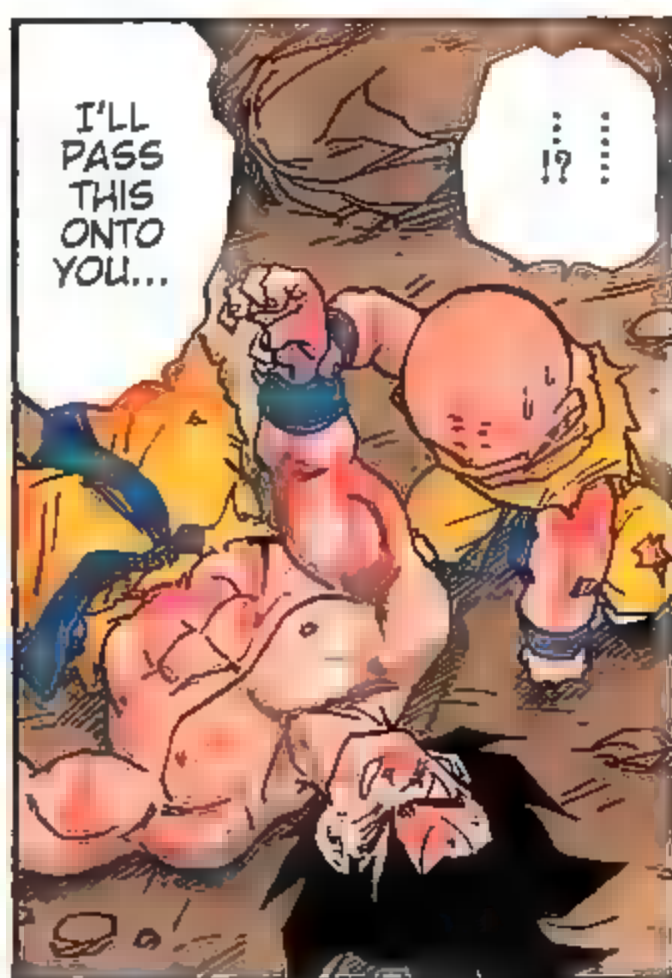
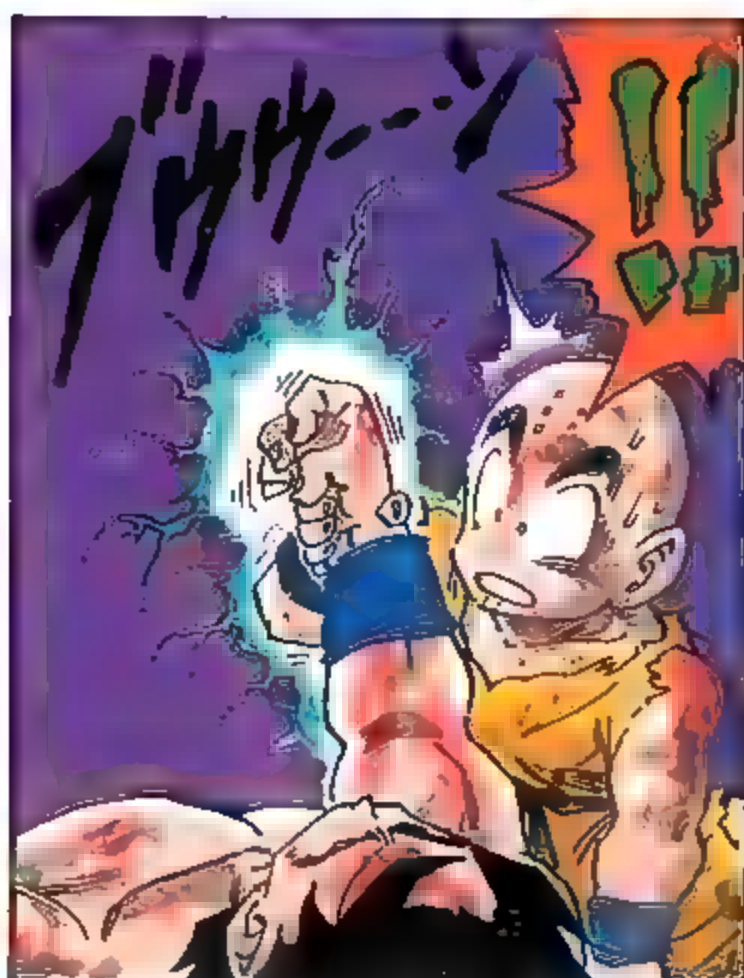
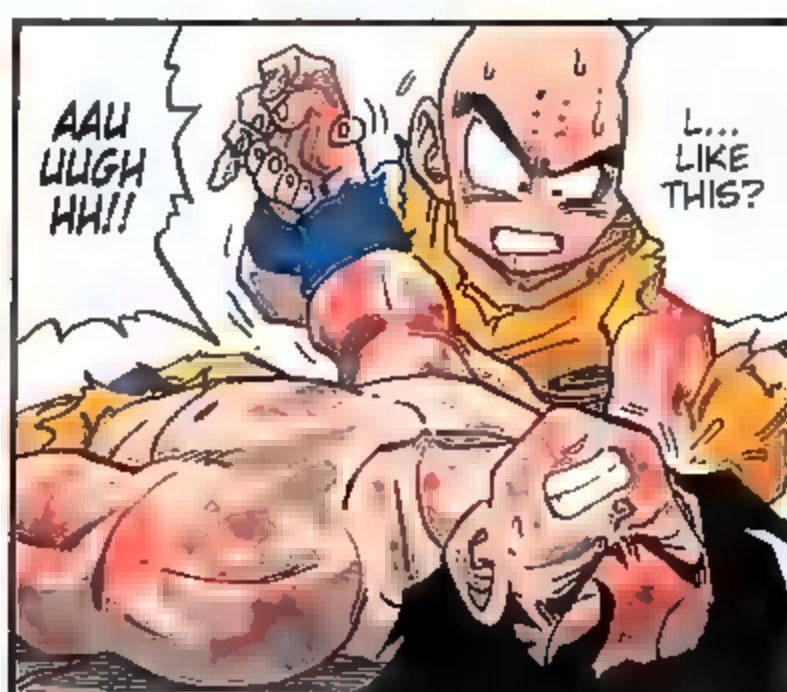
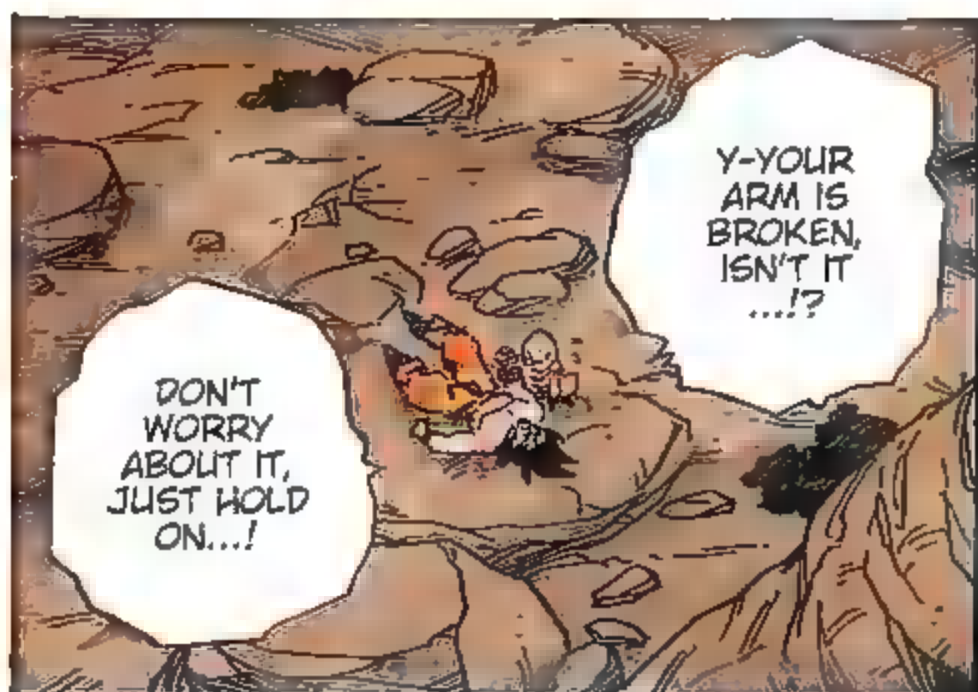
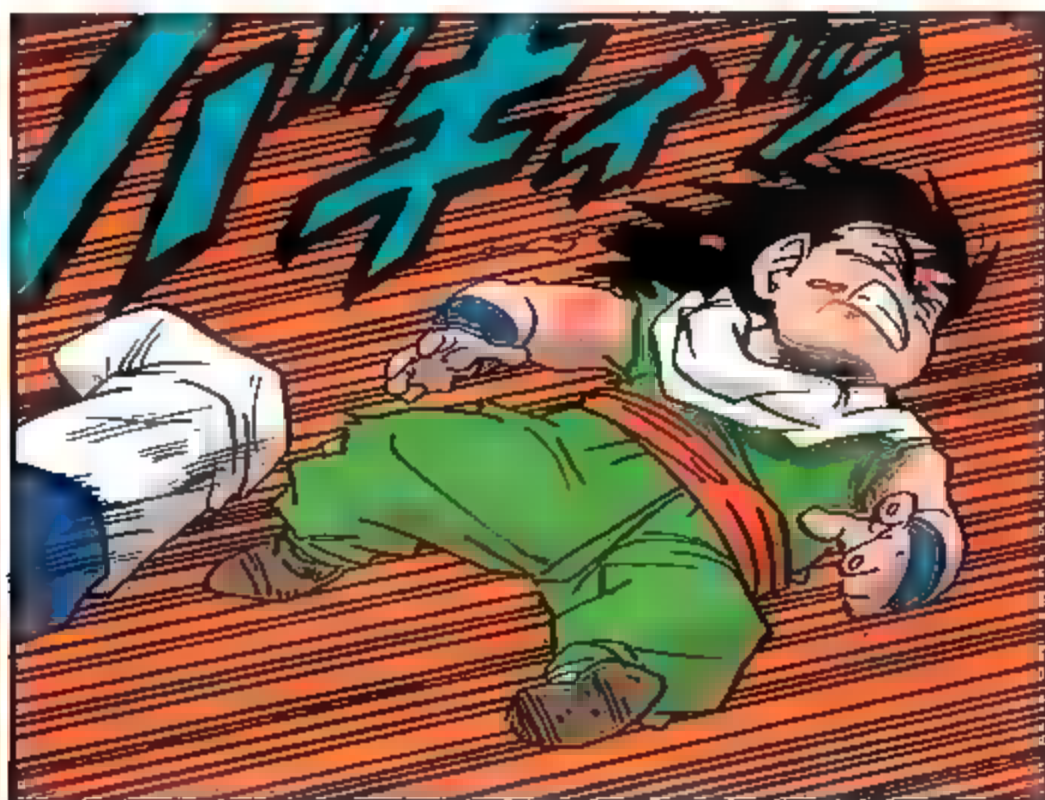
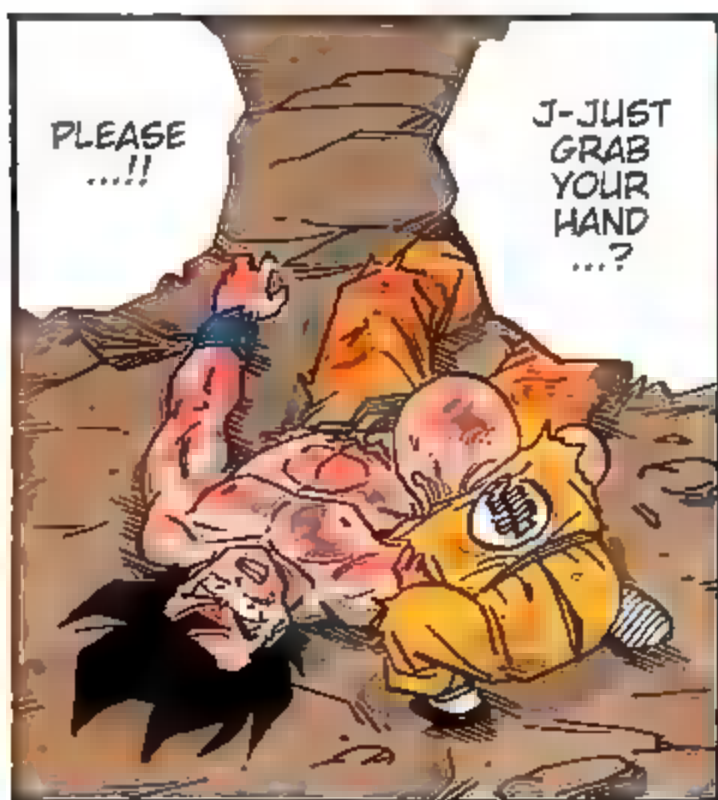


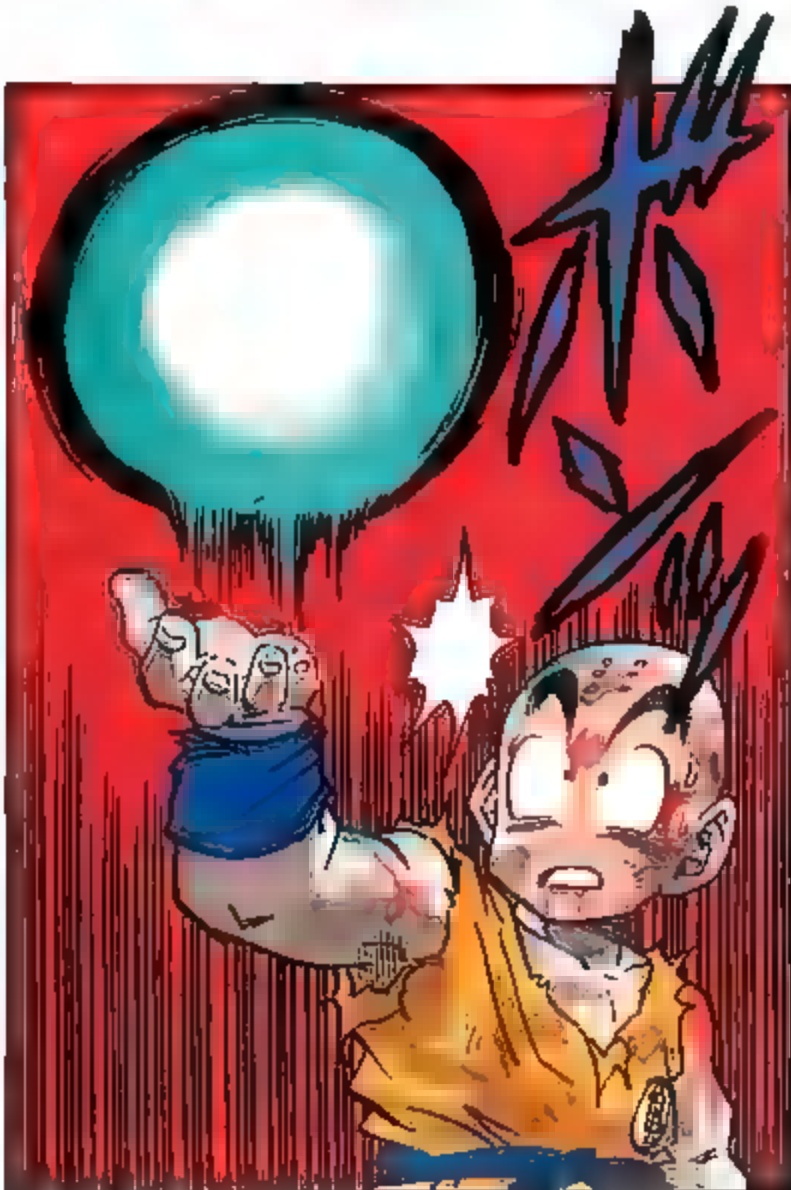
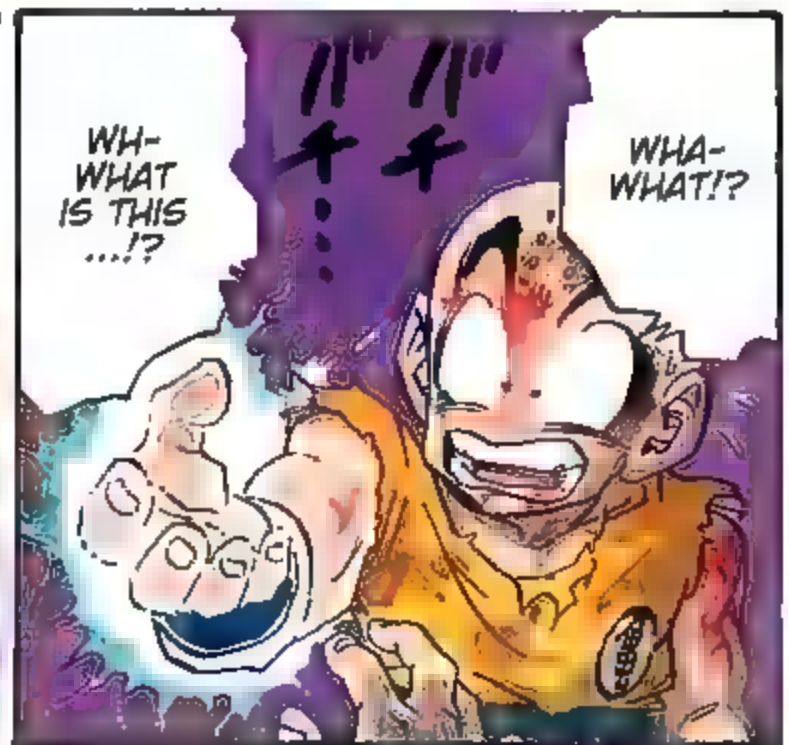
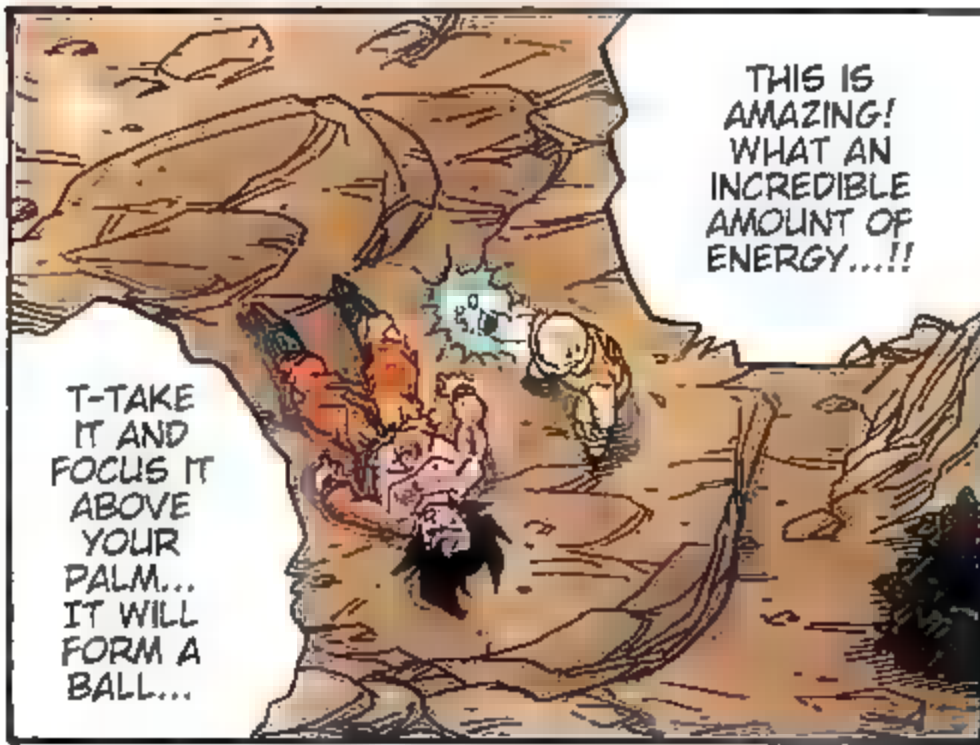
ドラゴンボール

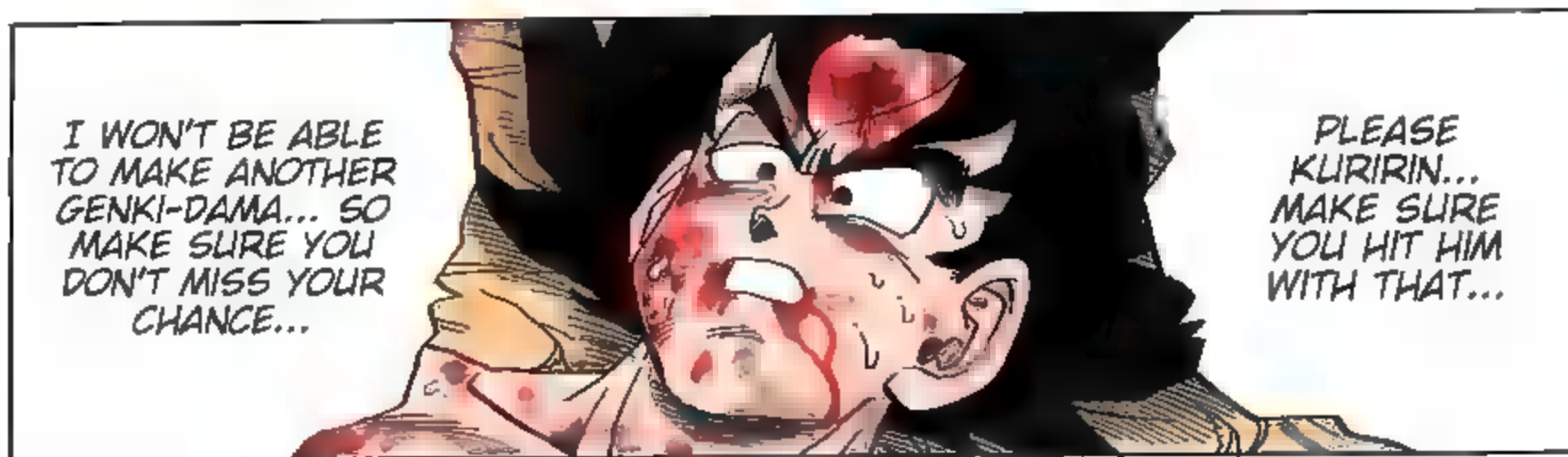
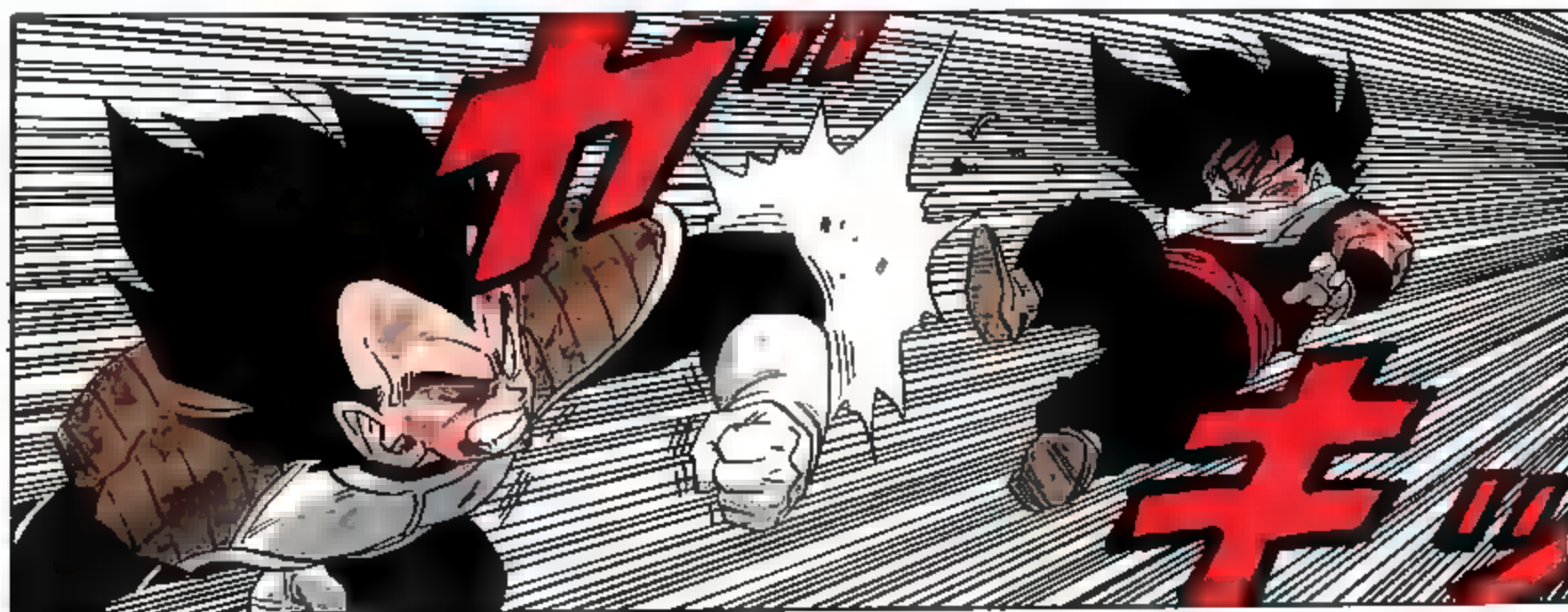
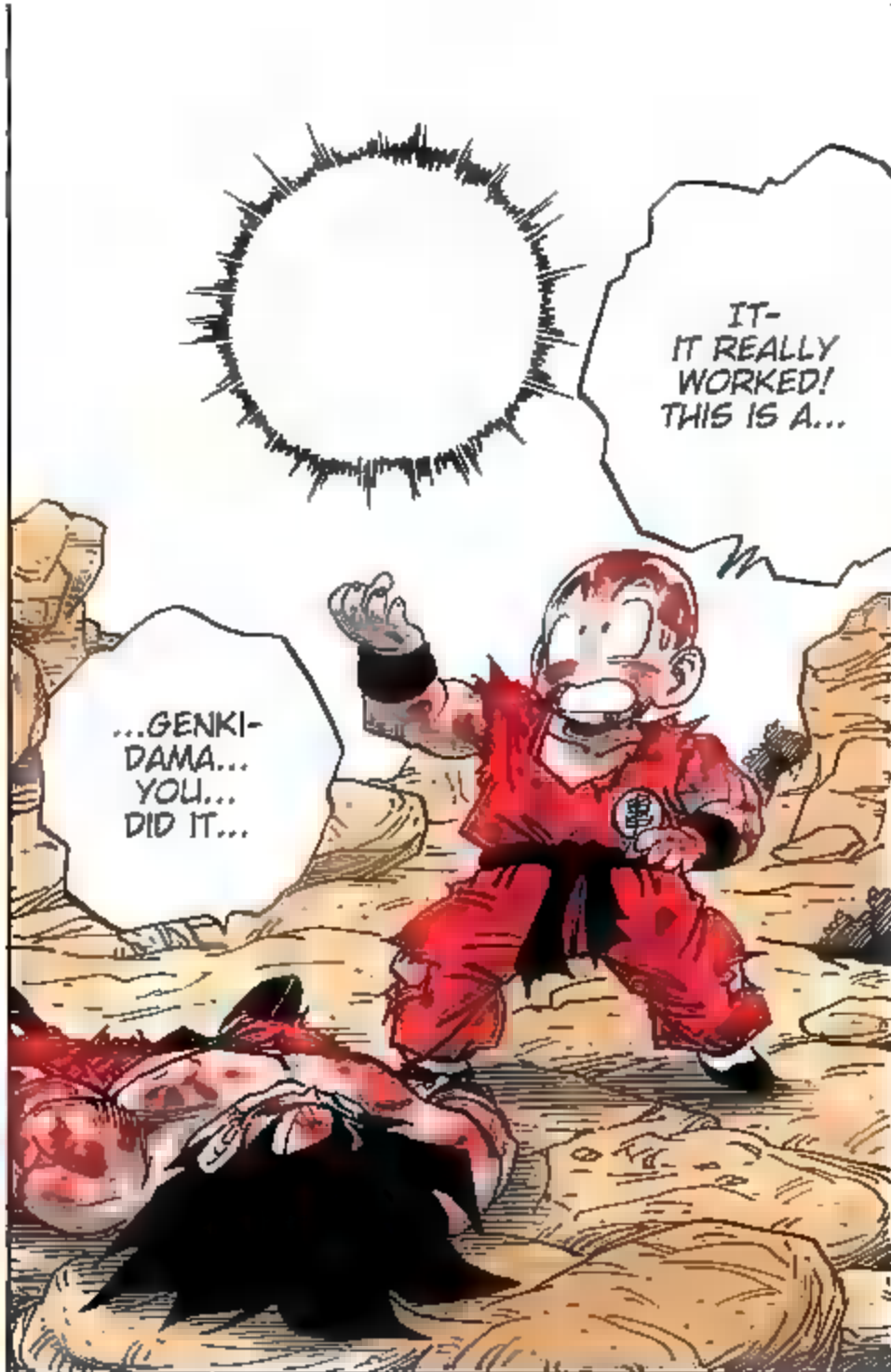
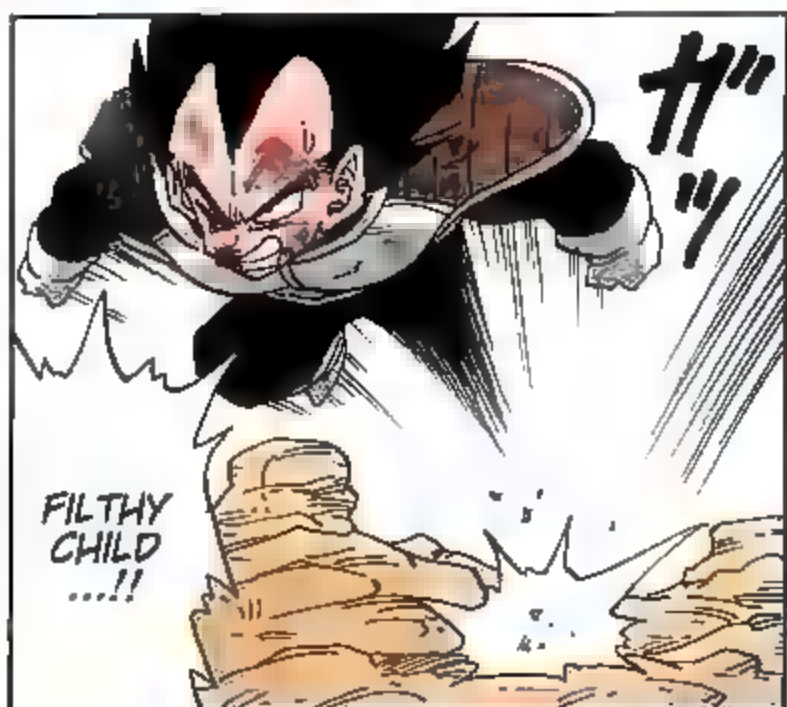


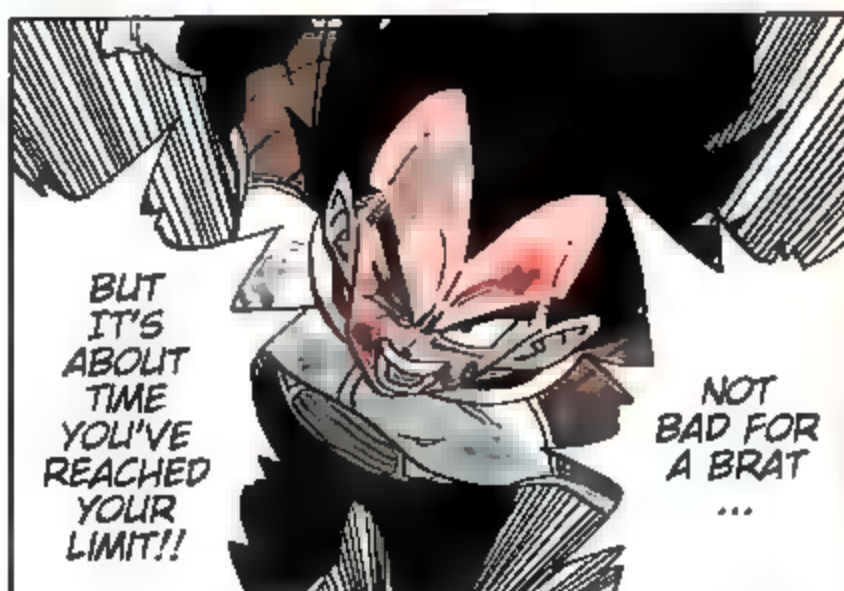
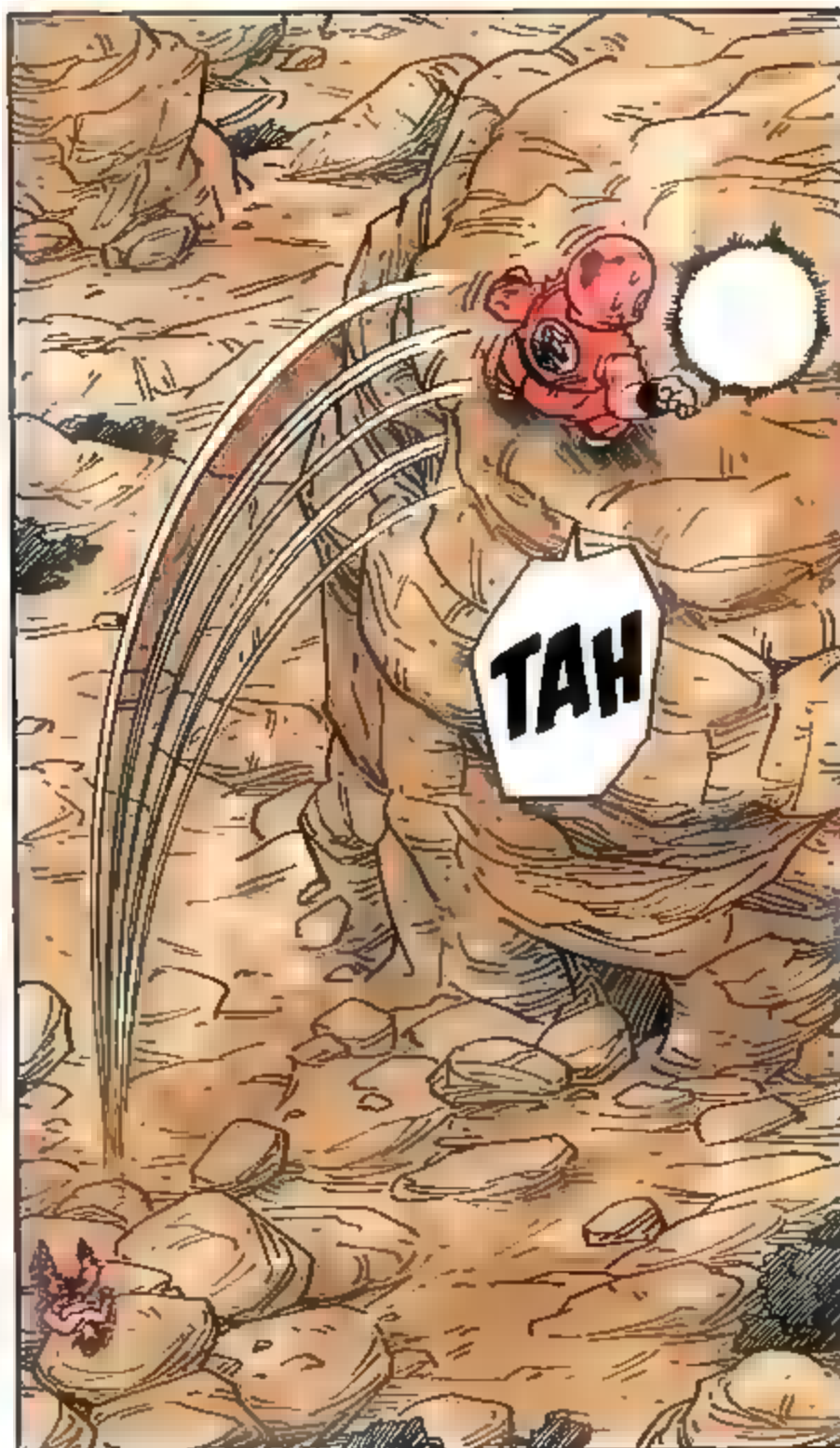
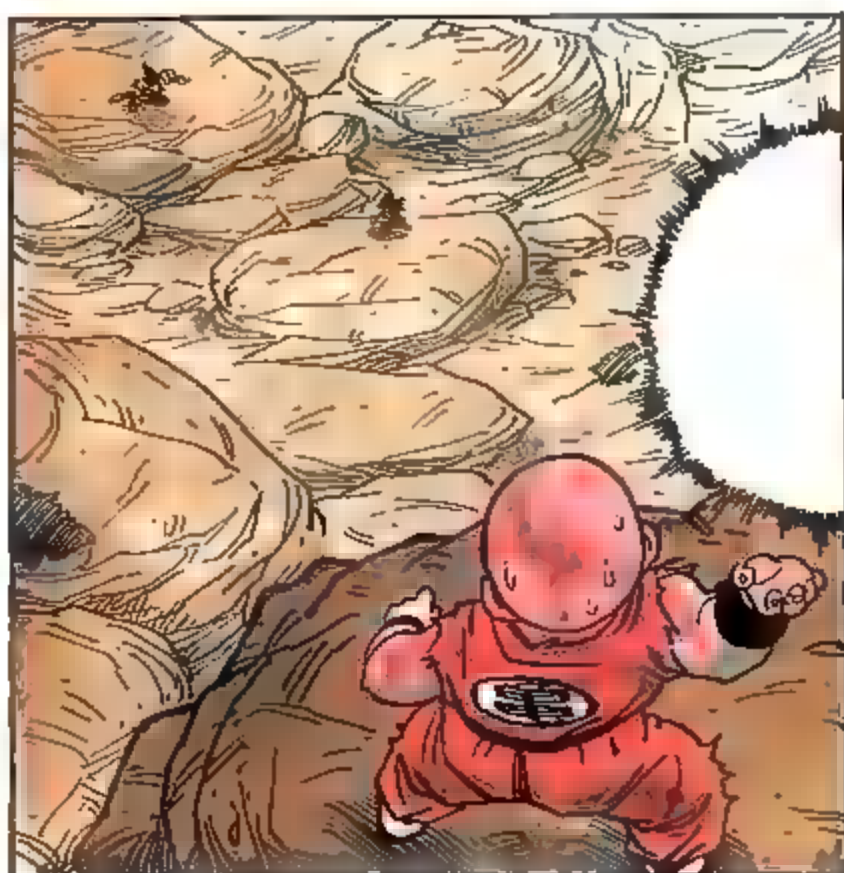
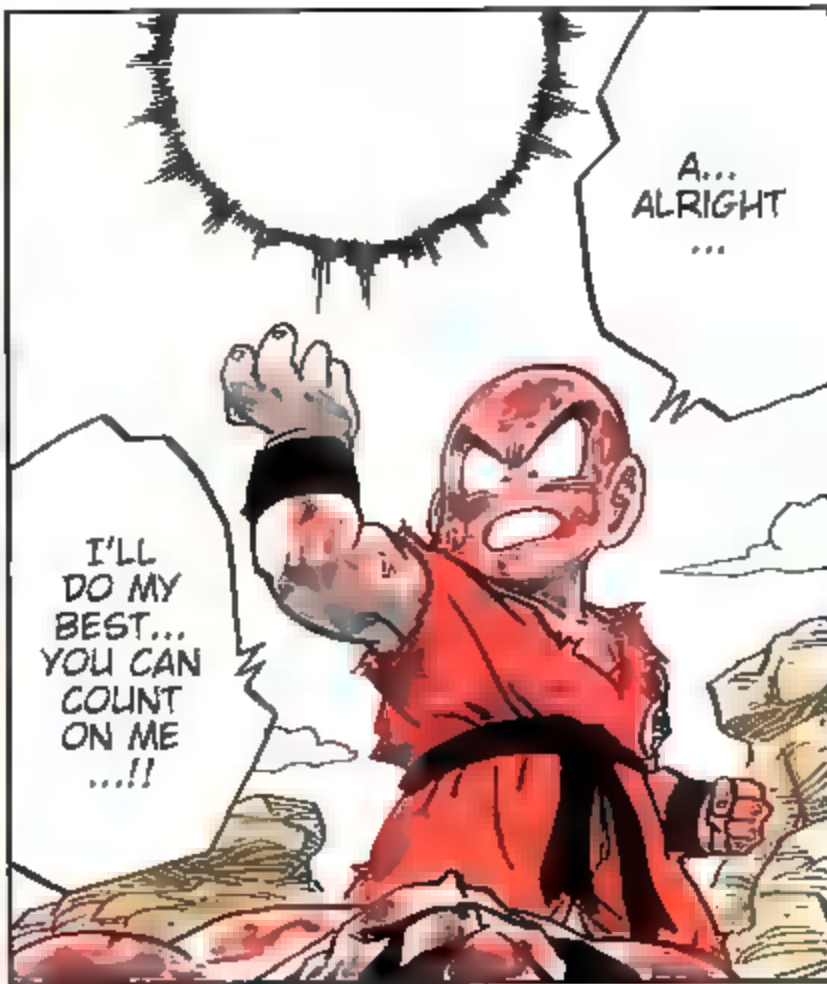
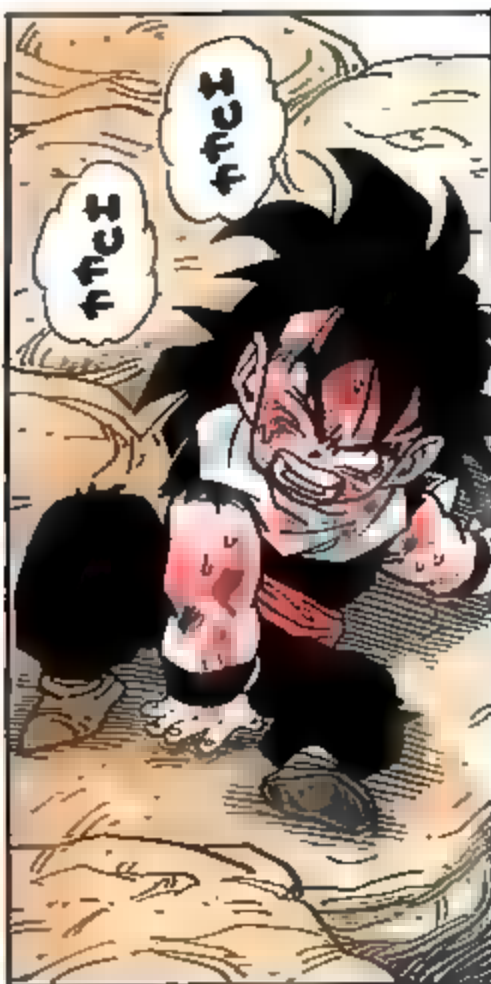
DRAGON BALL

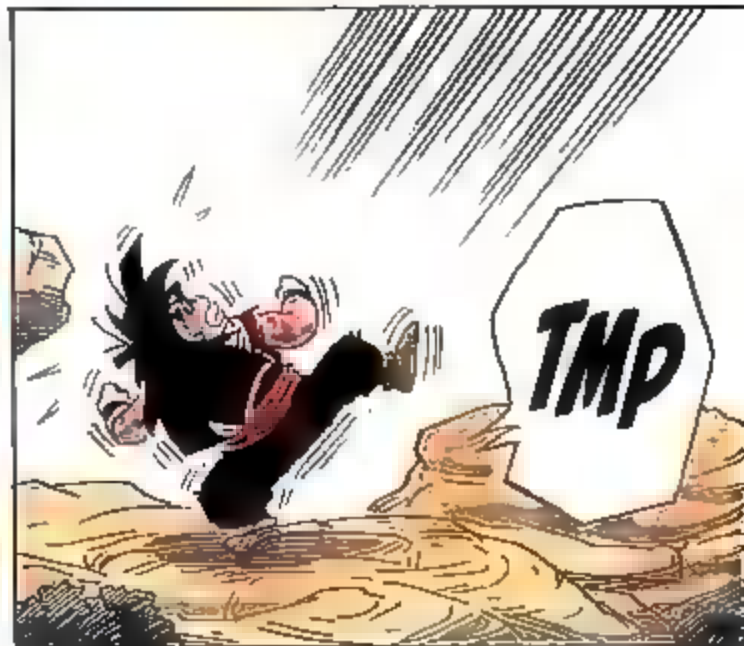
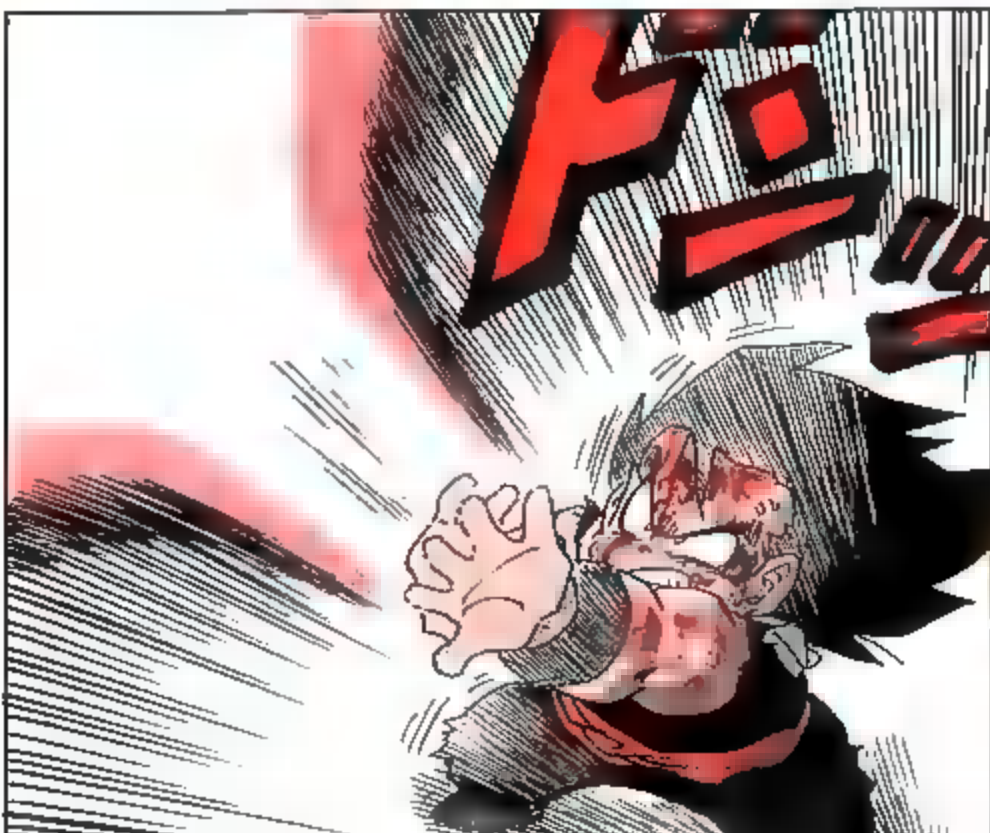
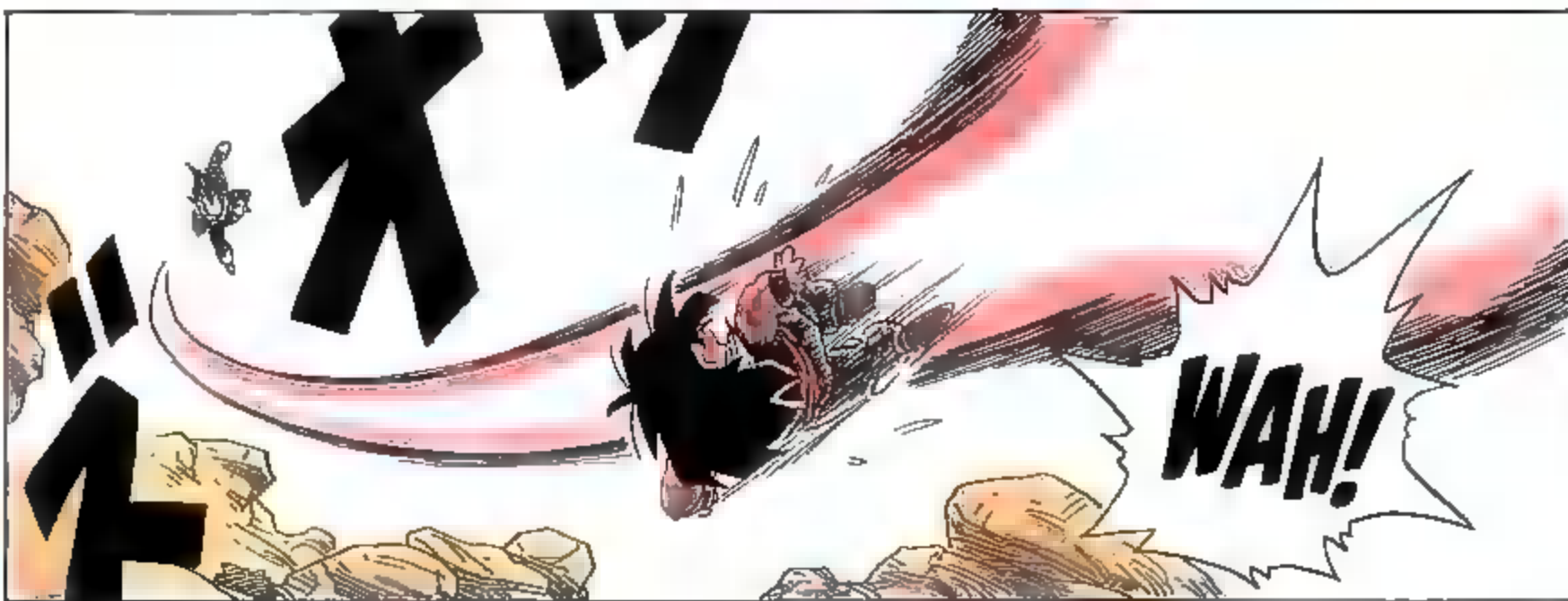
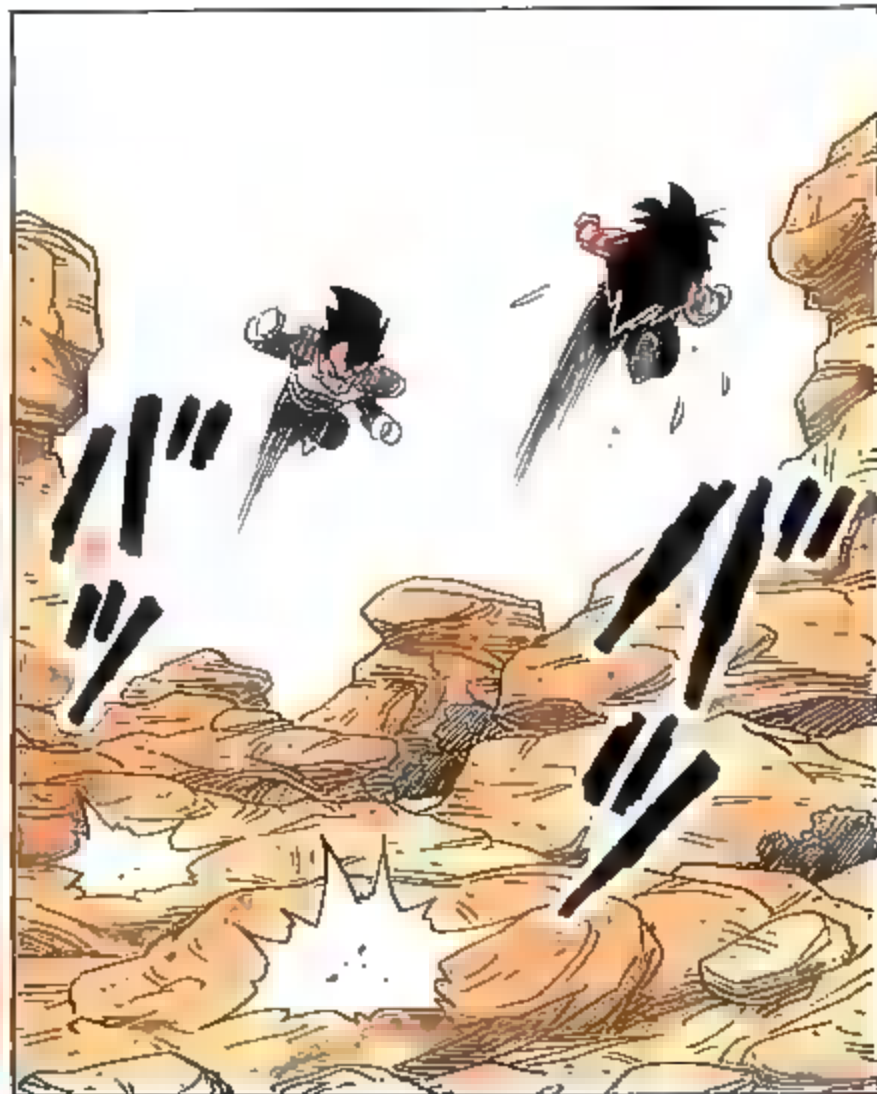
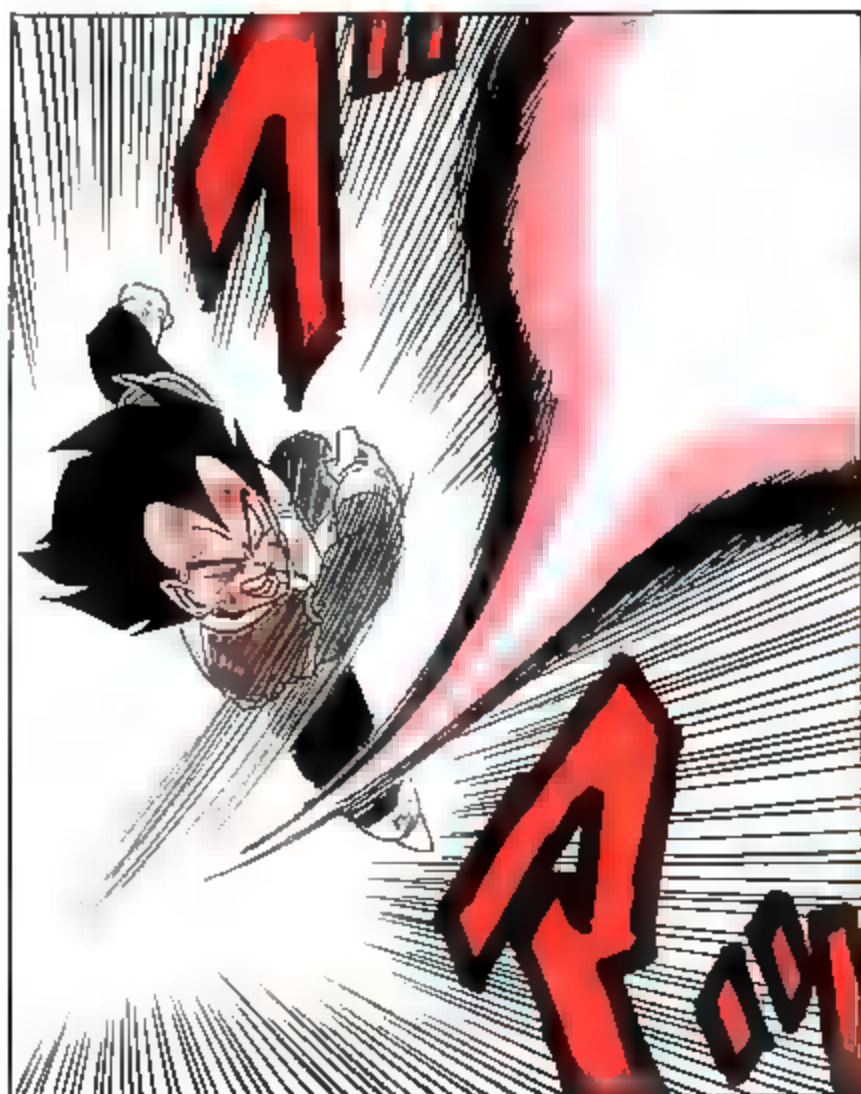


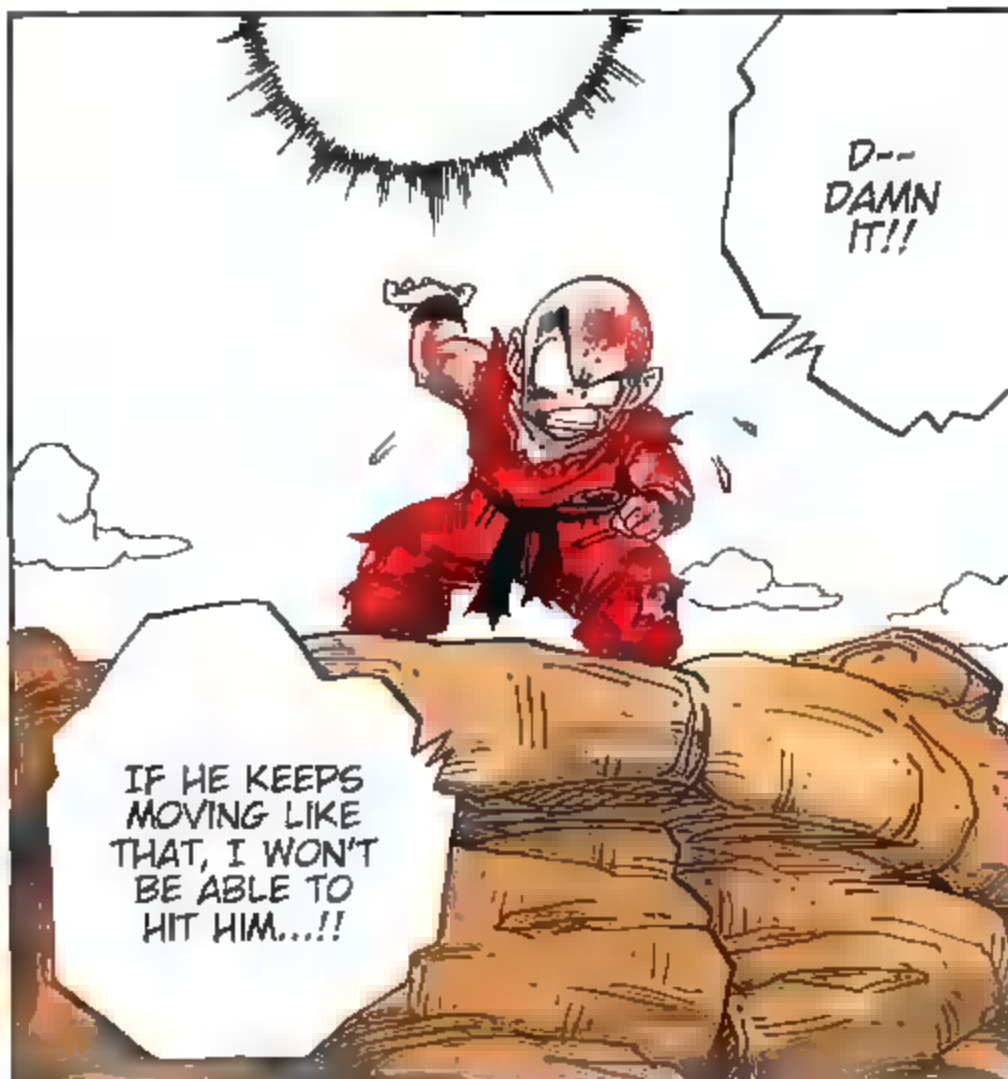
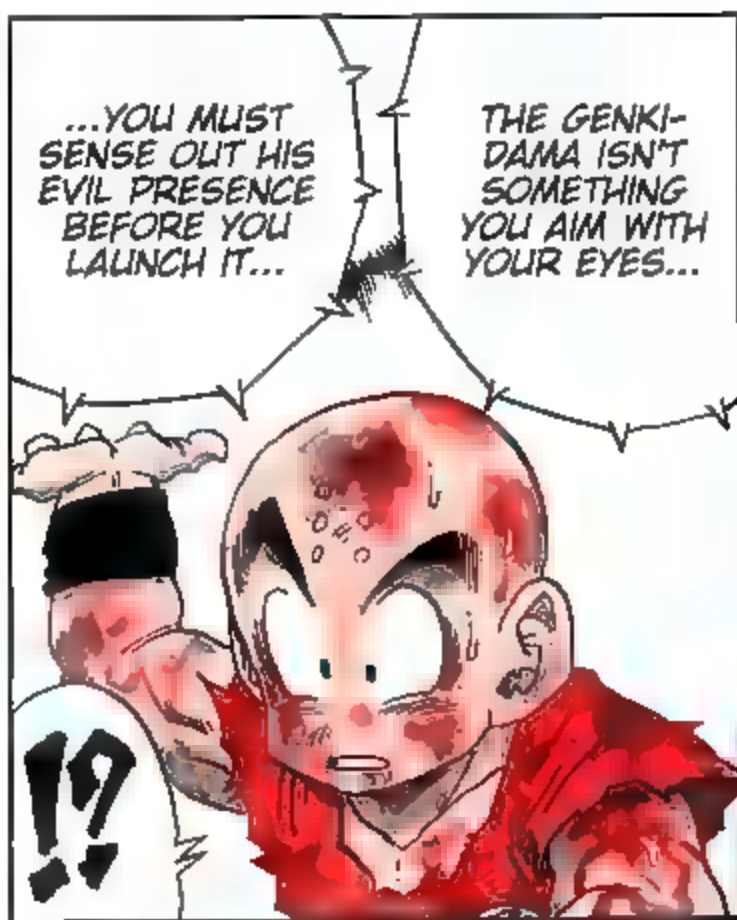
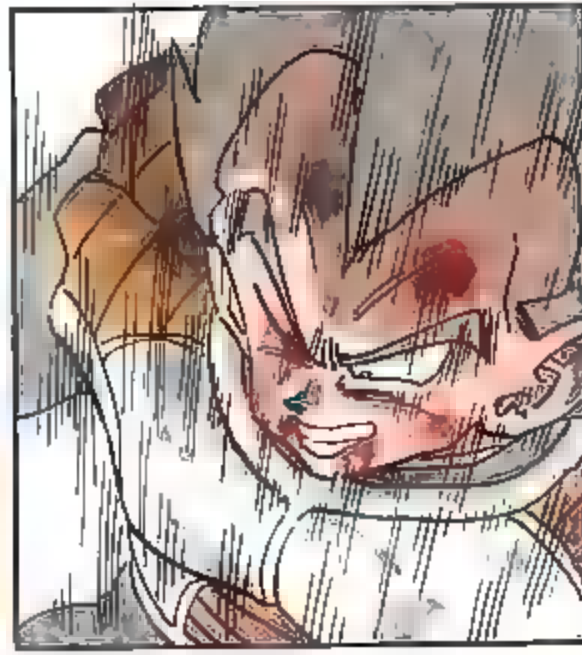
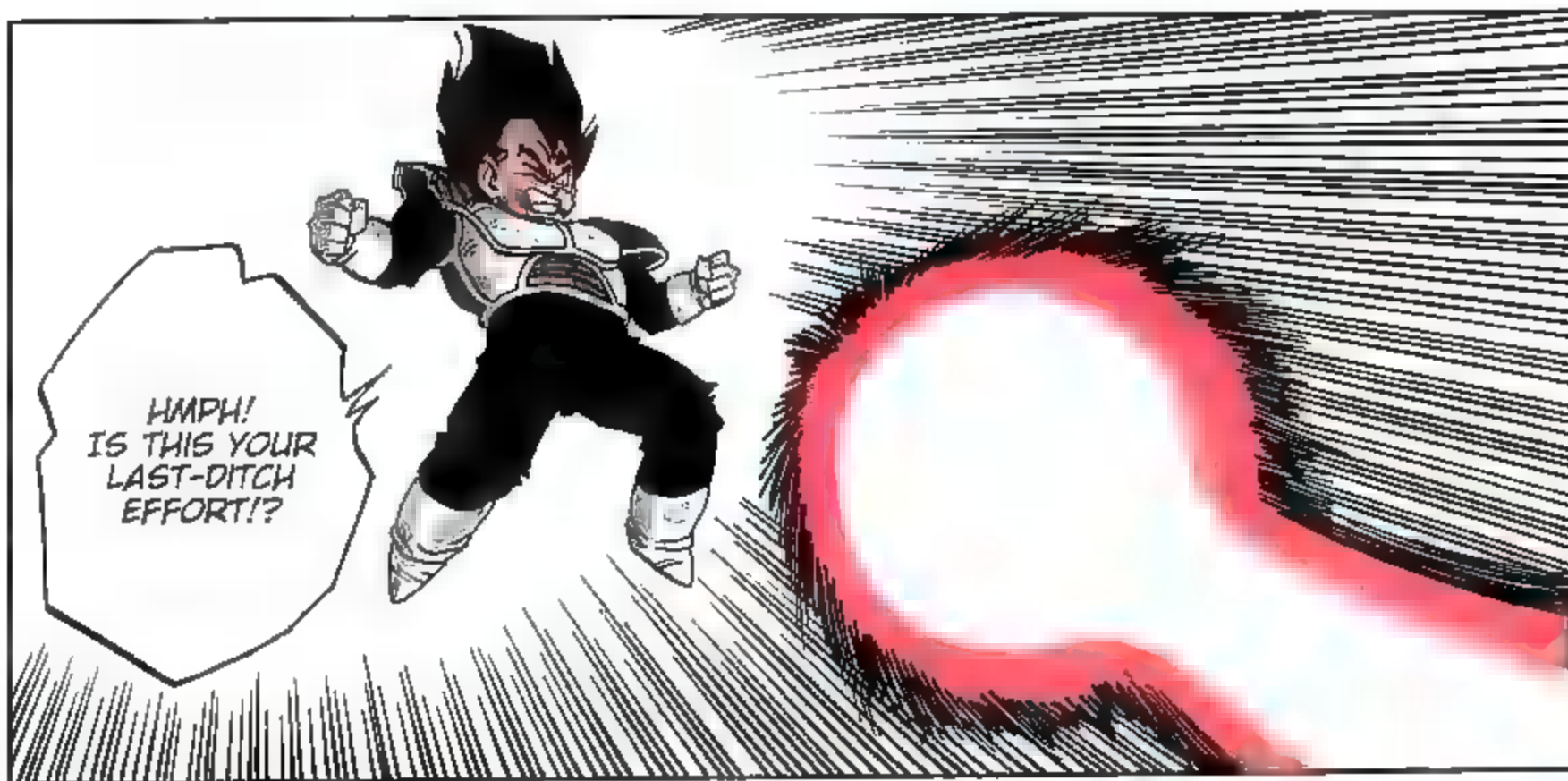


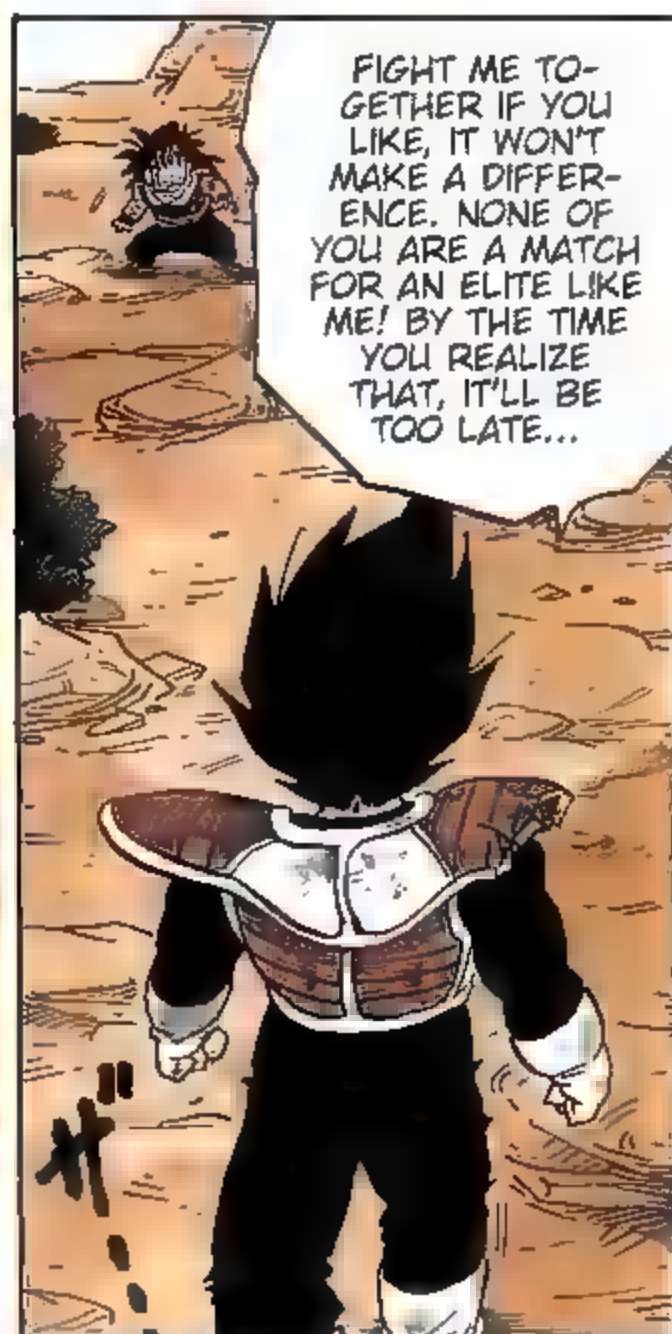
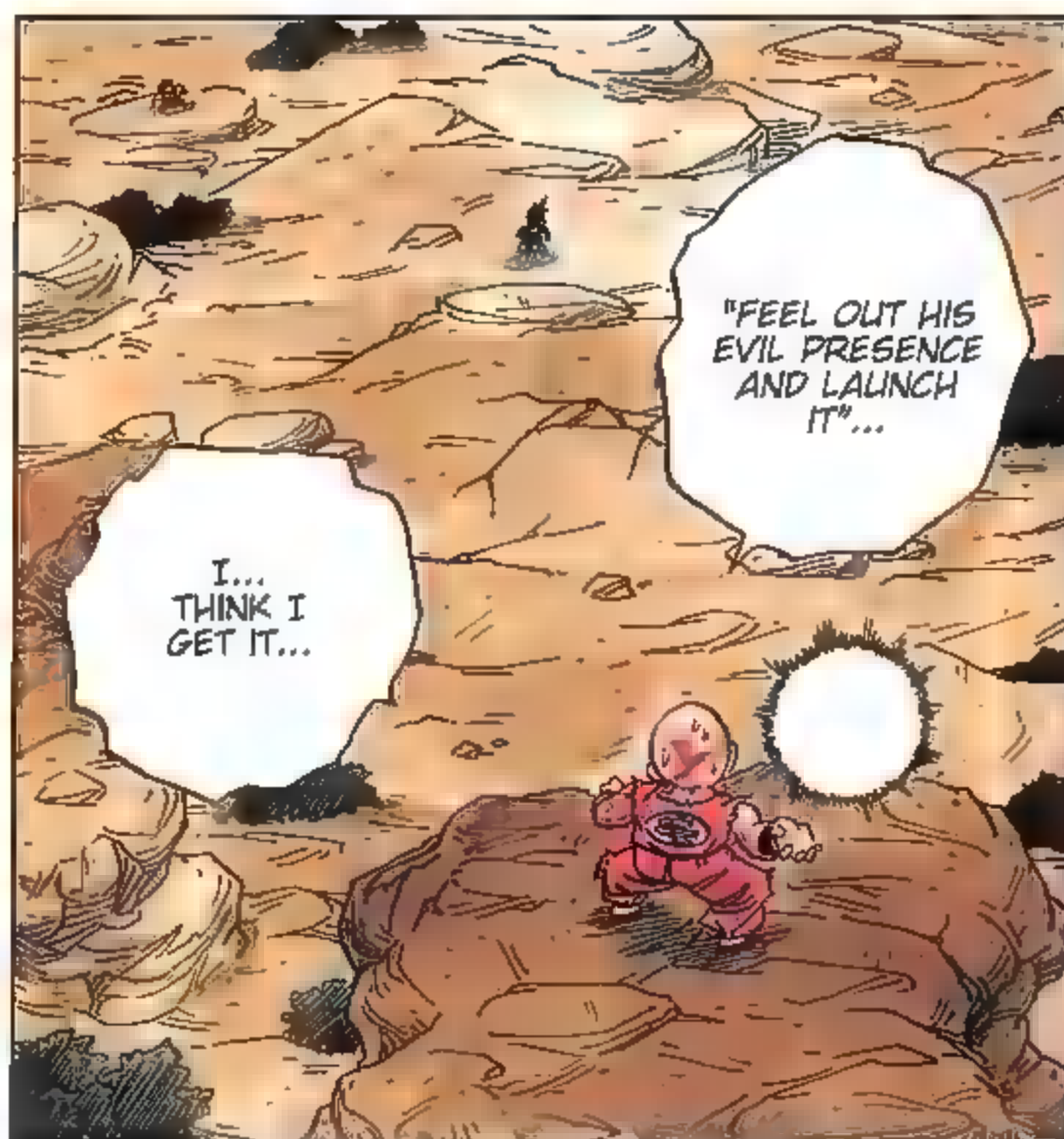
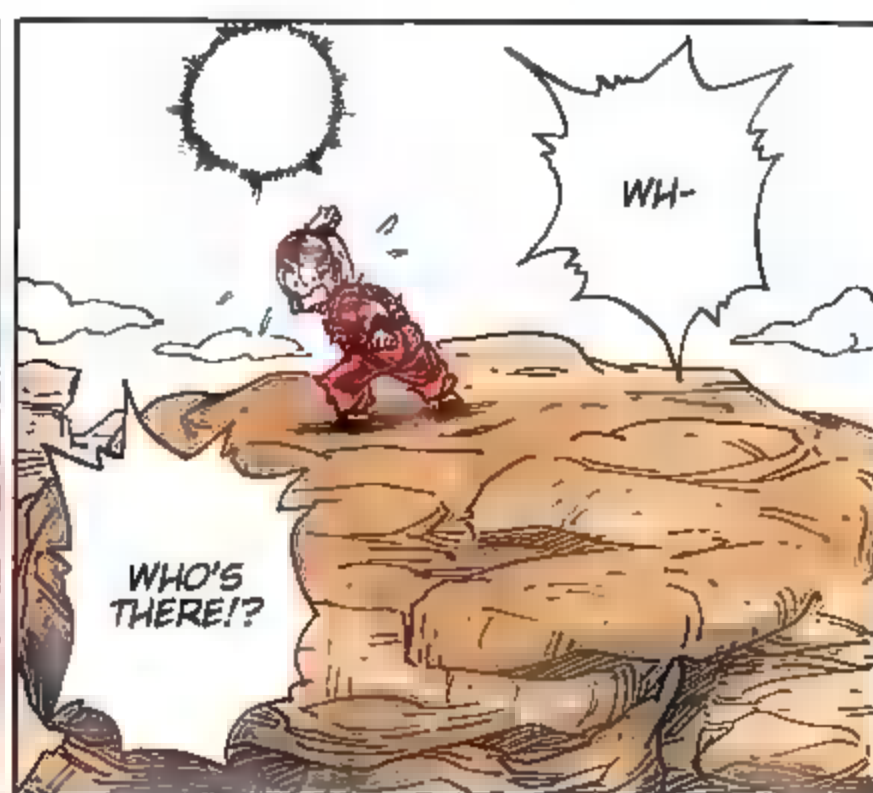
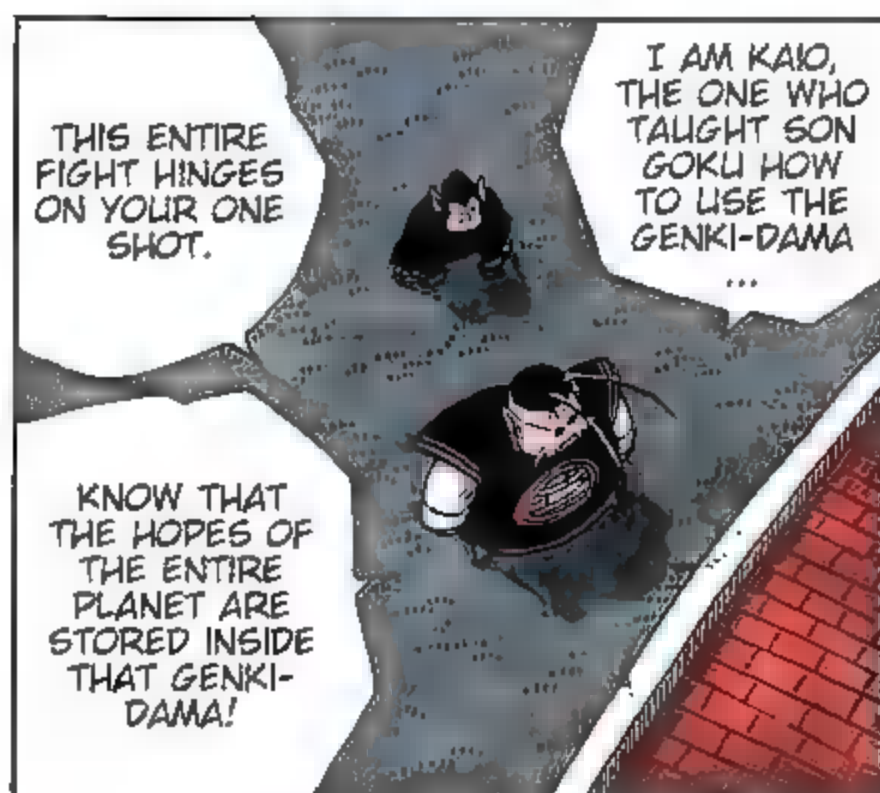


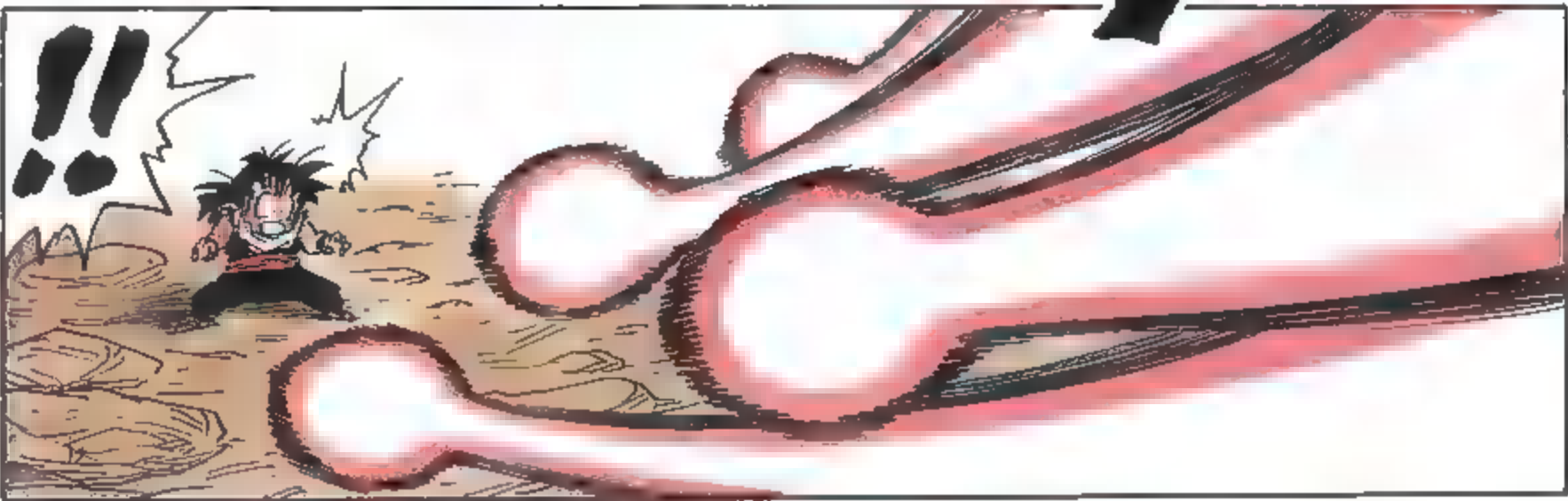
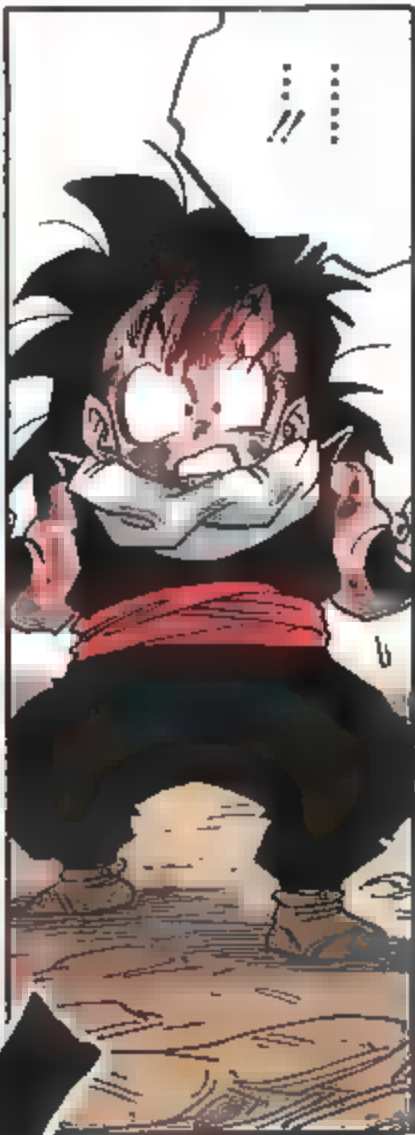
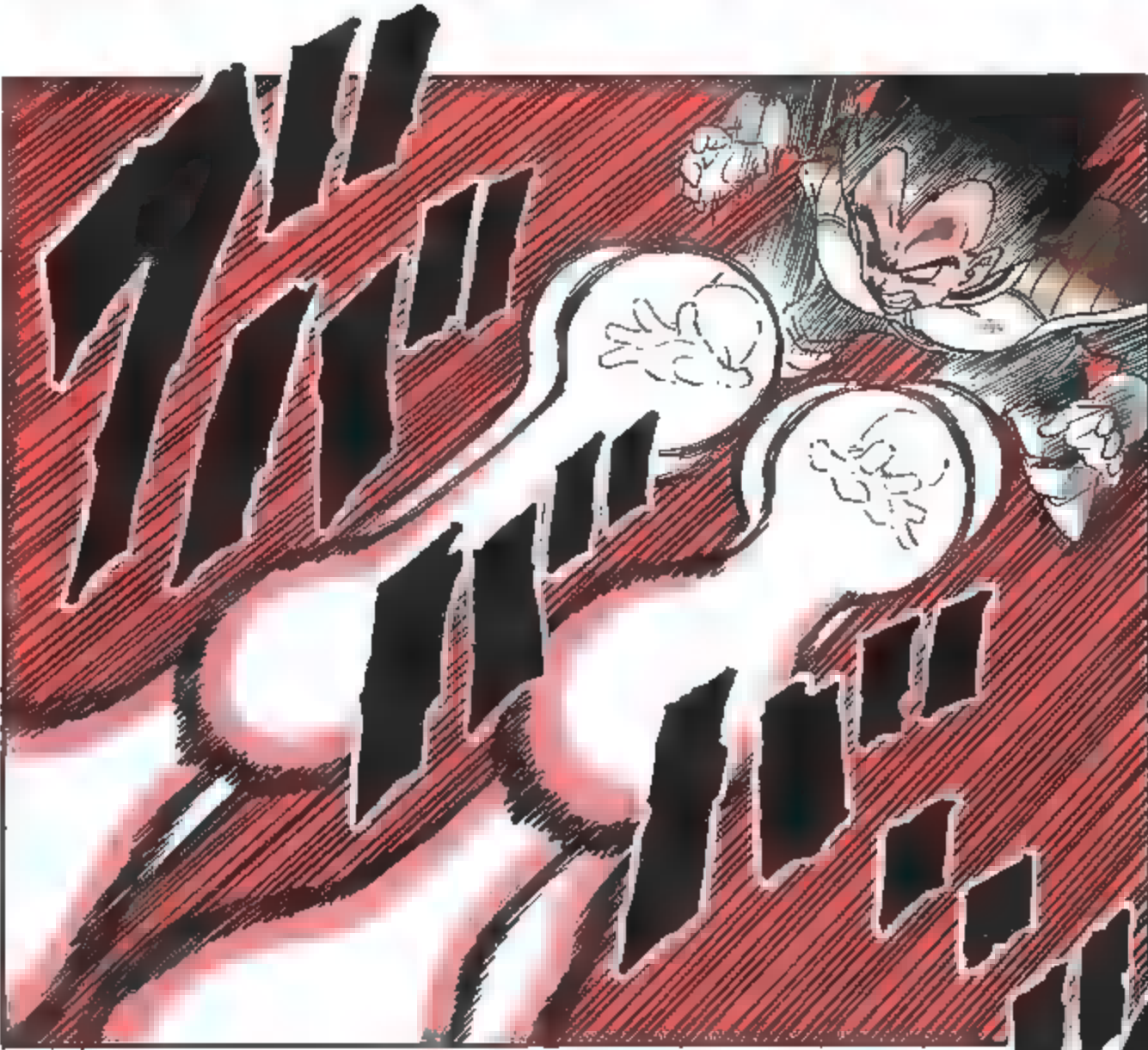
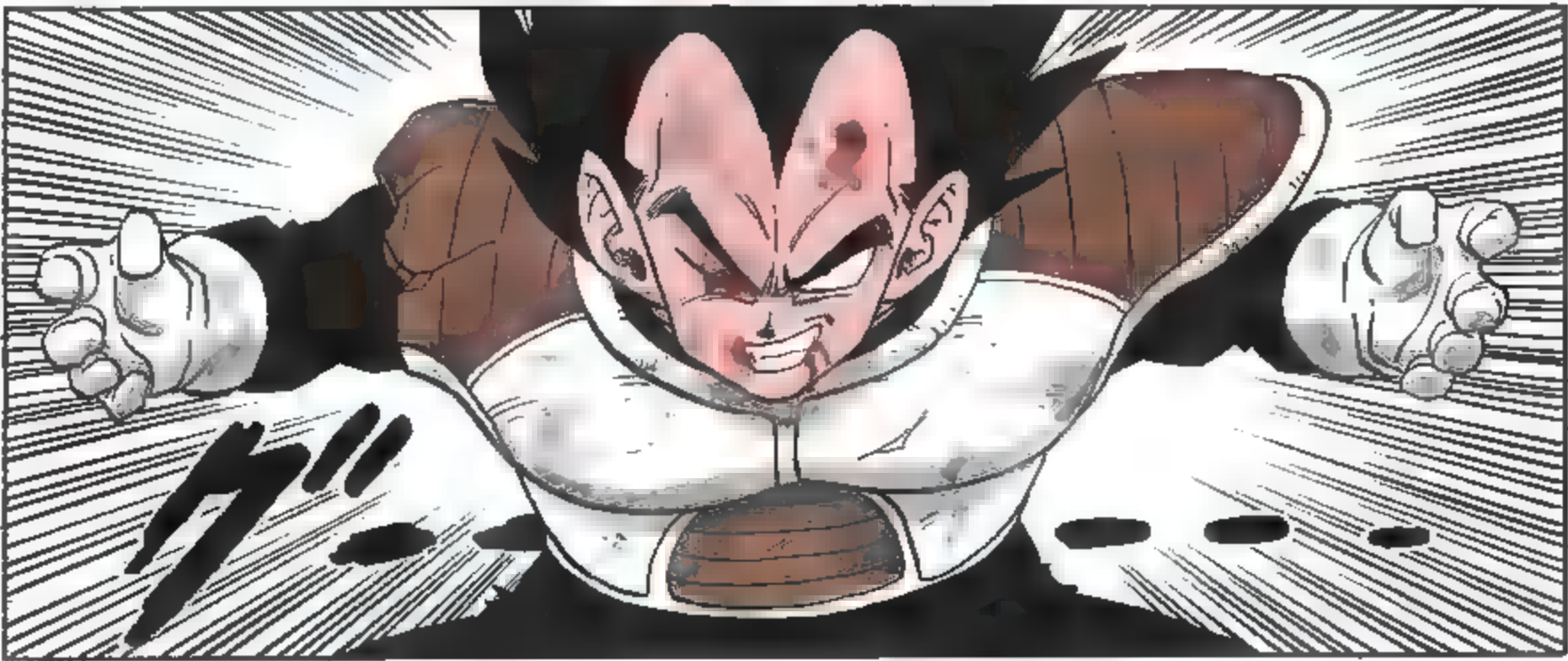


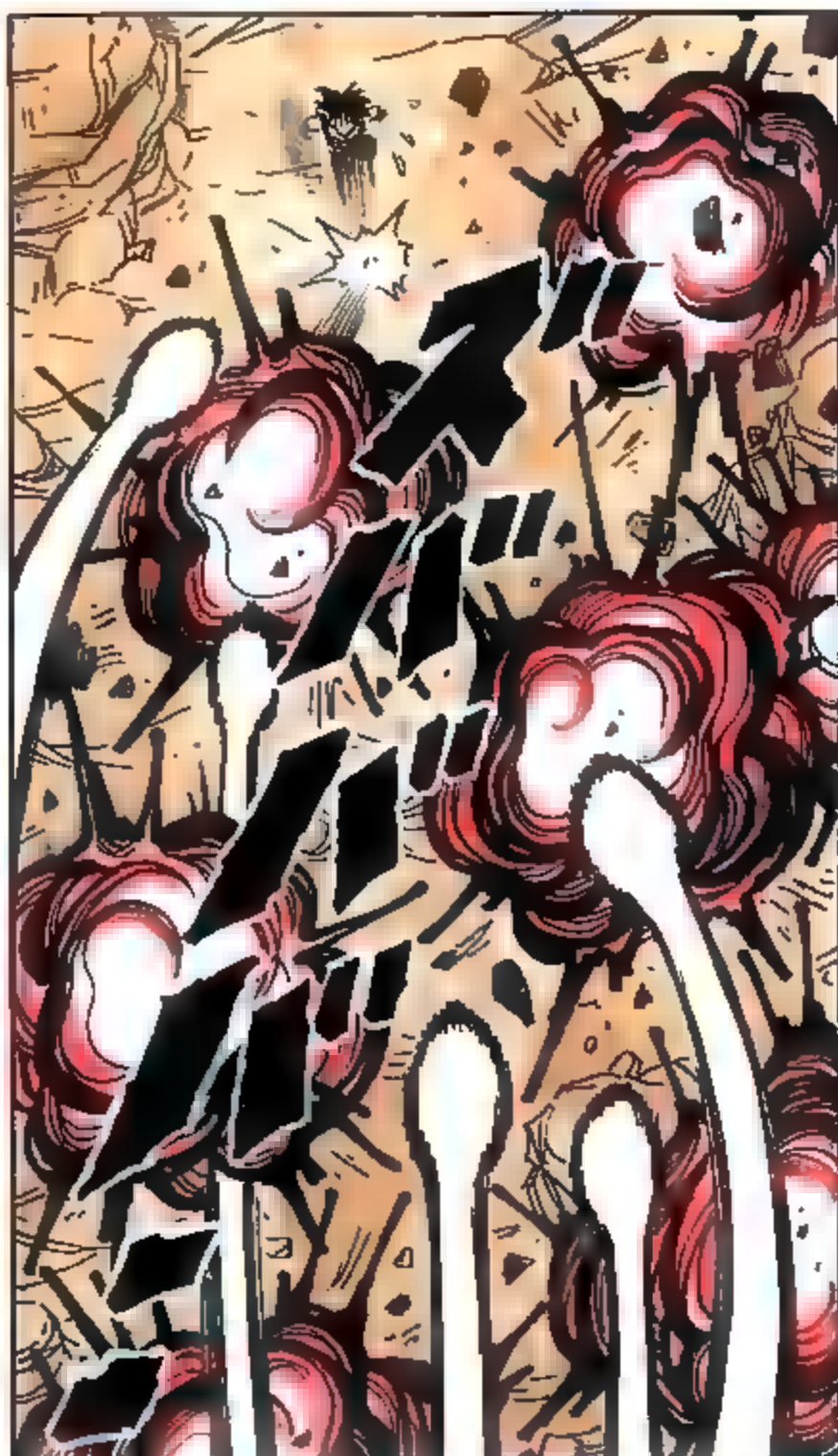
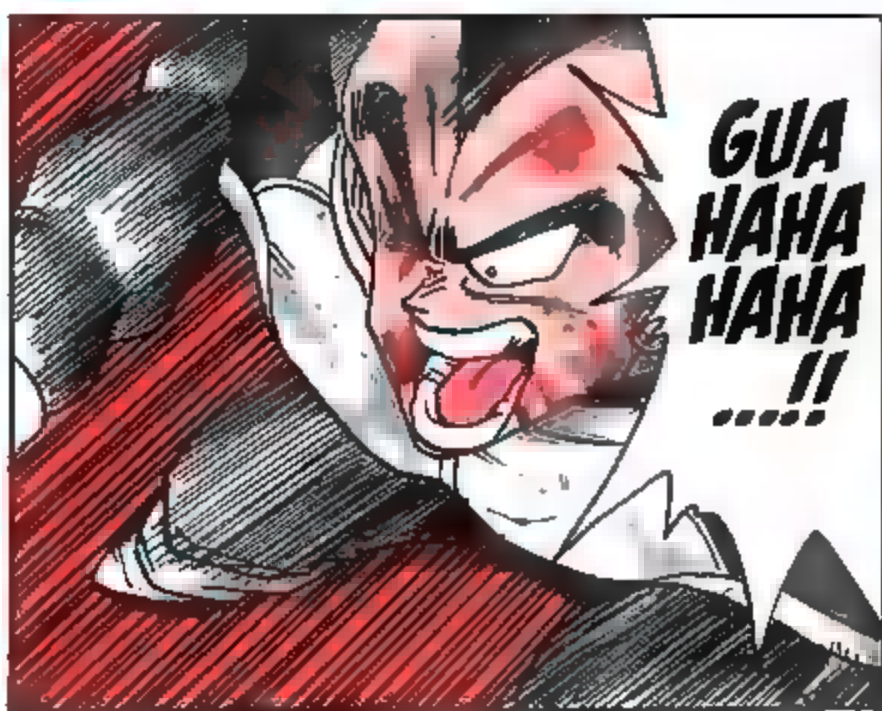


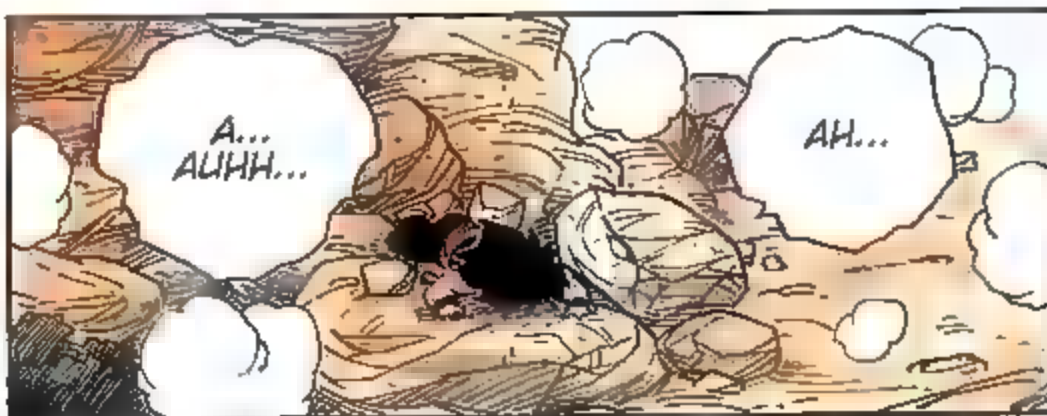
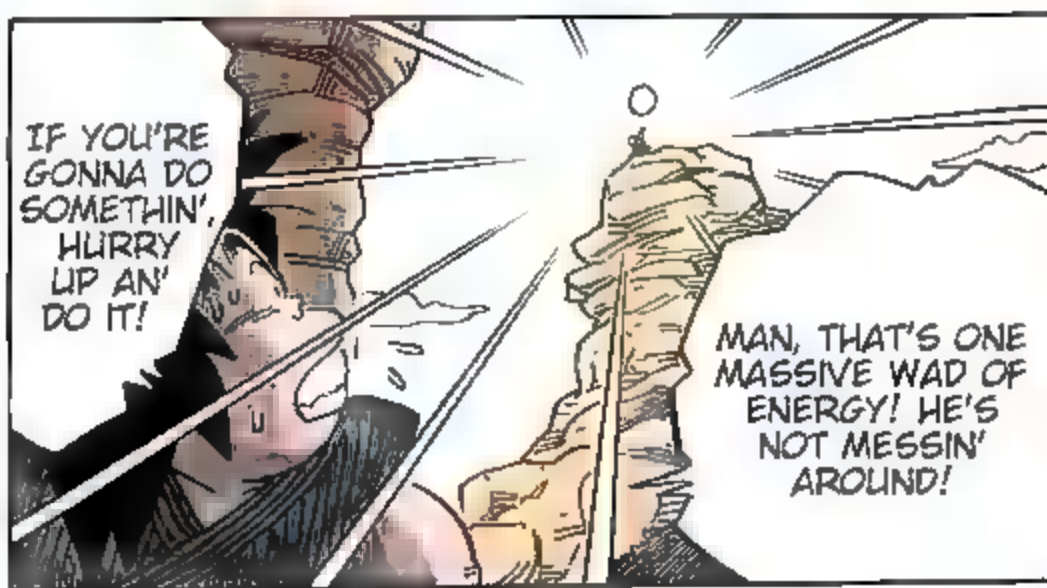
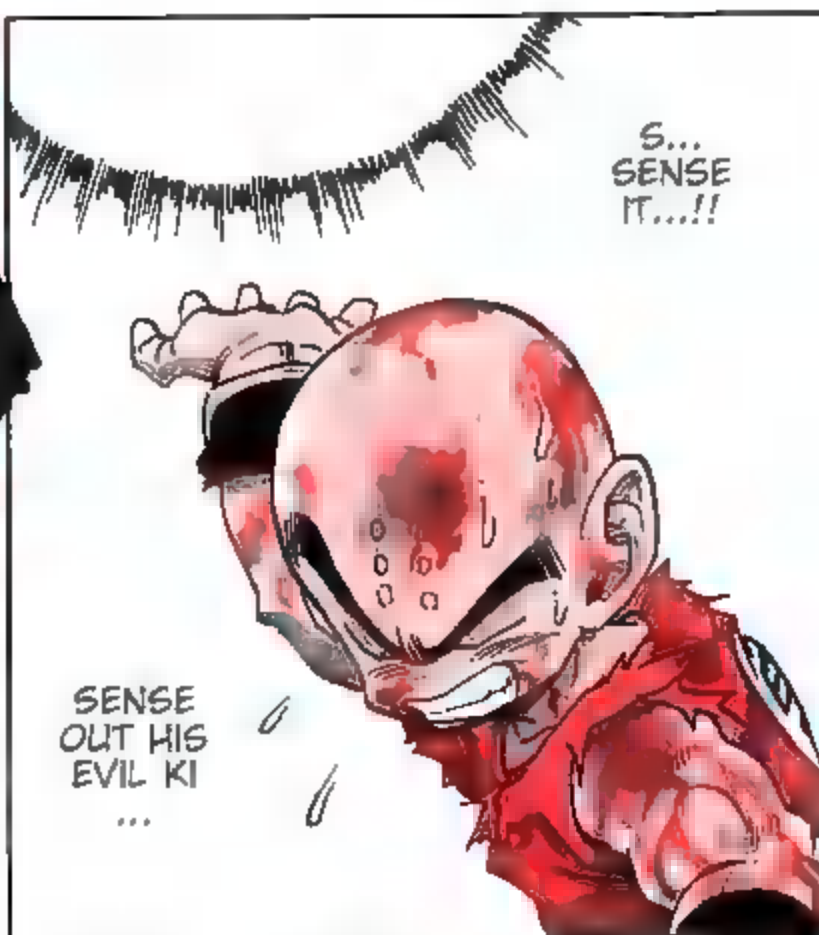


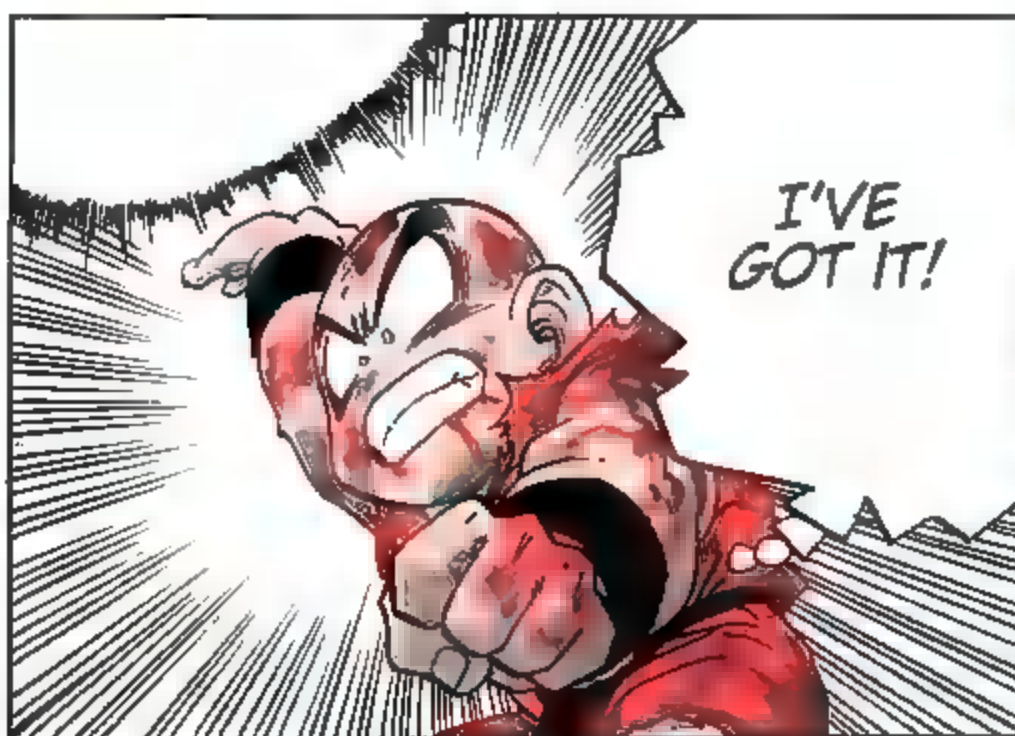
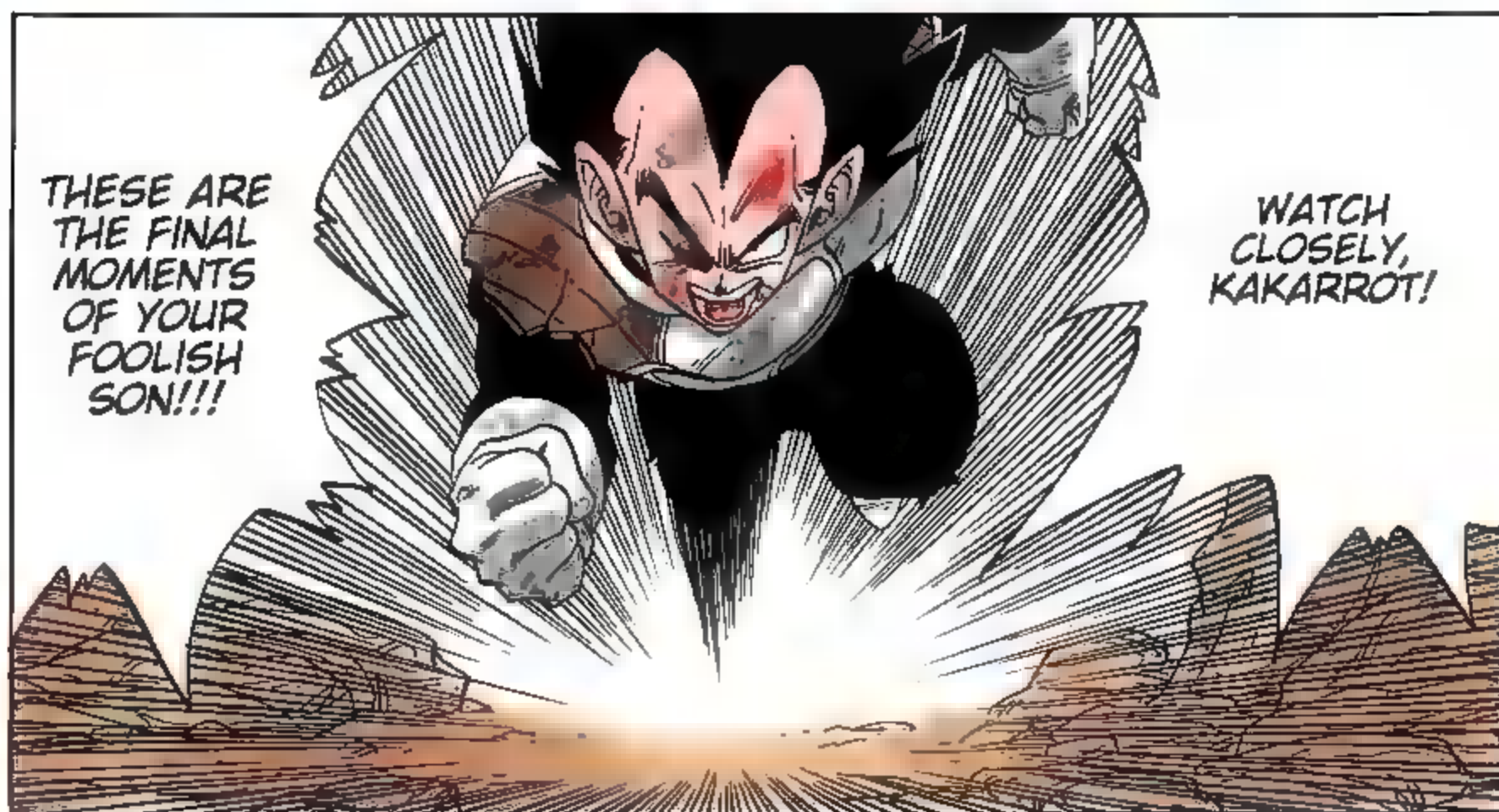
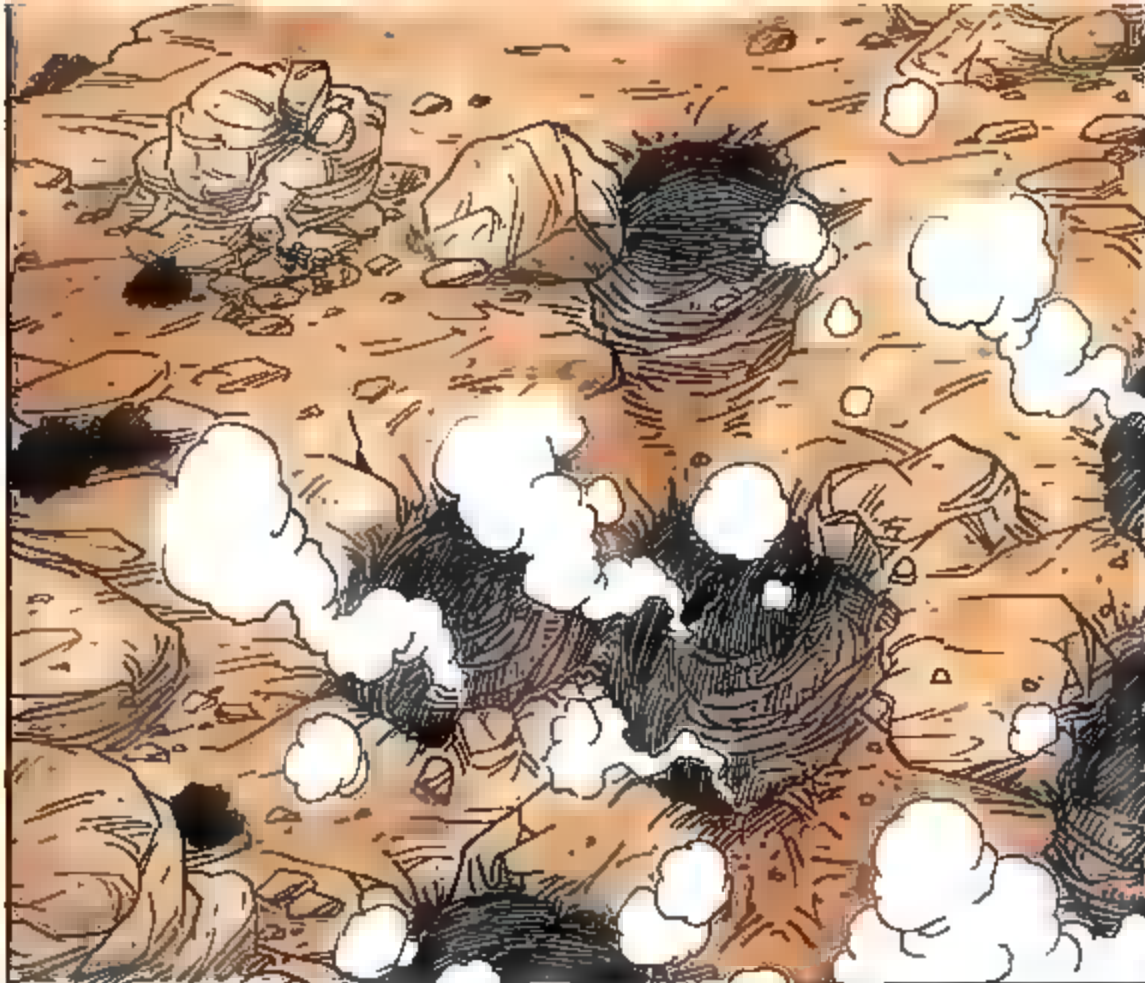
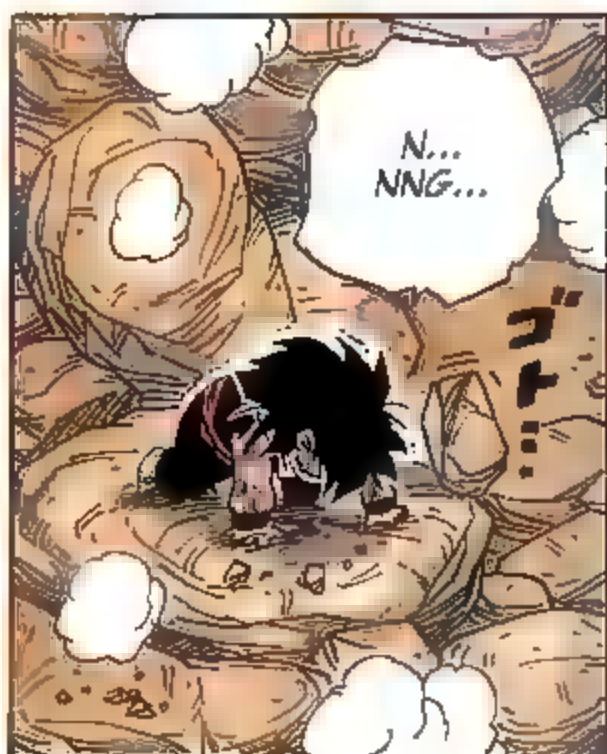


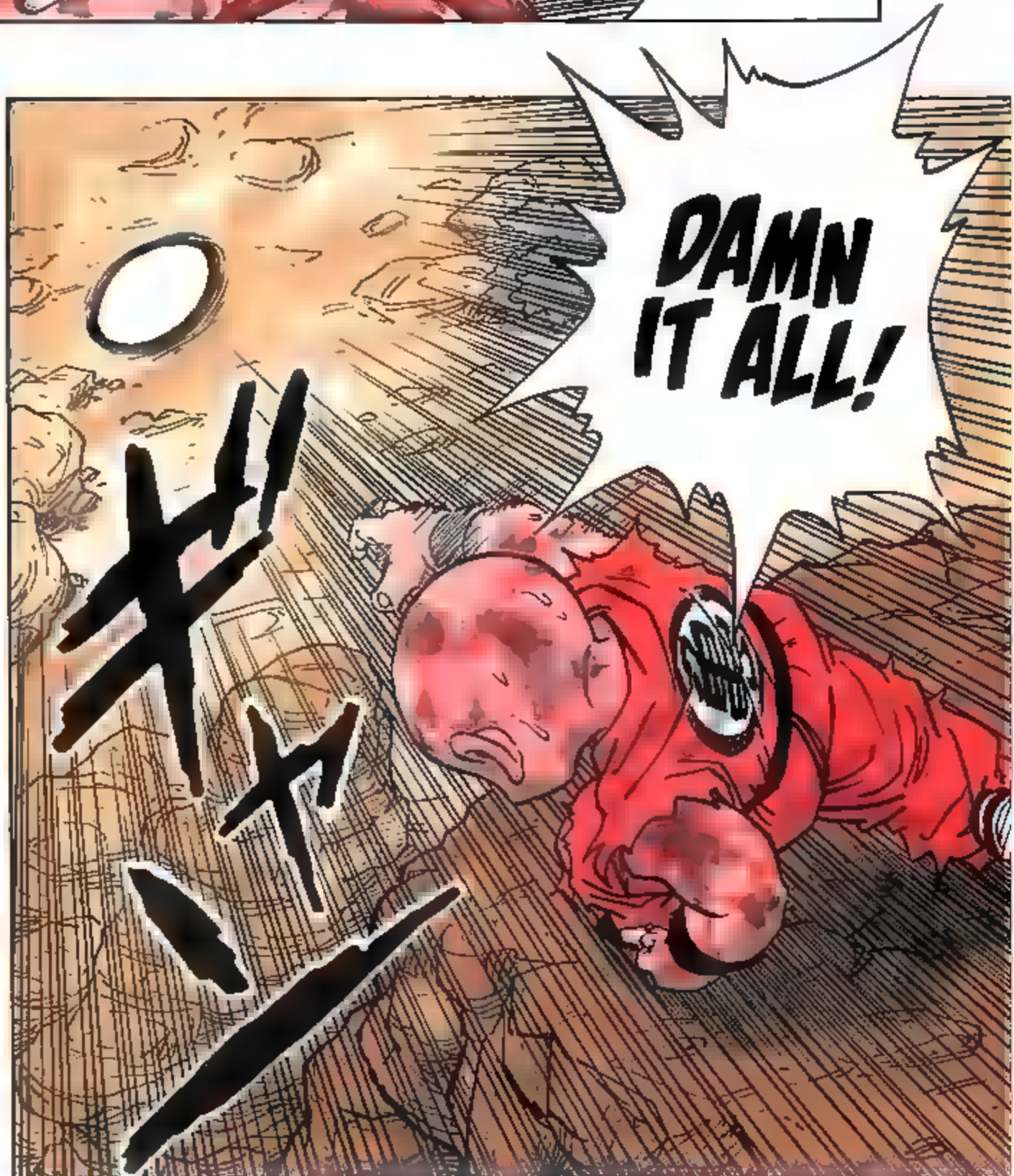
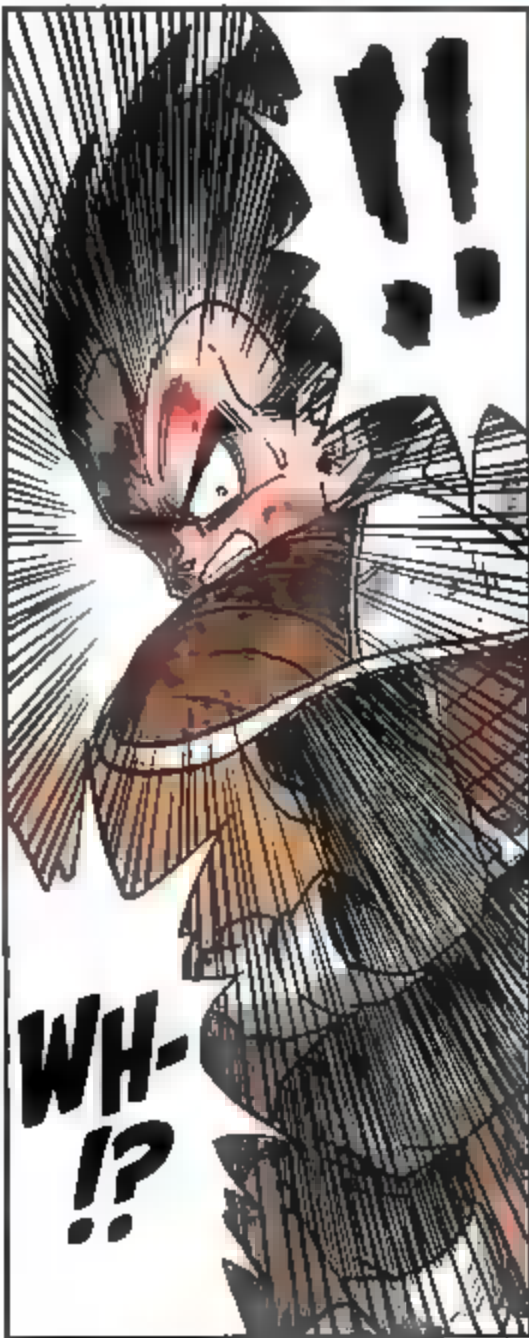
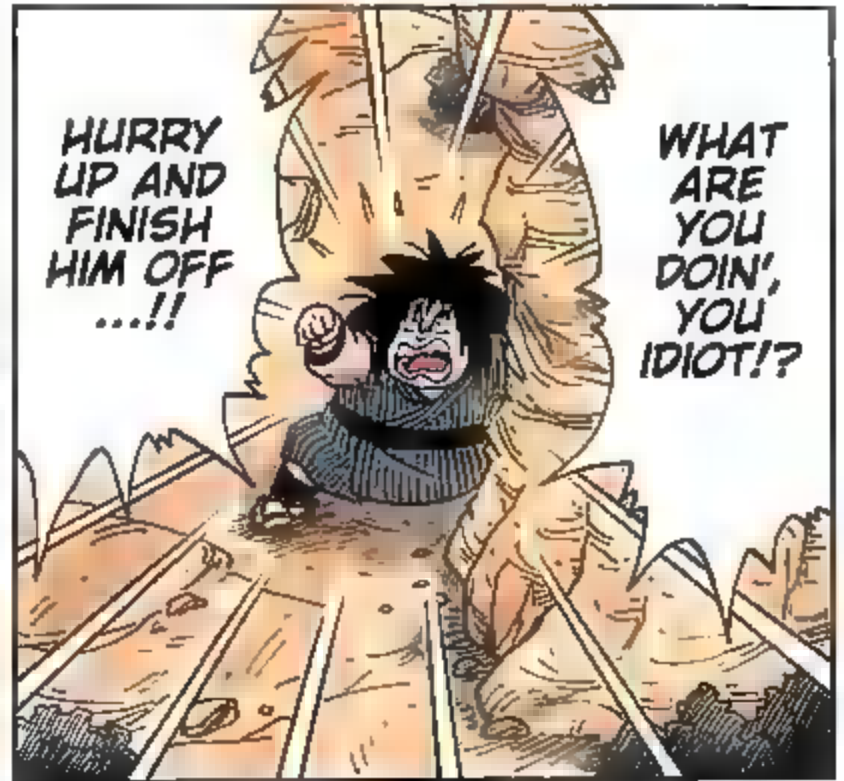
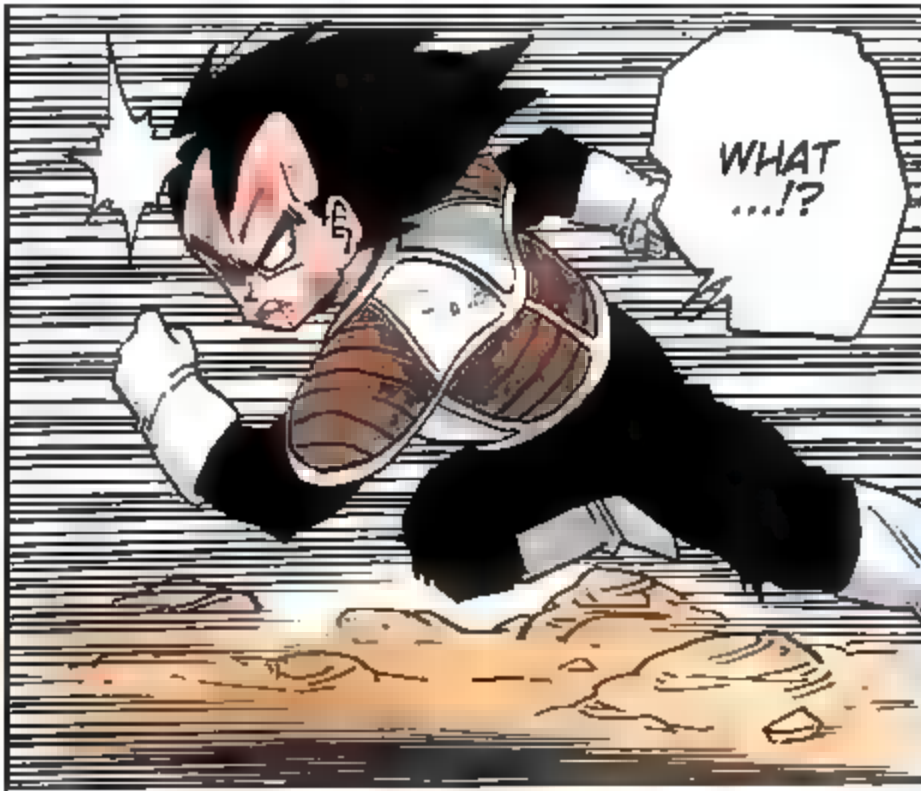


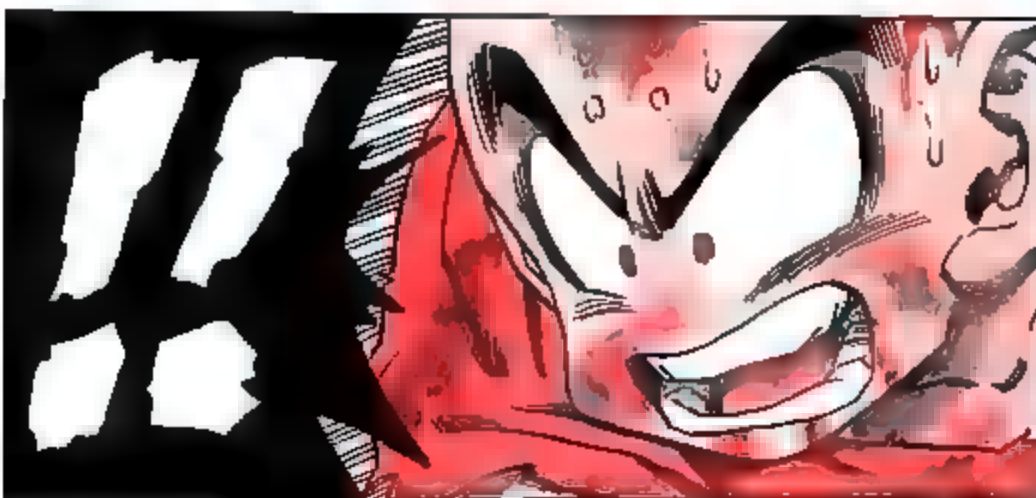
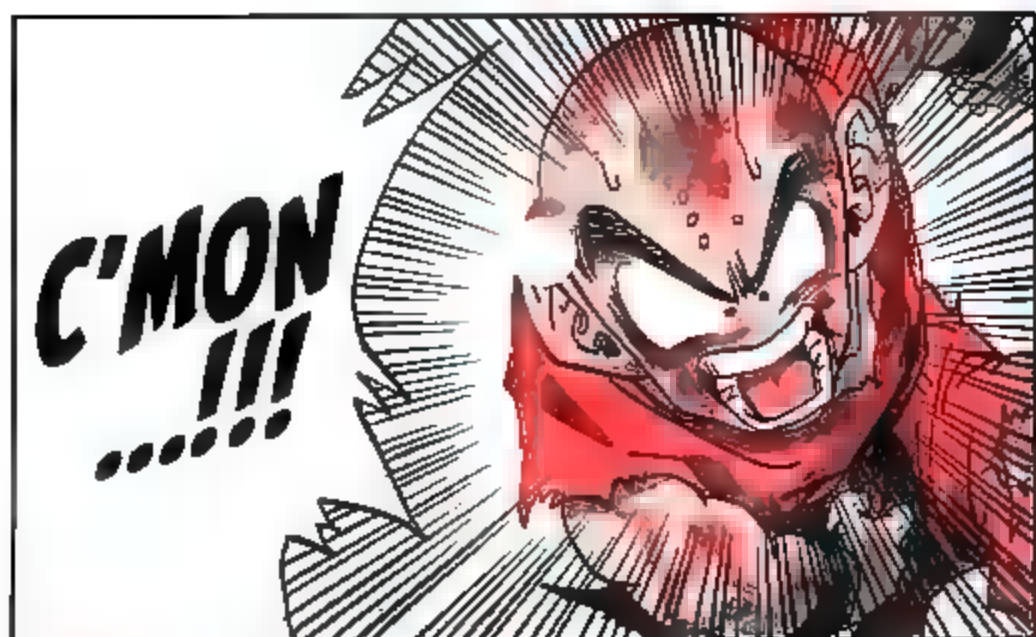






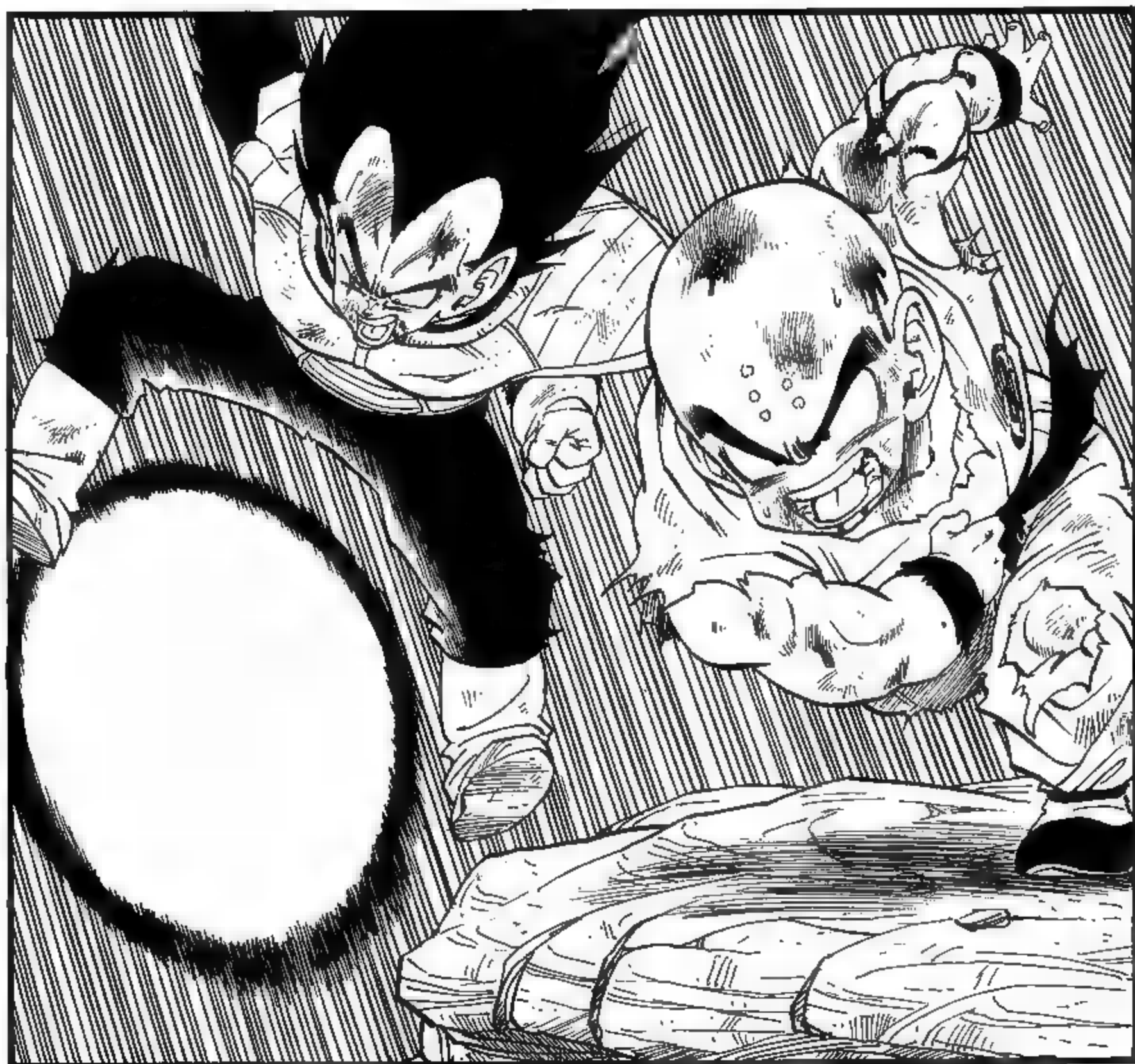






ドラゴンボール

DRAGON BALL





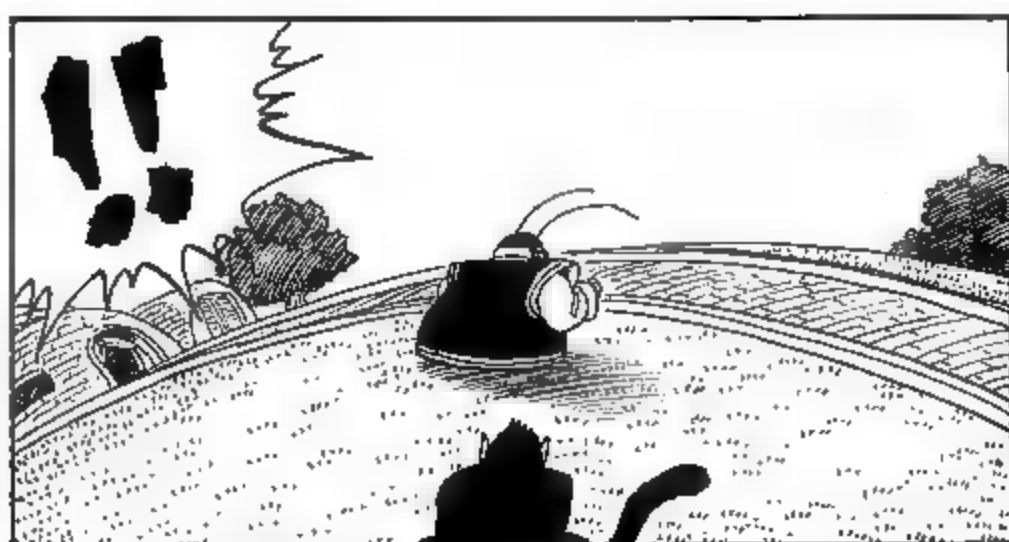
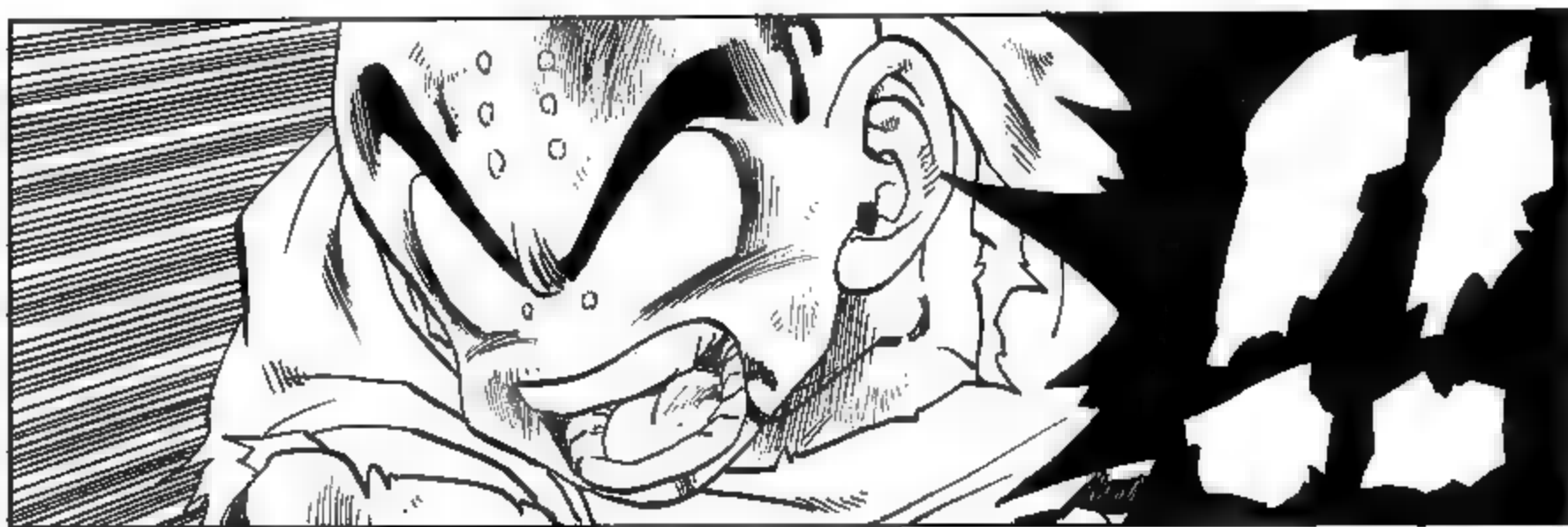
**C'MON
....!!!**



**HAH
....!!!**

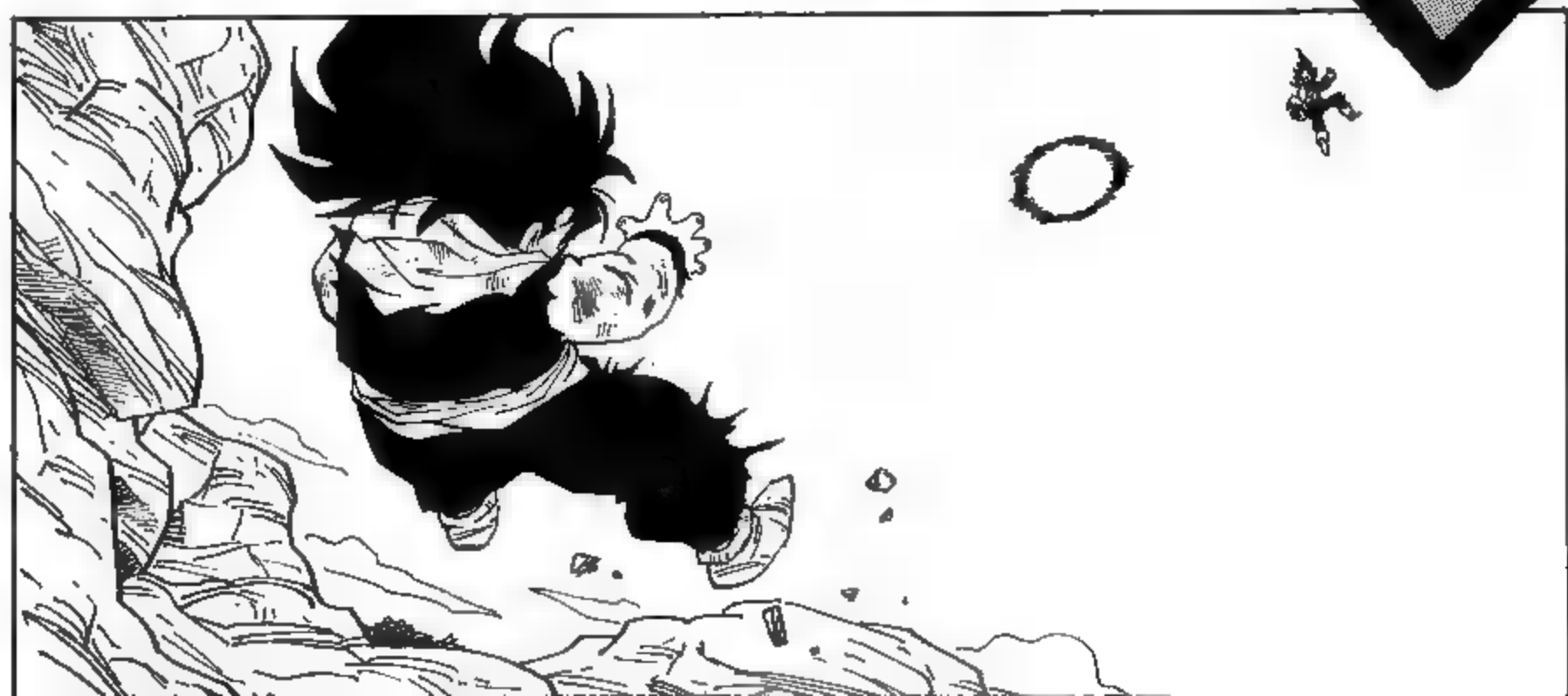


**NOT
GOOD
....!!!**



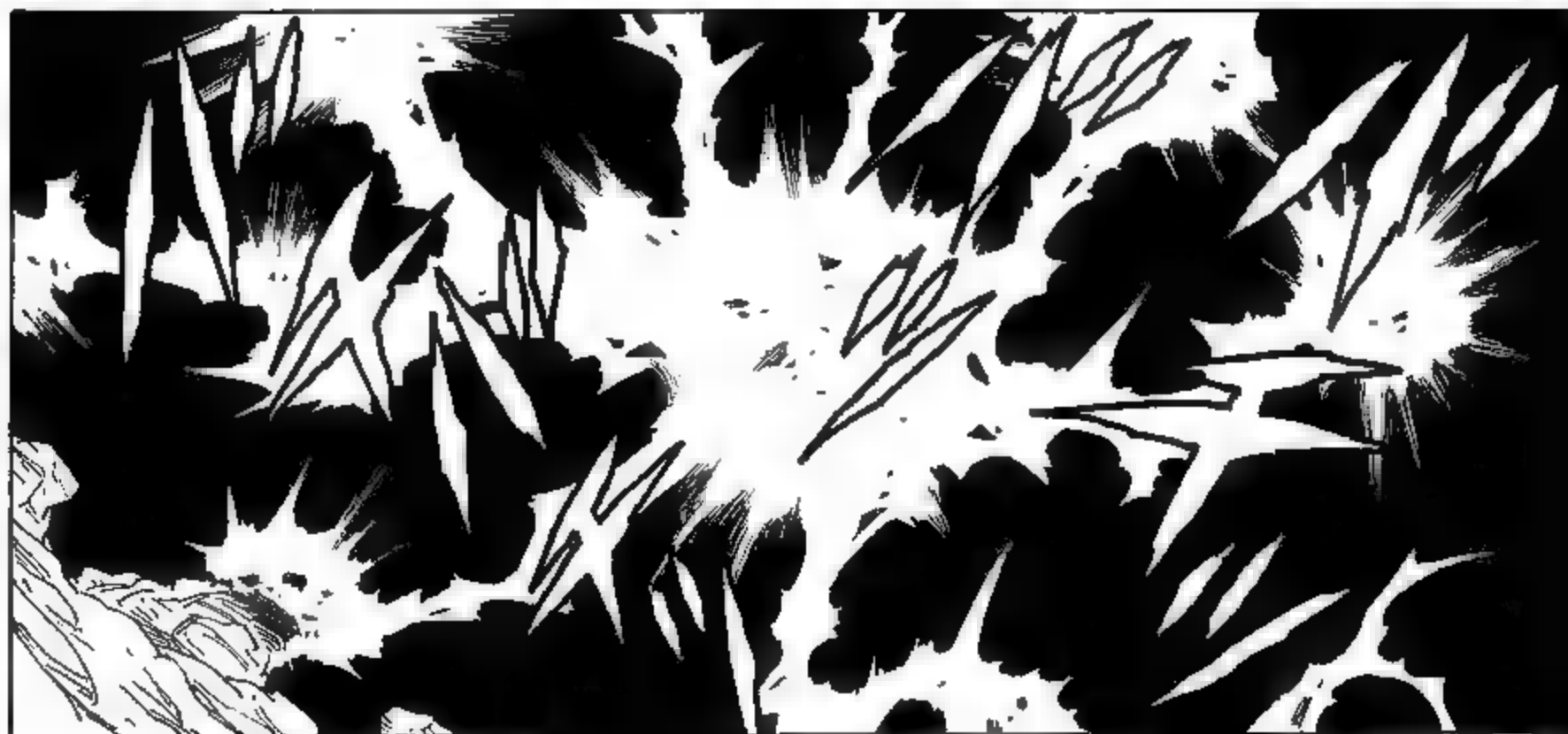


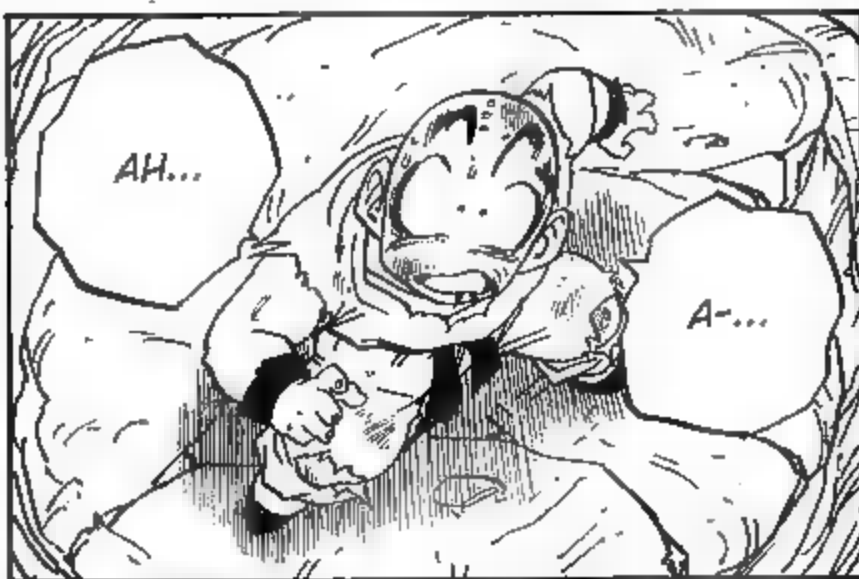


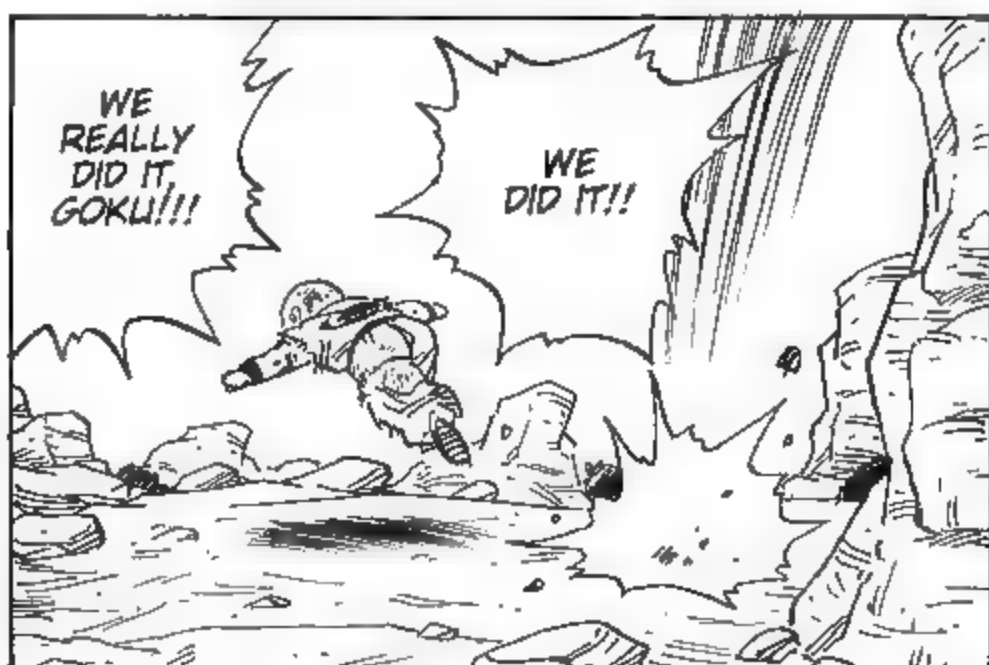


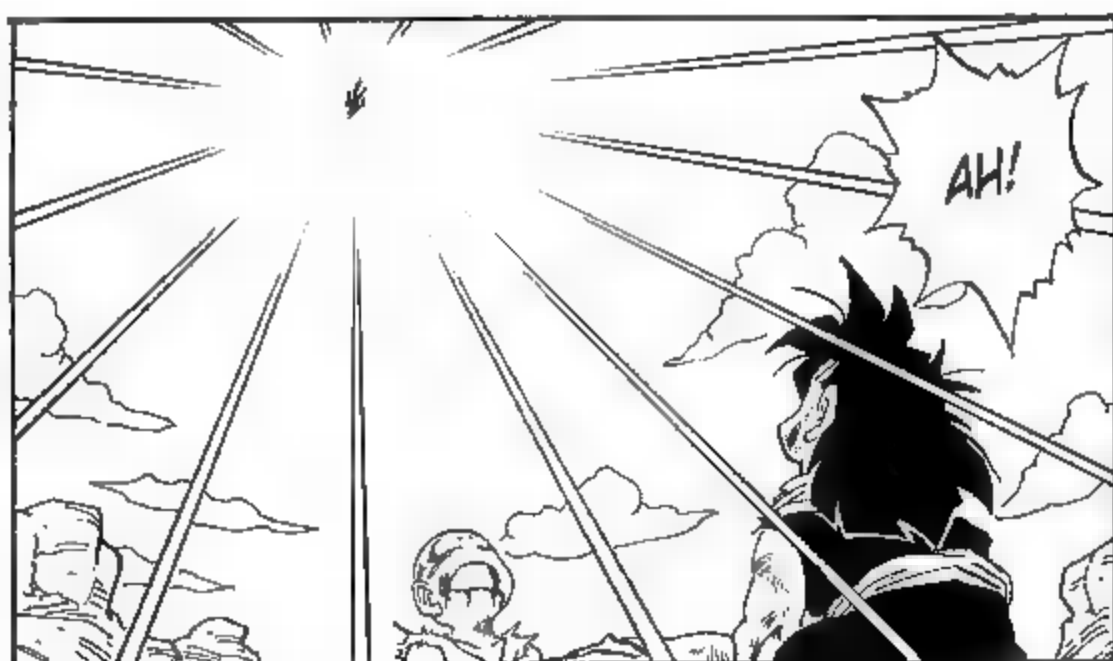


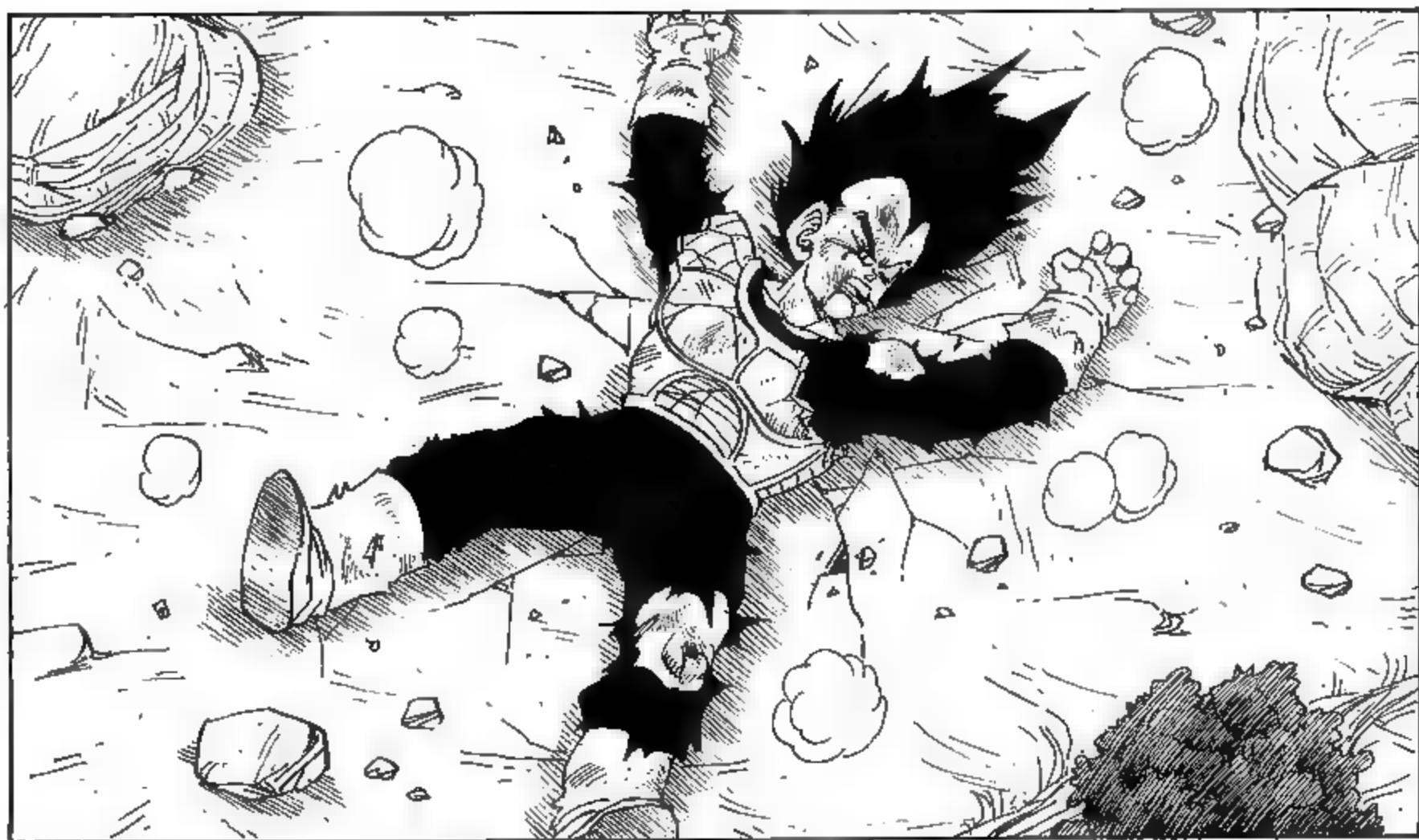




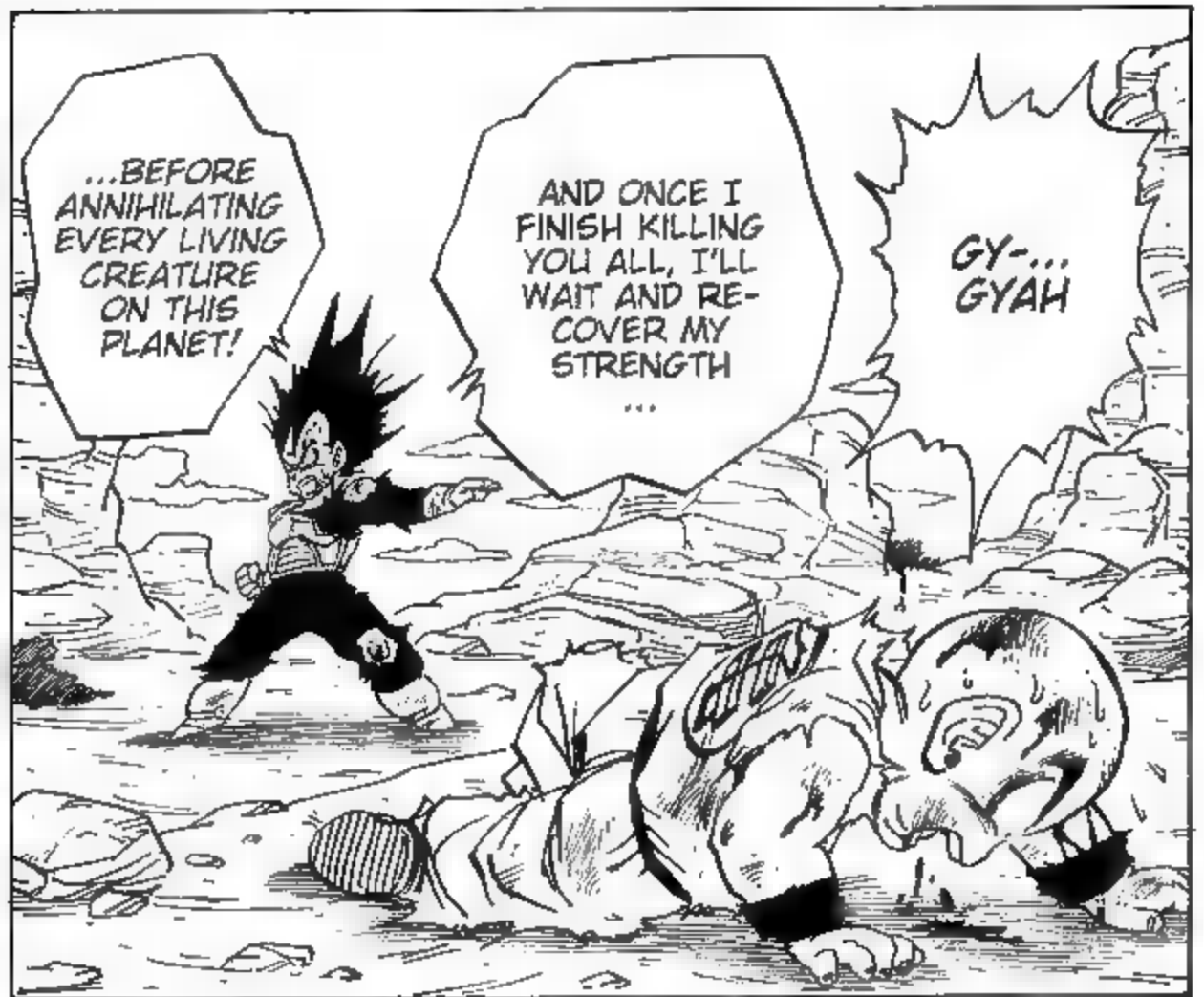












ドラゴンボール

DRAGON BALL









